

СРЯДА 10 МАРТ 2010 Г.
MIÉRCOLES 10 DE MARZO DE 2010
STŘEDA, 10. BŘEZNA 2010
ONSDAG DEN 10. MARTS 2010
MITTWOCH, 10. MÄRZ 2010
KOLMAPÄEV, 10. MÄRTS 2010
TETAPTH 10 MAPTIOY 2010
WEDNESDAY, 10 MARCH 2010
MERCREDI 10 MARS 2010
MERCOLEDI' 10 MARZO 2010
TREŠDIENA, 2010. GADA 10. MARTS
2010 M. KOVO 10 D., TREČIADIENIS
2010. MÁRCIUS 10., SZERDA
L-ERBGHA, 10 TA' MARZU 2010
WOENSDAG 10 MAART 2010
ŚRODA, 10 MARCA 2010
QUARTA-FEIRA, 10 DE MARÇO DE 2010
MIERCURI 10 MARTIE 2010
STREDA 10. MARCA 2010
SREDA, 10. MAREC 2010
KESKIVIIKKO 10. MAALISKUUTA 2010
ONSDAGEN DEN 10 MARS 2010

PRESIDENZA DELL'ON. GIANNI PITTELLA
Vicepresidente

1 - Apertura della seduta

2 - Seguito dato alle posizioni e risoluzioni del Parlamento: vedasi processo verbale

3 - UE 2020 - Seguito del Consiglio europeo informale dell'11 febbraio 2010 (proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale

4 - Attuazione delle raccomandazioni di Goldstone su Israele/Palestina (proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale

5 - Situazione della società civile e delle minoranze nazionali in Bielorussia (proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale

3-008

6 - Relazione annuale 2008 sulla PESC - Attuazione della Strategia europea di sicurezza e politica di sicurezza e difesa comune - Trattato di non proliferazione (discussione)

3-009

Presidente. – Nel porgere il benvenuto alla sig.ra Ashton, dichiaro aperta la seduta.

L'ordine del giorno reca in discussione congiunta:

– la relazione di Gabriele Albertini, a nome della commissione per gli affari esteri, sulla relazione annuale del Consiglio al Parlamento europeo sugli aspetti principali e le scelte di base della politica estera e di sicurezza comune (PESC) nel 2008, presentata al Parlamento europeo in applicazione della parte II, sezione G, punto 43, dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 (2009/2057(INI) (A7-0023/2010),

– la relazione di Arnaud Danjean, a nome della commissione per gli affari esteri sull'attuazione della Strategia europea di sicurezza e politica di sicurezza e difesa comune (2009/2198(INI)) (A7-0026/2010),

– l'interrogazione orale al Consiglio sul Trattato di non proliferazione, di Gabriele Albertini e Arnaud Danjean, a nome della commissione per gli affari esteri (O-0169/2009 - B7-0009/2010), e

– l'interrogazione orale alla Commissione sul Trattato di non proliferazione, di Gabriele Albertini e Arnaud Danjean, a nome della commissione per gli affari esteri (O-0170/2009 - B7-0010/2010).

3-010

Gabriele Albertini, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con l'entrata in vigore del trattato di Lisbona vi è la necessità di un nuovo approccio da parte dell'Unione, uno sforzo comune nell'affrontare sfide di carattere globale. I poteri appena ottenuti grazie all'entrata in vigore del trattato inducono il Parlamento a tessere un dialogo frequente, collaborativo ed efficiente con il nostro primo interlocutore, la nuova figura di Vicepresidente/Alto rappresentante che la Baronessa Ashton per la prima volta ha l'onore di rappresentare.

Il suo mandato è stato soggetto al nostro voto di consenso in gennaio e, in più occasioni, in quanto Assemblea parlamentare, abbiamo avuto la promessa di un continuo coinvolgimento da parte di Consiglio e Commissione in tutte le tematiche più rilevanti sul piano di sicurezza e difesa europea. L'Alto rappresentante, come la relazione stessa tiene a ribadire, è pertanto invitato a comparire davanti al Parlamento europeo e a consultarlo con frequenza e regolarità.

Con Lisbona, l'azione esterna dell'Unione europea acquista una dimensione nuova e di rilievo, ma per ottenere questo traguardo in concreto è altresì importante che questa disponga delle necessarie risorse di bilancio. Il Parlamento europeo ha un ruolo fondamentale quale garante della legittimità democratica dell'azione esterna. La creazione di un Servizio europeo di azione esterna darà un corpo e un apparato diplomatico all'Unione europea, che poteva sinora contare sulla sola rappresentanza nazionale.

Un aspetto di enorme rilevanza e attualità è dato dalla figura dei rappresentanti ufficiali: la nomina spetta all'Alto rappresentante. Ciononostante, si puntualizza nella relazione, il Parlamento chiede un maggiore potere di scrutinio, nonché di controllo, sul ruolo e il mandato dei singoli rappresentanti, fermi restando i principi di trasparenza e di merito che devono guidare l'Alto rappresentante nella loro nomina. L'auspicio è che gradualmente si raggiunga la forma del *double hatting* – se non del caso del rappresentante speciale, che abbia raggio d'azione regionale – e che dunque si raggiungano delle economie di scala, che rendano l'azione esterna dell'Unione europea più efficiente e al contempo meno onerosa.

Da una prima sezione di carattere introduttivo e strategico, la relazione affronta il tema della politica estera europea per tematiche e aree geografiche. L'Unione europea deve esporsi con le organizzazioni internazionali sue alleate, prima fra tutte le Nazioni Unite, il più alto garante della sicurezza mondiale. Deve poter contare non solo dal punto di vista del seggio al Consiglio di sicurezza, ma anche nello *staff* e nelle delegazioni di collegamento tra le due realtà. L'Europa, come si richiede al Vicepresidente/Alto rappresentante, vuole diventare un partner attivo, strategico e indipendente, di un grande alleato come gli Stati Uniti, per rispondere alle sfide mondiali del terrorismo, della finanza, ai rapporti spesso difficili con i giganti industriali quali Russia, Cina e Giappone.

La relazione prosegue con un'analisi geografica sulle linee auspicabili. Nei Balcani introducono soprattutto il tema dell'allargamento: si plaude alla progressiva realizzazione del processo di stabilizzazione in Kosovo, dove l'Unione europea è presente con la missione EULEX, ma sforzi devono essere ancora fatti perché siano rispettati gli standard di accesso di molti paesi vicini alla candidatura d'ingresso – Turchia e Bosnia-Erzegovina.

Nel capitolo riguardante la cooperazione con l'Est e le regioni del Mar Nero è affrontato il tema della sicurezza dell'approvvigionamento e della dipendenza energetica dell'Unione europea. Nella sezione dedicata alla Russia si chiede la

sottoscrizione di un nuovo accordo di partnership e coopération. Per quanto riguarda il Caucaso meridionale si chiede il rispetto dell'integrità territoriale della Georgia e delle minoranze e la risoluzione dei conflitti in Nagorno-Karabakh e Transnistria.

Medio Oriente: conflitto israelo-palestinese, dove a seguito della decisione del Consiglio del 12 dicembre 2009 l'Unione europea dovrà avere un ruolo politico più forte per rilanciare il processo di pace. Unione per il Mediterraneo: risoluzione del conflitto Turchia-Cipro. Asia: Afghanistan, periodo critico per la creazione del nuovo governo dopo le elezioni; ruolo chiave del Pakistan nella lotta al terrorismo; preoccupazione per la violazione dei diritti fondamentali in Iran. Africa: contributo positivo della missione di difesa delle coste somale. America latina: necessità di creare una partnership stabile e duratura per le relazioni tra Unione europea e America latina.

Ascolterò con molto interesse i commenti dei colleghi e mi riservo di replicarvi alla fine.

3-011

Arnaud Danjean, rapporteur. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, le rapport sur la mise en œuvre de la stratégie européenne de sécurité que nous présentons aujourd'hui est un document annuel du Parlement qui établit une sorte de bilan d'étape de la politique européenne en matière de sécurité et de défense et soumet des propositions pour améliorer l'efficacité et la visibilité de cette politique.

Cette année, ce rapport s'inscrit dans un contexte très particulier qui doit l'amener à être une force de proposition. Ce contexte particulier est marqué par la conjonction de trois cycles majeurs.

Le premier concerne les dix ans de la politique européenne de sécurité et de défense, que nous avons célébrés à la fin de l'année 2009. Les dix années écoulées ont montré que l'Europe pouvait conduire des opérations civiles et militaires sur plus de 23 théâtres de crise. Cet acquis fondamental peut être encore valorisé. Il montre qu'il existe une demande d'Europe et une capacité politique institutionnelle et opérationnelle de l'Union à faire face à ces défis.

Le deuxième cycle important c'est évidemment, et le président Albertini l'a rappelé à l'instant, la mise en œuvre du traité de Lisbonne. Le changement en matière de sécurité et de défense va bien au-delà d'un strict ajustement sémantique. La PESD devient en effet la politique de sécurité et de défense commune, la PSDC, et elle doit acquérir une nouvelle dimension. Le traité a enrichi la gamme des outils et des champs d'action de la politique de sécurité et de défense, particulièrement avec l'inscription des clauses d'assistance, de solidarité, avec la coopération structurée permanente mais, surtout, avec la création du service européen d'action extérieure et la création de votre fonction de haute représentante, vice-présidente de la Commission.

Enfin, le troisième événement majeur qui marque le contexte d'élaboration de ce rapport, c'est que l'OTAN, qui reste, pour 21 des 27 membres de l'Union, la référence essentielle pour la sécurité collective du continent européen, conduit actuellement la révision de son concept stratégique et que cette réflexion de l'OTAN doit également nous amener nous, l'Union, à mieux définir les conditions de ce partenariat qui reste fondamental.

Dans ce contexte, le but du rapport est moins de figer une doctrine que de vous délivrer une feuille de route forcément évolutive, pour toutes les nouvelles institutions qui se mettent en place et qui doivent apprendre à travailler ensemble. Il s'agit de rendre l'Union plus crédible, plus efficace, plus visible en matière de sécurité et de défense. À cet égard, une plus grande responsabilité du Parlement européen dans ces domaines sensibles est indispensable pour donner toute sa légitimité à une politique dont l'objectif premier est d'assurer la sécurité des citoyens européens.

À travers ce rapport, nous avons souhaité insister sur les points suivants: d'abord, rappeler qu'avant tout, la stratégie européenne de sécurité et la politique de sécurité et de défense commune sont au service des citoyens européens, pour garantir et améliorer leur sécurité. Cette ambition politique n'est pas superflue, ce n'est pas une coquetterie. Elle correspond à un besoin, pour notre continent, d'œuvrer à sa propre sécurité mais aussi de contribuer à la stabilité du monde qui nous entoure, de faire face aux crises et aux menaces qui se développent dans notre environnement. Au-delà des conflits armés classiques qui perdurent dans notre environnement proche, l'Europe doit être capable d'énoncer ses intérêts et de les défendre face aux nouvelles menaces, je pense particulièrement à la piraterie ou à la cybercriminalité.

Il nous a paru également important de souligner combien l'Union dispose d'une valeur ajoutée inégalée dans la gestion des crises, grâce à la variété des réponses qu'elle apporte et à l'équilibre qu'elle aménage dans chacune de ses opérations entre les dimensions civile et militaire. Je réfute d'ailleurs, à cet égard, les critiques de militarisation que certains peuvent adresser à la politique de sécurité et de défense de l'Union. Je crois profondément en la complémentarité des instruments civils et militaires dont l'Union dispose et la récente crise en Haïti, où vous vous êtes rendue – et je crois que vous avez pu observer cette bonne coopération – atteste de la nécessaire imbrication des moyens civils et militaires pour faire face à des catastrophes naturelles et à des crises majeures.

Concernant justement ces opérations, nous avons tenu à les passer toutes en revue, à mettre en avant ce qui nous semble être leurs forces, mais aussi, parfois, leurs lacunes – il faut les admettre pour pouvoir améliorer les choses. Nous avons aussi tenu à mettre en avant plusieurs régions stratégiques pour la sécurité de l'Union et inciter le Conseil et la Commission à accélérer la mise en œuvre de stratégies globales, en particulier pour la Corne de l'Afrique et pour la zone Afghanistan–Pakistan.

Dans le domaine des capacités – aussi bien civiles que militaires – qui est un enjeu crucial pour la crédibilité de notre politique, l'enjeu est d'améliorer la réactivité de l'Union. Nous devons être capables de mobiliser plus rapidement et plus efficacement les moyens matériels et les personnels compétents dont les États disposent. Mais nous devons aussi être capables, à travers une industrie de sécurité et de défense qui est performante, qui réunit des savoir-faire technologiques inestimables et qui représente aussi des centaines de milliers d'emplois en Europe, de nous doter de programmes d'équipement correspondant à ces besoins de projection.

L'Europe de l'industrie et de la défense a commencé à s'organiser sur notre continent à travers le paquet défense. Il conviendra d'aborder rapidement les questions de coopération industrielle et commerciale avec les pays tiers, particulièrement à l'aune des récentes difficultés rencontrées par des industries européennes dans l'accès au marché américain par exemple.

Voici un résumé bref, forcément trop bref, des priorités qui figurent dans ce rapport et qui sont autant de défis que vous aurez à relever. Le Parlement est prêt à jouer tout son rôle, tout son rôle positif et constructif, pour vous aider à réussir dans cette ambition qui est une ambition commune. J'en profite d'ailleurs pour remercier tous les groupes politiques qui ont œuvré à enrichir ce rapport. Nous avons tous eu une très bonne coopération pour maintenir un niveau d'ambition élevé, tout en tenant compte, évidemment, des caractéristiques de chacun de nos groupes.

J'en profite également, Madame la Haute représentante, pour aborder avec vous aujourd'hui la question de la non-prolifération. À la veille de la conférence d'examen du traité sur la non-prolifération en mai prochain, le Parlement européen souhaitait faire le point avec vous sur l'engagement de l'Union en matière de lutte contre la prolifération, de maîtrise des armements et de désarmement; c'est le sens des questions orales qui vous ont été transmises et auxquelles vous répondrez tout à l'heure.

Le contexte international semble offrir de nouvelles opportunités à la veille de cette conférence d'examen. D'abord le président Obama a affirmé fortement son ambition d'un monde sans armes nucléaires ainsi que son engagement à rechercher activement une ratification du traité d'interdiction complète des essais nucléaires par les États-Unis. Deuxièmement, la conclusion avec la Russie d'un nouvel accord appelé à succéder à l'accord START semble en bonne voie et, enfin, nous avons le lancement de la négociation d'un nouveau traité de désarmement qui interdirait la production de matières fissiles pour les armes nucléaires.

Concernant la réduction des arsenaux nucléaires, la priorité consiste de toute évidence à poursuivre la réduction des deux principaux arsenaux, c'est-à-dire ceux de la Russie et des États-Unis, dont on s'accorde à considérer qu'ils détiennent encore à eux seuls près de 95% de l'ensemble des armes nucléaires présentes sur la planète. Nous nous félicitons donc de l'engagement pris par les présidents Medvedev et Obama de conclure très prochainement un nouvel accord de réduction. Comment l'Union, dans ce contexte, envisage-t-elle de soutenir ces efforts et de coopérer avec les États-Unis et la Russie?

L'Union doit également être à la hauteur des défis lancés au régime de non-prolifération, et plus particulièrement, ceux que nous rencontrons face aux deux crises majeures de prolifération que sont l'Iran et la Corée du Nord, qui restent les menaces principales à la sécurité internationale. L'Union continue-t-elle à s'engager efficacement, totalement, pour régler ces crises, particulièrement dans le cas de l'Iran? Nous attendons sur cette question majeure, Madame la Haute représentante, vos indications. L'Union a, par ailleurs, un rôle à jouer pour favoriser la coopération relative à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Vous savez que c'est un défi important. Quelles sont les actions menées dans ce contexte et quelle est votre stratégie en la matière?

Enfin, le Parlement européen souhaite que l'Union puisse être une force de proposition au cours de la prochaine conférence d'examen du TNP. L'adoption d'une nouvelle position commune ambitieuse et équilibrée de l'Union est essentielle pour que celle-ci puisse défendre sa position. Où en sont, à cet égard, les États membres?

3-012

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, thank you very much. I am delighted to be with you to discuss the big questions on Europe's international agenda.

I want to begin by thanking Mr Albertini and Mr Danjean for their excellent reports. You have underlined, if I may say, the number, range and urgency of the challenges we face.

From strengthening the rule of law in Kosovo to working with the emerging powers to share responsibility for global governance, from promoting peace in the Middle East – and may I join Vice-President Biden in condemning the decision to build 1 600 new houses in East Jerusalem – to providing shelter to the surviving victims of Haiti's earthquake, which I visited last week, from dealing with proliferation problems such as Iran, to devising effective answers to 'new' challenges such as energy, climate change and cyber security.

Europe is going through a phase of building something new, where people have to adjust their mental maps and institutions have to find their new place. Doing so is messy and complicated – but also exciting, for it is impossible to overstate how important this moment is. Right now we have a chance to build what many across Europe – and many in this House – have long wanted: a stronger, more credible European foreign policy.

Of course the European External Action Service will be key to delivering this. We have to build a system that is robust, that will enable us to deal with the problems of today and the new problems that will arise tomorrow.

For years, we have been trying to frame and implement comprehensive strategies but the structures and the systems we had made this difficult. With the Lisbon Treaty and the External Action Service we should now be able to achieve this.

At the heart of everything we do lies a simple truth: to protect our interests and promote our values we must be engaged abroad. No one can hope to be an island of stability and prosperity in a sea of insecurity and injustice.

Ours is, if I may say, a world in flux. To engage with it effectively, we need to frame it first. To me the most striking features of today's world are twofold. One, a deep interdependence in political, economic and security terms: technologies, ideas, diseases, money – everything moves. We are connected in ways we have never been before. Two, the fact that power is shifting, both within political systems – roughly from governments to markets, media and NGOs – and between political systems – roughly from the old 'West' to both the east and the south. Both are the outcome of globalisation which is not just an economic but also a political phenomenon, both in its manifestations and, of course, its consequences.

Think of the rise of China and others as major political players, or consider the political impact of the financial crisis. The debts are in the West; the surpluses are in the East. This redistribution of financial power is also shaping our political discussions. Or consider climate change, which is not just an environmental problem but also one with security and geopolitical ramifications.

So we have to deal with complex problems and we do so in a new geopolitical landscape. We need to adapt. This is not a time to fly on auto-pilot or to stick to the narrow defence of national ways of doing things. It is a time to be smart and ambitious.

Let me give you some figures to illustrate the point. Europe's share of the world's population is 7%, down from 25% a century ago. In the last 60 years, our share of global GDP has shrunk from 28% to 21%. The economies of China, India and others are racing ahead at 10% per year.

Economic weight is translating into political clout and self-confidence. You feel it everywhere: from negotiations on climate change to Iran, to big energy deals in Africa or central Asia. If we pull together, we can safeguard our interests. If not, others will make the decisions for us. It is that simple, really that simple.

My preference is clear. We should respond as Europeans. Firstly, by pulling together, because unity is a pre-condition for influence, and, secondly, by taking action, because the answer to a problem cannot be a paper or a meeting. If you want results, you have to act and sometimes take risks. And yes, there is a tendency in Europe to put process ahead of outcomes. Thirdly, by being both principled and creative because we must be both: principled in the defence of our values and creative in how we forge bespoke solutions to complex problems.

As Mr Albertini's report rightly points out, 'a new approach is needed if the EU is to act collectively and meet the global challenges in a coherent, consistent and efficient manner'. Out of that general picture come several core objectives: firstly, to ensure greater stability and security in our neighbourhood, by promoting political and economic reform. This is important in itself for reasons which are very self-evident, but our wider international credibility also depends on getting our neighbourhood right.

Secondly, to address global security challenges, the challenges of our time. For this, we need comprehensive strategies, strong international organisations and the rule of law both within countries and between them.

Thirdly, to build a network of strategic relationships with key countries and organisations because the problems we face cannot be solved by any single actor.

On top of all this comes the creation of the European External Action Service – a means to achieve the other three objectives and a way to deliver the promise of the Lisbon Treaty.

Those are the core tasks to which I have devoted my time since I took on this role. I first went to Washington and New York, which was the right way to start our important relationships with the United States and the UN. I have since been to Moscow, Kiev, the Balkans and Haiti. I will go to the Middle East next week and again to New York at the end of the month. In between, I have chaired the Foreign Affairs Council three times, attended the informal European Council and met with the College of Commissioners. I have worked hard to build the necessary internal consensus, visiting various EU capitals: Berlin, Paris, London, Vienna and Ljubljana. Naturally, I have spent a significant amount of time on the creation of the External Action Service and that will continue in the weeks ahead, including working with you.

That is also why, because of the interests of this House, I have ensured involvement from the European Parliament in the steering group that I set up. I will also discuss it this afternoon at the Conference of Presidents. When I come to the Foreign Affairs Committee on 23 March we will have an opportunity for in-depth exchanges in the presence of all the relevant committees.

Any time you create something new, there will be resistance. Some prefer to minimise perceived losses rather than maximise collective gains. I see it differently, and I hope the Parliament does too.

This is a once-in-a-generation opportunity to build something new, something that finally brings together the instruments of our engagement in support of a single political strategy. A huge chance for Europe. We should not lower our ambitions but, rather, give ourselves the means to realise them. A moment to see the big picture, to be creative and take collective responsibility. If we get it right – and we must – then we will be able to shape a European foreign policy for the 21st century with an external service designed to achieve it: one where we mobilise all our levers of influence – political, economic, development and crisis management tools – in a coordinated way. A service that represents the European Union in geographic and gender terms too. I believe that is the only acceptable way to go.

Let me illustrate what I have in mind when I say ‘comprehensive approach’ with a couple of examples.

The Western Balkans – I was pleased to travel to the region recently. In a way, the Balkans is the birthplace of EU foreign policy. More than anywhere else, it is where we cannot afford to fail. My purpose was to establish good working relations with political leaders, engage with civil society about what belonging to Europe could mean, and ensure coordination among the different EU actors on the ground. One conclusion I drew was that the region is making progress, even if it is uneven and incomplete. The European perspective remains the overarching framework – both as our objective and as the main incentive for reform. As I stressed everywhere, progress on the path to the EU depends on the commitment to reform at home. On human rights, the rule of law and regional cooperation.

We are backing up our strategy with available foreign-policy tools. In Kosovo we have our biggest civilian mission and it is a success. In Bosnia we have adjusted ALTHEA as the situation has stabilised and developed a training programme. We are pushing the European message hard in the run-up to the October elections. Throughout the region we are making progress on visa liberalisation and people-to-people contact.

So our Balkan strategy is what it should be: strategic in its objectives, multi-faceted in terms of instruments and tailor-made in terms of implementation.

The second example is the Horn of Africa. It highlights the interplay of state fragility, poverty, resource competition including water, with piracy, terrorism and organised crime. The only possible answer is a comprehensive one, which is exactly what we are doing. Our naval operation Atalanta has been widely hailed as a success. Our next step is to further develop our options for the transfer of suspected pirates for prosecution in the region. We are adding a training mission for the TFG in Somalia, with deployment expected in the spring. Through our Stability Instrument we are funding flanking measures to build capacity, to train the maritime authorities and moving ahead with long-term development work in Yemen and Somalia on poverty, literacy and health.

The way we are engaged in Georgia follows the same script. When a frozen conflict erupted into open conflict in August 2008, we responded immediately. We took the international lead, we brokered a truce and deployed a 300-strong monitoring mission in record time. Since then, we are engaged across the spectrum of Community and CSDP means of preventing a return to violence and building stability in Georgia and in the region.

With the UN and OSCE, we lead the Geneva talks, the only forum where all concerned meet. We hosted a donors’ conference for reconstruction and economic support in Georgia and we included Georgia – together with Armenia and Azerbaijan – in the European Neighbourhood Policy. We continue to promote those reforms and closer ties. We work on trade and visa liberalisation and we support confidence-building measures to rebuild ties with the breakaway republics.

There is more work to do in Georgia, and we have a full agenda when we discuss it with Russia, as I did only 10 days ago with Sergey Lavrov. In this case we demonstrated what the EU can do when we fully mobilise the resources we have. Those who were involved in those incredibly hectic weeks have told me that what was done in this case was exceptional. So we need stronger structures, more flexibility and better preparedness if we want Georgia to be the benchmark for our action in the future.

Let me turn to our common security and defence policy and say that I agree with the broad thrust of the Danjean report about how important our missions are. They save lives, create the space for functioning politics to work and they mean that Europe can draw on all its instruments of power to meet its responsibilities.

It is striking to me how far we have come in the last ten years. More than 70 000 men and women have been deployed in that period in more than 20 missions. We do crisis management in a European way with a comprehensive approach in support of international law and agreements and in close cooperation with our key partners. We work well with NATO together in Bosnia and Herzegovina and along the coast of Somalia. In Kosovo and Afghanistan it is more difficult because of the political issues. We need to get this right so I am working with the NATO Secretary General to improve EU-NATO relations in practical areas and set a positive climate. Let us see how we can develop our relations pragmatically. The UN is another key partner. There are many good examples of EU and UN cooperation on the ground – the Democratic Republic of Congo, Chad and indeed Kosovo. In recent times we have got to know each other better, but we can and should strengthen this by focusing on areas such as planning and the sharing of best practice.

In the Danjean report, and more widely, people raise the question of whether it is time for the EU to have its own permanent operations headquarters. It is a serious issue that needs a serious debate. No one contests that we need a headquarters able to plan and conduct military operations. The question is whether the current system, relying on SHAPE or national headquarters, is the most efficient way or if something else is better.

We often find ourselves approaching this in terms of structures. I think we first need to do the analysis of what functions we need to perform. I see three main functions from which the decisions should flow: one, the ability to plan and conduct military operations, including advance planning, and to be able to react quickly when there is a need; two, the ability to develop civil-military coordination in a more structured way to maximise our capacity; and, three, the ability to establish links with others, to optimise the overall coordination and what we loosely call the ‘international community’. If we use that analysis as the starting point for our discussions, we should be able to establish the necessary common ground and move forward to determine what we should do.

The report also calls for the establishment of a Defence Council, an idea that I know has been around for some time. The next meeting in April will follow established practice but at the informal Defence Ministers’ meeting a consensus emerged based on my proposals to hold Foreign Affairs Councils in Ministry of Defence formation. That would enable Defence Ministers to come together and take decisions, for instance on capabilities development.

My last point on that relates to the suggestion of a civil protection force. Let us start with the Haiti lessons learned exercise which is now underway. Then let us apply the spirit of Lisbon and see what options we have to mobilise assets of Member States together with EU instruments to support either the UN, OCHA or to act as the EU itself. The watchwords ought to be maximising synergies and avoiding ‘hard’ or artificial splits between how we handle EU internal and external crises.

Let me, finally, turn to the question of non-proliferation, given the oral question that has been raised. I want to mention briefly the two most significant items: first, the Non-Proliferation Treaty Review Conference scheduled for May in New York. I will be participating with the aim of ensuring that we do get a successful outcome. We should make no mistake: the entire treaty-based non-proliferation system with the NPT as a cornerstone is under growing pressure. To respond we need to be ready to make our contribution: on access to the peaceful uses of nuclear energy, in particular for developing countries, while avoiding proliferation risks, and that includes work on the multilateral nuclear fuel cycle approaches – I think 84 countries have benefited from EU assistance programmes; with progress on nuclear disarmament – politically, this is fundamental to create a constructive atmosphere; and by addressing regional proliferation crises, in particular with Iran, which has the potential to derail the Conference.

As you know, the EU is leading the efforts to find diplomatic solutions. We fully support the Security Council process on further restrictive measures if – as is certainly the case today – Iran continues to ignore its obligations.

Secondly, there is President Obama’s Nuclear Security Summit. We share the goal of the summit, namely to strengthen the security of nuclear materials and prevent terrorists from getting access. I think that the EU has been providing support to the IAEA since 2004 to assist countries in this area and we will continue to do so.

Finally, let me come back to where I started. The demand for European global engagement is enormous. We have to ensure that supply matches demand. The Lisbon Treaty gives us that chance. We should act in line with the letter and the spirit of the Treaty, remembering why European leaders negotiated the Treaty in the first place. I think the reason was

clear: to build a stronger, more assertive and self-confident European foreign policy at the service of the citizens of the European Union. I know many in this House share that goal, and I count on your support to make sure it happens.

3-013

Nadezhda Neynsky, *rapporteur for the opinion of the Committee on Budgets*. – Mr President, I want to congratulate Mrs Ashton on her encouraging statement.

At the same time, as the rapporteur for the opinion of the Committee on Budgets on the CFSP, I want also to underline that it is of core importance that she initiate an audit of past and present CFSP operations and CSDP civil missions in order to identify their strengths and weaknesses. This way the European Union will be more effective in providing security, will increase its autonomy and will most notably make wiser use of the relevant budget, which regrettably continues to be underfunded.

3-014

Ioannis Kasoulides, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, it is frightening to imagine a nuclear device, small in size but potentially lethal for millions of people, falling into the hands of terrorists. Some years back we could say that this was highly unlikely. We cannot say this any longer.

Countries like Iran and North Korea are in the process of acquiring, or have the capability to acquire, a nuclear weapon. A scientist from Pakistan has allegedly sold know-how to Iran, and North Korea has traded in nuclear material. Nobody is against Iran acquiring nuclear energy for peaceful purposes, but patience is running thin if Iran is buying time in the dialogue with the 5+1, which we support.

The dual-track approach and the preparation of smart targeted sanctions by the UN Security Council are warranted. Nuclear proliferation is at such a critical point that it has led personalities like Henry Kissinger to argue that only the move towards total elimination will ensure non-proliferation and global security.

So we support an international treaty for the progressive elimination of nuclear weapons, a halt to the production of fissile material, bringing forward the comprehensive nuclear test ban treaty, the reduction of nuclear warheads, START etc., bringing all treatment of nuclear fuel under the control of the IAEA and strengthening its mandate and its verification powers.

3-015

Adrian Severin, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I hope we are agreed that we need a proactive foreign policy guided by our European common goals and based on our common values. This policy should recognise the indivisibility of security in the globalised world as it is a source of solidarity of interest both within the European Union and outside.

Such a policy requires and presupposes an adequate institutional instrument. Thus the priorities are clear and I am happy to see that these priorities I am going to mention are the same as those of Mrs Ashton. An efficient External Action Service, a vibrant neighbourhood policy, a visionary enlargement policy, well-structured partnerships with the strategic players, both traditional and emerging, an effective strategy in coping with the global challenges, namely energy security, non-proliferation, migration, transnational organised crime, transnational expression of poverty, cultural conflicts and so on.

As far as the External Action Service is concerned, we need an institution which should be built not only on the principle of political and budgetary accountability but also on the principle of effectiveness. We should not build a service which preserves the old national competition or the present bureaucratic structure. The two-headed head of the European external actions must wear both hats at all times, thus assuring the unity of the service and the coherence of its action.

On external neighbourhood policy, we need an approach which does not exclude Russia and Turkey. On the Black Sea we have to move from synergy to strategy. On frozen conflicts we need regional initiatives and mechanisms of regional cooperation and security under international guarantees.

On global security we need a new arrangement reflecting the post-bipolar-order realities. We have to promote our values in the world but in a secular way and not as new crusaders.

I think that these and many others are our priorities which circumscribe a Herculean task. Let us work together – Parliament, the Commission and the Council – to accomplish this task.

3-016

Annemie Neyts-Uyttebroeck, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, hoge vertegenwoordiger/vice-voorzitter van de Commissie, collega's. Mevrouw, ik richt mij eerst tot u om u te verwelkomen en ook om de hoop uit te drukken dat uw uitstekende en forse uiteenzetting van vandaag inderdaad het einde inluidt van een bijzonder moeilijke periode voor ons allemaal, die begon in november, toen het mandaat van de vorige Commissie ten einde liep. Want als er één ding wel duidelijk is dan is het dat we ons dergelijke lange perioden van lopende zaken eigenlijk niet kunnen veroorloven. In de

periode van eind november tot voor kort leek het - het spijt me dat ik het moet zeggen - alsof de EU van het wereldtoneel verdwenen was, of bijna verdwenen, en dat kunnen wij - ik herhaal het - ons onder geen enkel beding veroorloven. Want de wereld wacht natuurlijk niet op ons. U heeft een aantal cijfers aangehaald die dat duidelijk illustreren. Maar ook een aantal evenementen hebben dat duidelijk geïllustreerd: natuurrampen die blijven gebeuren, gruwelijke aanslagen blijven gebeuren, democratische regeringen in het Midden-Oosten blijven niettemin beslissingen nemen die hoogst negatief zijn voor het vredesproces, of wat daarvan overblijft, en dergelijke meer. Wij hebben dus behoefte aan een hoge vertegenwoordiger/vice-voorzitter van de Commissie, die de mogelijkheid heeft om op het terrein aanwezig te zijn en ook in de Europese en beslissingscentra elders in de wereld. U wist en wij wisten dat u aan een welhaast onmogelijke taak begon. Ik bewonder u omdat u ze op zich genomen heeft. Wij hebben u toegezegd dat we u daarin zouden steunen. Wij zijn blij u gehoord te hebben vandaag en u forse taal te hebben horen spreken over de Europese Dienst voor extern optreden, die we allemaal zo hard nodig hebben. Als nu ook nog iedereen wil ophouden met wat men in het Engels *turf wars* noemt, uit te vechten - de ene met handschoenen en de andere zonder - dan ben ik zeker dat we allemaal samen de toekomst goed zullen kunnen voorbereiden. Dank u voor uw aandacht.

3-017

Franziska Katharina Brantner, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrte Baroness Ashton, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Frau Ashton, wir haben Ihnen aufmerksam zugehört. Leider müssen wir feststellen, dass wir wahrscheinlich noch etwas warten müssen, bis Sie aus Ihrem für uns eigentlich zustimmungsfähigen Besinnungsaufsatz heraus konkrete Zukunftsprojekte entwickeln.

Lassen Sie mich aber etwas zum Auswärtigen Dienst sagen, wo ich von Ihnen durchaus etwas Konkretes erwartet hätte. Sie haben es mehrmals gesagt: Es geht um Kohärenz, das ist das Gebot der Stunde. In vielen Fällen brauchen wir dafür gemeinsames Planen und Programmieren von Auswärtigem Dienst und Kommission. Wer dafür ist, viele Politikbereiche bei der Kommission oder dem Ratssekretariat zu belassen, sollte ehrlich sein und zugeben, dass er für den Status quo, für das System des Nizza-Vertrags ist.

Für uns ist ein erster wichtiger Punkt, inwieweit wir in den ganzen Fragen von ziviler Krisenprävention, zivilem Krisenmanagement und Wiederaufbau einen Mehrwert schaffen. Aus unserer Sicht geht es hierbei um all das, was man unter dem Begriff *peacebuilding* zusammenfasst: Konfliktprävention, Frühwarnung, Konfliktmediation, Versöhnung und kurz- bis mittelfristige Stabilisierung. Dafür brauchen wir eine entsprechende organisatorische Einheit. Wir fordern ein *crisis management and peacebuilding department*. Ich möchte Sie deshalb dazu fragen, wie Sie zu der Schaffung eines solchen *Departments* stehen. An dieser Stelle möchte ich auch wirklich betonen, dass wir uns dafür aussprechen, dass sowohl das GASP-Budget als auch das Stabilitätsinstrument in den Auswärtigen Dienst gehen, aber eben nicht als Teil des CMPD und diesem untergeordnet, sondern in einer neuen Struktur, die Sie hoffentlich schaffen werden. Ich würde gerne von Ihnen hören, wie Sie dazu stehen.

Ein zweiter Punkt, der uns wichtig ist, ist die Verknüpfung zwischen den traditionellen außenpolitischen Themen und neuen Themen wie eben Energiepolitik, Klimapolitik, Justiz, Inneres. Welche Strukturen haben Sie in Planung, damit der Auswärtige Dienst zu diesen globalen Politikfeldern der EU und ihrer Mitgliedstaaten einen systematischen Zugang hat?

Ein letzter Punkt ist uns wichtig: Es soll um einen modernen Dienst gehen mit einer ausgewogenen Personalpolitik. Wir haben diese Woche den 8. März gefeiert. Da ist es natürlich klar, dass es uns um die Verankerung der Rechte von Frauen geht und auch um die Teilnahme von Frauen an diesem Dienst. Mehrere Kolleginnen aus diesem Parlament haben Ihnen einen Brief geschrieben, Frau Ashton, und Sie aufgefordert, in diesem Dienst von Anfang an die institutionellen Strukturen zu schaffen, die dafür sorgen, dass die UN-Resolutionen 1325 und 1820 umgesetzt werden. Auch hier meine Frage: Was planen Sie dazu?

Wie gesagt, wir unterstützen Sie auf dem Weg zu einem guten gemeinsamen Auswärtigen Dienst. Ich freue mich auf Ihre Antworten.

3-018

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the Lisbon Treaty is now a legal reality in the international order, even if it lacks popular democratic legitimacy because most EU citizens, including Britain's, were denied a vote in a referendum. Nevertheless, the ECR Group and British Conservatives are committed to positive engagement and to moving on within the new institutional framework.

We would like to see a similar approach from the Member States and the Commission. It is deeply ironic, in my view, that the first major institutional development under Lisbon, namely the creation of the European External Action Service, threatens to push the EU back towards the very introspection and bickering that Lisbon was supposed to have eradicated. Undoubtedly the creation of the EAS must be subject to debate and consensus about who does what and does it best, but the CFSP foreign policy elements must remain firmly within the Council.

But we also need strong leadership, in theory enabled by the Lisbon Treaty, to forge a lasting vision for Europe's diplomacy in the world. We look to you, High Representative Ashton, to seize the initiative and to assert the authority and

leadership provided to you by the Treaty, to knock heads together if necessary and to chart the way forward. We will support you in your efforts if you can show that you are up to the daunting challenge.

The EU has had many years to think about this Service, so this muddling through and hesitation that we currently see does no credit to the EU's ambitions to play a global role in foreign policy through the CFSP.

There are more general points. The Albertini report, which I support strongly, sets out the Union's foreign policy priorities and rightly endorses the EU membership aspirations for the Western Balkan countries, particularly Croatia, Macedonia and Montenegro, for which I am rapporteur.

But it also mentions the transatlantic alliance and NATO, which we believe are the cornerstones of the EU's foreign security policy. It rightly emphasises the EU's responsibility for resolving the frozen conflicts, particularly in Transnistria and Nagorno-Karabakh in our immediate neighbourhood, and good relations with Ukraine.

But, finally, Taiwan is also mentioned as an important partner for the EU and it should also be enabled to participate actively and fully in international organisations, according to the EU's policy and the 'One China' policy.

3-019

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, señora Ashton, el señor Albertini ya tuvo conocimiento de las razones por las que mi grupo presenta una opinión minoritaria al informe sobre política exterior y de seguridad y defensa. Y lo hacemos, fundamentalmente, señora Ashton, porque hemos llegado a una conclusión. En los países de nuestro entorno, en la Unión Europea, hoy las políticas de defensa y seguridad no tienen nada que ver con la defensa del territorio: hoy la política de seguridad es una proyección de la política exterior.

Nosotros creemos que, en política exterior, el primer objetivo debería ser alcanzar el desarme a nivel internacional: punto cero de armamento, y ello con políticas pragmáticas que permitan dar respuesta a lo que hoy crea inseguridad en el mundo.

La principal arma de destrucción masiva hoy en el mundo es el hambre y la pobreza. Y a esa arma no se le puede anteponer una fuerza militar. Por lo tanto, nosotros creemos que, a partir de esa consideración, deberíamos apostar por un sistema de seguridad en transición que permita la desmilitarización progresiva de toda la seguridad en el mundo y, claro, no compartimos que se vincule a la Unión Europea con la OTAN, entre otras cosas porque la OTAN, en su concepto estratégico, ha optado por dar respuesta militar a inseguridades como el crimen organizado o el terrorismo, que nunca han sido materia de respuesta militar.

Creo que esa militarización creciente obliga a los Estados miembros a tener industrias cada vez más potentes en armamento, a tener más gasto militar en armamento. Estamos en el punto más alto de civilización y armamento, más que en la guerra fría, lo que no tiene nada que ver, por tanto, con políticas pragmáticas que avancen hacia la desmilitarización.

No, ni el terrorismo ni el crimen organizado deben ser un objetivo militar, sino un objetivo de policía, de los servicios internacionales de los tribunales, de los servicios de inteligencia, para poner a los delincuentes en manos de los tribunales, pero no deben ser objeto de una respuesta militar.

Y, por lo tanto, no compartimos ese enfoque militar. No compartimos que la Unión Europea tenga en su territorio bases militares estadounidenses. No se lo deseamos a ningún Estado, no deseamos que ningún Estado potente pueda desplegar fuerza militar en el mundo, y por eso creemos que es muy importante el respeto del Derecho internacional. No compartimos el reconocimiento de Kosovo —ningún reconocimiento de ningún Estado que salga del uso de la fuerza al margen del Derecho internacional—, porque creemos en el Derecho internacional, y por eso creemos que dentro de este informe debía estar el Sáhara Occidental —ese proceso de descolonización—. Y, por supuesto, pedimos la retirada de las tropas de Afganistán, que, como la propia OTAN reconoce semana tras semana, produce víctimas civiles inocentes. No es el nuestro el camino, por lo tanto, de la militarización.

3-020

Fiorello Provera, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Ashton, nell'ambito della relazione del presidente Albertini, che è davvero eccellente, c'è un passaggio che mi sembra politicamente importante: quello che lega il fenomeno dell'immigrazione alla politica di cooperazione con i paesi in via di sviluppo.

Non è pensabile controllare flussi migratori che hanno dimensioni enormi unicamente con provvedimenti repressivi e misure di politica interna. Neppure la distribuzione dei migranti in tutti gli Stati d'Europa potrebbe risolvere il problema, anzi, favorirebbe nuovi arrivi. Una risposta fondamentale per il controllo dei fenomeni migratori è la politica di cooperazione allo sviluppo, meglio se coordinata a livello europeo e mirata non solo al progresso economico ma anche a quello sociale e democratico. L'emigrazione deve essere una scelta e non una necessità.

Perché questa politica di cooperazione sia efficace e arrivi a chi ha veramente bisogno è indispensabile promuovere la *good governance* locale, senza la quale ci sarebbero inefficienza, corruzione, sperpero di risorse e povertà di risultati.

Garantire la *governance* locale e la collaborazione dei governi è oggetto di politica estera e la cooperazione deve diventare strumento importante della politica estera europea: questo è il messaggio che affido all'Alto rappresentante Ashton in un settore, quello della cooperazione, che mi sta molto a cuore.

3-021

Andreas Mölzer (NI). – Herr Präsident! Nun rächt es sich, dass mit dem Vertrag von Lissabon nur sehr unscharfe außenpolitische Ziele definiert wurden. Und es rächt sich wahrscheinlich auch, dass mit Frau Ashton eine EU-Außenvertreterin ohne wirkliche außenpolitische Erfahrung als kleinster gemeinsamer Nenner der Mitgliedstaaten auf diesen Posten gehievt wurde.

Zu allen wichtigen außenpolitischen Fragen zu schweigen, können wir uns als Europäer nämlich genauso wenig leisten wie eine Truppe von Diplomaten, die in aller Welt Hände schüttelt und jeweils andere außenpolitische Richtungen vorgibt.

Auch die Auseinandersetzungen um einen Europäischen Auswärtigen Dienst können wir uns nicht wirklich leisten. Dieser zweifellos wichtige neue Dienst soll nicht oder darf nicht über die Köpfe der Mitgliedstaaten hinweg zu einem Betätigungsfeld von Eurokraten verkommen.

Es ist wahrscheinlich an der Zeit, dass sich das Dickicht bei der Errichtung dieses Europäischen Auswärtigen Dienstes lichtet und dass die EU nach außen hin wieder gehört wird. Und es ist auch an der Zeit, dass die neue Außenministerin in diesen Angelegenheiten sensibler vorgeht, u.a. indem beispielsweise alle drei Arbeitssprachen der Union, also auch das Deutsche, im Europäischen Auswärtigen Dienst Verwendung finden.

Es gilt, die Erfahrungen und guten Beziehungen der einzelnen Mitgliedstaaten zu bestimmten Regionen optimal zu nutzen. Denken Sie etwa daran, dass Österreich beispielsweise historische Erfahrungen mit dem Westbalkan hat. Wobei klar sein muss, dass die Sicherheit Europas auch an den EU-Außengrenzen auf dem Balkan und nicht am Hindukusch verteidigt wird. Die EU muss aufhören, den verlängerten Arm und Zahlmeister für die NATO und für die USA zu spielen. Europäisches Geld ist bei FRONTEX sicher besser angelegt als in den Wüsten Afghanistans.

3-022

Catherine Ashton, Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, if I might just give some comments directly on the issues and questions that have been raised.

To Mr Kasoulides, on the Non-Proliferation Treaty review, it is vital that it succeeds above anything else. We believe we have to take practical steps: a comprehensive test ban treaty should come into force; the fissile material cut-off; support for peaceful uses of nuclear energy to find safe ways of making sure that we avoid proliferation – for example, the contributions we make to the nuclear fuel bank – and support for a very strong and effective IAEA. We must work of course especially, as we have said, in areas like the Middle East, which means that we have to continue to put pressure on Iran and address the issues that are raised there.

Mr Severin, on the External Action Service and the priorities that you gave, well, we are in the same place – exactly so. It is very important to me that the Service has political and budgetary accountability, exactly as you have said, and it must be effected in this double-hatted way. It is going to be essential too, as you have indicated, that we draw in and discuss these issues with other key partners. I think you mentioned, for example, Russia and Turkey. Well, Russia I have already visited. I was spending part of the weekend with the Turkish Foreign Minister: a real opportunity to talk in much greater depth about that relationship for the future. So I would agree wholeheartedly with the priorities that you set out and thank you for those.

Mrs Neyts-Uyttebroeck, thank you for your kind words. I think it was not so much that the EU disappeared from the world stage. It is that the inevitability of that hiatus, of having a Commission that was effective, has now been resolved. And, for my own part, it has been extremely important because, until the Commission came into force, I did not even have a cabinet, never mind an External Action Service. And we are now in a position where we can begin to put the resources together.

I think it is also absolutely right that you raise the importance of being visible on the ground. My difficulty, as you know, is that I have not yet learned how to time travel. But I think it is absolutely essential that, as we look ahead, we look at the priorities that have been set out with which I think this House will largely agree and make sure that my actions are addressed to those priorities, one of which is setting up the Service, which does not yet exist. It does not have a staffing structure. It is not there yet. But when it does have that, we will be able to demonstrate the force of Europe in the best sense of that word across the world.

Mrs Brantner, again your common theme to me of trying to get as much detail as possible: I think it is very important. Some of the issues that you have raised are very critical. We do not want duplication within the different institutions in

terms of what we do. We want the geographical desk approach to what we do, and I agree with you about peace-building: that it is a very important part of where the EU should act.

And in a sense it comes into building the different elements of what we do well – the work we do on state-building, on justice, on the rule of law, the work we do on development programmes, the work we do on tackling the issues of climate change, the work that we do on providing support to governments and to people – all of that is engineered to make us more secure, stable and prosperous but actually, by doing so, we are creating a more secure, stable and prosperous world.

Those objectives are extremely important.

I agree with you completely about women. We need to get more women, for example, into our policing missions, where there are very few that I have seen so far. We need to make sure that women are firmly integrated into the service at all levels. That is a challenge we need to make sure that we address. But, most importantly, what I would say to you is that the External Action Service is at the service of the whole of the European Union.

So, what we do on justice and home affairs across the world, what do parliamentarians wish to do with other parliaments? We must use the Service as we build it to be able to be your servant in helping you address those issues on the ground. I think on those issues, we are in exactly the same place.

Mr Tannock: assertive leadership that is up to the challenge. Well, I hope that you will start to see what you would recognise as assertive leadership. It is very important, as you say, that we address some of these critical issues: the Balkans and the transatlantic relationship are absolutely core and central to what we do. It is why we spend a lot of time in discussion with the United States and why I personally spend a lot of time in discussion and dialogue with them and of course Ukraine.

I hope that you were pleased with my decision to go to the inauguration and then to invite President Yanukovich to come to Brussels where he spent one of his first days. He was inaugurated on Thursday. He was in Brussels on Monday in order to begin to further and deepen that relationship for the future.

Mr Meyer, you talked about the issues of foreign policy and disarmament and the issues of whether it is appropriate to think in military terms. Let me just give you two very quick examples, one of which I have already described which was at Atalanta and the importance of having a comprehensive approach to what we do.

We have, off the coast of Somalia, ships which have been extremely successful this weekend, by the way, with the French navy in capturing pirates who were determined to create havoc in that part of the sea. Linked to that is making sure that they are prosecuted and treated properly by reference to our own judicial standards in the countries of that region.

Linked to that is the development programme that the Commission is working on to try and support the economy in Somalia so that it improves. Linked to that is the work that we are about to start on training people to be able to provide security in the region. In other words, it is a joined-up approach and it is a comprehensive approach. That means you use the tools that you need to be able to address the problems that people face.

Another example: having been in Haiti last week I must pay tribute to the Italians that I saw working there. People fresh from the tragedy of Aquila, but here we had the navy, we had the fire fighters, we had NGOs, we had civilians, we had doctors, we had psychiatrists, we had dentists, we had nurses, all working under the umbrella of the commander, actually, of the ship who had a hospital ship full of people who were being treated from the direct consequences of the earthquake. Young people with amputations; children who had terrible burns who were being treated; teams out there to support them.

What I am trying to say is that I think you have to think about the comprehensive strategy and approach that we can offer that involves using the means that we have and using them to greatest effect.

Mr Provera, on development cooperation immigration, you make an important point, which is that, if people feel they have no other choices, then they will take risks, often with their lives, to leave the country where they live and were born and want to live. Most people want to be able to live in the country in which they have grown up.

So the important thing about development, in my view, has always been to be able to support the economic livelihoods of people in order to enable them to be able to stay and live where they wish to live in order to be able to get the educational support, the health support and so on.

That is going to be a very big part of what we are doing on the ground, and that helps particularly in states where instability, because of climate change, could be very difficult.

Finally, Mr Mölzer, do not be so pessimistic, is what I want to say to you. It is not about operating above the heads of Member States. It is about building something uniquely European – not the same as what happens in Member States, whether it is Germany, Italy, France, the UK or wherever. It is not the same. We are building something different that is about long-term security and stability, economic growth on the ground that we can contribute to that is in our interest but that actually is also about the values that we hold dear.

And, as for my languages, *oui, je peux parler français, mais je ne suis pas très bien en français. Ich habe auch zwei Jahre in der Schule Deutsch gelernt, aber ich habe es jetzt vergessen.*

So I can do the languages, and I will get better and better. I look forward to getting to the point where I can have a real conversation with you in much better German than I can do today.

3-023

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Berichte Albertini und Danjean wie auch der Entschließungsantrag zur Nichtverbreitung von Nuklearwaffen zeigen, dass bald wichtige Entscheidungen getroffen werden müssen und wie wir uns darauf vorzubereiten haben. Lassen Sie mich noch ein paar Beispiele herausgreifen. Ich glaube, dass die Europäische Union jetzt eine wichtige Rolle spielen muss, in einer entscheidenden Phase, in der es darum geht zu verhindern, dass der Iran Atomwaffen baut, und dass in der Gruppe 5 + 1 ein hohes Maß an Tätigkeiten entwickeln muss, gerade in der Vorbereitung der Resolution der Vereinten Nationen und des möglichen Ausbaus von Sanktionen, um auch mit nichtmilitärischen Mitteln den Aufbau eines neuen Nuklearstaates zu verhindern. Damit direkt oder indirekt verbunden sind auch die dramatische Situation im Nahen Osten und die Lösung der Probleme dort.

Frau Ashton, ich danke Ihnen für Ihre Reise nach Kiew und die Diskussionen mit Präsident Janukowitsch. Es wird von entscheidender Bedeutung sein, dass es gelingt, solche Länder zu stärken, damit sie keine falschen Entscheidungen treffen, und dass es klar ist, dass eine Zollunion mit Russland und eine Freihandelszone mit der Europäischen Union nicht miteinander vereinbar sind, und dass hier die Vorteile klargestellt werden.

Lassen Sie mich noch eine Bemerkung anfügen. Wir werden im Gegensatz zu manchem Außen- und Verteidigungsminister die Geduld aufbringen, einen vernünftigen Auswärtigen Dienst mit ihnen aufzubauen. Wir wollen diesen Auswärtigen Dienst. Er muss erfolgreich sein. Er ist eine Bedingung dafür, dass wir mit einer Stimme sprechen können. Es wäre falsch, in dieser Frage zu schnelle und damit falsche Entscheidungen zu treffen. Wir stehen hier nicht unter Zeitdruck, es muss etwas Vernünftiges herauskommen. Aber es muss dabei auch berücksichtigt werden, dass die Union in ihrer Geschichte da erfolgreich war, wo sie die Gemeinschaftsmethode angewandt hat, und da, wo sie intergouvernemental agiert hat, nie oder selten erfolgreich war. Aus diesem Grund muss klar sein: Das, was Gemeinschaftspolitik ist, darf nicht schleichend über den Auswärtigen Dienst intergouvernementale Politik werden. Hier müssen wir entsprechende Sicherungen einbauen, damit die Effizienz des einheitlichen Dienstes, gleichzeitig aber auch die Gemeinschaftspolitik und darin eingebunden die Rechte des Europäischen Parlaments, was Haushalt, Haushaltskontrolle und Entlastung angeht, und auch die politischen Kontrollrechte des Europäischen Parlaments gewährleistet sind. Wir hoffen auf eine gute Zusammenarbeit.

(Beifall)

3-024

Hannes Swoboda (S&D). – Herr Präsident, Frau Ashton als Vizepräsidentin der Kommission, aber auch als Hohe Vertreterin – denn im Unterschied zu den Außenministern gehe ich davon aus, dass Sie diesem Haus gegenüber als Hohe Vertreterin auch eine gewisse politische Verantwortung haben! Heute sind es hundert Tage, dass der Vertrag von Lissabon in Kraft ist. Zwei wesentliche Weichenstellungen stehen bevor: Die eine ist – wie Sie auch am Anfang gesagt haben –, die Außenpolitik zu erweitern, weil Klima, Energie und andere Angelegenheiten Teil der Außenpolitik sind, und die andere, einen tatkräftigen, effektiven Auswärtigen Dienst zu schaffen.

Kopenhagen – wenn wir schon von der Energiepolitik reden – hat gezeigt, dass wir, wenn wir uneinig und zersplittert sind, wenn jeder Regierungschef glaubt, er müsse sich da besonders produzieren, noch weniger erreichen, als wir sonst erreichen würden. Nicht dass wir angesichts der Haltung von China und den USA ein tolles Ergebnis gehabt hätten, aber das schlechte Schauspiel, das wir in Kopenhagen geliefert haben, sollte eigentlich das letzte Mal der Fall gewesen sein.

Wir müssen daher – und da schließe ich mich dem Kollegen Brok an – einen tragfähigen Auswärtigen Dienst schaffen. Ich – und das gilt für viele von uns – bin zwar nicht überrascht, aber dennoch entsetzt, wie Ihnen manche Außenminister aus Eifersüchtelei Schwierigkeiten machen. Wir sagen das ganz offen! Manche unterstützen Sie, manche machen Schwierigkeiten. Die können es halt nicht ertragen, dass sie nicht mehr die tragende Rolle spielen, sondern Außenminister sind. Es ist ja auch nicht schlecht, Außenminister zu sein, man muss ja deswegen nicht genau all das bestimmen, was in der Europäischen Union geschieht. Daher sagen wir auch klar von dieser Position aus: Wir werden unsere parlamentarischen Möglichkeiten voll ausschöpfen, nicht um etwas zu verhindern, sondern um etwas Konstruktives

aufzubauen. Konstruktiv ist ein Auswärtiger Dienst, der – so wie es auch im Vertrag von Lissabon steht – auch Ihnen, Frau Ashton, klar unterstellt ist, und ein Auswärtiger Dienst, der natürlich mit der Kommission eng zusammenarbeitet.

Wir werden auch nicht dulden, dass etwas, was bisher rechtlich vergemeinschaftet war und auch nach dem Vertrag von Lissabon vergemeinschaftet bleibt, plötzlich intergouvernemental wird. Denn das ist ja die Idee mancher Minister und vielleicht auch mancher Regierungschefs, nicht nur die Kommission ein bisschen auszuhöhlen, sondern auch das Gemeinschaftsrecht auszuhöhlen. Und das ist nicht akzeptabel, da muss eine klare Trennlinie gezogen werden.

Wie sich das jetzt beim Auswärtigen Dienst verhält, darüber wird es in den nächsten Wochen Diskussionen geben – nach wie vor. Damit schließe ich ebenfalls an bereits Gesagtes an. Es ist keine Frage des Zeitpunkts, auch wenn wir rasch eine Lösung haben wollen, sondern der inhaltlichen Vorstellung. Und nochmals sei es gesagt, insbesondere dem Rat der Außenminister: Dieses Parlament wird seine Rechte – nicht mehr, aber auch nicht weniger – nutzen, beim Haushalt und beim Beamtenstatut, weil wir ein Ziel haben, und das ist ein effektiver, effizienter Auswärtiger Dienst.

(Beifall)

3-025

Andrew Duff (ALDE). – Mr President, I think we all expected that there were going to be teething troubles in bringing the Treaty into force and we might apologise for failing to include a clause on time travel in the Treaty, but the thing we failed to expect and cannot accept is a breakdown of trust between the Commission and Council in setting up the External Service. The solution is found in the Treaty, which ought to be appreciated and respected scrupulously.

Article 40 protects the respective functions of the Commission and the Council. Both of them should apply pragmatism to ensure that a strong, effective, coherent diplomacy can be created across the breadth of policy. Catherine Ashton gives us a graphic description of the EU as a rising power from a declining continent. It is quite clear that the Afghan campaign is a problem that commands our attention; a profound reform of strategy and tactics is required. Our task should be to reassess the purpose, cost and duration of our engagement there.

The ALDE Group is anxious to press the accelerator on defence. We must find the common security interests of the 27 states and draw on comparable exercises in these states and a frank appraisal of the strengths of the ESDP missions, creating circumstances for bringing forward permanent structured cooperation in defence.

3-026

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident! Lady Ashton! Ich danke Herrn Danjean für seinen sehr guten Bericht, in dem er zeigt, wo wir in der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik stehen. Er zeigt auch, wo wir uns nicht einig sind.

Wenn das Parlament aber diesen Bericht annimmt, wird es in einigen konkreten Punkten weiter sein als Kommission und Rat, weil sich dieser Bericht z. B. noch einmal ausdrücklich positiv auf den Bericht Barnier über einen europäischen Zivilschutz bezieht. Es ist bedauerndswert, dass Lady Ashton dieses gleich wieder abgelehnt hat.

3-027

Lady Ashton, I regret that one of the few points in in your presentation where you said ‘no’ was to this idea of Mr Barnier’s, whereas on most topics you seem to be at the same place as everybody else.

3-028

Der neue Bericht und auch der Bericht Albertini sagen Ja zu einer Ausbildungsmission der Union in Somalia. Dazu sagen wir Grüne Nein. Wir stolpern da in eine Mission hinein, von der weder klar ist, was ihr Zusatzwert ist gegenüber dem, was bis jetzt in der Region gemacht wird, noch klar ist, in welchen breiteren politischen Rahmen das eingebunden ist, oder ob es überhaupt etwas zum nationalen Aufbau in Somalia beiträgt. Die Wahrscheinlichkeit ist extrem hoch, dass wir nur mit teurem Geld das Fußvolk ausbilden, das dann demnächst zum besser bezahlenden Warlord überläuft.

Lassen Sie mich eine dritte Bemerkung machen. In diesem Bericht ist die Rede von dem Ziel der strategischen Autonomie Europas in der Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Das halte ich für überzogen, da nehmen wir den Mund zu voll. Ich glaube nicht, dass irgendein Mitgliedstaat in der Lage ist, die gigantischen Militärausgaben zu stemmen, die wir bräuchten, wenn wir die Formulierung „strategische Autonomie“ ernst nehmen würden. Ich halte es übrigens auch strategisch für verfehlt. Europa muss seine Rolle finden in einem Geflecht europäischer und globaler Sicherheit, und diese Rolle kann nicht das strategische *Stand-alone* sein. Deswegen wäre es besser, wir würden uns sehr vernünftig und realistisch darauf einigen, die Kapazitäten und Strukturen zu verbessern, die uns erlauben, autonomer handlungsfähig zu sein.

3-029

Paweł Robert Kowal (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Przewodniczący! Wpływowy rosyjski wojskowy oświadczył, że gdyby Rosja posiadała Mistrale, to inwazja na Gruzję trwałaby kilkadziesiąt minut. W tym samym czasie Francja sprzedaje Mistrale Rosji pomimo, że plan Sarkoziego nie został wykonany. W tym samym czasie Francja udziela poparcia Gazociągowi Północnemu.

Trudno mówić o bezpieczeństwie Europy, jeżeli uciekamy od dyskusji o sytuacji na wschodniej granicy Unii Europejskiej, a tak było – i mówię to z wielkim żalem do przewodniczącego podkomisji do spraw obrony – podczas całych prac nad sprawozdaniem. Starano się za wszelką cenę nie mówić o takich sprawach jak manewry „Zapad 2009”, starano się nie mówić o tym, tak jakby polityka bezpieczeństwa i obrony – wspólna polityka Unii Europejskiej, którą mamy tworzyć – była polityką tylko kilku wielkich krajów. Mówiono bardzo dużo o tym, co się dzieje daleko na antypodach, o tym co się dzieje w każdym prawie zakątku kuli ziemskiej, natomiast za wszelką cenę (taką postawę przyjęło także wielu posłów) starano się uciec od istotnych problemów na wschodniej granicy Unii. Było to wyjątkowe pomieszczenie swego rodzaju megalomanii europejskiej z ignorowaniem interesów niektórych państw członkowskich. To jest powód, dla którego nie będziemy popierali tego sprawozdania, ale to jest też moja prośba do Pani Przewodniczącej.

(Przewodniczący odebrał posłowi głos)

3-030

Presidente. – Chiedo scusa onorevole ma Lei ha parlato per un minuto e 44 secondi, rispetto al minuto assegnato.

3-031

Sabine Lösing (GUE/NGL). – Herr Präsident! Im Namen meiner Fraktion, der GUE/NGL, erkläre ich hier, dass wir zutiefst besorgt sind über die Entwicklung der EU-Außenpolitik hin zu Militarisierung und zunehmender Interventionspolitik. Das ist eine gefährliche Entwicklung. Ich möchte in aller Deutlichkeit sagen, dass wir einen militärischen Ansatz zur Konfliktlösung oder zur angeblichen Stabilisierung von Ländern oder Regionen für den absolut falschen Weg halten, um mehr Sicherheit für die EU und die Welt zu erreichen. Militärische Interventionen – da ist Afghanistan ein leider sehr aktuelles Beispiel – bringen Leid, Tod und anhaltende Verwüstung, aber keinen Frieden und keine Verbesserung der Situation der Bevölkerung.

Im Bericht von Herrn Danjean werden sogenannte Schlüsselbedrohungen aufgelistet, die eine Herausforderung für die zukünftige Sicherheitspolitik der EU darstellen. So etwa der doch von den westlichen Industrieländern maßgeblich verursachte Klimawandel. Wenn Menschen in den Ländern des Südens fliehen müssen, weil sie kein Wasser mehr haben und die Lebensmittel immer knapper werden, dann werden sie für Europa ein Sicherheitsproblem. Das ist zynisch und menschenverachtend! Wenn Staaten infolge der neoliberalen Wirtschaftspolitik in sich zusammenfallen, dann werden sie ein Sicherheitsproblem. Was wir brauchen, ist nicht mehr Militär, was wir brauchen, ist eine Umkehr, eine Beendigung der neoliberalen Ausrichtung der EU.

Durch den Europäischen Auswärtigen Dienst, die Europäische Verteidigungsagentur, die Bildung des *Crisis Management and Planning Directorate* und die geplanten Anschubfonds zur Finanzierung von Militäroperationen soll die EU zum militärischen Global Player gemacht werden. Zentralisierungsbestrebungen im Europäischen Auswärtigen Dienst halten wir für eine gefährliche und undemokratische Entwicklung. Die EU sollte eine Führungsrolle in Bezug auf Entmilitarisierung und Abrüstung, vor allem im Bereich der atomaren Abrüstung, einnehmen. Es muss darauf gedrängt werden, dass die Verpflichtung der Atomwaffenstaaten nach Artikel 6 des Atomwaffensperrvertrags, sprich die vollständige Abrüstung, endlich eingelöst wird. Dies war ein zentrales Versprechen, weshalb viele Staaten den Atomwaffensperrvertrag unterzeichnet und damit dauerhaft auf Atomwaffen verzichtet haben. Verlässliche Nichtangriffsgarantien sind die besten Maßnahmen zur Proliferationsverhinderung, da ansonsten Länder, die mit Intervention bedroht werden, versuchen, solche Angriffe mittels Atomwaffen abzuschrecken.

Nicht zuletzt möchte ich in diesem Zusammenhang und insbesondere in Bezug auf den Iran darauf hinweisen und warnen, dass Militäreinsätze oder militärische Aktivitäten jeder Art zur Verhinderung von Proliferation absolut kontraproduktiv und hochgefährlich sind. Wir werden den Danjean-Bericht ablehnen und haben eine eigene Entschließung zum Atomwaffensperrvertrag eingebracht.

3-032

Bastiaan Belder (EFD). – Voorzitter, 'Chinese miljarden voor de Balkan', een recente krantenkop die zeker in dit debat om een Europees vervolg vraagt. Want het nieuwe Chinese investeringssterrein bestrijkt per slot van rekening staten die, hetzij reeds EU-lid zijn, of dat aspireren.

Raad en Commissie, hoe kijkt u aan tegen de rol van China op de Balkan? Deze omspant immers een waaier aan economische activiteiten: van financier en uitvoerder van grote openbare werken, industrieel agrarisch pachter tot havenbaron. Cruciaal punt blijft wel dat de benadering van China bepaald niet strookt met westerse standaarden. De grote vraag is nu: doorkruist deze Chinese agenda soms de moeizame uitbreidingsagenda van de Europese Unie voor deze regio? Hoe dit zij, de Chinese klok tikt ook hier sneller en coherenter dan de westerse.

Tot slot, mevrouw de hoge vertegenwoordiger, u gaat op reis naar het Midden-Oosten. Noam Shalit, de vader van de bijna vier jaar geleden ontvoerde Israëliische soldaat Gilad Shalit, rekent op uw volle inzet om Gilad vrij te krijgen. Ik ook.

3-033

Martin Ehrenhauser (NI). – Herr Präsident! Lassen Sie mich kurz zwei Dinge ansprechen. Erstens lässt sich die Beistandspflicht natürlich nicht mit der österreichischen Neutralität vereinen, und aus diesem Grund wäre es auch wichtig

gewesen, Folgendes in diesem Bericht zu verankern: Erstens, dass die Beistandspflicht keine Rechtsverbindlichkeit besitzt, zweitens nicht zwingend den Einsatz militärischer Mittel erfordert und drittens dem einzelnen Mitgliedstaat den Beurteilungsspielraum hinsichtlich des Inhalts des Beistands gewährt.

Der Ausschuss hat das vor allem inhaltlich nicht akzeptiert. Auch die Art und Weise, wie das hier abgelehnt wurde, zeugt meines Erachtens von einer großen Respektlosigkeit. Von Ihnen, Frau Ashton, verlange ich hier in diesem sehr sensiblen Bereich für uns Österreicher mehr Respekt.

Zweiter Punkt – Minderheitenbericht: Die Qualität von Demokratien und Gesellschaften zeigt sich natürlich immer wieder im Umgang mit Minderheiten. Ich finde es sehr, sehr gut, dass es diese Möglichkeit des Minderheitenberichts gibt. Ich bin nicht mit allen Punkten einverstanden, aber ich bin sehr froh, dass Frau Lösing eben diese Möglichkeit genutzt hat.

(Beifall)

3-034

Mario Mauro (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anch'io approfitto delle ottime relazioni dei colleghi Danjean e Albertini per tornare a intervenire a sostegno del ruolo chiave dell'Alto rappresentante. Per il bene di tutti è auspicabile che lei, Baronessa Ashton, si renda conto di quanto sia importante il suo ruolo, lo difenda e sia determinata nel rivendicare quel ruolo nella trasposizione in fatti concreti di quanto previsto dal trattato, ad esempio rafforzando le relazioni dell'Unione europea con i suoi partner strategici e consolidando la propria leadership nelle sedi multilaterali.

È urgente insomma che venga fuori la strategia che identifica finalmente i veri interessi che intendiamo perseguire ed è importante il coinvolgimento degli Stati membri in obiettivi rilevanti. È importante altresì che non si lasci condizionare da eventuali dissidi interistituzionali sulla divisione delle competenze – mi riferisco in particolar modo al futuro Servizio europeo per l'azione esterna. La vogliamo, insomma, signora Ashton, protagonista. La vogliamo protagonista in un modo non burocratico.

Mi permetta, perciò, di farle questa osservazione: sono realmente addolorato per il fatto che Lei abbia deciso di non partecipare oggi alla nostra discussione su Cuba. So che Lei può addurre motivazioni formali e che parteciperà prima alla discussione, anche quella importantissima, sull'Artico. Ma *Cuba libre* non è solo il nome di un cocktail: è il grido di democrazia che moltissimi in questo parlamento si portano nel cuore. Mi auguro quindi che Lei trovi il tempo di poter presenziare, di intervenire e di sostenere con la sua forza e con la forza del suo ruolo la risoluzione del Parlamento. Lei partecipa al dibattito sull'Artico e vedrà che con un po' di ghiaccio il Cuba libre è più gustoso.

3-035

Кристиан Вигенин (S&D). – Докладът на комисията по външна политика относно годишния доклад на Съвета беше подготвен в дух на сътрудничество и диалог, какъвто е нашият подход по всички стратегически въпроси. Важна част от доклада е посветена на последиците от Договора от Лисабон.

В тази връзка бих искал да обърна внимание на един важен аспект от нашата обща работа. Успехът на общата външна политика и реалните резултати от институционалните нововъведения се превръщат в основен фактор, който ще определя отношението на европейските граждани към способността на Европейския съюз да защитава интересите им, да се променя и да се развива. Оправдано или не, очакванията за рязко нарастване на ролята на Европейския съюз на световната сцена са големи и ние нямаме право да разочароваме европейските граждани.

За съжаление, в последните седмици европейската преса не без основание отразява външната политика в изключително негативна светлина: като една надпревара между страните членки за позиции в новата Служба за външна дейност, като състезание между институциите чия шапка ще носи баронеса Ashton по-често - тази на Комисията или на Съвета, като една неравна борба на Европарламента да постигне по-голямо влияние.

Разбирате, че това ни вреди във вътрешен план, но е и особено вредно като послание към нашите външни партньори. Разделението ни прави слаби в техните очи.

Ето защо си позволявам в този дебат да отправя един призив. Всички ние, които имаме отношение към изграждането и развитието на общата външна политика и политика на сигурност, да се концентрираме върху важните стратегически въпроси и да се опитаме в най-скоро време да покажем реални резултати чрез повече диалог и конструктивизъм. Дължим на европейските граждани самочувствието, че са част от един Съюз, чиято дума се чува и тежи в глобалната политика.

3-036

Pino Arlacchi (ALDE). – Mr President, the joint motion for a resolution on the Non-Proliferation Treaty is a very important one, and the ALDE Group and I are very proud to have contributed to its elaboration. The resolution is holistic because it encompasses all the disarmament matters, from the NPT review conference to the issue of nuclear-weapon-free zones.

This resolution calls for a Middle East free of nuclear weapons and for the withdrawal of all tactical warheads from European soil, in the context of a brotherly dialogue with Russia. This resolution also frequently refers to a nuclear-weapon-free world, a target to be achieved through a special convention and within an 'ambitious' time-frame – this means a short one.

Our resolution is the European answer to President Obama's proposal of the abolition of nuclear weapons. This document should be considered, therefore, as a step on the road to the total ban of atomic weapons. It means to end the paradox of the possession of nuclear devices by some countries, which is legal on the one side, and the complete prohibition of chemical and biological arsenals for all countries, on the other side. Atomic bombs must be made illegal and their possession should one day be considered a criminal act. I am confident this Parliament will continue in this direction with even more drive and more vision.

3-037

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Vizepräsidentin der Kommission, Hohe Vertreterin! Als Kosovo-Berichterstatteerin dieses Parlaments freut es mich, von Ihnen gehört zu haben, dass der Westbalkan für Sie ein Schwerpunkt in der europäischen Außenpolitik ist und dass die EU es sich nicht leisten kann zu versagen.

Aber Sie haben gesagt, Bosnien sei jetzt stabilisiert. Frau Ashton, bei dem Zustand, in dem Bosnien derzeit ist, sind Stabilität und Stabilisierung eher gefährlich. Es können nicht alle Menschen am demokratischen Prozess teilnehmen. Die Verfassung, wie sie jetzt ist – die Dayton-Verfassung –, war in den neunziger Jahren ein Zeichen für Stabilität, ist es aber heute nicht mehr. Was für eine Strategie haben Sie, haben wir als EU, um das zu verändern? Sie haben gesagt, Sie haben eine Strategie für Bosnien. Der Umgang mit dem *Office des High Representative* – wo ist die Strategie der EU? Das wollte ich gerne von Ihnen hören! Ich denke, die EU muss hier noch eine Strategie entwickeln.

Kosovo: Sie haben gesagt, EULEX sei ein Erfolg. Nur zum Teil. Es gibt hier noch vieles zu tun, z.B. die Visa-Liberalisierung für die Bürgerinnen und Bürger. Frau Ashton, ich fordere Sie auf, dass die Kommission sofort mit der Erstellung einer *Roadmap* beginnt, um den Bürgerinnen und Bürgern des Kosovo klarzumachen, dass sie nicht alleine bleiben werden.

Eine Frage meiner Kollegin Brantner haben Sie leider nicht beantwortet. Eine eigene Abteilung, eine eigene Generaldirektion für *Peacebuilding* im Auswärtigen Dienst wäre Gebot der Stunde. Sie stimmen mit uns überein, dass *Peacebuilding* wichtig ist. Aber wie werden Sie es im Auswärtigen Dienst verankern? Werden Sie eine eigene Generaldirektion für *Peacebuilding* einrichten? Das wäre notwendig, um klarzumachen, wohin die Europäische Union geht.

Zum Bericht von Herrn Danjean: Ich bin sehr froh, dass der Ausschuss akzeptiert hat, dass weitere Entwicklungen der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik die Neutralität und Bündnisfreiheit einiger Mitgliedstaaten voll respektieren. Das bedeutet, dass diese selbst entscheiden, wo, wann und wie sie teilnehmen und Beistand leisten.

3-038

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS
Vicepresidente

3-039

Geoffrey Van Orden (ECR). – Mr President, where the EU can add value and when it does not undermine our sovereign interests or compete with organisations such as NATO, we can support it.

For the most part this will mean adopting common positions on certain key issues and civil tasks in the field of humanitarian assistance or post-conflict reconstruction and development, although I have to say that the track record of EUPOL in Afghanistan does not inspire much confidence.

The simple truth is that your role as EU foreign minister is to act as handmaiden for EU political integration. The effect of the External Action Service, the chain of EU embassies around the world, will be to undermine national representation in many capitals, armed perversely with cash that has come from our nations in order to take forward someone else's foreign policy.

The report before us on EU security and defence policy is a manifesto for EU military integration, deliberately confusing military and civil crisis management in order to justify an EU role. It relies on a bogus narrative concerning EU operations and increasingly seeks to involve the Commission in areas which are properly the responsibility of our nations and of the Council.

Virtually every paragraph of this report advocates ratcheting up military EU integration at the expense of NATO and the sovereign integrity of individual European countries.

I recall one of the great red lines of the British Labour Government's negotiating stance when it said it would resist the idea of a separate and permanent EU operations centre responsible for operational planning and conduct of military operations as this would be the clearest example of duplication of NATO, whose SHAPE headquarters performs precisely this role.

Baroness Ashton, when I asked you about this on 11 January, you said you agreed with the position I took then. Now you seem to have changed your mind. I would be very interested to know what you really think now.

3-040

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD). – Κύριε Πρόεδρε, πράγματι η έκθεση του κ. Albertini είναι εξαιρετική· τον συγχαίρω για αυτό! Είναι σοβαρός άνθρωπος και πάντα σοβαρές εκθέσεις θα κάνει. Εξίσου σημαντική και εξαιρετική είναι και η παρουσίαση της Λαίδης Ashton.

Πιστεύω ότι καλύπτονται πολλά θέματα της εξωτερικής πολιτικής, πλην όμως όλα αυτά τα οποία αφορούν οι δύο εκθέσεις για μία ουσιαστική άσκηση εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας θεωρώ ότι συνδέονται άρρηκτα με δύο πράγματα: πρώτον, το σαφή καθορισμό των συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρόπο ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίζεται με ενιαίο σεβασμό και, δεύτερον: πόροι, «δηλ. χρημάτων»· περί πόρων δεν είδα τίποτε στις δύο εκθέσεις, ενώ είναι ό,τι βασικότερο χρειάζεται για μία αποτελεσματική εξωτερική πολιτική.

Πιστεύω, κύριε Πρόεδρε και κύριοι συνάδελφοι, ότι η νέα τάξη έφερε μία νέα παγκόσμια οικονομική αταξία. Μία αταξία κοινωνική, μία αταξία πολιτική και επί θύραις βρίσκεται μία αταξία νομισματική. Θέλω λοιπόν να συντονίσει η Λαίδη Ashton την Επιτροπή Οικονομικών Υποθέσεων και την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, για να ζητήσουμε τους πόρους για την υποβοήθηση της πολιτικής που θα ασκήσει.

3-041

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, mevrouw de hoge vertegenwoordiger, ik vrees dat u hier vooral een catalogus gebracht heeft van aandachtspunten, een catalogus van gemeenplaatsen. Maar van een strategische visie hebben wij jammer genoeg weinig kunnen merken.

Wat stelt u bijvoorbeeld voor om ervoor te zorgen dat er meer toenadering komt met Rusland, in plaats van Rusland verder te laten afglijden in samenwerking met misdadige regimes, zoals die van Iran en Noord-Korea? Wat zijn uw voorstellen in verband met de pogingen van Iran om kernwapens te ontwikkelen? Welke houding zult u aannemen tegenover de groeiende antiwesterse en anti-Europese tendensen in de islamitische wereld? Een tendens die overigens ook vast te stellen valt in een kandidaat-lidstaat als Turkije.

Bent u bereid, mevrouw Ashton, om Europese verworvenheden, zoals het recht op vrije meningsuiting en de scheiding van kerk en staat, op een duidelijke en compromisloze manier te verdedigen ten opzichte van de groeiende politieke islam? De zwakke houding die de EU een aantal jaren geleden aannam in verband met de Deense cartooncrisis is wat mij betreft niet voor herhaling vatbaar.

Ik zou u ook willen vragen, net zoals mijnheer Provera, of u bereid bent om het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid in te schakelen om de massale immigratiestromen naar Europa onder controle te brengen? Ik heb het zowel over illegale als legale immigratiestromen. U hebt daar geen antwoord op gegeven.

3-042

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). – Mr President, I welcome the High Representative, Vice-President, and Chair of the Foreign Affairs Council under those three hats. She has three hats. Our reports refer to the old times. Your office, Baroness Ashton, was meant to be a new era, so I will refer to the new era. You are representing a newborn office, an institution just born, which is having a difficult childhood.

It is a hybrid with an electric engine of Community method and a diesel engine of intergovernmental method. It is an orphan, whose supposed parents, Member States, Council, Commission, look at it with a certain suspicion and distance. Parliament is ready to fill the gap of parenthood.

At this early stage there are risks that this Service being torn apart by diverging institutional rivalries and interests. Our Parliament was and is the strong proponent of strong EU foreign policy. You can count on us.

Please look at Parliament as your ally, maybe also as an honest broker among those who would be tempted to see only one hat on your head and not all three of them.

Parliament would expect the new institution like others to be linked with us by an interinstitutional agreement clearly setting out the rules of cooperation. We intend to codecide, as the Treaty provides for, on financial and staff regulations in the spirit of the integral EEAS, not torn-apart EAS. Please consider strengthening your office in terms of competence and political weight by installing deputies to your office – kind of ‘vice-ministers’, including parliamentary ones. That would

solve the problem that the day only has 24 hours, the problem which cannot be otherwise solved. You are needed everywhere and we would like you to multiply your possibilities to act on our behalf and on behalf of the Union.

3-043

Μαρία-Ελένη Κοππά (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, Λαίδη Ashton, οι Σοσιαλιστές και Δημοκράτες πιστεύουμε σε μία Ευρωπαϊκή Ένωση με ισχυρό ρόλο στη διεθνή σκηνή. Μία Ένωση με κοινή εξωτερική πολιτική που μπορεί να εκφραστεί με μία φωνή σε έναν ολοένα και πιο σύνθετο κόσμο. Μία Ένωση με ξεχωριστή αμυντική ταυτότητα, που της εξασφαλίζει αυτονομία επιλογών και δράσης αλλά και έναν ιδιαίτερο ρόλο στο διεθνές στερέωμα. Θα αναφερθώ ειδικά στην πολύ καλή έκθεση του συναδέλφου κ. Danjean, τον οποίο θα ήθελα να ευχαριστήσω για την παραγωγική συνεργασία.

Θα αναφέρω τέσσερα σημεία:

Πρώτον, ειδικά μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι σημαντική η αναφορά που γίνεται στον κεντρικό ρόλο του συστήματος του ΟΗΕ καθώς και η έκκλησή του για ενίσχυση της πολυμερούς συνεργασίας.

Δεύτερον, υποστηρίζουμε τη στενή συνεργασία με το NATO. Υπογραμμίζουμε ωστόσο πως η συνεργασία αυτή δεν θα πρέπει να εμποδίζει την αυτόνομη ανάπτυξη των αμυντικών ικανοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αντίθετα πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπόψη τη διαφορετική φύση των δύο Οργανισμών και να μη θίγει την ανεξαρτησία τους, κυρίως όσον αφορά τη λήψη αποφάσεων.

Τρίτον, θεωρώ αναγκαία μία παράγραφο σχετικά με την ανάγκη ενισχυμένης συνεργασίας με τη Ρωσία, χώρα που αποτελεί στρατηγικό εταίρο για την Ένωση σε τομείς όπως η ενεργειακή ασφάλεια, η διαχείριση των κρίσεων και άλλα.

Ολοκληρώνοντας θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου που τώρα η έκθεση περιλαμβάνει αναφορές στην ανάγκη γενικότερου αφοπλισμού με έμφαση στα ελαφρά όπλα, νάρκες κατά προσωπικού καθώς και τα πυρομαχικά διασποράς. Παράλληλα όμως θεωρώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να πάρει σαφέστερη θέση και να ζητήσει από τα κράτη μέλη να στηρίζουν έμπρακτα την πρωτοβουλία Ομπάμα για έναν κόσμο χωρίς πυρηνικά όπλα. Ο αφοπλισμός και η μη διάδοση των πυρηνικών επιτυγχάνονται όταν όλοι αλλά και ο καθένας ξεχωριστά κάνουν ένα βήμα για την επίτευξη αυτού του τελικού στόχου.

3-044

Norica Nicolai (ALDE). – Doresc să salut calitatea celor două rapoarte, al domnului Albertini și al domnului Danjean. Asta dovedește că în Parlament există expertiză și sper, doamnă Ashton, să profitați de această expertiză, este în interesul nostru, al tuturor.

Subliniez în mod deosebit recomandarea din raport cu privire la cooperarea în supervizarea politicilor UE de către această adunare. În lumina paragrafului 1 al Tratatului de la Lisabona, cred că putem partaja responsabilitatea acestui Parlament și a parlamentelor naționale, pentru o mai bună coerență în acest demers politic.

Îmi exprim însă, doamnă Ashton, în continuare nevoia de a aștepta o strategie mult mai coerentă a dumneavoastră în materie de politică de securitate și, în ceea ce privește Serviciul pentru acțiune externă, cred că resursa umană care va servi acest Serviciu și cetățeanul european trebuie să reprezinte proporțional expertiza statelor membre, pentru că, din păcate, foarte multe instituții au ajuns la un nivel nedeclarat de incompetență și birocrație, care ar putea împieta asupra unei viziuni globale și coerente a Uniunii.

În final, aș dori să vă adresez întrebarea cu privire la grupurile de luptă, structuri pe care le-am creat dar, din păcate, nu le-am utilizat. Ele ar putea să împietzeze asupra imaginii politicii de securitate, și aș dori să văd care este viziunea dumneavoastră. În ceea ce privește misiunea Atalanta, îmi exprim opinia că e nevoie de o abordare mult mai realistă, pentru că, din păcate, succesele forțelor noastre nu sunt proporționale cu intensitatea manifestărilor de piraterie.

Vă mulțumesc.

3-045

Paul Nuttall (EFD). – Mr President, please allow me to speak frankly as one Lancastrian to another, because this is not going very well, is it? It really is not. Earlier on, Baroness Ashton, you said that Europe needs a credible foreign policy. How can we have a credible foreign policy when it has an incredible High Representative?

You seem as if you are stumbling from one crisis to another. So much so that the British Foreign Secretary had to write you a letter this week asking you to buck up, to get on your game. But we in UKIP were on to this from the start. We opposed your appointment because we said you would be clearly out of your depth – and we are being proved right.

It was said that your appointment, made by the Commission, would stop the traffic in Tokyo and Washington. But you have not even been able to appoint the Ambassador to Washington because old Barroso did you up like a kipper!

It is also claimed in the British press that you do not turn your phone on after 8 p.m. at night. But, Baroness Ashton, you are the highest-paid female politician in the world. You are paid more than Frau Merkel, you are paid more than Hillary

Clinton: it is a 24-hour job. To top it all, yesterday it was reported that you are being provided with a Learjet. You are expected to do 300 000 miles per year. That would get you to the moon, and most people now would like you to stay there.

3-046

Cristian Dan Preda (PPE). – (Nu era rândul meu, dar voi continua.) Doresc să îl felicit în primul rând pe domnul Albertini pentru excelentul raport pe care l-a redactat și care evidențiază rolul pe care Uniunea trebuie să îl joace pe scena internațională ca un actor global, un actor de primă importanță.

Salut în mod special introducerea în text a paragrafului 47, care subliniază importanța cooperării regionale în cadrul Parteneriatului estic și al Sinergiei Mării Negre, deoarece consider că această zonă este una în care intervenția Uniunii poate aduce o reală schimbare, atât în domeniul economic, cât și în cel politic.

Pe de altă parte, aș vrea să adresez domnului Arnaud Danjean felicitările mele pentru redactarea unui raport care reușește performanța de a aborda toate provocările și, în același timp, toate realizările Uniunii în sfera politicii de securitate și de apărare. Consider că în momentul aniversării a zece ani de la demararea acestei politici, propunerile din raportul Danjean sunt foarte importante pentru a ameliora acțiunea Uniunii, ceea ce va contribui, desigur, la securitatea cetățenilor europeni și, în cele din urmă, la pacea și securitatea internațională.

Aș vrea să insist aici asupra unui singur punct din acest excelent raport, și anume asupra importanței parteneriatului cu Statele Unite în sfera gestiunii crizelor, a menținerii păcii și, în general, pe teme militare. În acest sens, proiectul sistemului de apărare antirachetă lansat de partenerii americani este important nu numai pentru țara mea, România, care a decis să fie implicată, ci și, într-un sens mai larg, pentru că proliferarea rachetelor balistice reprezintă o amenințare serioasă la adresa populației europene.

Menționez că am susținut amendamentul 34 deus la paragraful 87 al raportului pentru că sunt de părere că, dacă proiectul scutului antirachetă ar putea beneficia de instaurarea unui dialog la nivel continental, referința la dialogul cu Rusia nu își are rostul în acest context.

Vă mulțumesc.

3-047

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – Mr President, the reports drawn up by Mr Albertini and Mr Danjean are very important documents coming at a crucial moment: the Lisbon Treaty has just entered into force, the EU has a new Parliament and transatlantic cooperation looks more promising.

Mr Danjean's report addresses the new security challenges facing EU members. To that effect it calls for a white paper which would trigger a public debate and raise the profile of the CSDP, establishing a clearer relationship between objectives and interests, on the one hand, and the means and resources to attain them, on the other.

The report also comes up with – and this is a very good thing – concrete proposals, and points to the areas which need further effort in the military domain. At the same time some of the proposals, such as the introduction of a European preference principle for defence acquisition and a call for the obligatory participation of the European defence industry in the coming US missile defence system, look pretty impossible to reconcile, while answering every need with a new institution is not always practical.

In general, with Europe constantly diminishing its military expenditure since the end of the Cold War and a public disinclined to support military action in general, the approach to CSDP should not only be mechanical but equally political. Restoring political will in this respect is thus indispensable for a successful CSDP.

Finally, the report is important because it addresses the very topical issue of the role of the European Parliament with respect to CSDP. I want to thank Mr Danjean and my colleagues for their contributions.

3-048

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Przedłożony projekt rezolucji Parlamentu w sprawie wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony zmierza między innymi do utworzenia militarnych struktur w ramach Unii Europejskiej. Apeluje o utworzenie specjalnej rady obrony i militarnego centrum operacyjnego Unii. Instrumenty te służą nadaniu Unii charakteru światowego gracza w dziedzinie wojskowości.

Przypomnieć wypada, że na 27 krajów członkowskich Unii Europejskiej aż 21 jest członkami NATO, tylko 6 krajów Unii do niego nie przynależy, a większość z nich opowiada się za neutralnością. Rodzi się więc zasadnicze pytanie – czy przedłożony projekt ma na celu zagospodarowanie kilku krajów Unii, czy też jest poważnym krokiem na drodze do budowania odrębnego bloku militarnego konkurującego z Paktem Północno-Atlantyckim? Nawet w perspektywie średnioterminowej nie da się utrzymać podwójnego członkostwa w obu organizacjach. Dlatego głosowanie za tym

sprawozdaniem w dniu dzisiejszym de facto zburzy cywilny charakter Unii, będzie pokazaniem czerwonej kartki NATO i początkiem budowy alternatywnego bloku wojskowego.

3-049

Ernst Strasser (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Zunächst möchte ich den beiden Kollegen herzlich zu ihren Berichten gratulieren, die die Grundlage für eine sehr gute Diskussion mit hervorragenden Ergebnissen sind. Es gibt einige Leitlinien, die ich ansprechen möchte. Zuerst der Punkt der Gemeinsamen Außenpolitik. Leider haben wir derzeit ein vielstimmiges Bild der Europäischen Union. Ich möchte Sie, Hohe Vertreterin, bitten und auffordern, dass wir da mithelfen und dafür sorgen, dass Europa mit einer Stimme spricht. Das ist sehr notwendig für eine gesamteuropäische Ausrichtung.

Zum Zweiten: Zu Recht wurden die transatlantischen Beziehungen angesprochen. Wir brauchen im diplomatischen Bereich, im wirtschaftlichen Bereich, in der Sicherheitspolitik, in der Verteidigungspolitik eine enge Partnerschaft mit unseren Kollegen in den USA, allerdings auf gleicher Augenhöhe und als gleichberechtigte Partner. Es muss auch gelten, dass die Bürgerrechte und die Sicherheitsfragen gleichberechtigt behandelt werden, wie es das Parlament auch zuletzt eindrucksvoll bei SWIFT verlangt hat.

Zum Dritten: Zu Recht ist der Westbalkan ein ganz entscheidendes Moment für die Europäische Sicherheits- und Außenpolitik der Zukunft. Hier müssen wir europäische Perspektiven geben. Das bedeutet politisch stabile Verhältnisse, persönliche Sicherheit, wirtschaftliche Entwicklung. Das alles soll und muss – und hier haben Sie das Parlament an Ihrer Seite – ein Europäischer Auswärtiger Dienst mithelfen zu erfüllen. Diesen Europäischen Auswärtigen Dienst verstehen wir als einen Dienst für Europa und nicht für die Mitgliedstaaten, für die Institutionen, die europäisch denken und arbeiten, und nicht für andere Interessen. Hier werden Sie das Parlament auf Ihrer Seite haben.

Natürlich unterstütze ich auch den deutschen Außenminister, der Deutsch als eine Arbeitssprache für den Europäischen Auswärtigen Dienst verlangt.

3-050

Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D). – Herr Präsident! Baroness Ashton, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ja, wir brauchen eine Gemeinsame Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik, aber lassen Sie uns diese doch dazu nutzen, eine atomwaffenfreie Welt zu schaffen. Wir wissen, dass das nicht morgen geschehen wird, dazu kämpfen wir schon zu lange dafür. Aber vielleicht gelingt es uns, zusammen mit Präsident Obama und Präsident Medvedjev diesem Ziel entscheidend näher zu kommen.

Ich begrüße es auch, dass die Deutsche Bundesregierung in ihrem Koalitionsvertrag den Abzug US-amerikanischer Atomwaffen aus Deutschland fordern will. Das wäre auch ein eindeutiges und klares Zeichen. Ebenso begrüßen wir es, dass der Generalsekretär der NATO eine umfassende Debatte darüber führen soll, dem übergeordneten Ziel einer atomwaffenfreien Welt näher zu kommen, ohne die Sicherheitsinteressen vernachlässigen zu müssen. Auch das wäre ein entscheidender Schritt nach vorne.

Ich glaube, Lady Ashton, dass Sie, zusammen mit einem gut durchstrukturierten Auswärtigen Dienst sehr viel leisten können. Da bin ich durchaus hoffnungsvoll gestimmt, und bei manchen Kommentaren, die man sich hier anhören muss – besonders von einer sogenannten parlamentarischen Gruppe aus Großbritannien –, muss ich schon sagen, dass die Qualität in diesem Hause verdammt gelitten hat.

3-051

Eduard Kukan (PPE). – Výborné správy kolegov Albertiniho a Danjeana obsahujú mnohé podnetné návrhy, pokiaľ ide o zefektívnenie hlavných aspektov a základných možností pri realizácii spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Chcem zdôrazniť, že práve teraz, keď sa vypracúva koncepcia vzniku a budúceho fungovania Európskej vonkajšej akčnej služby, je mimoriadne dôležité, aby sa hneď na začiatku táto služba postavila na maximálne racionálny základ. Teda tak, aby slúžila výsostne objektívnym potrebám Európskej únie a jej snahe posilniť svoje postavenie vo svete.

Ako vidíme už dnes, nie je to jednoduchá a ľahká úloha. Pri vypracúvaní koncepcie služby sme už dnes svedkami toho, že sa stretávajú záujmy, často protichodné, rôznych európskych inštitúcií, ich jednotlivých zložiek a v ich rámci niekedy aj skupín a jednotlivcov. K tomu ešte môžeme pridať národné záujmy individuálnych členských štátov. V tejto situácii treba, aby všetci hráči, účastníci tohto procesu, boli zodpovední, veľkorysí, objektívni, aby sa dokázali povzniesť nad vlastné egá a mali na mysli hlavne spoločný cieľ, teda vznik diplomatickej služby, ktorá bude fungovať ako homogénny prvok slúžiaci výhradne potrebám Európskej únie a jej členských štátov. Tu je veľmi dôležitá lídrovská úloha – Vaša, barónka Ashtonová. Bolo by chybou, keby partikulárne záujmy a snaha za každú cenu presadiť vlastný názor na úkor druhého s cieľom demonštrovať vlastnú dôležitosť a postavenie zvíťazili nad potrebou širšieho nadhľadu. Lebo aj výsledok tohto snaženia bude svedectvom toho, či nám naozaj ide o silnejšiu Európsku úniu, alebo iba o ďalšie predvádzanie sa a súťaž o tom, kto má najsilnejšie postavenie v štruktúrach Európskej únie.

3-052

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Alto Rappresentante/Vicepresidente, vorrei sottolineare il fatto che stiamo discutendo tre ottimi documenti elaborati dal Parlamento: documenti ambiziosi che esprimono delle posizioni chiare, compiono delle scelte nette e sui quali esiste un largo consenso tra i gruppi che in questo Parlamento hanno a cuore l'Europa e il suo futuro. È un fatto importante che dimostra la volontà e la capacità del Parlamento di candidarsi a svolgere un ruolo centrale anche nel settore della PESC/PSDC sulla base di una lettura, vorrei dire, dinamica del trattato di Lisbona.

Questo ruolo intendiamo esercitarlo nel processo di costruzione del Servizio di azione esterna, non solo per garantire le prerogative del Parlamento, ma anche per contribuire a fare del servizio una struttura capace di assicurare coerenza ed efficacia all'azione esterna dell'UE, rafforzando al tempo stesso ed estendendo progressivamente il metodo comunitario.

Per quanto riguarda la relazione Danjean, vorrei sottolineare come il concetto di autonomia strategica venga qui prospettato nel quadro di un approccio multilaterale e come esso sia una condizione per rafforzare la partnership strategica con gli Stati Uniti, così come vorrei sottolineare il fatto che il Parlamento è unito nella richiesta di un Centro operazioni, e ho apprezzato che Lei, signor Alto rappresentante, si sia dichiarata disponibile a un dialogo, a un approfondimento e a una discussione su questo tema.

Sulla risoluzione sulla non proliferazione, vorrei sottolineare l'importanza dell'assunzione della prospettiva di un mondo privo di armi nucleari e il netto giudizio sull'anacronismo delle armi nucleari tattiche e la valorizzazione delle posizioni recentemente prese da alcuni governi europei a questo riguardo. Dal Parlamento giunge quindi un chiaro messaggio, realistico e ambizioso, e auspichiamo che l'Alto rappresentante sappia coglierlo e farlo proprio.

3-053

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, may I congratulate colleagues Albertini and Danjean on their comprehensive and creative reports on foreign and security policy.

The EU is bound to be a global player, as you said, High Representative, but with seven per cent of the world's population and one fifth of GDP, it will be possible only on the basis of strengthened transatlantic cooperation based on common values.

First of all the EU should show a determined will to develop coherent strategies in five crucial areas: common strategies for China, Russia, peace in the Middle East, Afghanistan, and energy security.

It is still a major handicap for our credibility and efficiency in the world that often we have not been able to form a unified position in these areas. The principal challenge for you will be to carry into practice your excellent statement about building a single political strategy and taking collective responsibility.

I welcomed paragraph 10 in colleague Danjean's report which urges the Council and the Commission to analyse cyber threats and to coordinate an efficient response to such challenges based on the best practices. Cyber warfare is not a challenge of the future: it has become an everyday practice. Therefore it is an immediate task for the EU to work out a European cyber security strategy.

Finally, on the European External Action Service: I think the forming of the EEAS should be based on a fair geographical balance and equal opportunities for representatives of all Member States, new and old, with application of the quota system. Only this will guarantee the efficiency and transparency and finally the credibility of the new diplomatic service.

Good luck to you, High Representative, and thank you.

3-054

Richard Howitt (S&D). – Mr President, High Representative Ashton has asked us this morning to change mental maps, to challenge resistance to institutional change and to avoid narrow defence of national interests. If Parliament means what it says on the CFSP we have to send a clear message that we will support a strong, comprehensive and inclusive External Action Service and, in observing our own prerogatives, we will not be part of any vested interests seeking to limit the capacity, and therefore the effectiveness, of that service.

That should mean appointments on merit and merit alone, appointments from Member State foreign ministries from day one and from across all of the European Union; it means incorporation of strategic advice on issues like energy supply and environmental policy; it means organisational structures which reflect global reach and give due weight to Africa and to transatlantic relations as well as to Asia, Latin America and our neighbourhood; it means sufficient financial margin, not just for rapid reaction or humanitarian response, but to move monies to reflect new political priorities; it means endorsing Cathy Ashton's decision to put disaster response above disaster tourism and for her to provide key direction to financial programming and it means this Parliament supporting new arrangements with deputising which reflect international practice rather than necessarily sticking to our past rules.

Finally, I am delighted to see the Commission seat empty this morning and, for all those who campaigned for the Lisbon Treaty, we should not restrict their or our support for its full implementation.

3-055

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, la política exterior de la Unión entra en una etapa nueva, como esta mañana han subrayado la señora Ashton y el señor Albertini.

El artículo 21 del Tratado establece principios objetivos. Además, se crean nuevas figuras, con un Alto Representante, también Vicepresidente de la Comisión, un Presidente estable del Consejo Europeo, el Servicio Europeo de Acción Exterior, una nueva política de Seguridad y Defensa, objeto del informe de mi colega, el señor Danjean, etc.

Con estas innovaciones se busca asegurar una proyección más efectiva de la Unión Europea en el mundo y creo que un instrumento idóneo para ello siguen siendo las cumbres con terceros países. Pues bien, la Unión Europea no celebra muchas cumbres con países individuales. Debemos cuidarlas.

La de la semana pasada, con Marruecos, era la primera con un país árabe y simbolizaba, además, la concesión de un estatuto avanzado a dicho país. Me habría gustado que usted, señora Ashton, hubiera acudido. También lamento la ausencia del Rey de Marruecos. Con esta última ausencia, una cumbre que tenía que haber sido histórica perdió en proyección pública, en trascendencia y en efectividad.

Espero que la Cumbre Euromediterránea de Barcelona sea exitosa también en lo que se refiere al nivel de las delegaciones.

Y, por otra parte, lamento que la cumbre prevista en primavera con el Presidente Obama no se vaya a celebrar. Como el informe Albertini recoge, el Tratado de Lisboa abre un escenario propicio para reforzar los mecanismos de diálogo con los Estados Unidos. Este refuerzo y otros temas podrían haberse abordado en la cumbre.

La Unión Europea y los Estados Unidos no deben desaprovechar ocasión para tratar al más alto nivel temas bilaterales, conflictos y retos globales que hoy se acumulan en la agenda mundial. Sería paradójico — y termino— que, ahora que tenemos el Tratado de Lisboa, corramos el riesgo de caer en la irrelevancia en ese mundo que algunos ya llaman «postoccidental» o «postestadounidense».

3-056

Libor Rouček (S&D). – Vážená paní vysoká představitelko, dámy a pánové, dovoľte, abych ve svém vystoupení připomněl nutnost vytváření partnerství s Ruskem. Státy Evropské unie i Rusko čelí mnoha společným výzvám a hrozbám. Zmíním boj proti terorizmu, šíření zbraní hromadného ničení, regionální konflikty na Blízkém východě, v Afghánistánu, změnu klimatu, energetickou bezpečnost včetně bezpečnosti jaderné apod. Ani Evropská unie, ani Rusko nevyřeší tyto problémy samostatně. Nutná je spolupráce, a tato spolupráce by měla být základem pro novou komplexní dohodu mezi Evropskou unií a Ruskem.

Chtěl bych proto vyzvat vysokou představitelku Unie, aby využila svých nových pravomocí a urychlila vyjednávání s Ruskem. Chtěl bych Vás, paní baronko, rovněž vyzvat, abyste využila svých nových pravomocí a účinněji koordinovala stanoviska jak jednotlivých členských států, tak také jednotlivých aktérů naší společné zahraniční a bezpečnostní politiky, protože jen tak budeme moci zajistit jednotný postup a prosazování hodnot, jakými jsou lidská práva, demokracie, právní stát, rovnoprávnost a vyváženost ve vzájemných vztazích.

3-057

Laima Liucija Andrikienė (PPE). – Mr President, I welcome and support both reports and I congratulate both rapporteurs on those documents.

Now for two points. Firstly, on the Danjean report, I would like to bring up an issue that has raised a lot of eyebrows in a number of EU Member States. I am talking specifically about the exclusive talks between Paris and Moscow over the possible sale of four Mistral warships to Russia.

The Mistral warship is clearly offensive in nature and it is indeed very alarming that some EU Member States are engaging in arms sales to third countries, which might have very negative consequences for the security of other EU Member States or the EU's neighbours.

The Treaty of Lisbon outlines common defence aspirations and includes a clause about solidarity in the area of security and defence. Therefore, what do you reckon Parliament and other EU institutions should push for? A common set of rules inside the EU addressing arms sales from EU Member States to third countries.

As regards Mr Albertini's report, I would like to stress the importance of stability and security in East Asia. We welcome the efforts undertaken by both Taipei and Beijing to improve cross-state relations and to enhance dialogue and practical cooperation. In this context the EU should strongly back Taiwan's participation in the International Civil Aviation

Organisation and in the United Nations Framework Convention on Climate Change as Taiwan's participation in these organisations is important to the EU and global interests.

3-058

Zoran Thaler (S&D). – Spoštovana gospa evropska zunanja ministrica, močno se strinjam z vami, da je boljša in bolj kredibilna evropska zunanja politika vaš ključni cilj. Da je večja stabilnost in varnost v naši soseski, torej na Balkanu, vaš ključni cilj.

Tukaj si res ne moremo privoščiti, da bi nam spodletelo. Zato vam predlagam, da se osebno angažirate v dveh zadevah: pri nujno potrebnih rešitvah zadeve med Grčijo in Makedonijo, ki bo končno omogočila naši članici Grčiji, da svobodno zadihaja proti severu, in drugič, pri prizadevanjih, da se Srbija, v umetni dilemi med Evropsko unijo in Kosovom, odloči za Evropsko unijo, torej da se ne samoizolira. In morda bi bilo dobro jih večkrat spomniti naše prijatelje v Srbiji na edino realno dejstvo, da bosta Srbija in Kosovo spet skupaj, enkrat ko bosta oba člana Evropske unije.

3-059

Michael Gahler (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin! Heute sitzen Sie auf der anderen Seite. Wenn Sie das monatlich abwechselnd machen, kann ich damit gut leben.

Gegen Ende der Debatte sind hier doch einige Hauptbewertungen deutlich geworden. Wir wollen, dass Sie an der Spitze eines Auswärtigen Dienstes stehen, bei dem Sie – wie es ein Kollege sagte – immer beide Hüte tragen. Diese zwei Hüte sollten dabei die einzige Duplizierung sein, bei den Strukturen brauchen wir das nicht. Die Beibehaltung der Gemeinschaftsmethode muss gewährleistet werden, nicht nur über das Budget und die Kontrolle des EP. Um es klar zu sagen: Der neue Dienst darf nicht das exklusive Spielzeug der Außenminister werden, die beleidigt sind, dass sie jetzt beim Europäischen Rat draußen bleiben müssen. Das gilt auch bei der Einstellung des Personals und der Berufung auf wichtige Posten.

Zum Bericht Danjean möchte ich meine volle Unterstützung der Linie des Berichterstatters zum Ausdruck bringen. Beim Thema Ständiges Operationszentrum habe ich wie der Kollege Van Orden festgestellt, dass sich Lady Ashton bei dieser Frage seit ihrer Anhörung bewegt hat, aus meiner Sicht allerdings in die richtige Richtung. Sie sind aus der Ablehnung in eine Prüfungsphase gekommen. Nach wie vor finde ich, wenn wir zivile und militärische Einsatzplanung voll integriert im Auswärtigen Dienst betreiben, dann macht es Sinn, dies anschließend auch mit einem eigenen *Operational Headquarter* durchzuführen.

Zum Vorschlag unserer Kollegen von den Grünen, eine Generaldirektion *Peacebuilding* einzurichten: Ich finde im Gegensatz zu den Kollegen, die ganz links sitzen, dass das gesamte EU-Projekt, aber auch unser Außenhandeln ein einziges *Peacebuilding*-Projekt ist. Von daher weiß ich nicht, ob wir das auf ein *Department* beschränken sollten.

3-060

María Muñoz De Urquiza (S&D). – Señor Presidente, creemos que las nuevas instituciones requieren cierto tiempo para asentarse y también creemos que no debemos desenfocar el tiro. Lo importante no es, como piden algunos, una presencia ubicua de la Alta Representante en todos los tentáculos de la política exterior europea. Lo importante es que la Unión Europea esté presente en la escena internacional con capacidad de interlocución para defender sus posiciones. Es lo que dicen los dos informes que debatimos hoy.

Por eso, abogamos por una política amplia de la Unión Europea, por relaciones de cooperación con todos los países con los que tenemos intereses, especialmente en materia de derechos humanos, desde Belarús hasta Cuba. Con todos los países con los que tenemos interés en materia de derechos humanos, en materia de seguridad y en materia de retos globales, porque la Unión Europea puede marcar la diferencia, como ya se ha comprobado con la posición conjunta de una mayoría de Estados miembros obtenida bajo Presidencia española en el Consejo de Derechos Humanos en Ginebra y como se debe conseguir en Oriente Próximo o en Cuba. Con un paso adelante, proactivo y renovador de la acción exterior de la Unión Europea. Queremos un Servicio Europeo de Acción Exterior fuerte y verdadero que respalde el trabajo de la Alta Representante y que responda también a las aspiraciones de este Parlamento.

3-061

Krzysztof Lisek (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Przewodnicząca! Chciałbym wyrazić satysfakcję z faktu, że możemy dzisiaj debatować z Panią o wspólnej polityce zagranicznej i o wspólnej polityce bezpieczeństwa i obrony. Wbrew kilku głosom chciałbym powiedzieć, że jestem pewny, że większość tej Izby życzy Pani dobrze i życzy zbudowania wspólnej polityki zagranicznej oraz profesjonalnej służby działań zewnętrznych, służby, w której będzie pani mogła wykorzystać najlepszych dyplomatów z wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej.

Rozmawiamy dzisiaj o wspólnej polityce bezpieczeństwa i obrony, bazując na świetnym sprawozdaniu mojego szefa w podkomisji bezpieczeństwa i obrony, pana Danjeana. Unia oczywiście musi budować zręby wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony. Mamy wiele wyzwań przed sobą, nie tylko konflikty, ale także klęski żywiołowe, zagrożenia terrorystyczne itd. Musimy więc wzmocnić swoje możliwości operacyjne. Unia musi dbać o własne bezpieczeństwo, ale także być aktywna w obliczu wyzwań globalnych. Nie da się tego zrobić bez dobrej współpracy z sojusznikami z drugiej

strony Atlantyku. Myślę, że nie tylko ze względu na to, że większość państw Unii należy do NATO, ale ze względu właśnie na te wyzwania wszyscy oczekują, że uda się pani nawiązać dobry dialog i zbudować koherentną współpracę pomiędzy Unią Europejską a NATO.

Kończąc humorystycznie chciałbym wyrazić nadzieję, że Pani, baronessa, przesłała już swój numer telefonu nie tylko Henry'emu Kissingerowi, ale także Hilary Clinton.

3-062

Proinsias De Rossa (S&D). – Mr President, I want to congratulate Vice-President Ashton on a speech with vision and substance.

The problem that some people have with you, Vice-President Ashton, is that you are not a macho general or, indeed, a narrow nationalist. I welcome in particular your emphasis on the rule of law between countries and urge you actively to insist that this is the case in the Middle East. Also your commitment to the important principle of collective gains as against minimal Member State losses.

The Middle East is perhaps the most volatile region capable at the moment of stumbling into a widespread conflagration. You must work closely with the United States and press for the Council statement of 8 December to be central as a framework for progress there.

Finally, I want to recommend strongly that you support the idea of a policy that the Middle East be a nuclear-free zone.

3-063

Андрей Ковачев (PPE). – Смятам, че докладите на г-н Danjean и г-н Albertini са стъпка към така необходимата ни обща визия за Европейския съюз като силен глобален актьор в осигуряването на мир и сигурност, за което ги поздравявам.

С намаляващите бюджети за отбрана и настоящата икономическа криза става пределно ясно, че ако желаем Европа да говори с единен глас в света, със силни и респектиращи послания, е необходимо да използваме наличните средства по-разумно и по-ефективно.

Ролята на Европейската агенция за отбрана, която е засилена с Лисабонския договор, е от решаващо значение за оптимизирането на нашия потенциал чрез колективно възлагане на поръчки, обединяване на ресурси и съвместни обучения. Взаимодействието между цивилните и военни аспекти на общата външна политика и политика за сигурност трябва да бъде използвано, за да се подобри капацитетът и ефективността на нашия Съюз.

Очаквам да видя активната роля в тази посока на ръководителя на Европейската агенция по отбраната, върховния представител г-жа Ashton. И накрая, г-жо Ashton, желая Ви успех при създаването на общата Служба за външно действие и очаквам принципът на географския баланс да бъде спазен при назначаването на служителите на службата, за да може наистина тя да представлява целия Съюз. Европа се нуждае от Вашия успех.

3-064

Ágnes Hankiss (PPE). – Tisztelt kollégák! Mindenekelőtt gratulálva Arnaud Danjean úrnak ehhez az átfogó és ugyanakkor minden rész kérdésben rendkívül gondolatgazdag jelentéshez, magam egyetlen szempontról szeretnék szólni. Az Unió tagállamai között számos olyan ország van, így az én hazám, Magyarország is, akik szeretnének az európai biztonság és védelempolitikai együttműködésben teljes jogú, egyenrangú tagként tevékenyen részt venni, ugyanakkor ismert földrajzi és történelmi okokból sem anyagi erőforrásait, sem kapacitásukat vagy akár tudásbázisukat tekintve, egyelőre nem állnak azon a szinten, mint a legnagyobb tagországok. Magam ezért olyan módosító javaslatokat szavaztam meg, amelyek ezt a fajta csatlakozást, felzárkózást szeretnék megkönnyíteni. Egyrészt vonatkozik ez a folyamatos strukturált együttműködésre, amelyet talán lehetne úgy megfogalmazni és lehetett úgy megfogalmazni, hogy ez ne a legerősebb és legnagyobb tagországok elit klubjaként működjön, tehát ne egységes és egyforma követelményekkel lépjen fel minden résztvevő felé, mert ebben az esetben bizonyos országok lemaradnak, hanem speciális képességeik folytán tegyék lehetővé a kisebbeknek a részvételt. A másik pedig a képzési hálózatok ilyen jellegű kialakítása. Köszön szépen elnök úrnak, hogy bevette a jelentésbe ezeket a szempontokat.

3-065

Ivo Vajgl (ALDE). – Spoštovani predsedujoči, spoštovana gospa baronesa, danes bi se rad zahvalil obema kolegoma, ki sta tako briljantno vodila razpravo, ki je pripeljala do tega dokumenta oziroma do obeh dokumentov gospoda Albertinija in gospoda Danjeana.

Rekel bi, da sta dokumenta sprejeta v pravem času, na začetku mandata, da smo na nek kompleksen način pokazali, kaj želimo v zunanji politiki v Evropski uniji. Gospa baronesa, vi ste to priložnost dobro izkoristili, da ste ta dva zelo konkretna dokumenta transponirali nekako v svojo vizijo sveta in jaz vam štejem to v dobro. Seveda ne bom vam vedno štel v dobro, če se ne boste opredeljevali o konkretnih problemih, dilemah in krizah. Danes vam štejem posebej v dobro to, da ste omenili, in to kritično, početje izraelske vlade v zvezi z gradnjo ilegalnih naselbin.

Na koncu bi rekel še samo to: mislim, da bomo morali ob prihodnjih priložnostih nekaj pozornosti več posvetiti našemu staremu in zanesljivemu partnerju Japonski in ne biti toliko fascinirani s Kitajsko in drugimi hitro rastočimi državami.

3-066

Piotr Borys (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Przewodnicząca! Wyrażę poglądy chyba wszystkich obecnych na tej sali, że polityka zagraniczna jest jednym z najważniejszych wyzwań, które stoją przed Unią Europejską i życzylibyśmy sobie tego, aby pod Pani przewodnictwem Unia Europejska była faktycznym regulatorem polityki zagranicznej na świecie.

Skupię się na dwóch elementach. Pierwszy to sytuacja polityczna na Bliskim Wschodzie. Oczekujemy od Pani jasnego stanowiska w zakresie strategii dotyczącej walki z terroryzmem. Oczekujemy głównie tego, aby ta sytuacja, przede wszystkim w Afganistanie, mogła być sytuacją, która daje perspektywę wyjścia. Tutaj chciałbym wskazać na wykorzystanie wszystkich instrumentów, w tym głównie elementów operacji cywilnych w postaci modernizacji tego kraju, który jest dzisiaj zniszczony permanentną 30-letnią wojną. Myślę także, że zaangażowanie polityczne w zakresie odbudowy Afganistanu jest jednym z kluczowych elementów stabilizacji w tym kraju. Drugi element to Iran, który dzisiaj odgrywa kluczową rolę w polityce zagranicznej w tamtym rejonie. Myślę, że zaangażowanie w zakresie walki z rozpowszechnianiem broni jądrowej jest jednym z kluczowych zadań, które stoją także przed Panią. Życzymy tutaj dużych sukcesów i dobrej korelacji z polityką amerykańską.

Myślę, że sytuacja polityczna w Afganistanie, Pakistanie, Indiach oraz Iranie jest kluczową z punktu widzenia polityki bezpieczeństwa światowego. Dlatego Pani rola w tym zakresie jest nieoceniona.

3-067

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, Baronesa Ashton, usted ha calificado de exitosa la operación Atalanta, en el Cuerno de África, contra la piratería.

Sin embargo, la semana pasada hubo un ataque masivo de piratas a barcos pesqueros vascos, españoles y franceses, que ha obligado a la flota pesquera a abandonar la zona y retirarse a lugares donde puedan estar protegidos, pero donde no hay pescado. Sin olvidar los cientos de personas que siguen secuestradas en diferentes barcos.

Le solicito que aplique la resolución que este Parlamento aprobó en el mes de diciembre para que esa operación diera protección a los barcos pesqueros y extienda esa protección, y que se reconsideren las estrategias y se replanteen las técnicas y las formas de la presencia de esta operación en el Índico de manera urgente.

3-068

Struan Stevenson (ECR). – Mr President, 58 people lost their lives on Sunday trying to exercise their right to vote in the Iraqi elections, and 140 were seriously injured. However, violence, intimidation, threats of attack and blackmail did not deter millions of courageous Iraqis from going to the polls.

There have been repeated attempts to manipulate and distort the outcome of the election. The banning of more than 500 secular non-sectarian candidates by the bogus Accountability and Justice Commission, the repeated bomb attacks on polling day and the deeply sinister delay in announcing the results are all disturbing signs of dirty tricks.

The ominous interference of Iran has been a constant feature of this election, and we must today send it this stark warning: do not try to install a puppet prime minister in Iraq, do not try to defraud the Iraqi people of their democratic rights and do not plunge Iraq back into sectarian chaos, because the West is watching you, and you are under the spotlight.

3-069

Andrew Henry William Brons (NI). – Mr President, Baroness Ashton's role is described in Article 18 of the Treaty on European Union as contributing to the development of a common foreign and security policy, as mandated by the Council, which of course contains the representatives of nation states. However, the same article states that she must be a Vice-President of the Commission, from which she operates. Furthermore, I understand that former Commission staff will be given preference over the staff of diplomatic and foreign ministries when staff are appointed to the External Action Service.

Baroness Ashton, it is clear that your role was designed to undermine continually the influence over foreign policy by Member States, not only individually but also collectively on the Council. You and your successors will be mandated by the Council only on paper. The real driving force behind the EU's foreign policy will be the Commission; Member States and the Council will be continually marginalised.

3-070

Andrzej Grzyb (PPE). – Polityka spójna i skuteczna to główne przesłanie sprawozdania pana przewodniczącego Albertiniego, któremu gratuluję tego sprawozdania, podobnie jak panu Danjeanowi.

Chciałbym zwrócić uwagę, że wykonanie tych zadań to jest oczywiście też strona personalna. Europejska Służba Działań Zewnętrznych, która pojawia się w sprawozdaniu, mimo że ono dotyczy roku 2008 – szkoda, że nie za rok 2009 już – jest

tutaj takim wyznacznikiem, który będzie probierzem, jak rzeczywiście chcemy wykonać te zadania, które stoją przed urzędem pani Ashton. Sądzę, że ten balans geograficzny, którego się domagamy, i role dla Parlamentu Europejskiego oraz parlamentów narodowych w tym procesie wydają mi się tutaj bardzo ważne. Jasne kryteria naboru, rola Parlamentu Europejskiego w kształtowaniu tej służby to jest zadanie, które będzie w sposób szczególny w tej Izbie przedmiotem oceny.

Chcielibyśmy apelować, aby ten proces tworzenia był klarowny, jasny, aby był on zrozumiały również dla nas, jako dla reprezentantów poszczególnych wyborców, którzy tworzą przecież tę Unię Europejską.

3-071

Jelko Kacin (ALDE). – Iskrene čestitke obema poročevalcema, tako gospodu Albertiniju kot tudi gospodu Danjeanu.

Rad bi vas spomnil na tragični dogodek, ki se je zgodil pred sedmimi leti, 12. marca, v Beogradu. Takrat so ubili srbskega predsednika vlade Zorana Đinđića. Ubili so ga zato, da bi zaustavili normalizacijo, demokratizacijo in evropeizacijo Srbije. Niso je ustavili, so jo pa upočasnili. Ta dogodek je negativno vplival tudi na sosednje države in na celotno regijo.

Gospa Ashton, prosim vas, da pomagate in spodbujate proevropske sile povsod v naši neposredni sosesčini. Nastopati morate pravočasno in preventivno. Odložili ste se, da prevzamete novo institucijo in novo funkcijo, pravzaprav dve vlogi, kar dve instituciji, in postajate tako rekoč dvojna ikona. Za vas in za nas ni poti nazaj. Za vas je samo pot naprej, zato vas prosim, da upravičite zaupanje, ki smo vam ga dali.

3-072

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Umfangreiche Berichte erfordern meist auch unterschiedliche Bewertungen, so auch in diesem Fall. Daher Ja zu einer Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik, wenn es um illegale Einwanderung, Visabetrug, Kriminalitätstourismus und Asylmissbrauch geht. Ja auch zu einer Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik, wenn es gilt, die Schengen-Grenze zu sichern und die Bekämpfung der organisierten Kriminalität klar anzugehen. Ein kritisches Nein allerdings zu einer Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik, die darauf ausgerichtet ist, der EU in militärischen Belangen eine aktive Rolle zu geben, dort, wo bereits UNO und NATO vorhanden sind. Diese Doppelgleisigkeit ist abzulehnen – ich spreche mich natürlich speziell als Vertreter eines neutralen Staates aus. Ebenfalls Nein zu einer Aufhebung des Visumzwangs, einer unreflektierten Aufhebung für Balkanstaaten, wo jetzt bereits, nach wenigen Monaten, circa 150 000 Mazedonier auf dem Weg nach Mitteleuropa sind, von denen bereits zwei Drittel in der Illegalität untergetaucht sind.

So wird man das Sicherheitsbedürfnis der Bürger sicherlich nicht fördern, hier hat man keinen Beitrag zur Sicherheit, und man hebt natürlich auch nicht die Lust unserer Bürger auf Europa.

3-073

Miroslav Mikolášik (PPE). – Som znepokojený faktom, že predchádzajúce konferencie nepriniesli konkrétne výsledky v oblasti nešírenia jadrových zbraní. Dochádza k šíreniu takýchto zbraní a technológií. Rastie hrozba, že sa jadrové technológií dostanú do rúk kriminálnych a teroristických organizácií.

Únia by mala v tejto oblasti vystupovať jednotne a postaviť sa k problematike ako svetový hráč, ktorý zaručí posilnenie všetkých troch pilierov Zmluvy o nešírení jadrových zbraní a dosiahnutie všeobecného uplatňovania a vykonávania pravidiel a nástrojov ich nešírenia. Považujem za nevyhnutné zaradiť otázku nešírenia jadrových zbraní medzi priority Európskej únie a začať viesť konštruktívny dialóg so všetkými jadrovými mocnosťami, nielen USA a Ruskom. Počet štátov majúcich jadrové zbrane totiž nezodpovedá len piatim členom Bezpečnostnej rady OSN. Únia by preto mala v záujme celkovej bezpečnosti vynaložiť politické a diplomatické úsilie, aby sa krajiny ako Izrael, India, Pakistan a Severná Kórea stali signatármi Zmluvy o nešírení jadrových zbraní.

3-074

Catherine Ashton, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, I should like first of all to express my thanks for the contributions that have been made and say how much I thought this was an important and valuable debate in terms of our strategic direction.

I want to say at the beginning that I agree completely with all honourable Members who spoke of the value and importance of the scrutiny of this House and the role of this House, not only in terms of that scrutiny but also in terms of the expertise that I know exists within it. It is my intention to call upon that expertise and to hope to have as many occasions as possible where we are able to debate and discuss many if not all the important issues that have been raised today.

I will be relatively brief at this point but I will just try to talk about a few of the key areas that I think honourable Members are most concerned about. I shall begin by saying that I did not say 'no' to the Barnier report. What I said was, on the basis of lessons learnt from Haiti and now the support we are offering in Chile, we wanted to look at how much more we could do, how we could operate more effectively, what we should have on standby and whether we should have something on standby. That requires us to consider strategically what we should be doing, and the Barnier report provides the backdrop to do that. I am very grateful to Michel for the contribution that he has made on that – it is the backdrop.

On the Non-Proliferation Treaty: a number of honourable Members have raised the importance of the conference that is coming up in May, all of which I agree with. It is very important that we move forward now in terms of what the opportunity of May will afford us.

I also agree that security begins with strong political relations. We have to consistently view our approach in the wider world as being about developing those strong political relationships in order to promote security, not only for ourselves but also for third states, for states with whom we are seeking to have that relationship or with whom we are in dialogue because of the concerns that we have.

A number of honourable Members quite rightly raised the importance of the Balkans. I have indicated in my priorities that this is an incredibly important area of work. It is very important in the period building up to the elections in Bosnia that we promote the importance of the European Union and make sure that national politicians describe to their people the path that they plan to take to get closer ties with Europe and ultimately to become part of Europe.

I agree on the importance of Valentin Inzko and the work he is doing in the Office of the High Representative. He and I are working together to think about the strategic approach – again for a future that takes us way beyond the elections to where we need to be in the coming months and years in order to retain the security. I take the point about the importance of stability: not only do we have to have it there, but we need to keep it there. There is concern in the region that we are seen to be moving forward and on occasions I feel we have got a bit stuck in what we need to do next. We need to take that forward.

That is particularly true, as a number of honourable Members have said, in Kosovo, where I have met the Government. I have had conversations with the Government and with the Prime Minister in particular, to look at what we would do with them in the future. Then there is Serbia, which is pushing very hard to become a part of the European Union. When I met President Tadić and the government members, it was very clear there too that this is something they see as being their future, and they too understand the issues that we are concerned about on that journey.

Concerning the debate on Cuba, I would have been there. It is simply that we have a clash. There is the Council of Presidents meeting to discuss the External Action Service and I cannot be in two places at once. That is what the European Parliament decided in terms of timing. I must obey and be present at that. However, I think Cuba is an important issue and I have no doubt that we will return to that subject.

Concerning the separate department for peace-building, my response is that it should be in everything we do and I am always nervous about separating out something, as if somehow it is separate from every bit of work we are doing. If you look at how we are going to operate the External Action Service, it is like an umbrella organisation that takes in clearly the responsibilities under the Treaty but also is your servant and the Commission's servant.

So when the Commission is looking to do things on trade, on climate change, on energy security across the world, the External Action Service can be its tool as well, directly linking the work of the Commission to what happens on the ground. All of that, I would maintain, is about a more secure, more stable world. So for me it is all about how we build in the idea that we are there to support efforts to ensure that we have peace and that we keep peace.

On Atalanta: I think the points made there are very positive. It is a very important mission, but it is a mission that has to be connected to all the other things we are doing in that region. I also take the point that we need to think about fishing and the strategy on that. That is very much understood.

Working groups: I think it is a very good idea for Parliament to have them. I think senior officials are linking with them well at the moment and we need to continue to do that.

On the operational headquarters: it is not that I have changed my position. What I said in January was that I remain to be convinced. We have now been looking at this, because, as I have been in the job a little bit longer, I am more engaged in the work that we are doing in terms of our missions abroad, whether in Kosovo, whether in Bosnia or whether in discussing what we are doing in Atalanta or indeed what we have just been doing in Haiti, and so forth.

In my speech I said that we need to look at what is necessary and then decide how best to achieve it. There are different views, but those views, I believe, will converge around a common theme, and that is what we ought to do. So it is about being convinced one way or the other as to how we do it.

On human rights: I want to describe that as a silver thread. The projection of our values and human rights is essential to everything that we do in the European Union and in the wider world. It is about how we make sure that it is a thread that runs all the way through all our actions in terms of support for the work that we are doing across the world to promote the values of the European Union. I want to look very carefully at how we do that, so it is not something that just becomes an add-on extra to a dialogue. It becomes an integral part of everything that we do.

I agree as well about the strong relationship transatlantically with the United States. They are a strong partner with us on a whole range of things, particularly on crisis management, and it is very important that we build on that. I am also very keen to build on the work that we do with the US in areas of development, for example particularly in Africa, where there is a potential – I believe, anyway – to do a lot more, certainly in the light of my experience with Aid for Trade as the Trade Commissioner.

We also need to think about other big partnerships. I have been talking to the Brazilian Foreign Minister about the potential of again working together on development where the economies of scale and the ability to collaborate enable us to release resources in a much more effective way to certain parts of the world which are in real need.

I agree too on the cyber threats. This is a very important issue. It is here now. It is an issue we are going to have to keep looking at because inevitably the threats change all the time.

Just a little bit on the External Action Service. The geographical breadth of the European Union has to be represented within the External Action Service. I agree with that completely, but it will take me time to do it. One of the things that I have said to all the foreign ministers and I say to Parliament is: please resist the temptation to assume that, because the first four or five appointments I make are not from a Member State that you might know best, it does not mean that I will not make appointments in the future from those Member States. We simply have to build it stage by stage. Remember, as honourable Members know, it does not exist at all at the moment. I do not have a team or a staff for the External Action Service because. Until the legal basis is done, we do not have anything. We simply have what we had before, trying to bring it together in a more coherent way.

I will appoint on merit and nothing else. There are no favourites here. It is on merit. I want the brightest and the best and that is what I have said to Member States and the institutions. I want the delegations on the ground to be an umbrella, able to support the work of the European Union in all its different elements, as it is represented to third countries, as it works with third countries.

It is essential that it does that as otherwise we will end up fragmented again. The question is how to do it, and that is why we are in dialogue with the Council and the Commission at the moment. If it were very simple, we would have done it by now. We just have to make sure that we do it properly and effectively. We will work that out in the next few weeks.

In terms of resources, I am going to argue for flexibility. I am going to argue that, if you have a crisis in a particular country or if you realise that you need to be able to move resources, we should deal with it, but deal with it within the context of parliamentary scrutiny. And again we need to think about how to make that work, not just now but in the future.

We absolutely must avoid duplication; otherwise we will have gained nothing except more bureaucracy, which is not what we want to do. We have to make sure that this is a cohesive service that runs well, operating as an entity within the European Union, supporting and being supported by the other institutions. And, as I have said, we must remember that it does not exist yet. Let us hope that we can get the work done in the next few weeks. With Parliament supporting me I am sure we will, so we can get this into being. We can lay the foundation stones but it will take time to build it, and that is so important that I hope that every honourable Member will understand.

A couple of final points. On summits: we have lots of different summits. The question that we always have to keep in mind is the value and importance of them. I cannot go to all of them. There are simply too many. I will be at some. We were well represented at the Morocco summit because both Presidents were there. I honestly believe that if the Presidents of the Council and the Commission are there, we have to start saying that is a strong EU representation at the summit. It does not always require me to be there as well, and they would agree with that.

Finally, honourable Members talked about relationships with countries like Japan, with countries important to us in strategic partnership like Russia, the importance and value of the Middle East, where I will be travelling from Sunday onwards, and the importance and value of the Quartet, because I will travel through the Middle East. I think I visit five countries and then I will end up in Moscow for the Quartet meeting in order to discuss and debate what we do next.

Finally, honourable Members, thank you for noticing I am on the Council side and there is no Commission. I will change sides. Until there is a seat in the middle, I will keep moving across. It will be your responsibility to remember which side I should be on as I come in.

And, finally can I again thank Mr Albertini and Mr Danjean very much for excellent reports which have given me the opportunity to put forward my views today.

(Applause)

3-075

Gabriele Albertini, relatore. – Ringrazio i colleghi, che così numerosi sono intervenuti, sia quelli che hanno – e qui il mio ringraziamento è del tutto particolare – approvato i tratti essenziali della relazione elogiandone il contenuto e riconoscendosi nella stessa, ma anche coloro che hanno espresso critiche e lo hanno fatto soprattutto con una volontà di superare gli eventi, purtroppo tragici, dell'impiego della forza e di sognare un mondo di pace. Un grande filosofo greco, Platone, disse che solo i morti vedranno la fine della guerra. Ma noi non ci rassegniamo a questo pensiero e cerchiamo comunque di evitare che questo avvenga, anche se la realtà dei fatti ci impone l'impiego della forza anche per le missioni di pace.

Mi compiaccio con l'Alto rappresentante/Vicepresidente Ashton, che ringrazio per aver citato la mia relazione: mi piace molto del suo approccio questa sua dualità, che però vuole essere sinergia, tra i compiti del Consiglio e della Commissione. La stessa sua collocazione fisica – che sarà, una volta, tra i banchi del Consiglio, in questa sede, e una volta della Commissione – esprime questa sua volontà di interpretare entrambi i ruoli.

Noi dobbiamo come Parlamento, credo, sostenere e promuovere questo impegno sinergico. La Commissione europea ha programmi di sviluppo, di vicinato, di stabilità, di promozione dei diritti dell'uomo e della democrazia; il Consiglio sviluppa missioni di pace e di realizzazione dello Stato di diritto. Questo insieme di argomenti deve trovare il fulcro nel Servizio esterno diplomatico europeo: deve essere efficiente, efficace, dotato delle competenze e delle risorse necessarie perché possa svolgere degnamente il suo ruolo e noi ci impegneremo in questo senso.

Ringrazio anche – e noi svilupperemo questo tema il 23 – l'Alto rappresentante per la sua prossima presenza all'audizione della commissione esteri su questo tema del Servizio esterno, che avrà modo di essere approfondito. La nostra collaborazione comincia oggi ma non finisce certo questo giorno.

3-076

Arnaud Danjean, rapporteur. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, chers collègues, merci pour toutes les interventions qui, encore une fois, ont permis d'enrichir le débat, d'enrichir ce rapport.

Je voudrais rassurer celles et ceux qui ont exprimé des doutes, des suspicions parfois, sur le fait que ce rapport pouvait ouvrir la porte à plus de compétition, plus de concurrence, avec l'OTAN notamment, voire à un isolement. Ce n'est pas du tout le cas, je ne le crois absolument pas, d'ailleurs ça ne figure pas dans le traité, bien au contraire. Vous pouvez en croire un député européen français qui a pleinement milité pour le retour de son pays dans les structures intégrées de l'OTAN.

Quand on parle d'autonomie stratégique, quelle est l'idée que nous développons, la politique qui est développée depuis dix ans? C'est la capacité de l'Union européenne à intervenir par des missions civiles et militaires, ou militaires, dans des zones où d'autres organisations, dont l'OTAN, ne le peuvent pas. L'OTAN n'aurait pas pu intervenir pour mettre un terme au conflit en Géorgie, où il n'y a ni l'ONU, ni l'OSCE. L'OTAN n'est pas intervenue plus tôt que nous dans la Corne de l'Afrique pour mettre fin à des phénomènes qui menacent nos intérêts de sécurité.

L'autonomie stratégique, c'est aussi la capacité à intervenir avec une gamme d'instruments que nous sommes les seuls à avoir: des instruments civils et militaires, des instruments juridiques, des instruments financiers, des instruments de développement. Cette approche globale, l'Union européenne est la mieux à même de la développer dans des zones de crise.

Notre autonomie stratégique, c'est aussi notre capacité, le cas échéant, à ne pas intervenir, soit dans des aventures militaires unilatérales, soit – et cela a été signalé par plusieurs collègues autrichiens – parce qu'il y a des pays neutres parmi nous et que nous respectons ces statuts.

Voilà ce que sont la défense et la sécurité européennes. Voilà ce qu'est l'autonomie stratégique que nous développons à travers cette politique. Et n'oublions jamais d'où vient cette politique européenne de sécurité et de défense. Elle vient d'un échec tragique, sanglant: celui des Balkans, dans les années 90, où l'Union européenne a été incapable de faire face à un défi majeur en termes de sécurité sur son propre continent. Ne l'oublions pas. Nos citoyens européens ne l'oublient pas et ils ne nous pardonneraient pas de renoncer à l'ambition de voir l'Europe jouer un rôle sur la scène internationale.

(Applaudissements)

3-077

El Presidente. – Hemos sustanciado este punto. Se cierra el debate. Para cerrar el debate se han presentado seis propuestas de resolución¹ de conformidad con el apartado 5 del artículo 115 del Reglamento.

La votación tendrá lugar hoy.

¹ Véase el Acta.

3-078

Elena Băsescu (PPE), în scris. – În primul rând doresc să îl felicit pe domnul Albertini pentru redactarea acestui raport. Mă bucur că amendamentele propuse de mine au fost adoptate. Comisia Europeană a anunțat săptămâna trecută finanțarea a 43 de proiecte energetice majore, inclusiv 4 care privesc România. Pe viitor, Comisia trebuie să acorde importanța cuvenită Conductei Petroliere Pan-Europene Constanța – Trieste, precum și dezvoltării relațiilor cu țările din Parteneriatul Estic. De asemenea, trebuie intensificate eforturile pentru a pune în aplicare proiecte din cadrul Sinergiei Mării Negre pentru a se asigura o cooperare mai eficientă în această zonă. Republica Moldova poate juca un rol important atât în cadrul Parteneriatului Estic cât și în cadrul Sinergiei Mării Negre. Uniunea Europeană trebuie să acorde atenție deosebită relațiilor cu această țară și să o sprijine în drumul său către UE. Uniunea trebuie să se implice mai mult în soluționarea conflictelor înghețate din zona Mării Negre inclusiv cel din Transnistria. Dezvoltarea parteneriatului transatlantic trebuie să fie o prioritate pentru politica externă și de securitate a Uniunii Europene. Relațiile cu Statele Unite sunt foarte importante în procesul de consolidare a securității și stabilității mondiale. Instalarea unei părți din sistemul american antirachetă pe teritoriul României este o dovadă de încredere acordată țării mele.

3-079

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – É lamentável que o processo de desarmamento multilateral tenha sido interrompido e que há vários anos não tenha havido vontade política para o retomar. Assim, é de particular importância a próxima conferência de revisão de 2010 entre as partes no Tratado de Não Proliferação de Armas Nucleares.

Como se refere na proposta de resolução que subscrevemos, é profunda a apreensão que temos pelo perigo que representa uma nova corrida ao armamento nuclear. Por isso, impõe-se o cessar imediato do desenvolvimento, produção e armazenamento de armas nucleares.

É preciso que os EUA ponham termo ao desenvolvimento das novas gerações de armas nucleares de combate e, pelo contrário, assinem e ratifiquem o Tratado de Proibição Total de Ensaaios Nucleares.

Insistimos também numa solução pacífica para a disputa sobre os programas nucleares do Irão e solicitamos o recomeço das negociações, reiterando a nossa oposição a qualquer acção militar ou ameaça de utilização da força, advertindo para o facto de que qualquer acção militar pode conduzir a uma crise ainda mais profunda na região.

3-080

Edít Herczog (S&D), írásban. – Tisztelt elnök úr! Tisztelt képviselőtársak! 2010 áprilisában-májusában megrendezésre kerül az Atomszorompó Szerződés felülvizsgálati konferenciája. Ezen fontos, hogy az Európai Unió tagállamai egységes álláspontot képviseljenek és megerősítsék a szerződés mindhárom pillérét: a nukleáris fegyverek terjedésének megakadályozását, a leszerelést és az együttműködést az atomenergia polgári célú felhasználása területén. A tagállamoknak ki kell fejezniük elkötelezettségüket a nukleáris fegyverekkel való kereskedelem visszaszorítása mellett, a már meglévő nukleáris fegyvereztetés fokozatos leépítése, illetve a nukleáris fegyverek előállításához szükséges anyagok gyártásának és az ahhoz szükséges termékek birtoklásának szigorú ellenőrzése mellett. A tagállamoknak vezető szerepet kell vállalniuk az ENSZ BT által 2009 őszén (szeptember 24-én) hozott 1887. határozat alkalmazásában: ezen határozat értelmében a tagállamoknak nagy hangsúlyt kell fektetniük arra, hogy egy átfogó nemzetközi szerződést hozzanak létre, amely a nukleáris fegyverek leszereléséről hivatott rendelkezni szigorú nemzetközi felügyelet mellett. Ezenkívül törekedniük kell konkrét intézkedések bevezetésére a fent említett területeken, hogy példát statuáljanak a világ számára. Az Unió tagállamainak elő kell segíteniük az átfogó Atomcsend Szerződés ratifikálását, illetve az Amerikai Egyesült Államok és Oroszország közötti START egyezmény megújítását. Az Európai Uniónak kiemelt területként kell kezelnie a nukleáris fűtőanyagokkal kapcsolatos teendőket, a tárolásukra, szállításukra, kereskedelmükre vonatkozó szabályozások egységesítését, átláthatóvá tételét, szigorítását.

3-081

Filip Kaczmarek (PPE), na piśmie. – Szanowni Państwo! Muszę powiedzieć, że podejrzewam, iż sprawozdanie roczne na temat WPZiB za rok 2008 nie wzbudzi takich emocji, jak nasza debata na ten temat w przyszłym roku. Mam nadzieję, że za rok będziemy bowiem wiedzieli, jak wygląda Europejska Służba Działań Zewnętrznych. A ta nowa służba będzie miała z kolei wielki wpływ na kształt europejskiej polityki zagranicznej.

Unia Europejska ma ambicje bycia globalnym graczem. To dobrze, ale ambicje te nie będą łatwe do zrealizowania. Czeka nas wyjątkowo trudna praca. Instytucje europejskie muszą się porozumieć w sprawie ESDZ. Nie będzie to zadanie proste, ale bez tego nie uda się usprawnić naszych polityk zewnętrznych. Powinniśmy wrócić do podstawowych wartości Unii Europejskiej. I na ich podstawie budować naszą politykę zagraniczną.

Musimy ciągle pamiętać o solidarności, o równości, o jednolitych standardach, o prawach człowieka i obywatela. Musimy pamiętać o równowadze wewnętrznej, o tym, że powinniśmy bronić tych interesów wszystkich członków Unii, które nie są wzajemnie wykluczające się. Jedną z kluczowych spraw jest zdecydowanie poprawienie koordynacji między instytucjami wspólnotowymi i państwami członkowskimi. Partykularne interesy narodowe nie powinny uderzać w naszą spójność, naszą wspólnotę. Paradoksalnie nawet te państwa, które chcą uchodzić za motor integracji europejskiej, działają czasami przeciw zbiorowym interesom Unii. Zmieńmy to.

3-081-500

Kristiina Ojuland (ALDE), kirjalikult. – Lugupeetud eesistuja, mitmed eelkõnelejad on tõstatanud Lissaboni lepingu jõustumise järel töösse läinud Euroopa Liidu välisteenistuse moodustamisega seonduva probleemistiku. Pean äärmiselt oluliseks, et välisteenistuse moodustamisel järgitaks geograafilise tasakaalu printsiipi ning sarnaselt teiste Euroopa Liidu teenistustega rakendataks uute liikmesriikide esindajate suhtes positiivset diskrimineerimist, mis väljendub üleminekuperioodis ning võimaldab kiirendatud karjääri. Uute liikmesriikide esindajatel puudub vajalik aastakümnetepikkune töökogemus Euroopa Liidu institutsioonides, mis on eelduseks kõrgemate ametikohtade täitmiseks. Oleks ebaõiglane, kui kõik olulisemad positsioonid täidetak스 ametnikega vanadest liikmesriikidest ning uute liikmesriikide ametnikud peaksid veel pikki aastaid oma järke ootama. Tegemist oleks ilmselge ressursi raiskamisega, sest näiteks Malta esindajatel võib olla oluliselt paremal tasemel oskusteave suhetes Põhja-Aafrika riikidega, Küprosel Lähis-Idaga, Bulgaarial Türgiga, Poolal Valgevene ja Ukrainaga, Balti riikidel Venemaaga ja nii edasi. Ma loodan, et Euroopa Liit ei tee seda viga, et võimaldab üksnes vanadel liikmesriikidel kujundada moodustatava välisteenistuse näo, vaid leiab optimaalse lahenduse, mis rahuldab kõiki liikmesriike.

3-081-750

Czesław Adam Sikiński (PPE), na piśmie. – Sytuacja w świecie stawia nowe wyzwania przed unijną polityką zagraniczną i wymaga szerszego pojmowania problemów bezpieczeństwa. Powstają nowe potęgi które wchodzą do czynnej gry w polityce globalnej w różnych obszarach. Potrzeba przeto dialogu w wymiarze światowym i ustalenia nowych zasad współpracy i podziału ról. Ogromną rolę jaką wypełnią NATO i USA w zakresie bezpieczeństwa światowego musimy uzupełnić stworzeniem przy Unii specjalnych mobilnych sił do walki ze wszelkiego rodzaju klęskami żywiołowymi, kataklizmami. Unia będzie postrzegana nie tylko jako instytucja walcząca o demokrację, prawa człowieka ale także jako instytucja, która przychodzi z pomocą w trudnych momentach. Bardzo wyraźnie nasilają się inne formy zagrożeń, stąd ważne stają się bezpieczeństwo energetyczne czy żywnościowe. Wydaje się, że konieczne jest opracowanie koncepcji funkcjonowania unijnej służby zewnętrznej, gdzie określi się obszary wspólnotowe oraz zasady jej tworzenia, podziału ról i współpracy z dyplomacją krajów członkowskich. Jaka rola przypadanie poszczególnym instytucjom UE. Brak wypracowania już na początku podziału ról i kompetencji może być przyczyną nieporozumień pomiędzy różnymi instytucjami i przywódcami w Unii oraz pomiędzy UE a państwami członkowskim. Pierwsze doświadczenia z funkcjonowania Wysokiego Przedstawiciela ds. Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa powszechnego oczekiwania na jego aktywność, obecność w różnych miejscach nakazuje zastanowić się na stworzeniu funkcji jego zastępców, bądź w te obszary działalności włączyć szerzej innych komisarzy, których mamy tak szerokie grono.

3-082

Traian Ungureanu (PPE), în scris. – Salut raportul Albertini referitor la principalele orientari ale politicii externe si de securitate comune și, in particular, paragrafele despre dezvoltarea Parteneriatului Estic și politicii europene în zona Mării Negre. Parteneriatul Estic și adunarea parlamentară EURONEST oferă cadrul potrivit pentru apropierea vecinilor estici ai UE de standardele europene, precum și pentru clarificarea perspectivei de aderare europeană a unor state ca Republica Moldova. Subliniez în mod special importanța asistenței rapide și concrete ce ar trebui acordată guvernului pro-european al Republicii Moldova. În aceasta direcție, două acțiuni europene necesită urgentare: accelerarea procesului de acordare a asistenței macrofinanciare UE și eliminarea regimului de vize pentru călătoriile în UE ale cetățenilor Republicii Moldova. În regiunea Mării Negre, este esențială continuarea obiectivului european de asigurare a securității energetice a UE. Sprijin paragraful 21 din raport, care insistă ca UE să asigure implementarea deplină și cât mai rapidă a proiectului Nabucco. Nu mai puțin importantă în această dezbatere este o apreciere corectă a dezvoltării proiectului american de apărare anti-racheta și a importanței sale pentru securitatea europeană. Implicarea României în acest proiect demonstrează că Romania a devenit un furnizor net de securitate la nivel european și are toată capacitatea de a-și onora angajamentele de securitate față de aliați.

3-083

Janusz Władysław Zemke (S&D), na piśmie. – Chciałbym przekazać kilka uwag w sprawie europejskiej strategii bezpieczeństwa oraz wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony.

W projekcie rezolucji Parlamentu Europejskiego zdefiniowano poprawnie główne zagrożenia i wyzwania, przed jakimi stoi Europa. Problem w tym, że nie potrafimy na nie wystarczająco odpowiedzieć, przynajmniej nie zawsze dostatecznie szybko. Są trzy główne słabości, których przezwyciężenie radykalnie poprawiłoby skuteczność wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony. Pierwsza słabość – to brak determinacji wszystkich państw tworzących Unię Europejską w prowadzeniu wspólnej polityki, a nie tylko werbalnym deklarowaniu jej potrzeby. Po drugie – to słaba koordynacja poczynań licznych instytucji europejskich. Dalej na poziomie Unii nie ma centrum reagowania w sytuacjach krytycznych. Wreszcie – po trzecie – zbyt mały jest potencjał wojskowy i cywilny, jakimi w rzeczywistości dysponuje Unia, a nie tylko poszczególne państwa.

Przysłowiowe już są przykładowo problemy z transportem lotniczym, co ma zasadnicze znaczenie dla szybkości reakcji w sytuacjach kryzysowych. Dopiero postęp w tych trzech obszarach poprawiłby skuteczność wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony.

3-084

(Se suspende la sesión durante unos instantes a la espera del turno de votaciones.)

3-085

IN THE CHAIR: Edward McMILLAN-SCOTT
Vice-President

3-086

7 - Voting time

3-087

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details on the vote: see Minutes.)

3-088

Robert Atkins (ECR). – Mr President, on a point of order, I think you would find that if you took the first vote at 12.00 people would then sit down and participate, rather than waiting for them to sit down and participate and then taking the vote.

(Applause)

3-089

President. – I am very considerate.

3-090

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). – Signor Presidente, Le chiedo scusa per questo intervento ma ritenevo doveroso, quale parlamentare europeo eletto in Italia, indirizzare da quest'Aula il mio saluto rispettoso e deferente verso il Presidente della Repubblica del mio paese, on. Giorgio Napolitano, garante dei valori costituzionali e dell'unità nazionale del nostro paese.

Rispetto e deferenza sono gli unici atteggiamenti con cui ci si dovrebbe riferire da quest'Aula al Presidente della Repubblica dell'Italia.

(Applausi)

3-091

President. – We shall now proceed to the vote.

3-092

7.1 - Annual accounts of certain types of companies as regards micro-entities (A7-0011/2010, Klaus-Heiner Lehne) (vote)

3-093

Charles Tannock (ECR). – Mr President, I would just like the House to recognise the presence in the gallery of Noam Shalit, the father of Staff Sergeant Gilad Shalit, a dual Israeli-EU citizen cruelly held in detention for more than three years incommunicado by Hamas in Gaza. We in this House all hope that Noam's campaign for his son will be successful and that he will be released shortly.

(Applause)

3-094

President. – Thank you, Mr Tannock.

3-095

7.2 - EU 2020 - Follow-up of the informal European Council of 11 February 2010 (B7-0150/2010) (vote)

3-096

7.3 - Implementation of Goldstone recommendations on Israel/Palestine (B7-0135/2010) (vote)

3-097

7.4 - Situation of civil society and national minorities in Belarus (B7-0134/2010) (vote)

3-098

7.5 - Taxation of financial transactions (vote)

3-099

7.6 - Single Euro Payments Area (vote)

3-100

7.7 - Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA) (vote)

3-101

– *Before the vote on Amendment 1:*

3-102

Tokia Saïfi, au nom du groupe PPE. – Monsieur le Président, je donne lecture de l'amendement oral: "invite la Commission à poursuivre les négociations sur l'ACTA et à les limiter au système européen actuel d'application des droits de propriété intellectuelle pour lutter contre la contrefaçon".

3-103

(The oral amendment was accepted.)

3-104

7.8 - Regulation applying a scheme of generalised tariff preferences (vote)

3-105

– *Before the vote on Amendment 4:*

3-106

Yannick Jadot, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, je souhaiterais déposer un amendement oral sur cet amendement, en supprimant deux parties de l'amendement, soit les termes "par l'armée colombienne" et "sur la Colombie".

Du coup, l'amendement se lit comme tel: "estime que les nouvelles alarmantes concernant l'assassinat de syndicalistes en Colombie, ainsi que les nouvelles reçues récemment et désormais confirmées par le procureur général de Colombie, selon lesquelles des fosses communes contenant des centaines de corps de personnes tuées ces dernières années ont été découvertes dans la région de la Macarena, constituent des motifs suffisants pour permettre à la Commission d'ouvrir une enquête conformément au règlement."

3-107

(The oral amendment was accepted. Amendment 4 as amended was rejected.)

3-108

7.9 - 2008 annual report on the CFSP (A7-0023/2010, Gabriele Albertini) (vote)

3-109

– *Before the vote:*

3-110

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Mr President, this report deals with the common foreign and security policy in 2008. However, it does not mention what happened on 10 March 2008 when Tibetans raised a peaceful protest against the repression of their culture and religion. Today we have a guest from Tibet, Mrs Namdrol Lhamo, a nun who was confined to Drapchi Prison for 12 years because she had taken part in a peaceful demonstration and then recorded songs in prison. We should pay tribute to her and to the other courageous Tibetans living under the occupation.

I met with the Dalai Lama quite recently, and we came to the conclusion that there is an urgent need for an independent international investigation into what happened in that uprising in Lhasa on and around 10 March 2008, because for as long as there is no such investigation China will keep accusing the Tibetan Government in exile, and the Dalai Lama, of instigating that uprising and its violent aftermath.

According to the Tibetan administration in exile, at least 220 Tibetans died, many as a result of indiscriminate firing by the police, ill-treatment or torture in prisons. Many more are missing.

(Sustained applause)

3-111

– *Before the vote on Amendment 1:*

3-112

Adrian Severin, on behalf of the S&D Group. – Mr President, we have an amendment here.

Normally, our group would vote against but, in order to let us vote in favour, we would like to delete the words: ‘that entails an end to the Israeli blockade’.

This is because the Israeli blockade is too complex an issue, and I believe there is no clear link between the preceding lines and these words. If we can delete these words, I think we could be comfortable with the rest of the amendment, and we could vote in favour. It is a small change but it would allow us to vote in favour.

3-113

(The oral amendment was accepted. Amendment 11 as amended was rejected).

3-114

7.10 - The implementation of the European Security Strategy and the Common Security and Defence Policy (A7-0026/2010, Arnaud Danjean) (vote)

3-115

– *Before the vote on Amendment 5:*

3-116

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte vorschlagen, über diesen Antrag in geänderter Fassung abzustimmen. Ich lese vor, wie er heißen soll:

3-117

‘Calls on the High Representative/Vice-President of the Commission, the Council and the Member States to overcome the imbalance between civilian and military planning capabilities’, and delete the rest, because the rest has already been included in the text.

3-118

(The oral amendment was not accepted.)

– *Before the vote on Amendment 34:*

3-119

Hannes Swoboda, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, colleagues have introduced an amendment which we could agree with if we combine it with the original amendment. I understand the colleagues and we share the view that our strategic decision should not depend on Russia, but, on the other hand, Russia is an important partner.

If the colleagues could agree that we take their amendment and say ‘including Russia’ – Russia is one of the members of the continental dialogue – we could agree and we could vote for this amendment.

3-120

(The oral amendment was not accepted.)

3-121

7.11 - Non-proliferation Treaty (vote)

3-122

8 - Explanations of vote

3-123

Oral explanations of vote

3-124

Report: Klaus-Heiner Lehne (A7-0011/2010)

3-125

Viktor Uspaskich (ALDE). – Gerbiamas pirmininke, noriu pranešti, kad aš palaikau šitą sprendimą, nors mano kortelė nesuveikė pradžioje, todėl noriu apie tai pranešti. O dabar dėl esmės. Gerbiame kolegos, dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl mikrosubjektų metinės atskaitomybės nuostatų keitimo. Šis projektas sukelia audringas diskusijas beveik visuose lygiuose, tiek Europos Sąjungos tiek nacionalinių valstybių institucijose. Esu įsitikinęs, kad turi būti parengtos bendros Europos Sąjungos taisyklės. Tačiau noriu pabrėžti, kad mažinant administracines išlaidas mikroįmonėms neturi būti pažeistos tiek nacionalinių valstybių vidinių rinkų, tiek bendros Europos Sąjungos rinkos sąžiningos konkurencijos sąlygos. Manau, tam mikrosubjektams turi būti sukurtas vieningas mokestis, kuris egzistuoja kai kuriose valstybėse. Jeigu galėtų būti skaičiuojama, jis galėtų būti suskaičiuojamas arba nuo žmonių skaičiaus arba nuo apyvartos arba nuo ploto, priklausomai nuo verslo pobūdžio. Taip išvengsime tų įmonių pagundos užsiimti nelegalia veikla.

3-126

Peter Jahr (PPE). – Herr Präsident! Mit der Möglichkeit der Befreiung von Kleinstunternehmen von der Verpflichtung zur Erstellung einer Jahresabschlussbilanz hat sich das Europäische Parlament deutlich für den Abbau von überflüssiger

Bürokratie ausgesprochen. Mit einer EU-weiten Entlastung von circa 6,3 Milliarden Euro setzen wir zudem einen spürbaren Impuls für das Wachstum des europäischen Mittelstands. Da die Mitgliedstaaten individuell über die Befreiung von der Bilanzpflicht entscheiden können, erwarte ich, dass möglichst viele Länder, insbesondere auch Deutschland, von dieser Möglichkeit Gebrauch machen. Mithilfe dieser Regelung sparen die betroffenen Unternehmen nicht nur Zeit und Kosten von circa 2 000 Euro pro Unternehmen, sondern sie ist auch ein sehr gutes Beispiel dafür, dass Europa bürgerfreundlicher ist, als viele glauben. Es wäre schön, wenn diesem Beispiel in diesem Hause noch viele weitere Beispiele folgen könnten.

3-127

Tiziano Motti (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non ho sostenuto la risoluzione Lehne – purtroppo, perché ci si occupava delle microimprese, che sono la spina dorsale dell'economia – ma ritengo innanzitutto che la risoluzione, così come pensata, creasse delle differenze di competitività tra le imprese dei vari Stati e questo non è quello che vogliamo, soprattutto oggi in tempo di crisi. La tenuta della contabilità, poi, è uno strumento in realtà efficace e necessario proprio per misurarsi sul mercato e anche per ottenere il credito dalle banche, perché è sulla contabilità che si misura il buon andamento della gestione anche di una microimpresa.

Credo che dovremmo invece lavorare per far ottenere alle microimprese incentivi per avere una reale detassazione, che porti i giovani imprenditori e le aziende familiari a essere realmente competitive sul mercato e che permetta finalmente di ottenere credito dagli istituti, che fino ad oggi, mi pare, si siano occupati soprattutto della grande impresa.

3-128

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I am very happy to support the Lehne report, which will help to reduce the administrative burden on micro-enterprises.

One of the things that comes up again and again when you speak with small businesses is the issue of over-regulation and red tape and of being smothered under a deluge of paperwork. They do have a sound argument when they say that it is reasonable, as micro-enterprises, that they should not be subject to the same rules and regulations as bigger business.

The decision we took today is a sensible one and a well-founded response to the concerns of struggling small businesses in Europe. Most of the time we are proposing new legislation in this House, but today we modified a piece of legislation. This will lead to a better business environment and increased competitiveness for small businesses and was well worth doing.

3-129

Vito Bonsignore (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, desidero complimentarmi con il relatore Lehne. L'Unione europea guarda con attenzione al mondo delle imprese – oggi lo ha dimostrato – e in particolare il mio gruppo, i Popolari, da sempre ha posto tra le proprie priorità il sostegno alle piccole e medie imprese. Per questi motivi ritengo molto opportuna l'azione che abbiamo portato avanti, tesa a diminuire la burocrazia e a diminuire i costi che gravano sulle microimprese. Questo provvedimento rappresenta un concreto aiuto per le piccole imprese in questo momento difficile.

Concordo infine sulla flessibilità del provvedimento, che offre agli Stati membri la facoltà di recepire la direttiva nel momento più opportuno: questo al fine di evitare qualsiasi tipo di illegalità che possa scaturire da un'improvvisa ed eccessiva diminuzione dei controlli.

3-130

Motion for a resolution RC-B7-0151/2010

3-131

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, chers collègues, je crois que le vote auquel nous avons assisté est remarquable à deux égards. Le premier, c'est que les trois grands groupes ont décidé de faire une résolution commune en la déposant six minutes avant le délai, ce qui a rendu impossible un travail d'amendement de la part des autres groupes. Cette attitude fermée n'est pas digne de ce Parlement.

Deuxième remarque: si seulement c'était pour produire un texte qui avait du sens! Au moment où la Commission, avec les mêmes familles politiques, est capable de venir avec cinq objectifs, avec six politiques pour soutenir ces objectifs, ce Parlement sort une résolution qui ne dit absolument rien sur rien, avec le soutien des trois grandes familles politiques.

Je pense qu'elle contribue à ridiculiser ce Parlement qui, dans un débat aussi important que Europe 2020, n'est pas capable de faire autre chose que d'enfoncer des portes ouvertes.

3-132

Ramona Nicole Mănescu (ALDE). – După cum se cunoaște, liberalii și democrații au fost printre primii care au solicitat o abordare mai concretă a strategiei de creștere economică, și tocmai de aceea doresc să salut modificările pe care strategia UE 2020 din acest punct de vedere le aduce.

Cu toate acestea, însă, consider că anumite aspecte nu au fost atinse în mod suficient. Prin urmare, doresc să atrag atenția asupra faptului că din strategia 2020 nu reiese foarte clar care va fi relația dintre politica de coeziune și această strategie și consider, domnule președinte, că politica de coeziune, în calitatea sa de instrument financiar principal în dezvoltarea regională, trebuie să rămână axată pe regiuni.

În plus, propunerea Comisiei conferă Consiliului și statelor membre sarcina principală de a implementa și gestiona politicile care țin de această strategie, omițând însă importanța autorităților locale pentru asigurarea unor rezultate concrete la nivel regional și local.

Cred că succesul strategiei va depinde în principal de modul în care aceasta va fi implementată la nivel național, local și regional.

3-133

Petru Constantin Luhan (PPE). – În cadrul reuniunii informale a Consiliului European din 11 februarie a fost adoptată o declarație a șefilor de stat și guverne pentru susținerea eforturilor Greciei de redresare a situației sale economice și financiare. În plus, s-a discutat și despre ceea ce înseamnă Uniunea Europeană în 2020, continuând Strategia de la Lisabona.

Consider că acest vor este un vot pentru solidaritate, pentru că este nevoie ca, în perspectiva UE 2020, să fie urmărite prioritățile stabilite într-un mod mult mai concis, care însă să permită valorificarea specificității fiecărei regiuni și soluționarea problemelor pe care fiecare dintre acestea le înfruntă.

Este nevoie în continuare de creșterea competitivității economice, pentru crearea de noi locuri de muncă, dar și de investiții în diverse domenii, alături de educație și cercetare. Sunt convins că, în baza principiului solidarității, vor fi analizate și tratate corespunzător problemele specifice fiecărei regiuni, fiecărui stat membru al Uniunii Europene, astfel încât să fie îndeplinite obiectivele pe care le vom stabili pentru 2020.

Investiția în educație trebuie dublată de existența unei infrastructuri care să permită punerea în aplicare a cunoștințelor, coeziunea socială și creșterea competitivității economice europene pe plan global.

3-134

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, από τα συμπεράσματα του Συμβουλίου αλλά και από τη συζήτηση που ακολούθησε στο Κοινοβούλιο μας στις Βρυξέλλες καθώς και από τις τοποθετήσεις του αρμοδίου Επιτρόπου και αρκετών αρχηγών κρατών μελών στη συνέχεια, προκύπτει ότι σε περιόδους κρίσης και όταν κάποια κράτη μέλη αντιμετωπίζουν σοβαρά οικονομικά προβλήματα, είναι απαραίτητη, μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο της υπάρχουσας νομισματικής ένωσης, η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, η χάραξη πολιτικών που θα διασφαλίζουν την αντιμετώπιση κερδοσκοπικών επιθέσεων κατά συγκεκριμένων κρατών μελών.

Ως εκ τούτου είναι πολύ σημαντικές οι τοποθετήσεις που γίνονται αυτή την περίοδο σε σχέση με τη δημιουργία ευρωπαϊκών θεσμών και δομών για την αντιμετώπιση τέτοιων προβλημάτων, όπως, για παράδειγμα, ενός ευρωπαϊκού νομισματικού ταμείου. Αναμένουμε πολλά από το Συμβούλιο στη συνέχεια και προσδοκούμε ότι τα προβλήματα αυτή την κρίσιμη περίοδο θα αντιμετωπιστούν αποτελεσματικά.

3-135

Viktor Uspaskich (ALDE). – Gerbiami kolegos, norėčiau pasakyti dėl Europos Sąjungos 2020 m. strategijos 2020. Iš esmės, bet kokiai iniciatyvai, kuri gerina Europos Sąjungos padėtį, galima pritarti, bet tai nereikia, kad nelieka vietos kritikai ir tobulinimui. Tai, mano galva, pasakytina ir dėl Europos Sąjungos 2020 m. strategijos projekto. Norisi mums šito ar nelabai, mes privalome po truputėlį trinti ribas tarp nacionalinių valstybių ekonominių taisyklių. Žinoma, šiuo atveju aš jokių būdu nekalbu apie tokias sritis, kaip kultūra, tradicijos, tautinis paveldas. Vis dėl to, būtina pabrėžti, kad ekonomikos prasme Europos Sąjungos rinka yra bendra rinka. Priešingu atveju tai būtų tas pats, kaip jei vienos valstybės skirtingiems regionams arba rajonams, kaip yra pas mus, būtų pradėtos taikyti skirtingos sąlygos. Todėl, kad ir kaip besipriešintų didelės ar mažos ES valstybės narės, Europos Sąjungoje turi būti įgyvendintas terminas, bendros ekonomikos sąlygos. Taip pat sveikintinas dėmesys aukštųjų technologijų, žinių ekonomikos ir mokslo plėtrai. Tačiau reikia pripažinti, kad kiekviena Europos Sąjunga...

3-136

President. – I am sorry but I think we have heard enough. Thank you so much, Mr Uspaskich. I have cut you off.

3-137

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κατανήφισα την έκθεση γιατί η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2020 βαδίζει στον ίδιο αποτυχημένο νεοφιλελεύθερο δρόμο της στρατηγικής της Λισαβόνας, που οδήγησε στη διεύρυνση περιφερειακών και κοινωνικών ανισοτήτων, στην αύξηση της φτώχειας και της ανεργίας και αποτέλεσε βασική αιτία για την κρίση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επομένως απαιτείται ριζική αλλαγή του πλαισίου άσκησης οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής, το οποίο θα έχει στο επίκεντρο την πλήρη εργασία και την ενίσχυση των κοινωνικών δικαιωμάτων.

Οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το άτυπο Συμβούλιο, όταν ξέσπασε η κρίση, κρύφτηκαν αφήνοντας κάθε κράτος να αντιμετωπίσει μόνο του τα προβλήματα και τώρα έρχονται να επιτηρήσουν τα δημοσιονομικά ελλείμματα. Αντιμετώπισαν την Ελλάδα ως το μαύρο πρόβατο και επιδιώκουν τη λήψη σκληρών μέτρων, που θα λαμβάνονται σε βάρος των εργαζόμενων της Ελλάδας και των άλλων χωρών.

Επομένως απαιτείται η αντικατάσταση του αντικοινωνικού και αντιαναπτυξιακού συμφώνου σταθερότητας με ένα σύμφωνο ανάπτυξης και μεγέθυνσης όπως το περιγράφει το ψήφισμα που κατέθεσε η Ευρωπαϊκή Αριστερά.

3-138

Filip Kaczmarek (PPE). – Unia Europejska niewątpliwie potrzebuje nowej strategii, która pomoże i pozwoli zbudować naszą odpowiedź na kryzys ekonomiczny i finansowy. Ważnym elementem strategii powinno być wzmocnienie swobodnego przepływu osób, i to wszystkich grup: pracowników, przedsiębiorców, naukowców, studentów, a nawet emerytów, i to jest zapisane w naszej rezolucji. Dobrze również jest położenie większego nacisku na wsparcie małych i średnich przedsiębiorstw. Bez rozwoju takich firm polepszenie sytuacji w Unii nie będzie możliwe.

Niektórzy uważają, że w strategii jest za mało mowy o polityce spójności. Nie wiem, czy tak jest, bo rzeczywiście mamy zapis o tym podstawowym znaczeniu polityki spójności dla przyszłości Unii. Natomiast wiem, że jeżeli nie będzie to realizowane, to żadna strategia nie polepszy sytuacji.

3-139

Vito Bonsignore (PPE). – Signor Presidente, è il momento di diventare adulti politicamente. La crisi ha dimostrato la necessità di avere più attività di coordinamento e di indirizzo in capo a organismi comunitari di grande livello e autorevolezza, più risorse per i progetti infrastrutturali, più attenzione a un vero sostegno alle piccole e medie imprese.

Un grande sforzo va messo in campo per attuare pienamente il mercato interno e con urgenza va tentata una politica fiscale comune. Molti in passato hanno fatto finta di non vedere i bidoni che le banche americane piazzavano sul mercato mondiale, appellandosi a formalismi inutili, anche all'interno dell'Unione. È il tempo della responsabilità ed è il tempo del coraggio. Nella risoluzione che io ho votato insieme al mio gruppo ci sono alcune di queste cose ma ritengo che Barroso, il Consiglio, il Parlamento debbano avere più coraggio.

3-140

Ryszard Czarnecki (ECR). – Nowa strategia Unii Europejskiej jest tak naprawdę młodszym bratem strategii lizbońskiej. Jeżeli będzie brać przykład ze starszego brata, to tak jak on nie zda matury i nawet nie skończy studiów wyższych.

W tym samym czasie, gdy liderzy Unii Europejskiej mówili o konieczności przyjęcia strategii lizbońskiej tak naprawdę państwa członkowskie ograniczały swobodny przepływ i pracowników, a także usług. Nowa strategia jest oczywiście troszkę lepsza niż jej wersja sprzed paru miesięcy, gdzie w ogóle nie mówiono o spójności. Tym niemniej jednak jest raczej na razie koncertem życzeń. Będziemy weryfikować tę strategię w budżecie siedmioletnim Unii Europejskiej od 2014 r. Mam nadzieję, że będzie to strategia, która nie będzie służyła dominacji nowej Unii Europejskiej przez kraje starej Unii.

3-141

Zoltán Balczó (NI). – Az Európai Unió 2020-as stratégiájára nemmel szavaztam. Azért szavaztam nemmel, mert láthatóan hitet tesz a neoliberalis gazdaságpolitika mellett. Világosan fejt ki, hogy elítéli a protekcionista gazdaságpolitikát, vagyis az állam szerepvállalását. Pedig a pénzügyi, gazdasági világválság azt a tanulságot adta, hogy a piacokra nem lehet mindent rábízni. Másrészt világosan látszik a birodalmi koncepció. Előírja, hogy automatikusan lépnek a szabályok életbe akkor, ha a tagállamok nem ültetik át időben. Európai felügyeleti hatóságot kíván létrehozni, és egyéb helyeken is világosan látszik, hogy kötelező erejű jogi aktusokkal kíván eredményt elérni ahelyett, hogy az autonóm döntéseket meghagyná. Ezért nemmel szavaztunk rá.

3-142

Inés Ayala Sender (S&D). – Señor Presidente, yo quería, como miembro de la Comisión de Control Presupuestario, manifestar que he votado, desde luego, a favor de la Estrategia UE 2020 porque me parece que era importante que el Parlamento diera su opinión, pero tengo una reserva que quiero explicar a esta Cámara y es que el apartado 18, tal como está formulado, plantea dudas sobre algo que es falso, es decir, que no es verdad.

Se dice, en efecto, que el Tribunal de Cuentas ha criticado a la Comisión y a los Estados miembros por algo que, en principio, es lo contrario: porque no se ha criticado la gestión del 80 % del presupuesto de la Unión, sino que, justamente, este año por primera vez en once años, el Tribunal de Cuentas nos felicitó y nos dio una DAS positiva para lo que es el 33 y pico por ciento del presupuesto que manejan los Estados miembros, que es el gasto agrario, porque el sistema de control se ha perfeccionado y ahora mismo está en mejores condiciones.

Por lo tanto, creo que la formulación de ese apartado 18 da lugar a malentendidos en la ciudadanía, como si el 80 % del presupuesto estuviera mal gestionado y hubiéramos sido criticados por ello. Quería aclarárselo a sus Señorías y a los ciudadanos europeos.

3-143

Motion for a resolution RC-B7-0136/2010

3-144

Ramona Nicole Mănescu (ALDE). – Am votat împotriva raportului Goldstone, deși raportul Goldstone, inițial, părea să reprezinte o inițiativă bună în intenția sa de a analiza atent conflictul israeliano-palestinian și de a identifica cele mai bune soluții în ceea ce privește situația din zonă.

Mi-aș fi dorit însă ca acest raport să fie unul mai obiectiv, în linie cu prevederile dreptului internațional și dreptului umanitar, însă am fost neplăcut surprinsă să constat că în acest raport guvernul israelian este tratat cu aceeași unitate de măsură ca Hamas-ul, care, după cum știm, este o organizație care este listată de Uniunea Europeană printre organizațiile teroriste și, ca atare, nu cred că prin acest raport conflictul israeliano-palestinian și tensiunile din zonă, situația din zonă se vor îmbunătăți într-un fel. Din acest motiv am votat împotriva.

3-145

Alajos Mészáros (PPE). – A Richard Goldstone bíró teamje által kidogozott jelentés szerzői, véleményem szerint, nemzetközileg elismert szakemberek, akiknek éleslátásában és objektivitásában nem lehet okunk kételkedni. A jelentés politikamentes és kiegyensúlyozott, ezért ajánlásainak végrehajtására meg kell teremteni a feltételeket. Én a jelentés mellett szavaztam, bár nem értek egyet minden részével, de jó, hogy megszületett ez az állásfoglalás, amelyet elfogadtunk ma a Parlamentben, amely remélhetőleg hozzájárul a szembenálló felek túlkapásainak megfékezéséhez és hosszú távon a végső és annyira áhított béke megteremtéséhez a Közel-Keleten.

3-146

Krisztina Morvai (NI). – 2008 decemberében, Izrael brutális támadást intézett a Gázai övezet ellen, amelynek következtében több mint 1400 ember – többségében civilek, köztük 450 gyermek – halt meg. Az úgynevezett Goldstone-jelentés objektív módszerekkel, széleskörű bizonyításvétellel mellett feltárta ezeket a borzalmakat és kimondta, hogy a nemzetközi jognak mely tételes szabályait szegte meg Izrael ezzel a brutális fellépéssel. Természetes, hogy a Jobbik Magyarországi Mozgalom európai parlamenti küldöttsége igennel szavazott arra a döntésére az Európai Parlamentnek, amellyel ezen Goldstone-jelentés valóságáttételét, ajánlásainak megvalósítását javasoljuk, és egyben ezzel követjük meg a palesztin áldozatokat amiatt, hogy szégyenszemre a magyar kormány, szöges ellentétben a magyarok véleményével, folyamatosan a Goldstone-jelentés ellen foglal állást a nemzetközi fórumokon.

3-147

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, het Goldstone-rapport is te eenzijdig. Te veel wordt uitsluitend Israël aangepakt, terwijl Hamas burgerdoelen en burgers heeft misbruikt als schuilplaats, wapenopslagplaats en als schild. Daarover spreekt Goldstone helaas niet.

Vermoedelijk komt deze eenzijdigheid doordat het rapport in de bevoegde commissie van de Verenigde Naties onder toezicht stond van landen als Saoedi-Arabië, Libië en Pakistan. Deze landen staan op onze planeet niet bekend om hun glorieuze democratie, noch om hun stralende vrijheid van meningsuiting. Ga je met dit soort landen om, dan wordt je erdoor besmet. Dat overkwam helaas ook Goldstone, en daarom heb ik tegen de gezamenlijke EP-resolutie gestemd. Die is namelijk net zo eenzijdig als het Goldstone-rapport zelf.

3-148

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, äänestin Goldstonen mietintöä vastaan. Minusta on häpeä, että Euroopan parlamentti hyväksyi, vaikkakin niukalla enemmistöllä, tämän mietinnön, koska tämä oli hyvin yksipuolinen, ja täytyy sanoa, että täällä salissa oli melko suuri sisäinen ristiriita.

Kommentoin yhtä kohtaa. Yli 600 Euroopan parlamentin jäsentä äänesti aivan oikein, että Hamas on terroristijärjestö. Siitä huolimatta, että me olimme melkein yksimielisesti sitä mieltä, että Hamas on terroristijärjestö ja me kuitenkin, tai enemmistö täällä salissa äänesti tämän mietinnön puolesta ja ikään kuin hyväksyi sen toimet. Kaiken sen 8000 rakettia, minkä Hamas on lähettänyt Israelin siviilikeskusiiin.

Katson, että Israel on uhan alla, minkä vuoksi Israel joutui puolustamaan omaa siviiliväestöä. Tässä suhteessa on kyllä surullista, että tämä hyvin yksipuolinen mietintö meni läpi, vaikkakin pienellä enemmistöllä. Toivon, että tällaista vakavaa häpeätahraa ei enää jatkossa ilmene, vaan me tosiaankin eurooppalaisina taistelemme demokratian, ihmisoikeuksien ja mielipiteenvapauden puolesta ja viemme demokratiaa voimakkaammin Lähi-itään.

3-149

Ryszard Czarnecki (ECR). – Z całą pewnością sędzia Goldstone nie może być metrem Sèvres obiektywizmu. Zagłosowałem przeciwko temu sprawozdaniu, ponieważ mam takie wrażenie, że to sprawozdanie usiłuje przedstawić sytuację na Bliskim Wschodzie jak biało-czarny film, gdzie Izrael jest tym *schwarz* charakterem – jest tym czarnym bohaterem. To absolutnie bardziej złożone. Wydaje mi się, że powinniśmy unikać tak jednostronnych, jednoznacznych osądów. Ja sam, osobiście byłem – sądzę, że Pan Przewodniczący również – w miejscowości Sderot ostrzelanej kilkuset pociskami, jak mówił pan Takkula niedawno, przez bojowników Hamasu. Myślę więc, że to sprawozdanie nie jest czymś, czym specjalnie Parlament Europejski będzie chwalił się w przyszłości.

3-150

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, we have heard a great deal about proportionality in this debate, and I wonder what opponents of Israel would consider to be proportionate. I wonder whether they would have preferred it if the Jewish state had simply taken an equivalent amount of ordnance and rained it randomly on Gaza. Would that have been a proportionate response?

I would like also to examine the proportionality, or lack of proportionality, in this report. One has the eerie feeling, reading the Goldstone Report, that one is reading about a violent assault in which the author has neglected to mention that the events took place during a boxing match. They have been stripped of all context.

I am not saying that Israel should be beyond criticism, nor am I saying that Cast Lead is beyond criticism. Mistakes were made. Israel wants to get to a position where there is a stable Palestinian entity to be a good neighbour, but this policy of degrading infrastructure has retarded that goal. Equally, the partiality and tone of this report have pushed further away the idea of a two-state solution in which an Israeli entity and a Palestinian one live side by side as peaceable neighbours.

3-151

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Herr Präsident! Die FDP im Europäischen Parlament hat heute gegen die Entschließung mehrerer Fraktionen zur Umsetzung der Empfehlungen des Goldstone-Berichts gestimmt. Man kann einem Bericht nicht zustimmen, bei dem schon das Mandat hochgradig umstritten war – kein einziger Mitgliedstaat der Europäischen Union hatte zugestimmt. Einem Bericht, der das demokratische Israel mit einer von der EU offiziell als Terrororganisation bezeichneten Gruppierung gleichsetzt, und einem Bericht, der die tieferen Ursachen des Konflikts nicht angemessen berücksichtigt, dem können wir nicht zustimmen.

Unser Abstimmungsverhalten bedeutet aber nicht, dass wir eine Untersuchung der Vorgänge im Zusammenhang mit der Operation „Gegossenes Blei“ ablehnen würden. Das Gegenteil ist der Fall. Ja, Israel sollte alle Aspekte gründlich untersuchen, und wenn es Rechtsverletzungen gegeben hat, müssen diese geahndet werden. Unser Abstimmungsverhalten bedeutet auch nicht, dass wir die Politik der Regierung des Staates Israel im Friedensprozess gutheißen würden. Wir haben uns über die Signale gefreut, dass es wieder Gespräche zwischen Israel und den Palästinensern gibt, wenn auch zunächst nur indirekt.

Der Besuch von Vizepräsident Biden zeigt auch, dass die Regierung Obama ernst macht mit ihren Anstrengungen für einen dauerhaften Frieden in der Region. Dabei hat sie unsere Unterstützung. Umso unverständlicher ist die Brüskierung Bidens durch Israel, wenn noch während seines Besuchs der Ausbau weiterer Siedlungen im Westjordanland genehmigt wird – eine Maßnahme, die nicht nur die Palästinenser völlig zu Recht kritisieren.

3-152

Motion for a resolution RC-B7-0134/2010

3-153

Miroslav Mikolášik (PPE). – Som presvedčený, že Európska únia musí vyslať Bielorusku jasný signál, že je pripravená prehodnotiť vzájomné vzťahy, ak Bielorusko neupustí od porušovania ľudských práv a princípov demokratického štátu a nepodnikne účinnú nápravu.

Zároveň vyjadrujem pobúrenie nad dekrétom bieloruského prezidenta o kontrole internetu, ktorý je v mnohých bodoch jednoznačným popieraním slobody slova a tlače. Takéto právne opatrenie okliešťa slobodu a demokraciu v Bielorusku a prehlbuje nedôveru občanov a ostatných krajín vrátane Európskej únie v jeho štátne orgány a ich predstaviteľov. V kontexte nedávnych zatknutí predstaviteľov občianskej spoločnosti a demokratickej opozície nemožno nevidieť ani úzku časovú súvislosť medzi nadobudnutím účinnosti dekrétu v júli tohto roku a blížiacimi sa prezidentskými voľbami na začiatku budúceho roku.

3-154

Jarosław Kalinowski (PPE). – Bardzo dziękuję kolegom za przygotowanie tej rezolucji i przyjęcie jej przez Parlament Europejski.

Głosując za tą rezolucją wyraziliśmy poparcie i obronę podstawowych praw i wolności obywatelskich, w tym praw mniejszości narodowych. Jest to jednocześnie inicjatywa obrony podstawowych zasad demokracji i tolerancji, które stanowią fundament Europy. Cieszy mnie oficjalne stanowisko Parlamentu w tej sprawie, wspierające polską mniejszość na Białorusi.

Przy okazji pragnę zauważyć, że państwa członkowskie Unii Europejskiej powinny dawać przykład innym krajom, naszym sąsiadom i zadbać o to, by prawa mniejszości narodowych naszych państw członkowskich były w pełni respektowane.

3-155

Filip Kaczmarek (PPE). – Głosowałem za przyjęciem „białoruskiej” rezolucji. Domagamy się w niej legalizacji Związku Polaków na Białorusi kierowanego przez Andżelikę Borys. Wyrażamy naszą solidarność ze wszystkimi obywatelami

Białorusi, którzy nie mogą w pełni korzystać z praw obywatelskich.

Wczoraj dostałem list od ambasadora Białorusi w Polsce. Wyraża on zaniepokojenie w stosunku do intencji posłów do Parlamentu Europejskiego, którzy chcieli przyjęcia tej rezolucji. Jego zdaniem intencje te powstały na skutek nieobiektywnego przedstawienia sytuacji w polskich mediach. To nie jest prawda. Intencje, które przyświecają tej rezolucji są znacznie głębsze. To jest przestrzeganie podstawowych praw obywatelskich, przestrzeganie praw mniejszości i zapewnienie minimalnych standardów, a w konsekwencji dobro i Białorusi i dobro Białorusinów.

3-156

Laima Liucija Andrikiene (PPE). – Mr President, I supported the resolution on the situation of civil society and national minorities in Belarus and today I would like to express once again my great concern at the recent human rights violations in Belarus against members of civil society and against members of the national minorities and their organisations. I would like to declare my full solidarity with citizens unable to enjoy their full civil rights.

I would also like to strongly condemn the arrest of **Angelika** Borys, the chairperson of the Union of Poles in Belarus, and also Anatoly Lebedko, the leader of the opposition United Civil Party and the leader of the United Democratic Forces in Belarus, who has been the guest of this House on several occasions.

Regrettably, the people of Belarus are not able to benefit from many projects and proposals the European Union is financing as part of our eastern neighbourhood policy.

3-157

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, minusta Valko-Venäjän tilanteessa on erittäin tärkeää, että me eurooppalaisina tässäkin muistamme, mitkä ovat meidän arvomme.

Haluan peräänkuuluttaa tätä sen vuoksi, että äsken oli tuo surullinen äänestys Goldstonen mietinnöstä, ja kaikissa asioissa, koskivatpa ne sitten Valko-Venäjää, Lähi-itää, Kauko-Aasiaa tai Afrikkaa, meidän pitää muistaa, mikä on meidän perustamme. Meidän perustamme ovat demokratia, ihmisoikeudet ja mielipiteenvapaus. Tämä on koko Euroopan unionin oikeutus, Euroopan unionin arvoyhteys, joka pyrkii näitä edistämään. Valko-Venäjällä meidän on vietävä tätä viestiä eteenpäin. Meidän on huolehdittava siitä, että vähemmistöjen oikeudet otetaan siellä huomioon, ja huolehdittava myös siitä, että uskonnolliset vähemmistöt, jotka ovat joutuneet siellä erilaisten vainojen kohteeksi, että myös heidän ihmisoikeutensa, heidän uskonnonvapautensa tunnustetaan.

Meidän eurooppalaisina on erittäin tärkeää huolehtia, että viemme eurooppalaista viestiä myös Valko-Venäjälle ja sitä kautta luomme sinne toivon näköalan.

3-158

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, although I support much of the wording of this resolution, I wonder whether we are best placed to lecture Belarus about the inadequacies of its democracy. We complain that Belarus has a weak rubber-stamp parliament, but look around you. Here we are meekly rubber-stamping the decisions of our 27-member politburo. We complain about the fact that, although they have elections, they rig them; we on the other hand have referendums, hold them honestly but then disregard the result. We complain about the survival of the apparatus of the Soviet Union there and yet we maintain our common agricultural policy, our social chapter, our 48-hour week and the rest of the apparatus of euro-corporatism.

It is a small wonder that the old systemic communist parties of the COMECON states were leading the ‘yes’ campaigns when their countries applied to join the *Evropeyskiy soyuz*. For some of them, in fact, it felt like coming home; I am reminded of the eerie closing pages of *Animal Farm*, where the animals look from man to pig and from pig to man and already find that they cannot tell which is which.

3-159

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, au-delà du contenu même de cette résolution, je voudrais également en contester le principe.

Les patriotes français, flamands, hongrois, allemands, autrichiens, font l'objet de persécutions constantes, judiciaires, professionnelles, politiques, et ceci dans l'indifférence, voire avec l'appui de ce Parlement qui prétend donner des leçons à peu près au monde entier et spécialement en dehors de ses frontières.

La semaine dernière, nous avons voté par exemple une résolution sur l'Ukraine, avec une disposition que beaucoup de patriotes ukrainiens trouvent légitimement insultante à l'égard de leur héros national, Stepan Bandera. Certes, celui-ci, dans des circonstances extraordinairement difficiles, s'est efforcé de se frayer un chemin entre deux totalitarismes, le totalitarisme hitlérien et le totalitarisme soviétique. Il n'en est pas moins un héros pour beaucoup d'Ukrainiens, qui s'estiment légitimement humiliés par la majorité de ce Parlement.

Il se trouve que les héros nationaux ont généralement combattu leurs voisins. Est-ce que mon ami Nick Griffin, authentique patriote britannique, se formalise de ce que, pour nous, Jeanne d'Arc soit une héroïne nationale? Certainement pas! Je souhaiterais, personnellement, que notre Parlement manifeste la même réserve à l'égard des héros des autres pays étrangers.

3-160

Motion for a resolution B7-0133/2010

3-161

Kay Swinburne, on behalf of the ECR Group. – Mr President, the ECR recognises that the financial services industry cannot expect to escape from the crisis scot free. Enormous damage has been done through reckless behaviour, and the cost of sorting out the mess must be borne by those involved. Furthermore, new systems must be put in place to ensure that this never happens again, and that funds are available for emergency purposes to stabilise systemic failures.

It is possible that in the context of international agreement the time has come for some financial transaction tax. Whatever the doubts about the practicalities of putting such a system into place, no measure should be ruled out as long as it has the backing of the whole international community and as long as safeguards are there to ensure that it works and cannot be avoided.

Most of today's resolution has our backing, but we take exception to paragraph 7 for two reasons. First of all, we oppose new tax-raising powers for the European Union. This paragraph – carefully worded though it may be – suggests that this is a desired outcome. Secondly, the whole point of a financial transaction tax should not be to raise money for pet projects, no matter how worthy. Instead, it must be to ensure future financial stability and to protect against the kind of events that have caused the recent economic chaos.

This resolution, as it stands, is too focused on a transaction-tax solution, implies EU, not Member State, tax-raising powers, suggests utilising the money raised for funding development and climate-change projects instead of stabilising the financial sector and, finally, suggests that an EU tax might be feasible without global participation. For these reasons, we have voted against this specific motion for a resolution.

3-162

Joe Higgins (GUE/NGL). – Mr President, I abstained on the financial transaction taxes resolution because it is hopelessly inadequate for tackling the obscene antisocial speculation around the world by giant hedge funds and so-called 'prestigious' banks like Goldman Sachs.

The Wall Street Journal recently reported on a private dinner in New York on 8 February, involving 18 major hedge funds, where speculation against the euro was discussed. For months now these financial sharks, known as hedge funds, which control over EUR 2 000 billion, have been deliberately speculating against the euro, and against Greece in particular, in order to reap billions in private profit.

Incredibly, the EU Commission not only fails to raise a finger to stop them, but actually conspires with these financial criminals by bullying the workers and poor of Greece, demanding that their living standards be savaged to pay the ransom demanded by these parasites.

We do not need a financial tax. What we need is to take public ownership and democratic control of these hedge funds and major banks in order to use their massive resources for investment that will end poverty and benefit society, rather than destroying society for private greed.

3-163

Mario Borghesio (EFD). – Signor Presidente, ci siamo astenuti ma il motivo fondamentale è pronunciarmi contro l'evidente intenzione dell'Unione europea e della Commissione di istituire una tassa, come dimostrano le recenti dichiarazioni del Commissario Šemeta rilasciate all'*European Voice*, secondo cui sarebbe in procinto di varare una tassa minima sulle emissioni.

Noi siamo contro l'idea di concedere all'Unione europea il potere di imposizione fiscale diretta, una prerogativa incostituzionale in quasi tutti gli Stati membri, perché viola il principio della "*No taxation without representation*". Ci opporremo in tutti i modi a un tentativo di introdurre un'imposizione diretta, forti anche della sentenza del giugno 2009 della Corte costituzionale tedesca.

Voglio ricordare che un anticipo lo ha già dato il presidente Van Rompuy quando, nella misteriosa riunione tenutasi una settimana prima della sua nomina al gruppo Bilderberg (che non è proprio il massimo della trasparenza mondialista), ha annunciato – addirittura ha preso l'impegno! – della proposta della tassa diretta europea sulla CO₂, che comporterebbe immediati aumenti nei prezzi dei carburanti, nei servizi, eccetera, quindi un danno per i cittadini europei.

Questa proposta di tassa UE è incostituzionale!

3-164

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, I am unconvinced of the case for a tax on financial transactions but I accept the sincere motives of the supporters of the proposal. It is an issue on which people of goodwill can come to different conclusions.

What there is no case for whatsoever is the imposition of such a tax exclusively in the European Union. A Tobin Tax applied only regionally will result in a flight of capital to those jurisdictions where no such tax pertains, so why has this House just voted in such large numbers for a system which will disadvantage the European Union?

The answer is that it ticks all the boxes of a certain kind of Member of this House. It attacks the bankers, it attacks the City of London and, above all, it furnishes the European Union with an independent stream of revenue, which means that it does not have to go to the Member States.

Taken together with the various other proposals that we see coming for the harmonisation of financial supervision, the alternative investment fund managers directive and so on, we see an epical threat to the City of London and we see the European Union being consigned to poverty and irrelevance.

3-165

Syed Kamall (ECR). – Mr President, anyone who looks at the recent financial crisis will wonder how we allowed regulation and supervision to lead to a situation where we ended up with banks being deemed too big to fail and billions in taxpayers' money being used to prop up these banks.

So, when one thinks about this idea of a global financial transaction tax, it may seem reasonable if we want to help the victims of the financial crisis and also help those in poorer countries.

But if we think about how this would actually be imposed, and the real impact, and we follow it through the chain within the financial markets, in reality you would find banks passing these costs on to their customers. It would also impact heavily on those of us who want to trade with developing countries or entrepreneurs in developing countries who want to trade with the rest of the world, and hit the cost of insurance, which is such a vital part of international trade.

If we really want to tackle this problem, we should not be handing billions in taxpayers' money to corrupt or incompetent governments. We should be making sure that we lift tariff barriers in both the EU and poor countries, to help entrepreneurs in poorer countries to create wealth and take people out of poverty.

3-166

Motion for a resolution B7-0132/2010

3-167

Jaroslav Paška (EFD). – Chcem oceniť úsilie Európskej únie o zavádzanie jednotného režimu pri bankových operáciách v priestore eurozóny.

Na druhej strane však vidím, že zavádzanie týchto nových pravidiel zneužívajú banky na zvyšovanie poplatkov pre svojich klientov. Ak na jednej strane naše banky pod tlakom Európskej únie upravili platby za cezhraničné SEPA prevody v rámci eurozóny tak, aby boli na rovnakej úrovni ako vnútroštátne prevody, súčasne zvýšili aj poplatky za vklad a výber peňazí v expozitúrach. Je nám všetkým jasné, že náklady bánk za hotovostné finančné manipulácie v expozitúrach sa v súvislosti s novými pravidlami nijako nezmenili.

A preto musíme nahlas povedať, že zneužívanie zavádzaní nových pravidiel v eurozóne bankami na zvyšovanie svojich ziskov na úkor našich občanov je nehoráznym chrapúnstvom. Preto by malo byť našou povinnosťou dôsledne dohliadať na spôsoby aplikácie nových nariadení vo finančných inštitúciách.

3-168

Motion for a resolution RC-B7-0154/2010

3-169

Jaroslav Kalinowski (PPE). – Głosowałem za przyjęciem tej rezolucji, gdyż jako przedstawiciel moich wyborców nie mogę zgodzić się na to, by cokolwiek było uzgadniane za ich plecami i wbrew ich woli. Traktat Lizboński dał Parlamentowi Europejskiemu nowe kompetencje, dlatego też Parlament Europejski powinien mieć możliwość stania na straży praw obywateli.

Zgadzam się z autorami rezolucji krytykującymi utrzymanie w tajemnicy negocjacji Komisji na temat porozumienia ACTA oraz brak współpracy w tym zakresie z Parlamentem Europejskim. Są to działania wymierzone w prawo obowiązujące w Unii o powszechnym dostępie do informacji o działaniach władz publicznych, a także ograniczające prawo do prywatności. Dlatego dobrze się stało, że Parlament Europejski zajął się przejrzystością negocjacji Komisji Europejskiej i zwalczaniem obrotu towarami podrabianymi.

3-170

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, with regard to the Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA), the current negotiations completely lack transparency. To use the current negotiating formula to generate a global agreement is totally contrary to the transparent and democratic processes that we should expect from our lawmakers. Regardless of the content of the Agreement, it is unacceptable to avoid public scrutiny when generating policies that will directly affect so many European citizens.

On the issue of content, we need to pay full attention to the European Data Protection Supervisor, who has issued a very strongly worded opinion on these negotiations. He strongly encourages the European Commission to establish a public and transparent dialogue on ACTA. He also states that, while intellectual property is important to society and must be protected, it should not be placed above individuals' fundamental rights to privacy, data protection and other rights such as presumption of innocence, effective judicial protection and freedom of expression. Finally, he states that a 'three strikes' internet disconnection policy would profoundly restrict the fundamental rights and freedoms of EU citizens.

This is a very important issue for all EU citizens, and how the Commission and Parliament deal with it will say a great deal about accountability and transparency.

3-171

Syed Kamall (ECR). – Mr President, one of the important things about this motion for a resolution was the fact that we managed to achieve an alliance right across the House.

One area of common agreement was the fact that, in the absence of any meaningful information surrounding these negotiations, what you saw on the blogosphere and elsewhere were rumours suggesting proposals such as the confiscation of laptops and MP3 players at borders. What was quite clear across the House was that we wanted information and more transparency on the Anti-Counterfeiting Trade Agreement negotiations.

The Commissioner last night heard that message loud and clear, and I am very pleased that he has promised to give us more information. If the Commission is negotiating on behalf of 27 Member States and on behalf of the EU, then it is essential that we know what the negotiating position is, and also that there is a full impact assessment on what is being proposed to show how it will impact on EU industry.

I welcome the comments made last night by the Commissioner, and look forward to more transparency.

3-172

Jaroslav Paška (EFD). – Znepokojuje ma postup a konanie Európskej komisie pri rokovaní o Obchodnej dohode o boji proti falšovaniu (ACTA).

Rokovania prebiehajú tajne, za zatvorenými dverami, bez náležitého informovania Európskeho parlamentu a poslancov, ktorí majú tento dokument nakoniec schvaľovať. Myslím si, že by sme mali zmeniť postupy, keď Európska komisia očakáva, že Európsky parlament prevezme zodpovednosť za akékoľvek zmluvy, ktoré mu budú predložené. A nebude dobrým signálom ani pre európsku verejnosť, ani pre okolitý svet, ak budeme musieť Európskej komisii opakovane vracať medzinárodné zmluvy na prepracovanie. Takéto konanie nesvedčí o dobrej komunikácii medzi najvýznamnejšími inštitúciami Európskej únie.

3-173

Motion for a resolution RC-B7-0181/2010

3-174

Syed Kamall (ECR). – Mr President, as many of us know, the GSP system is up for review and the current system is coming to an end.

One of the things that is very important when we look at GSP and GSP+ is that, during the negotiations on the economic partnership agreements, there were many individual states in the proposed regions that were against signing a deal with the EU.

One of the things I have always criticised in the economic partnership agreements is that they take a one-size-fits-all approach to trade. What was also alarming, during the debate with the Commission, was that one of the officials announced that the economic partnership agreements were not only about trade but also about exporting the EU's model of regional integration.

There are individual countries that want to have agreements with the EU and want to be able to export their goods and services to us on a preferential basis. Therefore, what we should propose is to offer those countries that want a trade agreement, but do not fit the criteria of the economic partnership agreements, GSP+ as an alternative, and we look to be more flexible.

Hopefully we shall then help entrepreneurs to create wealth, and take poor people out of poverty, in many of these countries.

3-175

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, barely noticed, South America and Central America are sliding into a form of autocracy – a kind of *neo-caudillismo*. In Nicaragua, Venezuela, Ecuador and Bolivia we have seen the rise of regimes which, if not exactly dictatorial, are certainly not supportive of parliamentary democracy – people who, although legitimately elected, then set about dismantling every check on their power: the Electoral Commission, the Supreme Court, the Chambers of their Parliament and, in many cases, dissolving their constitutions and rewriting – ‘refounding’, as they call it – their states along socialist principles.

With all this going on, whom do the Left choose to criticise in that part of the world? One of the few regimes that genuinely enjoys popular support – that of Álvaro Uribe in Colombia, who has the support of more than three quarters of his population because he has restored order to that unhappy country and has cracked down on the paramilitaries of both Left and Right. It shows an extraordinary set of priorities that he should be the person that some in this Chamber have chosen to pick on. Shame on them.

3-176

Es una desgracia hacer el caldo gordo a los paramilitares. ¡Qué vergüenza!

3-177

Report: Gabriele Albertini (A7-0023/2010)

3-178

Alfredo Antoniozzi (PPE). – Signor Presidente, ringrazio il collega Albertini per l'ottimo lavoro svolto su questo tema centrale per la politica europea. Con l'entrata in vigore del trattato di Lisbona le competenze dell'Unione in materia di politica estera e sicurezza comune sono cresciute e credo che siamo qui in molti ad auspicare maggiori responsabilità e un maggiore coinvolgimento in materia di politica estera dell'istituzione di cui facciamo parte.

Condivido in particolar modo l'invito rivolto all'Alto rappresentante PESC a consultare la commissione parlamentare competente del Parlamento europeo in occasione delle nomine per i posti dirigenziali del costituendo Servizio europeo per l'azione esterna e a garantire al Parlamento europeo, oltre che al Consiglio, l'accesso alle informazioni riservate.

Ritengo quindi che la strada intrapresa con questa relazione sia un primo, importante passo avanti verso una politica estera europea forte, determinata a far valere il proprio ruolo e peso politico sullo scenario internazionale.

3-179

Nicole Sinclair (NI). – Mr President, I voted against Amendments 17D and 19, which attacked NATO and called for the removal of NATO bases here in the European Union. Well, one of the last arguments of those who believe in this European project is that the EU has kept the peace in Europe for the last 50 or 60 years. Well I would actually say that is a lie and that is was actually NATO which kept the peace in Europe with its forces.

I think it is a shame for this House to have allowed such an amendment to be voted on. I noticed that the group which actually proposed this amendment are the remnants of a failed ideology that kept their people behind walls and breached their fundamental human rights. It was NATO forces that protected the rest of Europe from this nightmare. I wish to place on record my gratitude to the US and Canada and the other nations of NATO for sparing us that nightmare. I believe that it is in the UK's interest to cooperate with all of these countries against a new form of totalitarianism that is the European Union.

3-180

Report: Arnaud Danjean (A7-0026/2010)

3-181

Alfredo Antoniozzi (PPE). – Signor Presidente, ho votato a favore perché volevo sottolineare che l'auspicio di un accrescimento delle sinergie e della collaborazione in campo militare e civile tra l'Unione europea e gli Stati membri, seppur nel rispetto di alcune posizioni non allineate o neutrali, sia una posizione largamente condivisibile.

Ritengo altresì importante l'istituzione di meccanismi di coordinamento quale un Centro operativo permanente dell'Unione europea, sotto l'autorità dell'Alto rappresentante PESC, che consenta un coordinamento efficace delle pianificazioni congiunte di operazioni civili e militari. Ciò al fine di eliminare problemi, disfunzioni e ritardi che l'attuale sistema purtroppo fa registrare.

3-182

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ για την υπομονή σας. Καταγρήφισα τη σχετική έκθεση γιατί επαναλαμβάνει τις επικίνδυνες κατευθύνσεις που έδινε η Συνθήκη της Λισαβόνας για την ευρωπαϊκή στρατηγική άμυνας και ασφάλειας. Απαιτεί δηλαδή τη στρατιωτικοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, νομιμοποιεί τις στρατιωτικές

επεμβάσεις, αναγνωρίζει την πρωτοκαθεδρία του NATO και τη στενή σχέση μαζί του και ακόμη ωθεί, και μάλιστα σε συνθήκες κρίσης και μεγάλων κοινωνικών αναγκών, στην αύξηση των στρατιωτικών δαπανών.

Κατά την άποψή μου, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει, περισσότερο από κάθε άλλη στιγμή, δηλαδή τώρα που κρίνεται η αρχιτεκτονική του κόσμου, να ακολουθήσει φιλειρηνική πολιτική και μια άλλη πολιτική αντίληψη για την ασφάλεια, να ακολουθήσει ανεξάρτητη εξωτερική και αμυντική πολιτική, χειραφετημένη από τις Ηνωμένες Πολιτείες, να επιδιώκει τη διευθέτηση των διεθνών διαφορών με πολιτικά μέσα και να πρωτοστατεί στο σεβασμό του διεθνούς δικαίου και του ενισχυμένου ρόλου του ΟΗΕ.

Αυτή η πολιτική νομίζω ότι εκφράζει καλύτερα τους Ευρωπαίους πολίτες.

3-183

Written explanations of vote

3-184

Report: Klaus-Heiner Lehne (A7-0011/2010)

3-185

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Adoptarea cu largă majoritate a raportului arată grija pe care trebuie să o avem pentru întreprinderile mici și mijlocii. În prezent, 5,4 milioane de microîntreprinderi sunt supuse obligației de a întocmi rapoarte anuale, deși aria lor de acțiune se limitează la o anumită zonă locală sau regiune. Activitățile transfrontaliere sau chiar naționale fiind inexistente, obligația de raportare nu face decât să creeze sarcini administrative inutile, încărcând astfel cheltuielile acestor societăți comerciale (aprox. 1 170 euro).

Așadar, prin acest raport se recomandă statelor membre să scutească de obligațiile de raportare anuală societățile comerciale care îndeplinesc două din următoarele criterii pentru a fi considerate microîntreprinderi: totalul activelor să fie sub 500 mii euro, cuantumul net al cifrei de afaceri să fie sub 1 milion de euro și/sau o medie de 10 angajați pe durata anului financiar. Desigur că microîntreprinderile vor ține în continuare registrele contabile, conform dreptului național al fiecărui stat membru.

În actuala situație de criză prin care trece Europa, mediul privat format din întreprinderi mici și mijlocii (inclusiv, deci, micro-întreprinderi) trebuie încurajat, fiind privit, în acest context nefericit, și ca o arie de absorbție a forței de muncă disponibilizate de sectorul de stat sau privat-corporatist.

3-186

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Voto favoravelmente o Relatório Lehne sobre as contas das microempresas porque defendo medidas activas de desburocratização e de apoio às Pequenas e Médias Empresas que, em Portugal e na Europa, são responsáveis pela maior criação de emprego. Chamo a atenção para a criação de eventuais desigualdades no mercado interno. Tratando-se de uma faculdade que competirá aos Estados-Membros aplicar ou não, iremos ter países com regras diferentes para as empresas idênticas.

A forma de transpor estas normas deverá acautelar igualmente que não haja consequências negativas para os esforços em curso de combate à fraude e à evasão fiscal e de luta contra a criminalidade económico-financeira (seja no plano nacional, seja no europeu e internacional). A protecção de sócios e credores deverá ser igualmente acautelada.

3-187

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Ultimele două valuri de extindere ale Uniunii Europene au adus numeroase beneficii atât vechilor, cât și noilor State Membre, dar a ridicat, în același timp, o serie de provocări. Consider că decizia de acordare a unor facilități pentru microentități ar trebui reglementată la nivel european și să nu revină fiecărui stat membru, doar în acest fel atingându-se performanța de reducere a birocrăției pentru micro-întreprinderi și de generare a unui echilibru. O atenție deosebită trebuie acordată eliminării tuturor acestor dificultăți care blochează activitatea micro-întreprinderilor și descurajează oamenii în scopul obținerii de sprijin financiar european.

3-188

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a approuvé mercredi une proposition visant à supprimer l'obligation pour les petites et moyennes entreprises de publier leurs comptes annuels. Dans son effort pour réduire le fardeau administratif, la Commission européenne a proposé que les pays le souhaitant puissent exempter leurs PME de cette obligation annuelle de publier leurs comptes prévue par la législation européenne actuelle. Je n'étais pas favorable à cette abrogation car à cause de la proposition de la Commission, le cadre régulateur et harmonisé européen disparaîtra pour plus de 70 % d'entreprises européennes.

L'option d'exempter les micro-entités de l'obligation d'établir et de publier les comptes annuels n'entraînera pas un allègement de la charge administrative. Ma crainte est désormais qu'une application irrégulière par les États membres de l'option d'exempter les micro-entités entraîne un fractionnement du marché unique.

C'est également la raison pour laquelle les eurodéputés belges et le gouvernement se sont farouchement opposés à la proposition européenne (la Belgique a d'ailleurs réuni autour d'elle une minorité de blocage au Conseil des ministres, où la proposition doit encore être votée).

3-189

Robert Dušek (S&D), *v písemné formě*. – Zpráva o návrhu směrnice o ročních účetních závěrkách společností řeší rámec a šíří povinností předkládání účetnictví u mikrosubjektů. Cílem nařízení je snižovat administrativní zátěž, a napomoci tak lepší konkurenceschopnosti a hospodářskému růstu mikrosubjektů. Vítám návrh zpravodaje, který dává členským státům svobodnou volbu a umožňuje jim mikrosubjekty z povinností předkládat účetní závěrky vyjmout, tzn. vyjmout je mimo působnost této směrnice. Pokud se totiž jedná o subjekty, které se omezují na regionální a místní trh a nemají přeshraniční působnost, neměly by na ně být uvalovány další povinnosti plynoucí z evropské legislativy platné pro evropský trh. Se zněním zprávy z výše uvedených důvodů souhlasím.

3-190

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Lehne car la suppression des obligations comptables pour ces micro-entités ne diminuera pas les coûts réels des entreprises et créera une forte insécurité juridique. Une telle exemption mettra en péril la confiance nécessaire aux relations des très petites entreprises (TPE) avec les tiers (clients, fournisseurs, banques).

Il est nécessaire de maintenir une information sûre pour l'obtention des crédits. Sans cadre comptable, les banquiers et autres parties intéressés, qui auront toujours besoin d'informations risquent de trouver une raison de réduire leurs crédits. Cette situation sera préjudiciable aux TPE.

3-191

Astrid Lulling (PPE), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Lehne-Bericht gestimmt, weil ich der Meinung bin, dass die Verringerung des Verwaltungsaufwands für Klein- und Mittelunternehmen im Rahmen eines einheitlichen und umfassenden Ansatzes für die gesamte Europäische Union erfolgen muss.

Im Falle einer Umsetzung des Vorschlags werden mehr als 70% – in Luxemburg sogar mehr als 90% – der europäischen Unternehmen von der Erstellung eines standardisierten Jahresabschlusses befreit.

In der Folge geht für das verantwortliche Management der betroffenen Unternehmen ein für die Entscheidungsfindung wichtiges Instrument verloren.

Wenn die Mitgliedstaaten die Möglichkeit einer Befreiung für Kleinstunternehmen nicht einheitlich umsetzen – was höchst wahrscheinlich ist –, wird dies zur einer Fragmentierung des Gemeinsamen Marktes führen.

Diese Maßnahme ist also unangebracht. Insbesondere die Betriebe, die grenzüberschreitenden Handel betreiben, werden dabei beeinträchtigt werden. Die einzige vernünftige Lösung besteht darin, eine gemeinsame Vereinfachung der Regeln für sämtliche Kleinstunternehmen in Europa einzuführen.

3-192

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Mai ales în condițiile în care criza economică a afectat grav micile întreprinderi, avem datoria de a încerca să le punem la dispoziție toate facilitățile care le-ar putea ajuta să se relanseze și să redevină un suport pentru economia europeană. Reducerea birocrăției este importantă în acest context. Decizia adoptată astăzi este binevenită. Sper ca un număr cât mai important de state membre să o pună în aplicare într-un mod optim și eficient, în interesul micilor întreprinzători și al economiei, în general.

3-193

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE), *γραφώς*. – Ψήφισα υπέρ της Έκθεσης Lehne, καθώς παρέχει τη διακριτική ευχέρεια στα κράτη μέλη να λαμβάνουν υπόψη τις διαφορετικές επιπτώσεις που ενδέχεται να έχει στο εσωτερικό τους η εφαρμογή της οδηγίας, ιδίως όσον αφορά στον αριθμό των επιχειρήσεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της. Εξάλλου η δραστηριότητα των "μικρομονάδων" έχει αμελητέα διασυννοριακή αναφορά. Πέραν τούτου, η δημοσίευση των ετήσιων λογαριασμών διασφαλίζει τη διαφάνεια και αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την πρόσβαση των "μικρομονάδων" στη χρηματοπιστωτική αγορά, στις δημόσιες συμβάσεις και στις διεπιχειρηματικές τους σχέσεις.

3-194

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Lehne et la proposition de la Commission. Il s'agit d'un pas en arrière en termes de marché intérieur, avec un risque évident de distorsions de concurrence entre les petites PME européennes.

Soyons clairs, les conséquences de cette proposition ont été lamentablement sous-évaluées, elles n'ont d'ailleurs pas tenu compte du fait qu'en l'absence d'une directive européenne, chaque État membre imposera ses propres règles en la matière. Pas étonnant dès lors de voir toutes les associations de défense des PME, association européennes – belges aussi en ce qui me concerne, l'Union des classes moyennes, la FEB – s'opposer massivement à cette proposition.

OUI, mille fois OUI à la baisse des charges administratives pour les entreprises, et en particulier pour les PME, mais de manière cohérente, à travers une proposition de révision générale des 4^{ème} et 7^{ème} directives sur le droit des sociétés.

3-195

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – La proposition qui nous est soumise consiste à permettre aux États membres d'exempter certaines entreprises (micro-entités) des obligations d'établir et de publier leurs comptes annuels. Je suis bien sûr un fervent partisan de la réduction des charges administratives pour les entreprises, en particulier des PME et TPE. Mais la proposition de la Commission manque cruellement son objectif: d'abord, il n'est pas évident que le dispositif proposé réduirait réellement la charge administrative de ces entreprises (les informations statistiques actuellement recueillies devront être collectées par d'autres moyens), et ensuite ce texte, qui laisse le choix à chaque État membre de décider de faire usage ou non de l'exemption, risque d'entraîner une fragmentation du marché intérieur (dans le cas fort probable où certains États membres feront usage de l'exemption et d'autres pas). Il aurait fallu retirer cette proposition-ci, et aborder la question de la simplification des charges administratives pour ces petites entreprises (droit des sociétés, simplification des exigences de rapports financiers, comptabilité, audit,...) dans le cadre de la révision globale des quatrième et septième directives sur le droit des sociétés, prévue prochainement. J'ai dès lors voté contre le rapport de M. Lehne sur les comptes annuels de certaines formes de sociétés (micro-entités).

3-196

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O objectivo da presente proposta consiste em simplificar o ambiente empresarial e, em particular, os requisitos de prestação de informações financeiras por parte das microentidades, a fim de reforçar a sua competitividade e concretizar o seu potencial de crescimento.

Neste contexto, saúdo as alterações incluídas no relatório relativas à redução da carga administrativa das microempresas, pois considero que consiste numa medida importante para estimular a economia europeia e de combate à crise, sendo que as actividades das microempresas apenas estão confinadas a um mercado local ou regional no qual a elaboração de contas anuais se traduz numa medida onerosa e complexa.

Porém, ressalvo a ideia de que a isenção das microempresas do dever de prestação anual de contas, que será aliás uma decisão que caberá a cada Estado-Membro adoptar, poderá ter implicações directas em matéria de combate à fraude e à evasão fiscal e de luta contra a criminalidade económico-financeira, bem como em matéria de protecção dos sócios e credores.

Defendo, por isso, que sejam encontradas soluções equilibradas com vista a adequar a aplicação da presente medida, para além da obrigação expressa no documento de continuar a manter uma contabilidade sobre as respectivas operações comerciais e a situação financeira. É, assim, com alguma reserva, que voto favoravelmente o presente relatório.

3-197

Marianne Thyssen (PPE), *schriftelijk*. – Voorzitter, collega's, met de goedkeuring van de 'Small Business Act' door het Parlement in maart 2009 werd het startschot gegeven voor een reeks beleidsvoorstellen die het ondernemingsklimaat in Europa KMO-vriendelijker moet maken o.a. via administratieve vereenvoudiging. De afschaffing van het boekhoudstelsel voor zogenaamde micro-entiteiten lijkt op het eerste zicht een grote administratieve vereenvoudiging maar zal, gelet op het belang van de financiële informatie voor alle belanghebbenden waaronder kredietverstrekkers, fiscale administratie en handelspartners, de deur openzetten voor een grotere administratieve rompslomp en hogere kosten. Bovendien ontfangen de ondernemingen zichzelf een nuttig instrument van interne bedrijfsopvolging.

Ik steun echter wel hetgeen door de adviescommissie economische zaken gevraagd werd, met name een gedegen effectenbeoordeling over de zin van een eventuele vrijstelling van micro-entiteiten, te kaderen in een algehele herziening van de vierde en de zevende richtlijn. Mijn inziens bevat het voorstel niet de juiste instrumenten om de problematiek van administratieve rompslomp daadwerkelijk aan te pakken.

Om die redenen heb ik vóór de verwerping van het Commissievoorstel gestemd. Aangezien het rapport van mijn zeer gerespecteerde collega Lehne dezelfde uitgangspunten gebruikt als het Commissievoorstel, kon ik helaas ook zijn verslag niet steunen. Ik kijk uit naar een wijs en weloverwogen besluit van de Raad.

3-198

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal to exempt micro-entities (small firms) from EU law on accounting standards. This is an extremely important proposal as it will reduce the unnecessary burden of red tape on small businesses, and help over five million firms to make a saving of approximately GBP 1 000 each. The EU has made a commitment to reduce burdens on small and medium enterprises by 25% by 2012 and this law is a vitally important step along the path to achieving this objective. These small firms are often the first step on the ladder to successful employers of the future, and they need to be nurtured, especially during times of recession.

3-199

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport présenté par M. Lehne concernant les comptes annuels des micro-entités, car même si l'étude d'impact de la Commission européenne est à mon avis incomplète et insuffisante, j'ai

voulu me positionner clairement en faveur d'une simplification des obligations comptables imposées aux très petites entreprises. Economiquement et socialement parlant, il n'est pas cohérent qu'une très petite entreprise soit soumise aux mêmes contraintes administratives que les entreprises beaucoup plus grandes. Les très petites entreprises représentent plus de 85% des entreprises européennes, autant dire l'essentiel de notre économie, qui a un besoin urgent de vitalité. Je pense donc qu'un allègement harmonisé de leurs obligations va dans le bon sens, en veillant toutefois à ce qu'elles n'entravent pas leur accès au crédit. La réflexion devrait donc être conduite de manière globale, en prenant en compte l'ensemble de l'environnement économique qui entoure les très petites entreprises, leurs relations avec les banques, avec les centres de gestion au niveau français et bien entendu avec leurs clients. Ne raisonnons pas toujours en termes d'obligations mais faisons confiance à nos entrepreneurs, à nos artisans, qui ont besoin que nous allégions leurs charges administratives.

3-199-500

Françoise Castex (S&D), in writing. – J'ai voté contre cette proposition car elle risque, à terme, de se retourner contre les PME, et de les priver des conditions de transparence et de confiance nécessaires à leur gestion et au dynamisme de leur activité en réduisant leur accès au crédit. Je pense que l'on ne peut pas, d'un côté, demander plus de transparence aux banques en leur reprochant l'opacité des marchés financiers qui a conduit à la crise actuelle, et de l'autre, vouloir supprimer ses outils de transparence indispensables aux acteurs économiques eux mêmes et aux politiques économiques de régulation que nous voulons mener au niveau européen. La simplification des obligations comptables pour les PME, et en particulier les plus petites d'entre elles, n'en reste pas moins une impérieuse nécessité. Il est urgent que la Commission européenne procède à la révision des 4ème et 7ème directive comptable, seule à même à fournir une réponse globale, juste et cohérente.

3-199-750

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – Congratulo-me com a adopção do relatório Lehne, que certamente contribuirá para reduzir os encargos administrativos das microempresas. As pequenas empresas queixam-se frequentemente do excesso de regulamentação, encargos e burocracia que põem muitas vezes em causa a sua sobrevivência financeira. As micro-empresas têm razão quando argumentam que não devem estar sujeitas às mesmas regras e regulamentos que empresas maiores. Espera-se que as regras propostas neste relatório levem ao fomento do volume de negócios e a uma maior competitividade para as micro-empresas. Este relatório dá ainda flexibilidade aos Estados Membros para transpor a directiva no momento mais apropriado com o intuito de evitar dificuldades que possam resultar da redução de regulamentação. No entanto, as microempresas poderão continuar, numa base voluntária, a elaborar contas anuais, sujeitá-las a auditoria e enviá-las para o registo nacional. Em todo o caso, as microempresas continuarão a manter os seus registos de vendas e de transacções para efeitos da sua gestão e informações fiscais. A Comissão prevê uma poupança total de entre 5,9 e 6,9 mil milhões de euros para as 5,941,844 microempresas no caso de todos os Estados-Membros adoptarem esta isenção. Em Portugal, 356,140 empresas portuguesas seriam cobertas por esta isenção, se adoptada pelo Governo Português.

3-199-875

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. – Je me suis prononcée contre la proposition de directive concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés adoptée le mercredi 10 mars 2010. Si je suis favorable à une réduction significative du fardeau réglementaire supporté par les PME, j'estime néanmoins que les exigences comptables constituent également des instruments de gestion indispensables pour leurs partenaires extérieurs (banquiers, clients, fournisseurs, etc.). Cette proposition risque à terme de priver les PME des conditions de transparence et de confiance nécessaires à leur gestion et au dynamisme de leur activité en réduisant leur accès au crédit. Il est paradoxal de demander d'un côté plus de transparence aux banques en leur reprochant l'opacité des marchés financiers qui a conduit à la crise actuelle, et de l'autre côté, de vouloir supprimer les outils de transparence indispensables aux acteurs économiques eux mêmes et aux politiques économiques de régulation que je soutiens au niveau européen.

3-199-937

Anna Záborská (PPE), par écrit. – Le Parlement européen, tout comme d'ailleurs le Comité économique et social européen, soutient l'objectif poursuivi par la Commission en présentant cette initiative, qui est d'exempter les micro-entités des obligations administratives et comptables, onéreuses et tout à fait disproportionnées par rapport aux besoins et aux structures internes des micro-entités et des principaux utilisateurs des informations financières, afin de leur permettre de faire face aux nombreux défis structurels inhérents à une société complexe, grâce à la pleine mise en œuvre de la Charte européenne des petites entreprises, selon un processus s'intégrant dans la stratégie de Lisbonne. J'évalue positivement la proposition de simplification de la Commission, qui vise à garantir que le cadre réglementaire contribue à stimuler l'esprit d'entreprise et d'innovation des micro- et des petites entreprises, afin qu'elles soient plus compétitives et tirent le meilleur parti possible des potentialités du marché intérieur. Les micro-entités doivent toutefois rester soumises à l'obligation de tenir des registres faisant apparaître leurs transactions commerciales et leur situation financière, étant entendu qu'il s'agit de la norme minimale à laquelle les États membres demeurent libres d'ajouter d'autres obligations. Somme tout, je pense qu'avec moins de bureaucratie, nous aidons les petites et moyennes entreprises, et je m'en félicite.

3-200

Motion for a resolution RC-B7-0151/2010

3-201

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente esta resolução, pois defende o reforço da coordenação económica entre os países europeus, uma maior coerência entre o Pacto de Estabilidade e Crescimento e outras estratégias europeias, a implementação de uma ambiciosa agenda social para combater o desemprego, uma maior flexibilidade da idade da reforma e a promoção das PME.

Saliento ainda o facto de esta solicitar à Comissão que avance com novas medidas de incentivos para os Estados-Membros que implementem a Estratégia UE 2020, penalizando eventualmente aqueles que não o fizerem, o que é crucial para que esta seja um sucesso, uma vez que os problemas que enfrentamos são comuns e requerem uma solução a nível europeu.

Saúdo também a decisão do Conselho Europeu pelo maior realismo da estratégia, conferindo-lhe uma maior clareza, menos objectivos, e quantificando-os.

Por último, não posso deixar de realçar a inclusão da agricultura nesta estratégia, pois esta não estava contemplada na proposta inicial, e este é sem dúvida um sector essencial para a Europa atingir os seus objectivos, quer do ponto de vista económico, alimentar e ambiental, quer por uma melhor qualidade de vida nas zonas rurais, gerando emprego.

3-202

Elena Oana Antonescu (PPE), în scris. – Strategia UE 2020 trebuie să răspundă problemelor generate de criza economică și financiară prin măsuri care să vizeze direct punctele nevralgice ale economiilor din statele membre. Dacă Strategia Lisabona nu a reușit complet pentru că a fixat prea multe ținte, o strategie pentru situația de revenire din criză trebuie să se concentreze pe câteva obiective clare și cuantificabile, de exemplu: oferirea de soluții pentru combaterea eficientă a șomajului - mai ales în rândul tinerilor, promovarea și sprijinirea întreprinderilor mici și mijlocii - care creează cele mai multe locuri de muncă și inovații, și creșterea procentului alocat pentru cercetare și dezvoltare din bugetul UE și din bugetele naționale până la 3%.

Trebuie să conștientizăm că marja de manevră pentru politici sociale în Europa se va îngusta în viitor din cauza îmbătrânirii populației, iar creșterea productivității nu va putea să vină decât din investiții mai mari în tehnologie și în educație. Dacă vrem o piață a muncii mai competitivă, va trebui să restructurăm sistemele de securitate socială și să sprijinim modalități mai flexibile de lucru. Totodată, o astfel de strategie trebuie să susțină dezvoltarea de moduri de producție care respectă mediul și sănătatea oamenilor.

3-203

Regina Bastos (PPE), por escrito. – No passado dia 3 de Março, a Comissão Europeia apresentou a Estratégia 2020: "Uma estratégia para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo". É uma proposta assente em cinco objectivos quantificáveis para a União Europeia (UE) no horizonte de 2020, que irão enquadrar o processo e que deverão ser traduzidos em objectivos nacionais: emprego, investigação e inovação, alterações climáticas e energia, educação e luta contra a pobreza.

É uma Estratégia que se centra em objectivos concretos, realistas e devidamente quantificados: subida da taxa de emprego de 69% para pelo menos 75%; aumento para 3% do PIB do investimento em Investigação e Desenvolvimento (I&D); diminuição da pobreza em 25%; redução da taxa de abandono escolar dos actuais 15% para 10%; e aumento da percentagem, de 31% para 40%, de jovens de 30 anos com um diploma do ensino superior.

Votei favoravelmente a resolução relativa à Estratégia 2020 por entender que os objectivos nela enunciados marcam o rumo que a Europa deve seguir e que responde de forma clara e objectiva aos problemas criados pela crise económica e financeira, ao nível do desemprego, da regulação financeira e do combate à pobreza e constituem a referência que nos permitirá avaliar os progressos alcançados.

3-204

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Aš balsavau už šią rezoliuciją, kadangi esame socialinių ir ekonominių problemų nebeišspręsimė nacionaliniu lygiu, todėl jas reikia spręsti Europos ir tarptautiniu lygiu. Strategija "ES 2020" visų pirma turėtų būti veiksminga priemonė ekonomikos ir finansų krizei įveikti, nes šios strategijos tikslas – tai darbo vietų kūrimas ir ekonomikos augimas.

Didžiulis nedarbas Europoje yra svarbiausias klausimas dabartinėse diskusijose, kadangi valstybės narės susiduria su nuolat didėjančiu nedarbu, kai darbo neturi daugiau kaip 23 milijonai moterų ir vyrų, ir dėl to kyla itin didelių socialinių ir gyvenimo sunkumų. Todėl šioje Europos Parlamento rezoliucijoje pagrindinis dėmesys yra skiriamas naujų darbo vietų kūrimui ir kovai su socialine atskirtimi.

Be to, Parlamentas ragina Komisiją ne tik atsižvelgti į nedarbo ir socialines problemas, bet nurodyti veiksmingus jų sprendimų būdus, kad ši naujoji strategija turėtų tikrą poveikį realiam žmonių gyvenime. Norėčiau atkreipti dėmesį į tai,

kad Europa jau pasimokė iš klaidų, nesugebėjusi pilnai įgyvendinti ankstesnėje Lisabonos strategijoje nustatytų tikslų, todėl naujoji strategija ateinančiam dešimtmėčiui turi būti pagrįsta stipria valdymo sistema ir joje turi būti užtikrinta atskaitomybė. Todėl šiandien balsuodama už šią Parlamento rezoliuciją raginu Komisiją ir Europos Vadovų Tarybą susikonsultuoti į pagrindines Europos socialines problemas ir nustatyti mažiau, bet aiškesnių ir realistiškesnių tikslų, kuriuos būtų galima įgyvendinti.

3-204-500

Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito. – Congratulo-me com as recentes discussões ocorridas durante o Conselho Informal de 11 de Fevereiro sobre as orientações para uma nova estratégia para a Europa, a estratégia EUROPA 2020. Felicito a Comissão pela sua iniciativa e apelo a uma maior colaboração com o Parlamento numa matéria tão importante para o futuro da Europa. O investimento no conhecimento e nas reformas que promovam o progresso tecnológico, inovação, educação e formação, são essenciais para promover a prosperidade, o crescimento e o emprego a médio e longo prazo. Sublinho ainda a importância de ideias concretas para esta estratégia como a questão da agenda digital. Tirar partido deste potencial é essencial para que a Europa recupere da crise económica de um modo sustentável. A política de coesão é igualmente fundamental para apoiar o crescimento e o emprego. A Estratégia EUROPA 2020, na sua dimensão regional, deveria, por isso, contemplar esta prioridade com um dos pilares para uma sociedade mais rica, próspera e justa. Apelo para a necessidade de desenvolver mecanismos de financiamento e governação com efeitos práticos para a concretização desta estratégia.

3-205

Anne Delvaux (PPE), par écrit. – On avait espéré beaucoup de la stratégie de Lisbonne dont les objectifs économiques, sociaux et environnementaux étaient tout aussi nécessaires qu’ambitieux. La stratégie qui lui succède, dite stratégie Europe 2020, et votée aujourd’hui, me paraît beaucoup moins ambitieuse. Si elle conserve certains objectifs à atteindre, comme les 3 % du PIB à consacrer à la recherche, et le maintien du pacte de stabilité et de croissance (3 %), néanmoins on peut déplorer que l’emploi et la dimension environnementale (fortement réduite!) n’occupent pas de place transversale. Nous sommes encore très loin d’une vraie stratégie globale de développement durable!

Néanmoins, j’ai soutenu cette proposition parce qu’il est très clair que, face à la crise et ses multiples conséquences, surtout sur l’emploi, nous ne pouvons rester les bras croisés. Je me félicite de l’adoption des paragraphes relatifs à un agenda social ambitieux et à l’amélioration du soutien aux PME. Bref, il fallait un nouveau souffle. Espérons que la stratégie Europe 2020 l’apportera. Espérons surtout que les 27 États membres mettront tout en œuvre pour rendre effective cette stratégie.

3-206

Harlem Désir (S&D), par écrit. – La stratégie 2020 est censée remplacer la stratégie de Lisbonne. Elle risque surtout d’en prolonger les insuffisances, de se solder par la même absence de résultats et de provoquer les mêmes déceptions. Elle ne constitue ni une véritable stratégie de relance, ni une orientation nouvelle pour les politiques économiques, sociales, budgétaires et fiscales de l’Union. L’empilement de bonnes intentions n’a d’égal que l’absence d’instruments nouveaux pour les mettre en œuvre.

L’Europe a besoin d’une autre ambition, les citoyens attendent des réponses plus convaincantes. Depuis le début de la crise, on compte 7 millions de chômeurs de plus. Les banques spéculent de nouveau, aucune régulation des hedge funds n’est adoptée et l’on demande aux citoyens de se serrer la ceinture, on sabre dans les services publics et on rogne la protection sociale. La crise grecque agit comme un révélateur de l’absence de solidarité.

C’est pourquoi, l’Europe doit débattre d’une autre vision de son avenir, fondée sur une véritable coordination économique, une relance solidaire, une stratégie de croissance verte, une communauté de l’énergie, un budget de cohésion, des ressources propres, l’investissement dans l’éducation, la recherche, une harmonisation fiscale et sociale, la lutte contre les paradis fiscaux, la taxation des transactions financières internationales.

3-207

Edite Estrela (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente a proposta de resolução comum sobre o seguimento do Conselho Europeu informal de 11 de Fevereiro de 2010. Para atingir uma economia social de mercado sustentável e uma economia mais inteligente e mais verde, a Europa deve definir prioridades, acordadas em conjunto. Nenhum Estado-Membro pode, por si só, dar resposta a estes desafios. A política da UE não pode ser a soma de 27 políticas nacionais. Ao trabalhar em conjunto para um objectivo comum, o resultado será superior à soma das partes.

A UE poderá desempenhar um papel de líder mundial demonstrando que é possível combinar dinamismo económico com preocupações sociais e ambientais. A UE poderá criar novos postos de trabalho em domínios como os das energias renováveis, dos transportes sustentáveis e da eficiência energética. Para tal, deverão ser disponibilizados recursos financeiros adequados que permitam tirar partido das oportunidades e explorar novas fontes de competitividade global para a UE.

3-208

Diogo Feio (PPE), por escrito. – A Comissão Europeia tornou pública a Estratégia 2020, que substitui a pouco sucedida Estratégia de Lisboa, e que apresenta desafios importantes e ambiciosos para a Europa. Esses desafios colocam-se, essencialmente, em cinco áreas consideradas estratégicas pela Comissão: (i) emprego; (ii) inovação e investigação; (iii) alterações climáticas e energia; (iv) educação e (v) luta contra a pobreza.

Estas são, de facto, áreas fundamentais para que a Europa vença a crise e se reafirme como um *player* importante no mercado global, com um elevado nível de desenvolvimento e com uma economia competitiva capaz de gerar riqueza, emprego e inovação. A União Europeia precisa, de facto, de ambição para vencer os desafios trazidos pela crise, sem que essa ambição ponha em causa o esforço de consolidação orçamental que é pedido aos Estados, atenta a fragilidade das suas contas públicas e os défices excessivos. Por isso mesmo considero fundamental reforçar os objectivos da Estratégia 2020.

3-208-500

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O princípio da solidariedade deve ser a base da estratégia UE 2020. Solidariedade entre cidadãos, gerações, regiões e Estados. Desta forma, poderemos combater a pobreza, garantir a coesão económica, social e territorial através de um crescimento económico sustentável. Este princípio de solidariedade deve constituir o garante do modelo social europeu.

Há que pensar na reestruturação dos sistemas de segurança social e na garantia de direitos sociais mínimos à escala europeia que facilitem a livre circulação de trabalhadores, quadros, empresários, investigadores, estudantes e reformados. A utilização eficiente dos recursos é uma necessidade face a este princípio e decorre da necessidade da sustentabilidade.

A criação de emprego deve ser o resultado desta estratégia. Não podemos aceitar que a UE tenha cerca de 23 milhões de mulheres e homens desempregados. Para tal, o apoio ao empreendedorismo e o alívio burocrático e fiscal no que diz respeito às pequenas e médias empresas é fundamental.

Tal não pode significar o esquecimento da indústria ou da agricultura. Temos de voltar a reindustrializar a Europa. A agricultura sustentável e que tenha como resultado produtos de qualidade deve ser outro objectivo. Para tal, temos que reforçar o desenvolvimento sustentável do nosso sector primário e assumir a liderança no domínio da investigação científica, do conhecimento e da inovação.

3-209

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – A Estratégia 2020, assumida continuadora da chamada Estratégia de Lisboa, deveria começar por fazer o devido balanço da aplicação da sua predecessora. Se o fizesse, encontraria nas orientações a que deu cobertura – ou seja, nas liberalizações de importantes sectores económicos e na desregulamentação e flexibilização das leis laborais – as causas dos seus resultados práticos: o crescimento do desemprego, da precariedade, da pobreza e da exclusão social; a estagnação e a recessão económicas.

Pretendem agora a Comissão e o Parlamento prosseguir estas mesmas orientações. O caminho apontado é claro e nem a retórica social ou ambiental que o procuram envolver são suficientes para o disfarçar: toda a ênfase ao mercado único, prosseguimento das liberalizações, mercantilização de aspectos crescentes da vida social, precariedade laboral, desemprego estrutural.

É elucidativo o consenso existente entre a direita e a social-democracia em torno destas orientações. Afinal de contas, têm sido, conjuntamente, seus fiéis protagonistas nos últimos anos. Esta estratégia, no fundo, não é mais do que a resposta destas duas correntes de um mesmo sistema à sua crise estrutural. A ser prosseguida, será ela própria semente de novas e mais profundas crises. A ser prosseguida, enfrentará inevitavelmente a resistência e a luta dos trabalhadores e dos povos.

3-210

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Lamentamos que tenham rejeitado a nossa proposta de resolução em que defendíamos não só uma ampla consulta sobre as propostas agora apresentadas pela Comissão Europeia e uma avaliação cabal dos resultados da Estratégia de Lisboa, a fim de retirar conclusões para uma nova Estratégia 2020, como apresentávamos um conjunto de novas propostas, dando prioridade ao aumento da produção e à criação de emprego com direitos, à resolução do problema do desemprego e da pobreza, garantindo também a igualdade no progresso social. O que implicava um novo quadro macroeconómico que favoreça o desenvolvimento sustentável, o reforço da procura interna, respeitadora do ambiente, com base na progressão dos salários, o pleno emprego com direitos e a coesão económica e social.

Votámos contra a resolução comum que foi aprovada porque não vai ao cerne dos problemas, não propõe medidas alternativas ao Pacto de Estabilidade nem propõe o fim das liberalizações ou da flexibilidade laboral que conduziram ao aumento do trabalho precário e mal pago. Assim, admitem que a Comissão Europeia continue a insistir em mais do mesmo, o que já conduziu ao desemprego de mais de 23 milhões de pessoas e a mais de 85 milhões em situação de pobreza.

3-211

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Przez ostatnie dwie dekady Unia Europejska (UE) odnosiła sukcesy na wielu płaszczyznach: począwszy od trzech ambitnych rozszerzeń, po wprowadzenie wspólnej waluty euro. Obywatele UE pracują mniej niż Amerykanie i Japończycy (10% liczby godzin w skali roku), szybciej przechodzą na emeryturę. W dobie kryzysu utrzymanie tych zdobyczy na obecnym poziomie nie jest łatwe, dlatego z zadowoleniem przyjmuję zdecydowane działania Rady Europejskiej (RE) i Komisji Europejskiej (KE), zmierzające do ustanowienia kompleksowej strategii gospodarczej „Europa 2020”.

Jednocześnie, przed szczytami RE w marcu i czerwcu bieżącego roku, które nadadzą strategii finalny kształt, rodzi się szereg wątpliwości związanych z dokumentem KE zaprezentowanym 3 marca bieżącego roku. Po pierwsze, w oparciu o jakie dane ustalone zostaną cele narodowe dla poszczególnych państw UE-27? Jakie kary lub nagrody czekają państwa, które – kolejno – nie będą lub będą wywiązywały się z obowiązków nałożonych przez strategię? I wreszcie – jaką rolę zarezerwowano w całym procesie dla Parlamentu Europejskiego, skoro dotychczas strategia „Europa 2020” jest projektem pilotowanym wyłącznie przez RE i KE? Na te pytania musimy znaleźć odpowiedzi jeszcze przed czwrtym szczytem. W przeciwnym razie, cytując przewodniczącego Barroso, Unia przegapi swoją „chwilę prawdy”.

3-212

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Monsieur le Président, mes chers collègues, après l'échec cinglant de la stratégie de Lisbonne, qui devait faire de l'Europe, en 2010, l'économie de la connaissance la plus compétitive du monde, voici la stratégie UE 2020, qui en est l'exacte prolongation. Flexibilité du marché de l'emploi, c'est à dire précarité pour les travailleurs, augmentation de la concurrence au niveau européen et mondial, réforme libérale des systèmes nationaux de protection sociale, respect absolu du stupide pacte de stabilité...

Tous les ingrédients sont là pour faire de cette stratégie une stratégie de désintégration nationale et sociale, comme la stratégie de Lisbonne avant elle. Les seules nouveautés sont celles inspirées par vos nouvelles lubies: rendre obligatoire et contraignante une gouvernance économique européenne, alors que l'Europe de Bruxelles s'est montrée parfaitement inefficace face à la crise mondiale; tendre vers une gouvernance mondiale au nom du prétendu réchauffement climatique, qui apparaît de plus en plus comme un prétexte idéologique. Nous voterons contre ce texte.

3-212-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car l'objectif de plein emploi y est insuffisamment mis en avant. Nos priorités devraient ensuite davantage porter sur la lutte contre la pauvreté et une croissance durable. Le Parlement européen manque aussi l'occasion d'insister sur la nécessité de lutter contre toutes les formes de travail précaire, par une directive sur le travail à temps partiel, l'introduction d'un socle de droits sociaux garantis quel que soit le type de contrat de travail et des mesures pour lutter contre les abus dans la sous-traitance, voire des stages non rémunérés. Enfin, cette résolution fait l'impasse sur la nécessité de l'harmonisation de l'assiette fiscale, indispensable à la création d'un modèle social européen. Décidément, c'est ici une grande occasion manquée pour le Parlement européen dans la construction d'une Europe sociale et durable.

3-212-750

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Că Strategia 2020 nu este nici suficient de verde, nici suficient de socială, este o realitate pe care am constatat-o cu toții. Că obiectivele sunt vagi și criza economică nu este abordată proporțional cu gravitatea ei, este, de asemenea, o observație pertinentă. De aceea, consider că rezoluția votată în plenul PE are rolul de a aduce completări importante viziunii europene pentru următorii 10 ani.

Deși rolul nostru, ca și membri ai Parlamentului, este unul limitat de litera tratatului, aportul nostru poate fi unul consistent. Trebuie să așteptăm totuși din partea statelor membre să demonstreze voință politică și să reflecteze asupra poziției noastre în mod constructiv.

Obiective precum „o economie socială de piață” și „un buget care să reflecte o creștere inteligentă, integratoare și durabilă” sunt fundamentale pentru depășirea efectelor generate de criza economică.

Investiția în învățământ, încurajarea mobilității studenților, cât și formarea de noi aptitudini care să răspundă la cererile pieței muncii sunt direcții de acțiune pentru care trebuie să construim planuri de acțiune realiste.

3-213

Peter Jahr (PPE), *schriftlich*. – Die Landwirtschaft leistet im Sinne der EU-2020 Strategie einen wichtigen Beitrag zum zukünftigen Erfolg Europas. Besonders für nachhaltiges Wachstum und Beschäftigung sowie in der Frage des Klimawandel ist die Europäische Agrarpolitik von großer Bedeutung, da sie einen unverzichtbaren Anteil zum Erhalt von Arbeitsplätzen im ländlichen und periurbanen Raum leistet. Zudem sollte man nicht vergessen, dass die Landwirtschaft 500 Mio. Europäer mit hochwertigen Lebensmitteln versorgt, für 40 Mio. Arbeitsplätze und rund 1,3 Billionen Euro jährlichen Umsatz steht. Die Produktion von erneuerbaren Energien schafft zusätzliche Arbeitsplätze und trägt zur Reduzierung der CO₂-Emissionen und der Abhängigkeit von fossilen Rohstoffen bei. Landwirtschaft ist innovativ, wertschöpfend und stellt die eigentliche Quelle für nachhaltige regionale Wirtschaftskreisläufe dar. Der Europäischen Agrarpolitik muss deshalb noch mehr Beachtung im Rahmen dieser neuen Strategie geschenkt werden.

3-214

Jaroslav Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Pragnę zwrócić uwagę na sprzeczność celów strategii 2020 z efektami, które będą konsekwencją proponowanych zmian priorytetów w budżecie na lata 2014 – 2020. Jednym z celów jest poprawa warunków środowiska naturalnego. Zmiana priorytetów w budżecie sugeruje ograniczenie środków na WPR – to oznacza, że rolnictwo w 2020 będzie musiało być wysoko wydajne czy wręcz przemysłowe, czyli zagrażające środowisku, a to oznacza, że UE miałaby odejść od europejskiego modelu rolnictwa, które w sposób szczególny troszczy się o środowisko, krajobraz, bioróżnorodność, dobrostan zwierząt, zrównoważony rozwój i walory społeczno-kulturowe środowiska wiejskiego. Stara mądrość życiowa głosi, że „lepsze jest wrogiem dobrego”. Baczmy, byśmy troszcząc się o środowisko, temu środowisku nie zaszkodzili.

3-215

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Die künftige Strategie der Europäischen Union setzt sich zum Ziel, die aktuellen und zukünftigen Herausforderungen anzunehmen und diese bestmöglich zu meistern. Im Sinne der EU 2020-Strategie leistet insbesondere der Agrarsektor einen bedeutenden Beitrag zu den neuen, von der EU definierten Herausforderungen wie Umwelt- und Klimaschutz, erneuerbare Energien, biologische Vielfalt sowie nachhaltiges Wachstum und Beschäftigung gerade in den ländlichen Gebieten. Europa muss sich bewusst sein, dass etwa 40 Millionen Arbeitsplätze direkt oder indirekt an der Landwirtschaft hängen.

Oberste Priorität muss allerdings auch weiterhin die Versorgungssicherheit von 500 Millionen Europäerinnen und Europäern mit qualitativ hochwertigen Lebensmitteln sein, insbesondere vor dem Hintergrund einer Verdoppelung der Nahrungsmittelproduktion bis 2050. Aus diesem Grund muss der Europäischen Agrarpolitik verstärkt Beachtung im Rahmen dieser neuen Strategie geschenkt werden.

3-216

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Estratégia 2020 é a última oportunidade para a UE se afirmar como potência económica lider a nível mundial, depois do falhanço em que se transformou a Estratégia de Lisboa. Neste cenário de crise económica mundial, a Estratégia 2020 tem que ser o modelo que todos os Estados-Membros têm que seguir para iniciarmos uma nova fase, com novos paradigmas que levem a um desenvolvimento sustentado e baseado em boas práticas.

Após a perda de muitos milhões de postos de trabalho em toda a UE, a luta contra o desemprego tem que ser a "pedra de toque" da UE. Temos que ser capazes de criar postos de trabalho e de tornar a nossa mão-de-obra mais qualificada e mais bem formada. Tal só será possível com o apoio inequívoco das PME, que são as responsáveis pela criação do maior número de postos de trabalho. Mas para que a Estratégia 2020 seja um sucesso não podemos cometer os mesmos erros que foram cometidos com a Estratégia de Lisboa, nomeadamente a falta de empenhamento e de responsabilização dos Estados-Membros.

3-216-500

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Zagłosowałem za wspólną rezolucją Parlamentu Europejskiego RC-B7-0151/2010. Strategia UE 2020 ma za zadanie wyznaczenie nowych celów nie tylko w działaniu politycznym, ale też w sposobie myślenia. Żeby wyjść z kryzysu obronną ręką, musimy stworzyć wspólne instrumenty i mechanizmy, które nie tylko zniwelują skutki aktualnej sytuacji gospodarczej, ale też pozwolą w przyszłości odpowiednio na nie reagować, a wręcz do nich nie dopuścić. Komisja, Parlament i wszystkie instytucje unijne powinny pamiętać, że ich priorytetem jest dążenie do wspólnego dobra obywateli Europy. To ich problemy są dla nas najważniejsze i to im powinniśmy służyć radą, pomocą i działaniem. W kontekście kryzysu takie problemy jak bezrobocie, ubóstwo, wykluczenie społeczne są na porządku dziennym. Jeżeli dziś chcemy budować nowoczesną, pełną innowacji i opartą na rozwoju, spójną Europę, musimy zagwarantować naszym obywatelom poczucie bezpieczeństwa w przyszłości. Jestem rozczarowany, że w pierwotnych wnioskach dotyczących strategii UE 2020 pominięto rolnictwo. Odbudowa gospodarcza i realizacja celów polityki środowiskowej jest wpisana w obszar polityki rolnej. Bez uwzględniania tej polityki w tej strategii, ale też każdej następnej, nie mamy szans na realizację celów nie tylko w wyżej wymienionych aspektach, ale też wielu innych.

3-217

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE), *γραφώς*. – Ψήφισα κατά του δευτέρου τμήματος της παραγράφου 6 του Κοινού Ψηφίσματος σχετικά με τη στρατηγική «ΕΕ 2020», καθώς υποδηλώνει πρόταση περαιτέρω άμβλυνσης του παραδοσιακά δομημένου ευρωπαϊκού κράτους πρόνοιας. Η ΕΕ θα πρέπει να καταστήσει περισσότερο ορατή την κοινωνική της ένωση, αντικρούοντας την ανταγωνιστική πίεση που υφίσταται στο διεθνές οικονομικό πεδίο από δυνάμεις που είτε έχουν προβεί σε εμφανή αποψίλωση των παροχών και δομών κοινωνικής πρόνοιας, είτε εφαρμόζουν κοινωνικό ντάμπινγκ. Φαίνεται ότι η κοινωνική πολιτική και η πολιτική απασχόλησης προσαρμόζονται κατά τρόπο επιλεκτικό και εύκαμπτο προς τη δυναμική της αγοράς.

Η ενοποιητική στρατηγική τείνει να διεκδικήσει θεσμική πληρότητα σε ό, τι έχει σχέση με τις δυνάμεις της αγοράς, εμφανίζεται όμως ατελής κατά την πολιτική ρύθμιση επιπτώσεων και φαινομένων απο-ενοποίησης (λ.χ. ανεργία, περιφερειακές ανισότητες, έλλειψη κοινωνικής συνοχής). Τα σημεία των καιρών προτρέπουν περισσότερο από ποτέ για περισσότερη κοινωνική Ευρώπη.

3-218

Rovana Plumb (S&D), în scris. – Am votat această rezoluție deoarece consider că Strategia UE 2020 trebuie să ofere un răspuns eficient la criza economică și financiară și să dea un nou impuls și coerență europeană procesului de redresare a UE prin mobilizarea și coordonarea instrumentelor naționale și europene.

Susțin necesitatea unei mai bune cooperări cu parlamentele naționale și societatea civilă deoarece numai prin implicarea mai multor actori va crește presiunea asupra administrațiilor naționale de a obține rezultate.

Totodată, consider că industria europeană ar trebui să valorifice rolul său de pionier în materie de economie durabilă și tehnologii pentru mobilitate ecologică, exploatându-și potențialul de export. Acest lucru reduce dependența de resurse și facilitează îndeplinirea obiectivelor necesare 20-20-20 privind schimbările climatice.

3-219

Frédérique Ries (ALDE), par écrit. – L'Europe n'est pas l'économie la plus compétitive du monde en 2010. Loin de là, avec un PIB en recul de 4% et 23 millions de citoyens sans emplois, elle affiche un bilan peu glorieux. Si l'Union européenne a besoin d'un sévère électrochoc pour remettre l'économie et l'emploi dans un cercle vertueux, elle doit le faire avec des objectifs similaires mais une méthode profondément remaniée par rapport à celle de la stratégie de Lisbonne. Elle doit aussi tenir compte des négociations qui l'attendent dans les domaines de l'énergie, du climat, de l'industrie et de l'agriculture. C'est pourquoi je soutiens la volonté teintée de pragmatisme de la nouvelle stratégie 2020. S'assurer que 75% de la population en âge de travailler ait effectivement un emploi, réaliser le pari des 3% du PIB investi dans la recherche restent plus que jamais des objectifs que l'Europe doit atteindre. Encore faut-il que les 27 capitales jouent le jeu. C'est pourquoi nous demandons d'envisager des sanctions et des incitants pour les bons et les mauvais élèves de la stratégie 2020 (§14). Des sanctions d'un côté, des incitations de l'autre. Le bâton et la carotte. C'est vieux comme le monde, mais ça marche !

3-220

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing. – I voted 'no' to motion for a resolution RC7-0151/2010 submitted today for voting in Parliament for the same reason that we Greens did not vote for the Barroso II Commission: because of a lack of ambition. On this occasion is the turn of Parliament's largest political groups to disappoint by adopting a resolution that is pure posture – it does not contain a single economic, social or environmental proposal. I believe that Europeans expect more from this Parliament.

The EU Parliament was sidelined during the design of EU 2020 strategy. Now that Parliament belatedly has a chance to react, its biggest political groups conspire to deliver an empty resolution. This is a missed opportunity to get the European Parliament into the heart of the debate on substance and onto centre stage as an institution.

3-221

Richard Seeber (PPE), schriftlich. – Die Frage, wo die EU im Jahr 2020 im Bereich Beschäftigung und Wirtschaftsentwicklung stehen soll, ist von zentraler Bedeutung. Gerade in Zeiten der Wirtschaftskrise soll die EU-2020-Strategie als Motor für einen Ausweg aus der Unsicherheit dienen. Umso wichtiger ist es, die Ziele so zu wählen, dass sie auch erfüllt werden können. Die Politik ist kein Selbstzweck, sondern hat die Aufgabe, realistische Programme zu gestalten, bei denen die Bevölkerung und die Wirtschaft Schritt halten können. Ein Hauptpunkt bei der unmittelbaren Zukunftsgestaltung muss die nachhaltige Wirtschaft sein.

Dies ist ein Ziel, das wir nicht zuletzt aufgrund der klimatischen Entwicklung Schritt für Schritt erreichen müssen. Auch die Frage der Rohstoffsicherheit wird Europa künftig immer mehr beschäftigen, daher sollten wir schon jetzt die Weichen für einen nachhaltigen Umgang mit Ressourcen stellen und die europäische Politik in diese Richtung positionieren.

3-222

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Ik stemde tegen de gemeenschappelijke resolutie omdat de drie grote partijen blijkbaar de *business as usual*-aanpak van de Barroso II-commissie goedkeuren. Mijn kiezers verwachten een andere aanpak en willen dat de EU 2020-strategie van Europa de voortrekker maakt van een groene *new deal*, een groene revolutie van de 21e eeuw, waarbij de menselijke ontwikkeling wordt verzoend met de fysieke grenzen van de aarde.

De Europese Commissie blijft zweren bij het kritiekloos verhogen van de groei in BBP. Groenen en ecologen willen dat de EU 2020-strategie veranderd wordt van alleen het nastreven van groei van het BBP in een ruimer politiek concept van de toekomst van de EU als sociale en duurzame Unie die mensen en de bescherming van het milieu in het centrum van het beleid plaatst en bedoeld is om welzijn en de beste kansen voor iedereen te creëren. Wat ons betreft moet het BBP een reeks indicatoren op het gebied van welzijn omvatten, alsmede indicatoren waarbij rekening wordt gehouden met ruime externe economische factoren en druk op het milieu. Mijn fractie diende daarom een tekst in van 8 bladzijden waarin onze alternatieve aanpak gedetailleerd wordt uitgelegd. Die tekst verkies ik boven het compromis van de drie grootste fracties.

3-223

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté contre la résolution sur la stratégie UE 2020 parce que le paragraphe 6 mentionnant la restructuration des systèmes de sécurité sociale et parlant d'une plus grande flexibilité pour les employeurs a été adopté. En outre, elle ressemble plus à un fourre-tout de plus ou moins bonnes intentions au détriment d'objectifs

quantitatifs et qualitatifs précis; ainsi, on ne semble pas tenir compte de l'échec presque complet de la stratégie de Lisbonne 2010.

3-224

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A Estratégia 2020 visa delinear o futuro plano para atingir o crescimento económico e a promoção do emprego na União Europeia. A sua abordagem deverá ser feita por objectivos, através das referências a uma economia social de mercado sustentável, a um conhecimento baseado no conhecimento sustentável e ao papel das PME na promoção do emprego.

Uma política de coesão forte, moderna e flexível deve ser um elemento central desta Estratégia. Consagrada no novo Tratado de Lisboa, a política de coesão desempenha, através da sua abordagem horizontal, um papel essencial na resposta aos novos desafios da União. O objectivo da coesão territorial europeia revela-se, neste contexto, fundamental.

As prioridades da coesão europeia devem visar não só a promoção da competitividade a nível europeu, através da atribuição eficiente de fundos, mas também o apoio às regiões desfavorecidas de forma a ultrapassar as suas dificuldades sociais e económicas e a reduzir as disparidades existentes.

É de destacar ainda o papel activo das regiões europeias no âmbito da promoção desta Estratégia. A importância da governação a vários níveis merece ser destacada. Será desejável uma partilha concertada, entre a União Europeia, os Estados-Membros e as autoridades locais e regionais, dos objectivos, tarefas e responsabilidades da Estratégia 2020.

Pelas razões expostas, votei favoravelmente a referida proposta de resolução.

3-225

Marianne Thyssen (PPE), *schriftelijk*. – Voorzitter, collega's, op korte termijn werk maken van een exitstrategie uit de crisis is cruciaal maar op middellange termijn is er meer nodig. Als we de sociale markteconomie, ons sociaal model, echt een kans willen geven, hebben we meer economische groei nodig, groene groei die ons competitief maakt en nieuwe jobs schept. Verder investeren in onderzoek en ontwikkeling in innovatieve producten, productieprocessen en diensten, is van cruciaal belang om onze levensstandaard te bewaren in de globale economie.

Deze aanzet tot structurele hervormingen is terug te vinden in de door de Commissie voorgestelde 2020-strategie. Cruciaal is ook dat de Commissie het geweer van schouder verandert en wil focussen op een kleiner aantal meetbare en op maat van de lidstaten te bepalen doelstellingen. Zoals in deze resolutie terecht gesteld wordt, blijven wij toch nog op onze honger als het gaat over de afdwingbaarheid van de vooropgestelde doelstellingen. Het ontbreken van een waarachtig sanctiemechanisme bij het niet halen van de doelstellingen, zelfs niet bij een onvoldoende inspanning daartoe, besmet deze 2020-strategie met hetzelfde defect als haar voorganger.

De gemeenschappelijke resolutie vormt een goede basis voor verdere discussies met de Commissie, de Raad en de Voorzitter van de Europese Raad. Ik heb daarom met overtuiging deze resolutie gesteund.

3-226

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), *γραφτός*. – Το κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος Σοσιαδημοκρατών και Φιλελεύθερων για τη στρατηγική της ΕΕ "Ευρώπη 2020" εκφράζει την κοινή απόφαση του πολιτικού προσωπικού του κεφαλαίου να υλοποιήσει με κάθε μέσο την άγρια επίθεση και τους αντιλαϊκούς σχεδιασμούς των μονοπωλίων ενάντια στην εργατική τάξη, τους εργαζόμενους σε ολόκληρη την Ε.Ε. Η στρατηγική "Ευρώπη 2020" δίνει συνέχεια και εμβαθύνει την αντιλαϊκή "Στρατηγική της Λισσαβόνας", καθορίζοντας τους στρατηγικούς στόχους και σχεδιασμούς του μονοπωλιακού κεφαλαίου, καθώς θέτει στην κλίνη του Προκρούστη θεμελιώδη μισθολογικά και κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων και συγκεκριμένα: Γενικευμένη εφαρμογή της διαβόητης "ευελφάλειας" σε συνδυασμό με την "διά βίου μάθηση", την "κατάρτιση και επανακατάρτιση" και την "κινητικότητα" των εργαζομένων, κατάργηση των Σ. Σ. Εργασίας, εκ περιτροπή δουλειά, δραστική μείωση των μισθών και των συντάξεων, αύξηση των ορίων ηλικίας συνταξιοδότησης και γενικότερα σαρωτικές αλλαγές στην κοινωνική ασφάλιση, στην υγεία, την πρόνοια, την εκπαίδευση. Παρέχει επίσης στο κεφάλαιο άφθονο χρήμα από τα κρατικά ταμεία με τη μορφή επιδοτήσεων και κινήτρων στο όνομα της "πράσινης ανάπτυξης". Το ΚΚΕ καταψηφίζει το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη στρατηγική της ΕΕ "Ευρώπη 2020".

3-226-500

Anna Záborská (PPE), *par écrit*. – Jacques Delors disait jadis que l'on ne tombe pas amoureux d'un marché unique, ni d'une monnaie unique. Je suis amoureuse d'une Union qui prenne au sérieux les véritables besoins des familles dans les Etats membres dans le plus strict respect des compétences nationales et communautaires. A la lecture de la Stratégie Europe 2020 et de notre résolution parlementaire, je constate cependant que nos ambitions se limitent au flirt timide avec l'économie libérale du marché. Nulle reconnaissance de l'investissement des citoyens dans la cohésion sociale et la solidarité entre les générations. Ne faudrait-il pas changer le regard sur les relations du travail et la création de la valeur ajoutée dont profite la société dans son ensemble ? Pour lutter contre la pauvreté, la Commission propose un objectif chiffré. Cet agir fait renaître nécessairement le processus d'écœurement qui n'aide guère les plus pauvres. L'absence d'un tableau de bord d'indicateurs de pauvreté démontre involontairement l'absence de compréhension pour la situation de pauvreté. La misère, ce bien plus que juste l'absence d'un emploi. Et les personnes qui expérimentent la grande pauvreté au

jour le jour ne cherchent pas seulement un emploi, mais un accès effectif aux droits existants. Europe 2020 devrait y répondre avec plus d'enthousiasme et détermination. Je me suis abstenue.

3-227

Motion for a resolution RC-B7-0136/2010

3-227-500

Elena Băsescu (PPE), în scris. – Am citit atât raportul judecătorului Richard Goldstone, cât și concluziile ambasadorului Dora Gold, care demontează multe din argumentele raportului Comisiei ONU conduse de judecătorul Goldstone. Comparându-le, am observat subiectivismul raportului Goldstone și, prin urmare, nu am susținut rezoluția privind aplicarea recomandărilor din raportul Goldstone referitoare la Israel și Palestina.

Analiza faptelor trebuie făcută într-un mod transparent și imparțial față de ambele părți din conflict. Raportul Goldstone omite să menționeze cauza care a provocat operațiunea israeliană din Gaza: cele aproape 12 000 de atacuri cu rachete și mortiere asupra civililor israelieni. După retragerea forțelor israeliene din Gaza, numărul de atacuri cu rachete a crescut cu 500%. Dacă în anii 2004 și 2005 au fost 281 și, respectiv, 179 de atacuri cu rachete asupra teritoriului israelian, după retragerea din Gaza (în septembrie 2005), numărul de atacuri a crescut la: 946 în 2006, 783 în 2007, iar în anul 2008 au fost 1 730 atacuri.

Nicio țară membră a Uniunii Europene nu a votat în favoarea adoptării raportului Goldstone în cadrul Consiliului Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului. Respectarea dreptului internațional trebuie să fie o prioritate pentru toate părțile implicate.

3-228

Andrew Henry William Brons (NI), in writing. – We decided to abstain on all of the votes on Palestine and Israel. We could not vote for resolutions that purported to give the European Union the power to conduct foreign policy or that were inconsistent with our policy of neutrality on the conflict. We do take a neutral policy position between Israel, the Palestinians and other Arab and Muslim countries. However, our policy is not a neutrality of indifference. In particular, we recognise that attacks on civilians either by states or by organisations are entirely unacceptable. Furthermore, we would be gratified to see an end to the conflict by an honourable settlement.

3-228-500

Nessa Childers (S&D), in writing. – Having visited Gaza earlier this year, I have seen in person how vital it is that Parliament acts in this area. The Goldstone recommendations need to be implemented in full, and I will be tracking this issue over the coming months.

3-229

Derek Roland Clark (EFD), in writing. – Whilst I recognise that the conflict in Gaza and the West Bank is a humanitarian tragedy, my votes do not support the existence of international influence of the European Institutions as I do not recognise the European Union. My votes in Parliament on 10 March 2010 reflect my conscience on this subject.

3-229-500

Proinsias De Rossa (S&D), in writing. – I sponsored this resolution which stresses that respect for International Human Rights and Humanitarian law is an essential prerequisite for a just and lasting peace in the Middle East; it expresses concern at the pressures being exerted on NGOs by Israeli and Gaza authorities because they cooperated with the Goldstone enquiry; it calls for an unconditional end to the blockade of Gaza and calls for Europe to publicly urge Israel and Palestinians to implement the Goldstone recommendations. “The Goldstone Report itself concludes that the extremely high mortality among civilians including over 300 children arose from an Israeli policy of deliberately using disproportionate force contrary to international law. It also concluded that the siege of Gaza is tantamount to collective punishment of the 1.5m population, contrary to international law. It recommends that the State Parties to the Geneva Conventions (which includes Ireland), should prosecute those responsible for these policies and their implementation. I am currently preparing a formal complaint to the Irish Police based on the findings of the Goldstone Report, to enable the Director of Public Prosecutions to consider the case for prosecutions in Ireland of those responsible.

3-229-750

Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), skriftlig. – Vi svenska socialdemokrater anser inte att Hamas borde finnas med på EU:s förteckning över terroristorganisationer. Vi är starkt kritiska till Hamas, inte minst deras attacker mot israelisk civilbefolkning men vi är samtidigt oroliga att ovillkorliga avståndstaganden från EU kan komma att förvärra situationen och ytterligare få Hamas att sluta sig. Vi delar inte uppfattningen om att EU:s beslut om att fortsätta den politiska isoleringen av Hamas efter deras valseger i ett fritt och demokratiskt val, var korrekt. Vi anser att det, då som nu, för EU handlar om att bedöma möjligheterna till framgång med isolering och bestraffning, jämfört med kritisk dialog och samarbete.

3-230

Diogo Feio (PPE), por escrito. – Quem acompanha, como venho fazendo, há já muitos anos o conflito israelo-palestino não pode deixar de concluir com tristeza que muitos dos esforços sinceros para uma paz duradoura continuam a não ser suficientes para persuadir e motivar aqueles que optaram pela violência a abandoná-la de vez. A vitória eleitoral do Hamas

e a partição do território palestino em dois, cada qual sob sua autoridade, pioraram grandemente um cenário já de si sombrio.

Enquanto o Hamas não aceitar a existência legítima do Estado de Israel, o diálogo não será mais do que uma encenação. Por seu lado, Israel terá que acautelar a adequação e a proporcionalidade das suas tomadas de posição sob pena de fazer perigar a legitimidade internacional de que dispõe. Tal como Yitzhak Rabin, também creio que uma paz diplomática não é ainda uma paz verdadeira, mas é um passo essencial para ela. Há que trabalhar nesse sentido e remover os obstáculos aos passos rumo à paz verdadeira. O relatório do juiz Goldstone aponta escolhos colocados por ambas as partes neste processo: falhas e crimes sérios que devem ser investigados, julgados e punidos.

3-230-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Deve notar-se que o conflito armado que começou em Gaza a 27 de Dezembro de 2008 e terminou a 18 de Janeiro de 2009 causou a morte de mais de 1 400 palestinianos e de 13 israelitas. Para além da perda de vidas humanas, verifica-se que grande parte da infra-estrutura civil ficou destruída.

A Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança e os Estados-Membros devem trabalhar no sentido de uma posição comum da UE relativamente ao seguimento a dar ao relatório da Missão de Inquérito sobre o conflito em Gaza e no Sul de Israel.

Saliento que o respeito do Direito Internacional no domínio dos direitos humanos e do Direito Humanitário Internacional é uma condição essencial para alcançar uma paz justa e duradoura no Médio Oriente.

Subscrevo o apelo para que a Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança e os Estados-Membros controlem a aplicação das recomendações contidas no relatório Goldstone através da consulta das missões externas da UE e das ONG que operam neste domínio.

3-231

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *por escrito*. – Foi positiva a aprovação desta resolução pelo Parlamento Europeu relativa à guerra em Gaza, reconhecendo as violações do direito internacional por parte de Israel. Isto prova o impacto que teve o relatório Goldstone no processo de paz no Médio Oriente, ao serem reconhecidas no Parlamento Europeu as constantes violações do direito internacional cometidas por Israel.

A verdade é que o relatório Goldstone contém provas evidentes das violações de direitos humanitários internacionais cometidas pelas forças israelitas nos territórios palestinos, ao longo das suas operações militares de 2008.

Por isso, queremos que se adoptem imediatamente as conclusões deste relatório e que se ponham em prática as suas recomendações. Simultaneamente, insistimos junto dos responsáveis da União Europeia para que não haja qualquer reforço do Acordo de Associação União Europeia-Israel enquanto não acabarem as violações do direito internacional e dos direitos humanitários fundamentais que Israel continua a cometer nos territórios ocupados da Palestina.

3-232

Charles Goerens (ALDE), *par écrit*. – C'est le énième regard en arrière relatant des fautes commises par chacune des parties impliquées dans le conflit. Si les mêmes causes produisent les mêmes effets, il y a lieu de s'interroger sur les causes puisque les effets sont toujours désastreux. Les mêmes causes, c'est l'envoi de roquettes sur les cités israéliennes. Les mêmes causes, c'est la riposte disproportionnée de l'État d'Israël. Les mêmes causes, c'est la situation exécrable dans laquelle vivent les habitants de Gaza. Les mêmes causes, c'est aussi l'exploitation de leur misère par les factions les plus radicales. Et si on commençait par soutenir uniquement celles des forces dans les deux camps qui ont vraiment fait le choix de la paix. Ces forces existent des deux côtés et sont trop souvent accusées de trahir leur propre peuple dès lors qu'elles rêvent d'une logique susceptible de transcender les divisions dans une région qui, depuis longtemps, est le théâtre de l'un des conflits les plus dangereux de la planète.

3-232-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution demandant la mise en oeuvre des recommandations du rapport Goldstone car il est indispensable d'obtenir des autorités israélienne et palestinienne qu'elles mènent des enquêtes impartiales et transparentes sur la tragédie de Gaza de 2008-2009, sans acharnement, mais avec détermination. Les Etats membres de leur côté doivent plus encore défendre une position forte et s'engager à soutenir ces exigences auprès de leurs partenaires israélo-palestiniens. Le droit humanitaire international doit être respecté par toutes les parties prenantes au conflit et l'objectif de l'UE doit être de s'assurer du respect de ces principes.

3-233

Joe Higgins (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as it underlines the horrific circumstances that the vast majority of the Palestinian population in Gaza live in today and, in particular, calls for the 'immediate' and 'unconditional' opening of all Gaza's borders. I fully support the right of the Palestinian population to self-determination and their right to defend themselves against the repeated attacks of the Israeli army and state forces. However, I strongly disagree with the ideas of right-wing political Islam and of Hamas. I also oppose individual attacks against Jewish workers

that further divide Israeli and Palestinian working class people. This only serves the Israeli Government and other extreme right wing groupings in Israel with a pretext to launch further attacks on the Palestinian population. The Israeli Government does not serve the interests of the Palestinian masses, nor of the Israeli working class. Attacks on living standards and democratic rights need to be jointly defeated by Israeli and Palestinian workers. The only solution that can achieve lasting peace in the region is a socialist Israel, alongside a socialist Palestine, in which borders are mutually agreed by both communities and are part of a democratic socialist confederation of the Middle East.

3-233-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I strongly support the findings of the Goldstone Report, and am pleased that the Parliament has endorsed its recommendations. I hope the process of lasting peace through a two state solution will be supported by the Goldstone findings.

3-234

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A UE deve ter uma preocupação fundamental no sentido da resolução de um conflito israelo-palestino que, para além das vítimas que causa, há décadas que provoca grande instabilidade na região e no mundo.

Todavia, considero existirem diferenças entre aquilo que é a actuação de Israel, como Estado democrático e soberano, que partilha e promove aqueles que são os valores de referência das sociedades ocidentais, e movimentos radicais como o Hamas, que, na maior parte dos casos, se nega a reconhecer a própria existência do Estado de Israel, assim funcionando como um obstáculo à boa resolução do conflito.

Tal não impede que condenemos, em todas as circunstâncias, os actos de violência ocorridos em ambos os lados do conflito, que chocam o mundo e só nos podem motivar e empenhar, cada vez mais, na procura de plataformas de entendimento.

3-235

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der heutige gemeinsame Entschließungsantrag zum Goldstone-Bericht drückt nochmals das Bestreben der EU nach einer fairen Beurteilung und Aufarbeitung der Ereignisse während des Gaza-Konflikts aus. Am 26. Februar 2010 wurden beide Seiten von der UN-Generalversammlung nochmals zur Durchführung glaubwürdiger Ermittlungen sowie zur Einreichung weiterer Berichte innerhalb von fünf Monaten aufgefordert. Die palästinensischen Behörden haben nunmehr einen unabhängigen Untersuchungsausschuss eingesetzt, was sehr erfreulich ist. Das Vorgehen der Europäischen Union auf der internationalen Bühne muss auf die strikte Einhaltung der Grundsätze und Ziele der Charta der Vereinten Nationen und des Völkerrechts ausgerichtet sein. Genauso ist die Einhaltung des humanitären Völkerrechts und internationaler Menschenrechtsnormen durch Israel und die Palästinenser eine wesentliche Voraussetzung für den Friedensprozess, in dessen Folge zwei in Frieden und Sicherheit koexistierende Staaten entstehen sollen. Die EU versucht mit der heutigen Entschließung, einen entschiedenen gemeinsamen Standpunkt zu den Maßnahmen infolge des Berichts der von Richter Goldstone geleiteten UN-Erkundungsmission zum Konflikt in Gaza und im südlichen Israel anzulegen. Der Bericht spricht sich auch dafür aus, öffentlich dafür einzutreten, dass die Empfehlungen des Berichts umgesetzt werden und Verantwortung für alle Verstöße gegen das Völkerrecht, auch für zur Last gelegte Kriegsverbrechen, übernommen wird, weshalb ich dafür gestimmt habe.

3-235-500

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – In dem gemeinsamen Entschließungsantrag zum Goldstone-Bericht wird auf ausführliche und faire Weise der Wunsch der Europäischen Union nach einer Aufklärung der Ereignisse während des Gaza-Konflikts dargelegt. Auch die UN-Generalversammlung hat ja am 26. Februar 2010 nochmals eine Untersuchung der Vorfälle und der angeblichen schweren Menschenrechtsverletzungen innerhalb von fünf Monaten eingefordert. Nach bisherigem Informationsstand ist dem bisher aber nur die palästinensische Seite nachgekommen, was sehr schade ist. Die Europäischen Union muss sich in den internationalen Organisationen und Gremien meiner Meinung nach aktiv für die Einhaltung und Durchsetzung des Völkerrechts einsetzen. Gerade der Respekt vor der Einhaltung des humanitären Völkerrechts und der internationalen Menschenrechtsnormen durch die beiden Konfliktparteien wäre im Nahost-Konflikt die Grundvoraussetzung für einen erkennbaren Fortschritt im Friedensprozess, der nun durch den geplanten Siedlungsbau Israels abermals einen schweren Rückschlag erleiden könnte. Die gemeinsame Entschließung spricht sich dafür aus die Empfehlungen des Berichts der von Richter Goldstone geleiteten UN-Erkundungsmission zum Konflikt in Gaza und im südlichen Israel umzusetzen, weshalb ich dafür gestimmt habe.

3-235-750

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Prawa człowieka muszą być przestrzegane przez wszystkie strony konfliktu bliskowschodniego. Każde podejrzenie łamania praw człowieka przez którąkolwiek ze stron powinno zostać zweryfikowane. Musi być tutaj jednak zastosowane symetryczne podejście do wszystkich stron konfliktu. Raport Goldstone'a jest dokumentem budzącym emocje i kontrowersje. Spotkał się z licznymi zarzutami o stronniczość. Wskazywano również, że nie traktuje na równi wszystkich czynników, które doprowadziły do konfliktu. Społeczność międzynarodowa nie może jednak odwracać się plecami od tego konfliktu. Zalecenia Goldstone'a zawierają postulat przeprowadzenia międzynarodowych śledztw w sprawie domniemanych przestępstw popełnionych przez wszystkie strony konfliktu. Realia konfliktu bliskowschodniego stawiają możliwość realizacji tego postulatu pod znakiem zapytania. Istnieje poważne niebezpieczeństwo, że Parlament Europejski nie będzie w stanie monitorować działań podjętych przez

Hamas, a jedynie te prowadzone przez stronę izraelską. Uwzględniając te okoliczności zdecydowałem się w ostatecznym głosowaniu oddać głos przeciwko przyjęciu wspólnej rezolucji.

3-235-875

Zuzana Roithová (PPE), *v písemné formě*. – Nepodpořila jsem společné usnesení socialistů, liberálů, levého bloku a Zelených o uplatňování doporučení Goldstonovy zprávy o Izraeli. Tato zpráva byla přijata loni v listopadu ve Valném shromáždění OSN jen pěti členskými zeměmi EU ze 27. Důvodem je, že zpráva nebyla odpovědně analyzována na úrovni Rady pro lidská práva, a tak Valné shromáždění hlasovalo o nevyvážené zprávě, která líčí Izrael jako teroristickou organizaci. Patřím k politikům, kteří usilují o objektivní a nekompromisní vyšetření všech případů údajného porušování lidských práv v konfliktu v Gaze. V sázce je však důvěryhodnost závěrů šetření. Není možné dopustit zpolitizování probíhajícího vyšetřování, které není ještě dokončeno. Vždyť cílem by mělo být dosažení mírového řešení izraelsko-palestinského konfliktu a budoucí prosperita dvou nezávislých států, Izraele a Palestiny, a nikoli přetahování se Evropy a USA o vliv na tuto oblast.

3-236

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of motion for a resolution RC7-0136/2010 on the Goldstone Recommendations mainly because it insists on asking for a strong EU position on the follow-up to the Goldstone report and that implementation of its recommendations and accountability for all violations of the international law should be publically demanded, it asks all parties to conduct investigations that meet with international standards within five months, and it demands active monitoring of the implementation of the report by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the Commission and the EU Member States. Furthermore, it adds new points to what Parliament has already said in the past, such as asking the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the Commission to assess the results of the investigations by all parties and report back to Parliament, recalls that the responsibility and credibility of the EU and its Member States require full monitoring of the investigations and shows concern about pressure put on NGOs involved in the drawing up of the Goldstone report and in the follow-up investigations, including reference to the restrictive measures imposed on their activities.

3-237

Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig*. – Tidpunkten för att utfärda en resolution om Israel är illa vald. Vi kan inom kort vänta oss en fullständig utvärdering av Goldstonerapporten och jag menar att vi inte bör föregripa denna. Läget är känsligt och konflikten mellan parterna är polariserad och vi vill inte förvärra situationen med att anta en resolution som med säkerhet kommer att uppfattas som otillräcklig av de inblandade parterna. Jag finner det dessutom märkligt att EU ska anta en resolution om ett mandat som ingen av EU:s medlemsstater stödde i FN:s råd för de mänskliga rättigheterna.

3-238

Marek Siwiec (S&D), *na piśmie*. – Uważam, że wspólna rezolucja w sprawie wdrażania zaleceń Goldstone'a dotyczących Izraela i Palestyny nie odzwierciedla w pełni poglądów wygłoszonych przez posłów do PE w czasie debaty, która miała miejsce 24 lutego w Brukseli. Rezolucja nie oddaje odpowiednio stanowiska większości grup politycznych, które współtworzyły ten dokument. Raport Goldstone'a, do którego nawiązuje rezolucja, jest stronniczy i nie traktuje na równi wszystkich czynników, które doprowadziły do konfliktu. Ponadto, wspólna rezolucja nie wymienia okoliczności, które doprowadziły do niego, jak również brak w niej odniesień do 8000 ataków na izraelskich cywilów zorganizowanych przez Hamas i inne grupy zbrojne. Nie ma również informacji o zignorowaniu zawieszenia broni przez Hamas.

Artykuł 7 wspomnianego dokumentu w sposób oczywisty ukazuje, że Parlament Europejski nie będzie w stanie monitorować działań podjętych przez Hamas, a jedynie te prowadzone przez stronę izraelską. Takie stanowisko zmniejsza wiarygodność systemu sądownictwa Izraela, jak również izraelskich instytucji, podważając możliwość przeprowadzenia przez nie dochodzeń. Dlatego w ostatecznym głosowaniu oddałem głos przeciwko przyjęciu wspólnej rezolucji.

3-239

Catherine Soullie (PPE), *par écrit*. – Réduire le conflit israélo-palestinien à une comparaison du nombre de morts dans l'un ou dans l'autre camp d'un belligérant ne peut que déformer la vision de cette guerre qui dure depuis maintenant trop longtemps. Nous sommes tous d'accord pour dire que la solution de ce conflit est ardue à trouver, car les causes mêmes du conflit sont complexes et profondes. Ainsi, le manichéisme ne peut être de rigueur dans cette zone du globe.

La mission menée par le juge Goldstone avait pour unique mandat de répertorier les violations du droit international. Et, bien que les conclusions de ce rapport ne soient pas toutes injustifiées, voter contre ces résolutions qui approuvaient la conduite et les conclusions d'un texte qui, il me semble, a été mené de façon biaisée, mais surtout avec des objectifs incomplets, m'a paru être la solution intellectuelle la plus honnête.

Oui, il nous faut dénoncer et stopper les abus qui ont lieu par l'un ou par l'autre des belligérants dans cette région, mais il nous faut être très prudents quant à la procédure utilisée si nous voulons que la justice à faire dans cette région nous conduise vers une paix durable.

3-240

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Ik stemde voor de gemeenschappelijke resolutie over het Goldstone-rapport, niet in het minst omdat de resolutie onderkent dat de bevolking van Gaza onverminderd onder erbarmelijke omstandigheden leeft als gevolg van de blokkade en pleit voor een onmiddellijke, permanente en onvoorwaardelijke openstelling van de grensposten. De goedgekeurde tekst dringt aan op de uitvoering van de aanbevelingen in het Goldstone-rapport en op verantwoordingsplicht voor alle schendingen van het internationaal recht, waaronder beschuldigingen van oorlogsmisdaden. Het rapport is het resultaat van een evenwichtig en grondig onderzoek, na bezoek op het terrein en gesprekken met getuigen.

Volgens het rapport zijn er van de kant van verschillende partijen inbreuken gepleegd tegen het internationaal humanitair recht. Het rapport wijst de volgende verantwoordelijkheid van leidinggevende officieren van het Israëlisch leger: het indiscriminair gebruik van witte fosfor, het niet maken van onderscheid tussen burgers en strijders, de menselijke gevolgen van de blokkade die een collectieve strafmaatregel is en een inbreuk op het oorlogsrecht.

Het rapport bevat voldoende elementen om de VN-secretaris-generaal en de Veiligheidsraad te vragen een juridische procedure op te starten, wat de beste garantie is om alle twijfels en discussies over de gebeurtenissen in Gaza weg te werken. Ik betreurt dat de EVP geen steun verleende aan deze tekst.

3-241

Charles Tannock (ECR), in writing. – The ECR Group does not recognise a substantial amount of the Goldstone Report and hence we did not vote in favour of the PPE motion for resolution and the joint motion for resolution. The ECR Group has grave concerns about the legitimacy and biased nature of the report produced by Judge Goldstone, and, especially, do not want to see members of the IDF or politicians indicted for war crimes. We do support continued talks for peace and security in the region, we support a two-state solution and we do recognise the humanitarian issues brought about by the ongoing conflict in the region.

3-242

Róża, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE), na piśmie. – Unia Europejska jako gracz globalny ma mieć na względzie nie tylko dobro swych obywateli, ale także nie zapominać o światowej perspektywie. Z tego względu decyzje podejmowane przez posłów do Parlamentu Europejskiego powinny być osadzone w rzeczywistości szerszej niż europejska. Głosowanie nad rezolucją w sprawie wdrożenia zaleceń z raportu sędziego Goldstone'a, zanim raport ten został przyjęty przez ONZ, jest błędem.

Abstrahując od faktu, że nie było czasu na debatę nad raportem, nie miała miejsca jego dogłębna prezentacja z uwzględnieniem przeciwstawnych argumentów. W sytuacji, w której kraje członkowskie UE nie wykazują woli podjęcia spójnych działań w sprawie Izraela i Palestyny, przyjmowanie jakiejkolwiek rezolucji przez PE nie przynosi pożytku dla procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie.

Z tych powodów wstrzymałam się od głosu przy rezolucji Europejskiej Partii Ludowej i głosowałam przeciwko wspólnej rezolucji zgłoszonej przez pozostałe partie. Moje szczególne zastrzeżenia wzbudziły punkty J i 10 wspólnej rezolucji, które podkreślając tragedię mieszkańców Strefy Gazy, nie wyjaśniają, że jest to pośrednio efektem rządów Hamasu – uznanego przez społeczność międzynarodową za organizację terrorystyczną. Ponadto nie mogę się zgodzić z punktami 2 i 4 wspomnianej rezolucji, które wzywają do wdrożenia zaleceń Goldstone'a, podczas gdy nie wszystkie z nich są słuszne.

3-242-500

Dominique Vlasto (PPE), par écrit. – Le rapport Goldstone a permis de mettre en évidence le besoin que des enquêtes indépendantes soient rapidement menées afin d'établir la réalité des faits, la responsabilité des parties et de tirer les conséquences d'éventuelles violations du droit international et du droit humanitaire lors du conflit à Gaza. Ces enquêtes doivent être réalisées avec sincérité par les autorités publiques palestiniennes et israéliennes et je souhaite qu'elles puissent ainsi favoriser la reprise des négociations, et en approuve donc le principe sans réserve. Je voudrais aussi souligner que ce conflit à Gaza a causé la destruction de nombreux projets financés par l'Union européenne et destinés à atténuer la crise humanitaire qui frappe la population, victime de pénuries en biens de première nécessité et de privations d'accès aux services publics élémentaires. La population sur place a besoin d'espoir et de continuer à croire en une résolution rapide du problème israélo-palestinien. Ce n'est que dans ces circonstances que les conditions seront réunies pour parvenir à une paix juste et durable, entre un État Palestinien et un État Israélien voisins viables, sûrs et pacifiques.

3-243

Motion for a resolution RC-B7-0134/2010

3-244

Diogo Feio (PPE), por escrito. – Ainda há não muito tempo recordei à câmara que na Bielorrússia as eleições não são livres, não existe liberdade de expressão, nem de associação, nem de manifestação, e que se multiplicam as actividades repressivas levadas a cabo pelas autoridades. Para além disso, os presos políticos ainda não foram libertados, a pena de morte não foi abolida, nem é garantida a separação dos poderes, em particular a independência do poder judicial nem o respeito pelos direitos do homem.

O recente emprego de forças policiais contra militantes da UPB e a privação de direitos de que vêm sendo alvo são mais dois episódios que contribuem para reforçar a desconfiança europeia face à ditadura bielorrussa e convocam todos os democratas europeus, em particular as instituições europeias e os governos dos Estados-Membros, a uma vigilância rigorosa e a uma reacção firme e coordenada em relação às autoridades de Minsk, que se mantêm fiéis à pior herança do comunismo. A União Europeia não pode ser parceira de uma Bielorrússia que não respeita os seus nacionais nem a legislação internacional. Como diz o ditado do meu país: “antes só que mal acompanhado!”

3-244-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Enquanto não se proceder à realização de eleições livres, a União Europeia não deve reconhecer a legitimidade do Parlamento bielorrusso. Assim, apela-se às autoridades da Bielorrússia para que levem a cabo uma profunda reforma da legislação eleitoral do país, em conformidade com recomendações da OSCE/ODIHR.

As acções das autoridades bielorrussas contra os filiados na organização que representa a minoria nacional polaca são absolutamente condenáveis, assim como os julgamentos politicamente enviesados e a aparente dependência do poder judicial em relação ao poder executivo. A UE não pode concordar com a decisão das autoridades da Bielorrússia no sentido de limitar o acesso à Internet e com a não garantia de liberdade de imprensa, liberdade de associação e de reunião, e liberdade de culto para outras igrejas que não a Igreja Ortodoxa bielorrussa, a par de outros direitos e liberdades políticas.

Defendo que o nível da cooperação comunitária com as autoridades da Bielorrússia deve ser directamente proporcional ao nível do respeito pelos Direitos Humanos neste país. Partilho ainda da preocupação relativamente à declaração frouxa e tardia da Vice-Presidente da Comissão / Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança sobre a repressão da minoria nacional polaca.

3-245

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Desde o fim da Guerra Fria que as relações da Bielorrússia com o Ocidente têm alcançado um novo patamar de entendimento, e a União Europeia tem vindo a desenvolver um diálogo positivo no sentido de incentivar a Bielorrússia a fazer progressos em matéria de democracia e direitos humanos.

Apesar disso, a UE não poderá aceitar acções que colidem com princípios e normas internacionais relativos aos direitos de minorias nacionais. Em matéria de respeito pelos direitos humanos, a UE não pode ter apreciações relativas.

3-245-500

Kristiina Ojuland (ALDE), *kirjalikult*. – Lugupeetud eesistuja, Euroopa Parlamendi resolutsiooni kaasautorina kodanikuühiskonna ja rahvusvahemuste olukorra kohta Valgevenes, hääletasin nimetatud resolutsiooni poolt. Olgugi, et viimastel aastatel on Lukashenka režiim vabastanud poliitvange ning mõnevõrra leebunud, ei saa Euroopa Liit läbi sõrmade vaadata hiljutiste poolakate liidu liikmete inimõiguste rikkumistele Valgevenes. Valgevene kodanikele on võimalik laiendada Euroopa Liidu idapartnerluse hüvesid üksnes juhul kui Valgevene juhtkond tagab valgevenelastele inimõigused, kodanikuvabadused ning alustab demokraatlike reformidega. Senised režiimi järeleandmised on jätkuvalt ebapiisavad ning Valgevene Poolakate Liidu juhi Angelika Borysi arreteerimine ning liikumise registreerimisest keeldumine ja selle varade külmutamise on järjekordseks löögiks suhetele Euroopa Liiduga. Olen seisukohal, et inimõiguste ja õigusriigi põhimõtte jätkuvate rikkumiste järel ei ole Euroopa Liidul muud võimalust, kui kaaluda sanktsioonide taaskestamist Valgevene juhtkonna suhtes.

3-245-750

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem wspólnej rezolucji Parlamentu Europejskiego RC-B7-0134/2010. Kilka miesięcy temu Parlament Europejski przyjął rezolucję wzywającą władze Białorusi do zaprzestania stosowania kary śmierci wobec swoich obywateli. Dzisiaj po raz kolejny zabieramy głos w sprawie Białorusi, łamania praw człowieka i zasad społeczeństwa obywatelskiego. Unia Europejska otworzyła się na Białoruś. Podjęliśmy odpowiednie działania jak choćby włączenie do partnerstwa wschodniego. Zaufanie, jakim obdarzyliśmy Białoruś, miało zapoczątkować przestawienie się na tory demokratyzacji i poszanowania praw obywateli. Niestety tak się nie stało. W związku z tym Unia Europejska musi zdecydowanie zaostriżyć swoje stanowisko w relacjach z Białorusią i podjąć skuteczne działania gwarantujące mniejszościom respektowanie ich praw. Mam nadzieję, że rezolucja zapoczątkuje zmiany w kierunku przez nas pożądanym. W innym wypadku liczę na przegląd podejścia Unii Europejskiej do Białorusi i nałożenie odpowiednich sankcji. Każde nieskuteczne rozwiązanie będzie dowodem na naszą słabość.

3-246

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution which was, in fact, a text agreed among all the major groups, including ours. The resolution was unanimously adopted.

3-246-500

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Brak wolności słowa, problemy z rejestrowaniem organizacji politycznych czy nawet społecznych, używanie państwowych mediów w celach propagandowych są przejawem nadmiernie autorytatywnego funkcjonowania państwa. Unia wyciągnęła rękę do Białorusi w ramach Partnerstwa Wschodniego mającego na celu umocnienie demokracji i rządów prawa. Działania władz białoruskich nie wypełniają

międzynarodowych norm reguł postępowania wobec opozycji, organizacji pozarządowych czy norm dotyczących się ochrony mniejszości narodowych. Ważne jest umiejętne wyjście z sytuacji, w której Unia powinna pokazać swoją dezaprobatę poprzez konkretne działania jak np. sankcje czy restrykcje wizowe, ale w tym samym czasie nie można odizolować Białorusi od reszty Europy gdyż ucierpi na tym społeczeństwo, a nie potępiane przez Unię władze. Należy pokazać Białorusi jak wiele może ona skorzystać ze współpracy z UE i zastrzec, że stopień, w jakim Białoruś będzie stosować się do wymogów UE, znajdzie odzwierciedlenie we wsparciu na jakie Białoruś będzie mogła liczyć.

3-246-750

Artur Zasada (PPE), na piśmie. – Z zadowoleniem przyjąłem wyniki dzisiejszego głosowania. Przyjęliśmy rezolucję, w której potępiamy ostatnie represje wobec mniejszości polskiej na Białorusi. Przyjęcie dokumentu przez aklamację ma specjalny wydźwięk. Jest głosem całego Parlamentu, wszystkich grup politycznych, reprezentantów dwudziestu siedmiu państw członkowskich Unii Europejskiej. Nie wyobrażam sobie, aby Białoruś korzystała z dobrodziejstw Partnerstwa Wschodniego bez uprzedniej ponownej legalizacji Związku Polaków na Białorusi i zwrócenia mu jego własności, a także bez zwolnienia więźniów politycznych takich jak Andrej Bandarenka, Iwan Michajlau czy Arciom Dubski. Wysłaliśmy dziś Białorusi jasny sygnał. Teraz czekamy na odpowiedź.

3-247

Motion for a resolution B7-0133/2010

3-248

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Europos Vadovų Taryba pabrėžė, jog svarbu atnaujinti finansų įstaigų ir visuomenės, kuriai jos tarnauja, ekonominę bei socialinę sutartį ir užtikrinti, kad „pakilimo laikotarpiu“ visuomenė galėtų naudotis teikiama nauda ir būtų apsaugota nuo rizikos. Šiuo klausimu Europos Vadovų Taryba paragino TVF atliekant peržiūrą apsvarstyti visas galimybes, be kita ko, įskaitant ir mokesčius už pasaulinio masto finansinius sandorius. Palaikiau šią rezoliuciją ir manau, kad Europos Sąjunga turi susitarti dėl bendrosios pozicijos šiuo klausimu.

Europos Komisija turi parengti visuotinio finansinių sandorių mokesčio poveikio vertinimą ir ištirti jo privalumus ir trūkumus. Taip pat pritariu rezoliucijos nuostatai, kad Bendrijos lygiu turi būti būta išanalizuota, kaip finansinis sektorius galėtų sąžiningai ir iš esmės prisidėti siekdamas padengti žalą, kurią dėl jo patyrė ekonomika arba kuri siejama su vyriausybių intervencijomis siekiant stabilizuoti bankų sistemą.

3-249

Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris. – Actuala propunere de rezoluție, care vine în urma discuțiilor G20 purtate în cadrul Summitului de la Pittsburgh, precum și în urma solicitării unor organisme internaționale precum FMI, poate reprezenta o soluție, atât pentru evitarea unor noi catastrofe financiare, precum și pentru recuperarea sumelor pe care trezoreriile le-au pus la dispoziția băncilor spre a le salva de la colaps. Este salutară oricum adoptarea, în condiții de pionierat, a unei astfel de legislații în Franța și Belgia (Regatul Unit analizând și el posibilitatea introducerii unei legislații similare), și așteptăm să vedem efectele ei.

Conform estimărilor franceze, taxa de 0,005% va scoate din buzunarul băncilor franceze peste 20 mld. euro. Cu toate acestea, oare cum va reacționa mediul bancar, în sensul că va limita numărul de tranzacții speculative - considerate ca nocive - sau va profita de mobilitatea capitalului și va continua să efectueze astfel de tranzacții prin sucursale bancare aflate în state unde acest tip de impozit nu există?

Așadar, cred că un succes al unei astfel de impozitări necesită o abordare globală, inclusiv aducerea ei în fața unor organisme internaționale precum ONU. Chiar și așa, e greu de crezut că se poate ajunge la o acțiune comună la nivel mondial (vezi legislațiile off-shore).

3-249-500

Marielle De Sarnez (ALDE), par écrit. – La délégation française Modem a réitéré son souhait d'avoir une étude d'impact et des propositions concrètes de la commission européenne sur la création de taxes sur les transactions financières. en soutenant la résolution adoptée ce mercredi à une très large majorité (536 pour, 80 contre et 33 abstentions). Nous demandons à la Commission d'élaborer une proposition, de manière à définir une position européenne commune à présenter au G20 en juin. Il serait opportun également d'évaluer dans quelle mesure une telle taxe pourrait contribuer à stabiliser les marchés financiers. Les questions auxquelles la Commission devrait apporter des réponses concernent l'utilisation de cette taxe pour soutenir l'adaptation des pays en développement au changement climatique ainsi que le financement de la coopération au développement, mais aussi quels leviers la Commission pourrait utiliser pour persuader ses partenaires de mettre aussi en place cette taxe afin d'éviter la migration des capitaux. Mais avant tout c'est une étude d'impact approfondie qu'il faut mener pour s'assurer que cette taxe ne réduira pas la compétitivité de l'Union ni l'investissement durable, l'innovation et la croissance ni n'aura de répercussions négatives sur les PME et les investisseurs individuels.

3-250

Harlem Désir (S&D), par écrit. – En l'an 2000, j'avais déposé avec l'intergroupe "mondialisation" la première résolution demandant que la Commission étudie la faisabilité d'une taxe sur les mouvements de capitaux spéculatifs. Elle n'avait pas été votée, à quelques voix près. 10 ans ont passé, le G20, comme plusieurs États membres, n'écartent plus l'hypothèse

d'une telle taxe, et surtout la crise financière est venue rappeler les dégâts que la volatilité des marchés financiers peut causer.

C'est pourquoi je me réjouis de la large adoption de la résolution sur les taxes sur les transactions financières. Ce n'est qu'un pas modeste, mais le message est clair. Le Parlement demande à la Commission de se saisir enfin du sujet et de travailler à un projet de mise en œuvre. Une telle taxe aurait le double avantage de contribuer à stabiliser les marchés et de générer des revenus énormes pour aider les pays en développement à financer leur adaptation au changement climatique et la lutte contre la pauvreté.

On nous oppose qu'elle ne serait efficace que si elle est mondiale: mais il faut bien commencer, comme quelques pays l'ont fait pour la taxe sur les billets d'avion. L'attentisme n'aura aucun effet. Il faut ouvrir le chemin.

3-250-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O sector financeiro deve assumir a sua quota-parte de responsabilidade na crise económica que ainda nos assola. Até ao momento, foram a economia real, os contribuintes, os consumidores, os serviços públicos e a sociedade em geral a pagar uma parte substancial dos custos e das consequências da crise financeira. Há vários Estados-Membros que apelaram à adopção de um imposto sobre as transacções financeiras.

O contexto político e normativo nesta área é hoje diferente, havendo novas iniciativas de regulamentação, como a luta contra os paraísos fiscais, a remoção de vazios legais nas contas de gestão, os requisitos aplicáveis às transacções em bolsa e à utilização de repositórios de transacções para o registo de instrumentos derivados.

A União Europeia deve adoptar uma posição comum no quadro internacional das reuniões do G20. Para tal, a Comissão deve, antes da próxima Cimeira do G20, avaliar o impacto de um imposto global nas transacções financeiras.

Nesta avaliação devem, nomeadamente, avaliar-se os efeitos da introdução de impostos sobre as transacções financeiras unicamente na União Europeia, por oposição à sua introdução a nível mundial. Devem quantificar-se os custos e deve determinar-se se este imposto contribui para a estabilização dos mercados financeiros.

3-251

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *por escrito*. – São positivas diversas afirmações feitas nos considerandos da resolução agora aprovada pela maioria do Parlamento Europeu, designadamente quando afirma que o sector financeiro deve assumir uma quota-parte justa do fardo da recuperação económica e do desenvolvimento, dado que até agora foram a economia real, os contribuintes, os consumidores, os serviços públicos e a sociedade em geral a pagar uma parte substancial dos custos e das consequências da crise financeira. Mas, depois, quase se arrepende do apoio à aplicação de um possível imposto sobre as transacções financeiras, ao levantar muitos condicionalismos à sua aplicação. Daí o nosso voto de abstenção.

Lamentavelmente, tardam a ser aplicadas as novas iniciativas de regulamentação, e a avançar a prometida luta contra os paraísos fiscais, a remoção de vazios legais nas contas de gestão, os requisitos aplicáveis às transacções em bolsa e à utilização de repositórios de transacções para o registo de instrumentos derivados. É preciso avançar decisivamente e não continuar nestas águas turvas que apenas servem os especuladores financeiros e o grande capital.

3-251-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I support a tax of financial transactions, and I am very pleased that this initiative is gaining such support. In order to be effective it should be a global tax, and I support measures to introduce such a charge on financial transactions.

3-252

Arlene McCarthy (S&D), *in writing*. – We have voted overwhelmingly today to maintain the political momentum behind a global financial transaction tax (FTT). It is clear that the time has come for radical action to ensure the financial sector pays its way in the wake of the crisis and an FTT could be an important tool. It has strong support from the public and from NGOs and Unions across Europe. An FTT could help reduce volatile and risky financial trading while raising billions to help tackle the effects of climate change and help developing countries who have been hit hardest by the financial crisis. This resolution calls for the Commission to analyse options for such a tax and sends a clear signal that Europe will push for a global agreement to deliver on the public's demand for action. It is disappointing that the ECR Group and its Conservative Members, who are clearly against any financial transaction tax, have chosen in their statements to deliberately misrepresent today's vote as a call for an EU-only FTT. If Europe takes no action and comes to no view then we will be left out of the international debate – our vote today is a mandate instead for Europe to help lead this debate.

3-253

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O CDS é como regra contrário à criação de impostos europeus. Acresce o facto de as matérias fiscais serem instrumentos importantes ao serviço dos Estados, a que podem recorrer, mais ainda em momentos de dificuldade de que a presente crise é exemplo. Por último, as diferentes opções tributárias, seja por via de impostos ou

de taxas, praticadas nos vários Estados confeririam necessariamente um maior ou menor carácter penalizador à taxa aqui em causa, permitindo-se injustiças relativas à escala europeia, que não fariam qualquer sentido.

3-254

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Es ist für mich unumgänglich, dass der Finanzsektor in fairer Weise zur Erholung und Entwicklung der Wirtschaft beiträgt, zumal erhebliche Kosten und die Folgen der Finanzkrise von der Realwirtschaft, den Steuerzahlern, den Verbrauchern, den öffentlichen Diensten und der gesamten Gesellschaft getragen werden. Eine mögliche Steuer auf Finanztransaktionen könnte das immense Volumen an Spekulationskapital, das die Realwirtschaft in letzter Zeit wiederholt negativ beeinflusst hat, reduzieren und so einen Schritt hin zu nachhaltigem Wachstum darstellen. Bis man sich jedoch zur Einführung einer diesbezüglichen Steuer durchringt, gilt es, die Vor- und Nachteile genau zu prüfen. Genau das fordert die vom Ausschuss für Wirtschaft und Währung vorgelegte Entschließung, weshalb ich für die Entschließung gestimmt habe. Ein entscheidender Punkt, der im Text nur am Rande angesprochen wird, der aber vor der Beschlussfassung klar definiert werden muss, ist die allfällige Verwendung des Kapitals, welches über diese Steuer generiert werden könnte. Aus meiner Sicht muss die Steuer dort eingehoben werden, wo die Transaktion stattfindet, d. h. auch den jeweiligen Staaten, auf deren Gebiet die Börsen liegen, zugute kommen. Den genauen Abrechnungsmodus muss man noch klären. Wenn die EU darauf besteht die Steuer selbst einzuhoben, muss sie auf jeden Fall mit den Bruttobeiträgen des Mitgliedstaates gegengerechnet werden. Keinesfalls darf es zu einer Steuerhoheit der EU kommen.

3-255

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour, today, of motion for resolution B7-0133/2010 on taxation of financial transactions, and am delighted that, for the first time, Parliament has demanded an assessment of the feasibility and impact of introducing a financial transaction tax at EU level. This is considerable progress. Pressure must now be exerted on the Commission to propose concrete steps. European citizens expect the costs for the financial crisis to be borne by those on the financial markets who caused it. We cannot therefore be content with a minimalist solution in line with the US proposal, which would generate a few billion euro – a relatively small revenue considering the huge costs. Poverty reduction, the fight against climate change and tackling the financial crisis require additional revenue of several hundred billion euro. A cleverly designed financial transaction tax would provide such a revenue, while simultaneously curbing speculation on financial markets.

3-256

Motion for a resolution B7-0132/2010

3-257

Edite Estrela (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre o Espaço Único de Pagamentos em Euros (SEPA) que defende a criação de um mercado de serviços de pagamento em euros, integrado, sujeito a uma concorrência efectiva e onde não exista qualquer diferença entre os pagamentos em euros nacionais ou não.

O funcionamento do SEPA ainda é deficitário e não corresponde às necessidades reais dos utilizadores. A Comissão Europeia deverá apresentar uma data-limite, adequada e vinculativa, para a utilização dos instrumentos SEPA, após a qual todos os pagamentos em euros deverão ser efectuados utilizando as normas deste sistema. Igualmente importante é garantir que a adopção deste sistema não acarrete custos adicionais para o cidadão europeu.

3-258

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A criação do Espaço Único de Pagamentos em Euros (SEPA) é fundamental para uma maior integração do mercado de serviços financeiros de pagamento, aumentará a concorrência ao tratar de igual forma os pagamentos transfronteiriços e nacionais efectuados em euros, e pode vir a ter um impacto positivo directo na vida dos cidadãos comunitários.

Como tal parece ser urgente, a migração dos serviços SEPA por parte das administrações públicas nacionais, bem como a adequação necessária das normas que regem esta iniciativa de modo a que, de facto, haja uma simplificação do actual contexto nos serviços de pagamento financeiros e uma redução dos custos para bem dos consumidores.

3-258-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Espaço Único de Pagamentos em Euros (SEPA) virá a ser um mercado integrado para os serviços de pagamento, sujeito a uma concorrência efectiva e em que não há distinção entre pagamentos transfronteiriços e nacionais denominados em euros. Devia ter sido estabelecido um prazo juridicamente vinculativo para terminar a migração para os instrumentos SEPA. Esta migração, por parte das administrações públicas, está aquém das expectativas.

Assim, é importante que todos as partes interessadas – legisladores, sector bancário e utilizadores de serviços de pagamento – sejam associadas à realização do SEPA. A continuidade da validade legal das autorizações de débito directo existentes deve ser assegurada em todos os Estados-Membros, uma vez que a obrigação de assinar novas autorizações, ao mudar de sistemas de débito directo nacionais para o sistema de débito directo SEPA, seria muito onerosa.

Por isso, a Comissão deve estabelecer uma data-limite clara, adequada e vinculativa para a migração para os instrumentos SEPA, que não seja posterior a 31 de Dezembro de 2012, após a qual todos os pagamentos denominados em euros deverão

ser efectuados utilizando as normas do SEPA. A Comissão deve auxiliar a administração pública no processo de migração, elaborando planos de migração nacionais integrados e sincronizados.

3-259

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Espaço Único de Pagamentos em Euros (SEPA) tem que se transformar rapidamente num mercado integrado para os serviços de pagamentos. Falta no entanto muito para que tal seja conseguido. E apesar de haver directivas que estipulam o início para o enquadramento de cartões SEPA e para o sistema de débitos directos SEPA, a verdade é que estes ainda não estão em funcionamento. É assim necessário agilizar todos os entraves à implementação do sistema SEPA, para que este comece a funcionar em plenitude o mais rápido possível. É importante que o período de transição não ultrapasse a data de 21 de Outubro de 2012.

3-260

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. – Jednolity obszar płatniczy w euro (SEPA) to koncepcja, której wprowadzenie ułatwi codzienne funkcjonowanie milionom Europejczyków. Bez względu na to, którego państwa członkowskiego jest się obywatelem, można będzie łatwo, szybko i tanio dokonywać płatności na rzecz osoby lub firmy z innego państwa członkowskiego, po kosztach takich samych, jak w granicach własnego kraju. Spowoduje to w dobie bankowości internetowej zwiększenie konkurencji między bankami, co będzie korzystne dla klientów. Wprowadzenie SEPA jest kolejnym krokiem w stronę realizacji jednej z czterech podstawowych swobód wspólnego rynku, czyli swobody przepływu kapitału. Co niezwykle ważne, SEPA doprowadzi do ekonomicznego zbliżenia między krajami strefy euro a krajami, które chociaż są członkami Unii Europejskiej w strefie euro się nie znajdują oraz pozostałymi krajami Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Dlatego też w pełni popieram rezolucję Parlamentu Europejskiego w sprawie zastosowania jednolitego obszaru płatności w euro (SEPA). Jednocześnie apeluję do Komisji Europejskiej, aby podczas monitorowania prac nad wprowadzeniem systemu SEPA przyznała priorytet interesom detalicznych klientów systemu bankowego oraz kwestiom bezpieczeństwa systemu.

3-261

Motion for a resolution RC-B7-0154/2010

3-262

Kader Arif (S&D), *par écrit*. – La résolution votée aujourd'hui sur l'ACTA, dont je suis l'un des initiateurs, est extrêmement symbolique car unanime. C'est un signal clair envoyé à la Commission qui négocie cet accord dans le plus grand secret depuis deux ans. Le Parlement exige la transparence totale sur les négociations en cours ainsi que le respect des traités qui lui confèrent le droit à une information égale à celle du Conseil. Tant sur la méthode que sur ce que nous savons du fond, je suis opposé aux négociations concernant l'ACTA telles qu'elles se déroulent. Nos craintes sont nombreuses quant à la remise en cause de l'acquis communautaire. Au-delà du risque de réintroduction de la riposte "graduée", c'est également le respect des droits fondamentaux des citoyens, en termes de liberté d'expression, de protection de la vie privée et des données, ainsi que le principe de non-responsabilité des fournisseurs d'accès à Internet et des hébergeurs qui pourraient être remis en cause. Le Parlement a déjà fait la preuve de son attachement à ces principes et si la Commission ne change pas de stratégie, je mènerai le combat contre la ratification de l'ACTA par le Parlement comme nous avons déjà pu le faire pour l'accord SWIFT.

3-263

Zigmantas Balčytis (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution. Undoubtedly, better protection of intellectual property rights and combating counterfeiting and piracy are very important issues in the European Union and worldwide, and I very much welcome the opening of negotiations at international level to strengthen IPR and to fight counterfeiting and piracy more effectively. However, I am very disappointed at how those negotiations are taking place.

Under the Lisbon Treaty, the European Parliament has to be informed immediately and fully by the Commission at all stages of international agreements, which is not the case with the ACTA agreement. Moreover, the European Parliament will have to give its consent to the ACTA treaty prior to its entry force in the EU. How will we be able to do it if we are kept in the dark? I very much hope that the European Commission will fulfil its duty and will provide all necessary information on the state of negotiations.

3-264

Jan Březina (PPE), *v písemné formě*. – Vážený pane předsedající, hlasoval jsem pro usnesení Evropského parlamentu o transparentnosti a současném stavu jednání o dohodě ACTA, protože sdílím pochybnosti autorů o dosavadním průběhu vyjednávání. To probíhá v režimu „vyhrazené“, což znamená, že přístup k jednacím dokumentům má jen Evropská komise a členské státy EU. Zcela opomenut je Evropský parlament, jehož souhlas s dohodou je přitom nezbytnou podmínkou jejího vstupu v platnost. Jsem toho názoru, že digitální obsah a nakládání s ním by nemělo být zahrnuto do textu dohody a pokud zahrnuto bude, neměla by mít příslušná ustanovení donucovací povahu. Trvám na tom, aby dohoda ACTA nešla za rámec již platných práv duševního vlastnictví a případné postihy za kopírování digitálního obsahu byly ponechány na úvaze jednotlivých států. Ochrana soukromí a ochrana osobních údajů musí zůstat pilířem evropské legislativy, který nebude podkopáván mezinárodněprávními dohodami. Jsem pro takovou dohodu ACTA, která bude potírat padělání představující skutečné nebezpečí pro ekonomiku a spotřebitele a nepochybně narušující práva duševního vlastnictví.

Stranou by naopak mělo zůstat kopírování, pokud je prováděno výhradně pro vlastní potřebu. Jeho postihování by podle mého názoru bylo v rozporu s právem na osobní svobodu a na informace. Padělání a kopírování zkrátka nelze házet do jednoho pytle.

3-265

Derek Roland Clark (EFD), in writing. – Whilst we as a group voted against the ACTA resolution on Wednesday, 10 March 2010, we did so on the principle that the ACTA Treaty itself should not exist in any form. It is a catastrophic violation of individual private property. Had we voted in support of the resolution, we would have been recognising the existence of such legislation, but decided on that basis not to recognise the Treaty.

3-265-500

Marielle De Sarnez (ALDE), par écrit. – Malgré le traité de Lisbonne, et la codécision sur le commerce international, la Commission et les Etats empêchent la tenue d'un débat public sur l'accord commercial anti-contrefaçon (ACAC). Ce manque de transparence provoque une réelle suspicion qui ne peut être atténuée que par la tenue d'une consultation publique et du Parlement Européen. Si la lutte anti-contrefaçon est légitime et nécessaire, le traité ACAC renforcerait le pouvoir du droit d'auteur et du copyright. Doit-on laisser les fournisseurs d'accès internet contrôler les échanges de fichiers numériques, et instaurer des sanctions contre les utilisateurs [coupures de l'accès internet, notamment] ? Le coût de cette surveillance serait exorbitant pour les fournisseurs d'accès, et les vérifications compliquées. De plus, le piratage sur internet, n'est pas encore défini comme un délit, ni en droit européen, ni en droit international. Ainsi, une logique de sanction systématique à si grande échelle n'est pas légitime, d'autant que l'accès à internet, au nom du droit à l'information est, reste une liberté fondamentale. La Commission devra mettre à disposition du Parlement un document reprenant les négociations et toutes les positions en cours de discussion. Dans le cas contraire, le Parlement pourrait, comme pour l'accord SWIFT rejeter ce texte négocié en secret.

3-266

Edite Estrela (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente a resolução sobre a transparência e a situação actual das negociações ACTA, porque defendo um processo transparente na condução das negociações.

Na sequência da entrada em vigor do Tratado de Lisboa, o Parlamento Europeu terá de dar a sua concordância ao texto do Acordo ACTA, antes da respectiva entrada em vigor na União Europeia. A contribuição do PE é essencial para garantir medidas de aplicação dos Direitos de Propriedade Intelectual que não impeçam a inovação, a concorrência, a protecção de dados pessoais e o livre fluxo de informações.

3-267

Diogo Feio (PPE), por escrito. – A contrafacção constitui um dos principais flagelos da economia global e, não obstante os esforços para a combater, é evidente a manifesta incapacidade dos Estados individualmente considerados para levarem esta luta a bom termo. São hoje claros os riscos para a saúde e a segurança dos consumidores que a aquisição de certos produtos pode acarretar.

De um ponto de vista comercial e industrial, esta indústria paralela, que se alimenta ilegitimamente da criatividade e notoriedade alheias, enfraquece o valor das marcas e torna a sua vocação distintiva menos eficaz. Assim como é importante o estabelecimento de um mercado aberto, livre e justo, este só prevalecerá se a contrafacção merecer o repúdio e o combate generalizados por parte dos principais produtores. O Acordo Comercial de Combate à Contrafacção pode ser um caminho que valha a pena ser trilhado mas, para isso, deverá antes ser conhecido e debatido de forma transparente, ao contrário do que vem sucedendo até agora.

3-267-500

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – Em 2008, a União Europeia e outros países da OCDE deram início a negociações sobre um novo acordo plurilateral destinado a reforçar a aplicação dos direitos de propriedade intelectual (DPI) e a combater a contrafacção e a pirataria (Acordo Comercial Anti-contrafacção - ACTA), e decidiram conjuntamente aprovar uma cláusula de confidencialidade. Qualquer acordo relativo ao ACTA, concluído pela União Europeia, deve respeitar as obrigações jurídicas impostas à UE em matéria de privacidade e de legislação relativa à protecção de dados, tal como definidas na Directiva 95/46/CE, na Directiva 2002/58/CE e na jurisprudência do Tribunal Europeu dos Direitos do Homem e do Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE). Na sequência da entrada em vigor do Tratado de Lisboa, o Parlamento terá de dar o seu acordo ao texto do Acordo ACTA, antes da respectiva entrada em vigor na União Europeia. Para além disso, a Comissão comprometeu-se presta as informações imediatas e completas ao Parlamento Europeu em todas as fases das negociações de acordos internacionais. Assim, devia ter sido criada uma base jurídica antes do início das negociações ACTA e o Parlamento devia ter aprovado um mandato negocial. A Comissão deve apresentar propostas antes da próxima ronda de negociações.

3-268

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Ficou bem patente a condenação geral, pelo Parlamento, da sonegação de informação por parte da Comissão relativamente às negociações em curso do Acordo Comercial de Combate à Contrafacção (ACTA) e as limitações que, assim procedendo, procurou impor ao seu escrutínio e controlo democráticos. Assim, consideramos importante que a Resolução defenda a "obrigação jurídica" da Comissão "de informar imediata e plenamente o Parlamento em todas as fases dos processos de negociação de acordos internacionais".

Exigem-se procedimentos democráticos e transparentes na condução das negociações, bem como o debate público do seu conteúdo, o que consideramos positivo. Salientamos ainda a defesa que é feita da necessidade de respeitar "direitos fundamentais, como sejam a liberdade de expressão e o direito à privacidade, a par do pleno respeito da subsidiariedade", bem como a protecção de dados pessoais. Daí o nosso voto a favor.

3-269

Bruno Gollnisch (NI), par écrit. – Ce projet d'accord de lutte contre la contrefaçon et le piratage, dit ACTA, peut sembler une bonne idée, tant l'économie et les emplois européens souffrent de ces pratiques déloyales dans le monde ultra-échangiste que vous nous imposez. Mais comme à chaque fois qu'il y a quelque chose de fondamentalement néfaste dans un accord négocié par la Commission, tout cela se fait dans le secret.

Je pense à l'accord de Blair House qui a sacrifié l'agriculture européenne aux appétits des multinationales américaines de l'agroalimentaire. Ou encore au scandaleux AMI, accord multilatéral sur les investissements, qui voulait affranchir les multinationales des lois en vigueur dans les pays où elles opéraient. Celui-ci n'a, heureusement, pas vu le jour. Ici, c'est le volet "internet" d'ACTA qui est en cause : il revient très exactement à instaurer une monstrueuse "loi Hadopi" mondiale !

Les douanes pourraient fouiller lecteurs MP3, téléphones et ordinateurs portables de tout citoyen suspecté d'avoir téléchargé illégalement un quelconque fichier. Les fournisseurs d'accès peuvent être contraints de supprimer la connexion de leurs clients ou de fournir des informations sur eux ! C'est inacceptable, et c'est pourquoi nous avons voté en faveur de cette résolution qui demande une totale transparence des négociations, et menace de traîner la Commission en justice si elle s'y refuse.

3-269-500

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. – J'ai soutenu la résolution visant à obtenir de la Commission européenne une transparence totale sur les négociations portant sur l'accord commercial anti-contrefaçon (ACTA) et qui se déroulent actuellement en catimini. Au-delà du risque de réintroduction de la "riposte graduée", c'est le respect des droits fondamentaux des citoyens, en termes de liberté d'expression, de protection de la vie privée et des données, ou encore le principe de non-responsabilité des fournisseurs d'accès à Internet et des hébergeurs qui pourraient ici être remis en cause. Le Parlement européen, voix des peuples européens, ne peut ainsi être mis à l'écart de cette négociation et doit recevoir les mêmes informations que celles délivrées au Conseil, il s'agit d'une exigence démocratique. Enfin, l'ACTA ne doit pas compromettre l'accès aux médicaments génériques. Dans ce contexte, considérant qu'à ce jour, au regard de la méthode et sur la base des rumeurs inquiétantes circulant quant à son contenu, je ne peux que me prononcer pour une résolution critique envers un tel accord.

3-270

Małgorzata Handzlik (PPE), na piśmie. – W przyjętej rezolucji Parlament Europejski wyraźnie opowiedział się za większą przejrzystością w ramach toczonych przez Komisję Europejską negocjacji nad porozumieniem ACTA. Piractwo i podróbki są coraz poważniejszym problemem dla gospodarki europejskiej i innych gospodarek na całym świecie.

Gospodarki krajów rozwijających się w coraz większym stopniu gospodarkami opartymi na wiedzy. Dlatego też potrzebujemy jasnych i skutecznych zasad ochrony praw własności intelektualnych, które nie zakłócają innowacji i konkurencji, nie obciążą w sposób nieuzasadniony handlu prowadzonego zgodnie z prawem i będą chronić naszą prywatność i prawa podstawowe, jak chociażby wolność słowa. Dlatego przyjęta dzisiaj rezolucja nie podważa istoty zawarcia samego porozumienia. Jednak toczone przez Komisję Europejską negocjacje nie są jawne.

Parlament Europejski, jak i obywatele europejscy, nie są na bieżąco informowani nt. postępów w negocjacjach. Ten brak informacji budzi nasze zaniepokojenie. Chcemy większej przejrzystości ze strony Komisji Europejskiej, chcemy już teraz wiedzieć, jakie zobowiązania negocjatorzy Komisji Europejskiej podejmują w imieniu 500 milionów obywateli Unii Europejskiej.

3-271

Elisabeth Köstinger (PPE), schriftlich. – Die ACTA-Verhandlungen über Bestimmungen des Urheberrechts und zur Bekämpfung von Fälschung sowie Produkt- und Internetpiraterie sind – ohne Zweifel – ein weiterer, wichtiger Schritt zum Schutze des geistigen Eigentums. Bedauerlicherweise lässt die Informationspolitik der Kommission in Bezug auf die Verhandlungen zu wünschen übrig.

Die fehlende Transparenz über den Stand der Verhandlungen erschwert es dem Europäischen Parlament, konstruktiv an der Ausarbeitung der Bestimmungen teilzunehmen und somit im Vorhinein sicherzustellen, dass es zu keiner Beschneidung der Bürgerrechte der Europäerinnen und Europäer sowie zu keiner Verletzung von Datenschutzrichtlinien kommen kann. Ich befürworte den Entschließungsantrag (RC7-0154/2010) und somit die Forderung des Europäischen Parlaments an die Kommission, ihre Informationspolitik im Zuge der ACTA-Verhandlungen transparenter, vollständiger und somit auch ganzheitlicher zu gestalten.

3-271-500

David Martin (S&D), *in writing*. – Transparency of the ACTA negotiations is of vital importance, and I am glad the Parliament has called for full disclosure in such powerful numbers. While I am pleased to hear assurances that individuals will not be criminalised for personal use, and that the ACTA agreement will not be used to prevent generic medicines reaching developing countries, I hope the Parliament will be able to access all documents and monitor the negotiations to ensure this is upheld.

3-272

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A falta de transparência nas negociações do Acordo Comercial de Combate à Contrafacção (ACTA) vai contra o espírito do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. É essencial que o Conselho e a Comissão disponibilizem, de imediato, toda a documentação que tem sido alvo de negociação. O não cumprimento desse dever básico por parte da Comissão e do Conselho pode levar o Parlamento Europeu a utilizar mecanismos legais para aceder a esses elementos, o que em nada prestigiaria as Instituições Europeias envolvidas.

3-273

Zuzana Roithová (PPE), *v písemné formě*. – Chci poděkovat zpravodajům a všem kolegům, kteří se zasloužili o to, že Evropský parlament tak obrovskou většinou zřetelně vyjádřil svůj nekompromisní postoj vůči netransparentnímu vyjednávání o této tak důležité mezinárodní dohodě. Očekáváme od ní, že otevře novou mezinárodní dimenzi pro boj proti padělkům, ale nesníží práva evropských občanů na soukromí.

Problém vidím také v tom, že Čína není přizvána k jednáním. Ve veřejší rozpravě mi Komise odpověděla, že to také považuje za strategickou chybu. To, že se Čína, která je největším zdrojem padělků na světě, připojí k dojednané dohodě později, je málo reálné. Věřím, že naše dnešní kritická zpráva přiměje Komisi přehodnotit svůj přístup k Parlamentu, který má díky Lisabonské smlouvě pravomoc spolurozhodovat v nových oblastech včetně zahraniční politiky.

3-274

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I supported resolution RC7-0154/2010 on the Anti-Counterfeiting Trade Agreement, and I am glad that a large majority of Parliament did so. ACTA risks becoming known as the 'Absence of Commission Transparency Agreement'. In its negotiations on ACTA, the Commission should be upholding the principles of transparency, human rights and the EU Parliament's legal right to information. Instead, the Commission is failing this litmus test of its compliance in informing Parliament under the terms of the Lisbon Treaty. The EU cannot continue to negotiate on ACTA if the people are not allowed to take part in the process.

It is also a totally absurd and unacceptable situation if MEPs, behind closed doors, have to ask the Commission about the content of the agreements we are supposed to vote on. Further more, the EU Parliament has shown that it does not accept secrecy and that it cherishes an open internet for all. MEPs have also shown that the Parliament will not accept to be treated like a doormat. The Commission has been strongly urged to keep us fully and immediately informed on the ACTA negotiations.

3-275

Motion for a resolution RC-B7-0181/2010

3-276

Harlem Désir (S&D), *par écrit*. – Le régime actuel des systèmes de préférences généralisées (SPG) arrive bientôt à échéance. J'ai voté en faveur de la résolution qui vise notamment à impliquer pleinement le Parlement dans sa révision, d'ici à 2012. Ce régime commercial permet à 176 pays et régions en voie de développement de bénéficier d'un accès préférentiel au marché européen en échange de la ratification de conventions de l'OIT sur les droits sociaux et de l'ONU sur les droits de l'homme.

Mais sa mise en œuvre est trop faible. C'est pourquoi nous demandons, avant la révision, un rapport sur l'état actuel des ratifications, la mise en œuvre des conventions, une étude d'impact des effets du SPG sur la période 2006-2009, l'inclusion d'une condition de mise en œuvre effective de 27 conventions fondamentales de l'ONU et des procédés d'enquête plus transparents - passant notamment par une information régulière du Parlement.

Il est regrettable qu'à l'occasion de ce vote, un amendement demandant une procédure d'enquête en Colombie sur les nombreux assassinats de syndicalistes et les fosses communes contenant des centaines de corps de personnes tuées dans la région de La Macarena ne soit pas passé en raison de l'opposition de la droite.

3-277

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A União Europeia é o maior "doador" de ajuda humanitária e de apoio ao desenvolvimento. Sabemos que, todos os anos, são doados milhões pela União Europeia e pelos Estados-Membros ao abrigo de programas de cooperação e de desenvolvimento e que esta ajuda é necessária e, em muitos casos, fará a diferença.

É, no entanto, minha convicção como defensor da economia de mercado, que a ajuda ao desenvolvimento pode (e deve) ser feita através de políticas comerciais benéficas para os países em desenvolvimento. É neste contexto que cabe, a meu

ver, o sistema de preferências generalizadas (SPG), que permite aos países desenvolvidos oferecer um tratamento preferencial não recíproco em relação a produtos provenientes de países em desenvolvimento.

3-278

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Não é seguro afirmar, como se faz na resolução, que o actual SPG esteja a ser um instrumento para *ajudar os países em vias de desenvolvimento*. Este instrumento teve efeitos na acentuação da dependência económica desses países face a uma produção para exportação, em detrimento do seu mercado interno. Em boa medida, são as grandes transnacionais, algumas delas de países da UE, quem beneficia deste sistema, e não os povos dos países em desenvolvimento.

Assim, alguns dos propósitos que se afirma presidirem à existência do SPG são contraditórios com os seus resultados práticos.

Por outro lado, num quadro de uma pressão crescente para a liberalização do comércio internacional, constata-se que a UE utiliza o fim deste regulamento como forma de chantagem para a aceitação dos ditos *Tratados de Livre Comércio*, através de uma inaceitável pressão diplomática e económica sobre esses países.

Para que o SPG se torne um instrumento de ajuda ao desenvolvimento, exigir-se-ia, como propomos, a sua prorrogação e a sua renegociação, conjuntamente com outras políticas de apoio ao desenvolvimento, dando forma a uma solidariedade efectiva, combatendo a dependência económica e a exploração dos povos e dos seus recursos naturais pelos grupos económicos da UE.

3-279

Nuno Melo (PPE), por escrito. – O que a Comunidade Europeia faz desde 1971 em relação aos países em desenvolvimento no que respeita às preferências comerciais no âmbito do Sistema de Preferências Pautais Generalizadas é uma forma de tornar o comércio mundial mais justo e ao mesmo tempo ajudar esses países no seu crescimento e desenvolvimento económico.

O presente regulamento caduca em 2011, pelo que é necessário iniciarmos de imediato esforços no sentido de trabalharmos num novo instrumento que mantenha e que, se possível, potencie ainda mais os benefícios que este sistema tem proporcionado aos Estados em desenvolvimento, mais importante ainda neste cenário de saída da crise internacional. É, no entanto, crucial que a nova lista de países beneficiários deste sistema reflecta de forma muito realista a sua situação económica para evitar injustiças.

3-280

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing. – In the end I voted in favour of the common resolution on Generalised Tariff Preferences (GPS) (RC7-0181/2010) although I am very sorry and upset fact the Colombian Embassy has been very successful in convincing some of our colleagues to keep out almost all references to the need to investigate the human rights violations in Colombia and decide on the basis of the findings in order to decide whether to withdraw the tariff preferences for Colombian goods.

3-281

Report: Gabriele Albertini (A7-0023/2010)

3-282

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας της ΕΕ, σε συνδυασμό με την αντίστοιχη Έκθεση για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας, προϊόντα του αντιλαϊκού συνασπισμού Συντηρητικών-Σοσιαλδημοκρατών και Φιλελεύθερων στο Ευρωκοινοβούλιο, αποτυπώνει τη σταθερή στήριξη των πολιτικών εκφραστών του κεφαλαίου στην προώθηση της ακόμη μεγαλύτερης στρατιωτικοποίησης της ΕΕ, ιδιαίτερα μετά τη θέση σε ισχύ της αντιδραστικής Συνθήκης της Λισσαβόνας, καθώς και τον ενεργό ρόλο τους στην προώθηση της ιμπεριαλιστικής πολιτικής της ΕΕ, των επεμβάσεων και των πολέμων που εξαπολύει ενάντια σε τρίτες χώρες και λαούς σε κάθε γωνιά του πλανήτη, για να εξυπηρετήσει τα συμφέροντα και την κυριαρχία του μονοπωλιακού κεφαλαίου, σε συνθήκες όξυνσης των ενδοϊμπεριαλιστικών ανταγωνισμών.

Η έκθεση καλεί:

α) σε αποτελεσματική οργάνωση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης της ΕΕ (που ιδρύεται με τη Συνθήκη της Λισσαβόνας), του νέου αυτού πολιτικο-στρατιωτικού βραχίονα οργάνωσης, στήριξης και εκτέλεσης των ιμπεριαλιστικών παρεμβάσεων της ΕΕ·

β) σε αύξηση των δαπανών από τον προϋπολογισμό της ΕΕ για τις στρατιωτικές και πολιτικές επεμβάσεις της·

γ) σε καλύτερη σύμπληξη των πολιτικών και στρατιωτικών δυνατοτήτων της ΕΕ, ενώ θεωρεί κομβικό σημείο την ενίσχυση της διασύνδεσης ΕΕ-NATO, για την αποτελεσματικότερη άσκηση των ιμπεριαλιστικών της επεμβάσεων με στρατιωτικά μέσα.

Το ΚΚΕ καταψηφίζει και καταγγέλλει την απαράδεκτη αυτή έκθεση που μόνο ως εγχειρίδιο ιμπεριαλιστικών επιθέσεων κατά των λαών μπορεί να χαρακτηριστεί.

3-283

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană trebuie să își dezvolte autonomia strategică printr-o politică externă, de securitate și de apărare puternică și eficientă, pentru a-și apăra interesele la nivel mondial, pentru a asigura securitatea cetățenilor și a promova respectarea drepturilor omului și a valorilor democratice în întreaga lume. Prin intermediul unor acorduri europene mai eficiente în materie de securitate, statele membre trebuie să își manifeste deschiderea pentru a transforma Uniunea Europeană într-un actor mai important pe plan internațional.

Consider că este necesar ca viitorul raport anual al Consiliului privind Politica externă și de securitate comună (PESC) să facă referire directă la implementarea strategiei de politică externă a Uniunii Europene, evaluând eficiența sa, și să ofere premisele stabilirii unui dialog concret și direct cu Parlamentul European, centrat pe elaborarea unei abordări strategice a Politicii externe și de securitate comună.

3-284

John Attard-Montalto (S&D), *in writing*. – I voted against amendment 18 as this amendment in my opinion contains a paradox. It deplores the logic of militarisation in its introduction and concludes that ‘CFSP should be based on peaceful principles and the demilitarisation of security’. My personal position is in line with my country’s international status of neutrality and therefore, as the amendment is not at all lucid, I decided that I could not vote in favour or abstain.

3-285

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Palaikau ši pranešimą, nes manau, kad aiški ir koordinuota bendroji užsienio ir saugumo politika gali ženkliai prisidėti prie Europos Sąjungos galių stiprinimo tarptautiniame lygmenyje. Neabejotinai vienas iš svarbiausių BUSP klausimų – didėjanti ES energetinė priklausomybė nuo tiekimo šaltinių ir tranzito kanalų bei būtinybė užkirsti kelią ES energetinei priklausomybei nuo trečiųjų šalių. Norėčiau paraginti Komisijos pirmininko pavaduotoją-vyriausiąją įgaliotinę ponį C. Ashton ryžtingai įgyvendinti Parlamento rekomendacijas dėl nuoseklios ir suderintos politikos kūrimo, pirmiausia skatinant ES sanglaudą palaikant konstruktyvų dialogą su energijos tiekėjais, ypač su Rusija, ir tranzitinėmis šalimis, remiant ES energetikos prioritetus ir ginant valstybių narių bendruosius interesus, plėtojant veiksmingą diplomatinę veiklą energetikos srityje, kuriant veiksmingesnes krizių sprendimo priemones ir skatinant energijos tiekimo įvairinimą, tausų energijos naudojimą ir atsinaujinančių energijos išteklių plėtrą. Esu įsitikinęs, kad ES tik bendrai veikdama ateityje gali užtikrinti valstybėms narėms nepertraukiamą ir saugų dujų ir naftos tiekimą ir padidinti visos ES energetinį nepriklausomumą.

3-285-500

Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater anser att det inte enbart är enligt FN-stadgan som partnerskapet mellan EU och NATO ska utvecklas. Vi anser därför att det varit viktigt med en skrivning som även tar upp medlemsstaternas perspektiv i frågan och tar hänsyn till medlemsstaternas olika traditioner och ställningstaganden på utrikes-, säkerhets- och försvarsområdet.

3-286

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Tal como muitos dos Estados-Membros (se não mesmo todos), a União Europeia confronta-se com um orçamento muito inferior às suas ambições e muito reduzido face a tudo aquilo que pretendia levar a efeito. O elenco dos múltiplos valores e das muitas expectativas europeias neste tocante reforçam a constatação desta assimetria.

A circunstância de a política ser, por excelência, uma actividade em que há que prever e prover adquire particular relevância quando aquilo que está em causa são aspectos tão essenciais à nossa vida comum, como seja a política externa e de segurança.

O Tratado de Lisboa e a consequente criação do cargo de Alta Representante denotam a convicção dos Estados-Membros de que existe uma efectiva necessidade de prontidão, coordenação e convergência na acção europeia nos domínios da PESC. Somente a prática dirá se as disposições do Tratado são suficientes e se aquilo que foi plasmado no seu texto sairá com êxito do papel.

Faço votos para que a União seja capaz de responder afirmativamente a este importante desafio.

3-286-500

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório sobre a implementação da estratégia europeia de segurança é um documento anual do Parlamento Europeu que faz um balanço da política europeia de segurança e defesa e apresenta propostas para melhorar a eficiência e a visibilidade desta política. Com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa, a acção externa da UE adquire uma nova dimensão e importância. O Parlamento Europeu tem aqui um papel fundamental como garante da legitimidade democrática da acção externa. A criação de um serviço europeu de acção dará um corpo e um aparelho diplomático da União, que até agora só podiam contar com representação nacional. Contudo para alcançar as metas de representação externa é crucial que a UE disponha dos recursos orçamentais necessários.

3-287

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris*. – Aș vrea să fac câteva referiri la subcapitolul „Balcanii de Vest” din raportul privind aspectele principale și opțiunile de bază ale politicii externe și de securitate comune în 2008.

Trebuie avut în vedere că, la Reuniunea Consiliului pentru Afaceri Generale și Relații Externe din februarie 2008, s-a hotărât că fiecare stat membru UE va decide, în conformitate cu practica națională și dreptul internațional, relațiile sale cu Kosovo.

Totodată, în primul semestru al acestui an este așteptat avizul consultativ al Curții Internaționale de Justiție în cazul referitor la conformitatea cu dreptul internațional a declarației unilaterale de independență a Instituțiilor Provizorii de Autogovernare din Kosovo.

Trebuie menținută o abordare echilibrată în evaluarea evoluțiilor în procesul de stabilizare din Kosovo, având în vedere înregistrarea unor situații tensionate în cursul anului 2009, inclusiv pe perioada alegerilor din noiembrie. În acest sens, consider că rămân de soluționat numeroase provocări, în special pe linia aplicării legii, luptei împotriva corupției și crimei organizate, protecției sârbilor și a altor minorități și reconcilierii între comunități, precum și realizării reformei economico-sociale.

3-288

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Tratado de Lisboa trouxe novas responsabilidades ao PE no que respeita à política externa e de segurança comum e estamos dispostos a assumir essas responsabilidades e a contribuir na escolha das políticas, mas também dos rostos que as representarão em todo o Mundo, escrutinando as escolhas dos nomeados para o Serviço Europeu para a Acção Externa (SEAE), incluindo aqui, também, os representantes especiais da UE. A UE tem que demonstrar perante a comunidade internacional que tem uma política externa cada vez mais representativa, coerente, sistemática e eficaz. A UE tem que ser cada vez mais o principal motivador na construção da paz mundial.

3-288-500

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del informe anual del Consejo al Parlamento Europeo sobre los principales aspectos y las opciones fundamentales de la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) en 2008, porque considero que la PESC no debe tener como objetivo la defensa del territorio de la UE sino definir su política exterior. No estoy de acuerdo con la vinculación entre la UE y la OTAN que establece el Tratado de Lisboa sino que apuesto por la desmilitarización y por un Punto 0 de armamento. Deploro la lógica de militarización de la UE, intensificada con la adopción del Tratado de Lisboa, y los cambios que éste ha introducido, como el Servicio Europeo de Acción Exterior o el papel de la Alta Representante. Actualmente, asistimos a la más alta militarización de la historia. El gasto en armamento es superior incluso a los niveles de la Guerra Fría. Desde el GUE/NGL exigimos la retirada de todas las bases militares de Estados Unidos y de otros países del territorio de los Estados miembros de la UE y pedimos que el gasto militar se destine a propósitos civiles con el fin de cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

3-289

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht versucht, die EU noch stärker als globalen Akteur zu positionieren. Dabei gibt es aber keine klare Zielvorgabe, keine klare Ausrichtung der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik. Das Verlangen nach stärkerer finanzieller Ausstattung muss daher in diesem Zusammenhang abgelehnt werden. Überhaupt sollten in Zukunft internationale Engagements auf die Sinnhaftigkeit und den Nutzen für die EU überprüft werden. Man sollte endlich einen strategiebezogenen Ansatz in der GASP entwickeln. Dem Ziel der Abschaffung des Einstimmigkeitsprinzips muss ich entschieden entgegenreten. Insbesondere wenn man, wie mehrfach ausgeführt, eine engere Partnerschaft mit der NATO anvisiert. Die EU muss es schaffen, eigene Strukturen aufzubauen, und dafür natürlich auch entsprechende Ressourcen bereitstellen. Im Hinblick auf die zahlreichen Einsätze und Missionen sollte man zahlreiche der derzeit 23 verschiedenen Aktionen, an denen die EU beteiligt ist, überdenken. Speziell in Afghanistan ist die dort unter Anleitung der USA verfolgte Strategie als gescheitert zu bezeichnen.

Das EU-Engagement sollte daher unverzüglich überdacht werden. Im Rahmen der östlichen Partnerschaft ist einmal mehr darauf zu verweisen, dass die Interessen Russlands aus historischen, kulturellen und geographischen Gründen zu berücksichtigen sind und einseitige Handlungen von Seiten der EU zu unterlassen sind. Da der Bericht dies nicht wirklich berücksichtigt und auch in anderen Bereichen mangelhaft ist, habe ich dagegen gestimmt.

3-290

María Muñoz De Urquiza (S&D), *por escrito*. – En relación con los informes Albertini y Danjean sobre la política exterior, de seguridad y defensa de la UE, quiero dejar claro que los votos de la Delegación española del Grupo S&D confirman el no reconocimiento de Kosovo como Estado independiente. Kosovo no ha sido reconocido por España ni por otros cuatro Estados Miembros de la UE; ni por otros cien Estados miembros de las Naciones Unidas.

Por todo ello, tanto en la Comisión de Asuntos Exteriores como hoy en el Pleno, hemos apoyado las enmiendas coherentes con nuestro punto de vista. La posición de la Delegación socialista española es, no obstante, positiva con respecto al proceso de estabilización y ampliación que afecta a los países de los Balcanes Occidentales, Turquía e Islandia.

3-291

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing. – I have finally voted in favour of the report A7-0023/2010, known also as the annual report on the CFSP, mainly because two of our five amendments were adopted (the one on the Transatlantic Legislators' Dialogue and the one about the expectation that a strategic relationship between the EU and China will be developed). Finally, there were no major changes to the original draft and no surprises on the amendments adopted. The report was in the end voted with 592 votes in favour (among which ours) and 66 against.

3-291-500

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), skriftlig. – Jag har röstat nej till betänkandet. Enligt betänkandet ska EU:s värderingar och intressen spridas i världen genom att fördjupa unionens kollektiva strategiska tänkande. Detta anger ett nykolonialt perspektiv. EU:s befogenheter ska enligt Albertini beröra alla utrikespolitiska områden och alla säkerhetsfrågor, inklusive gemensam försvarspolitik som kommer att leda till ett gemensamt försvar. Detta råder det delade meningar om i Europa. Vidare kräver parlamentet ökade budgetanslag från medlemsländerna. Detta särskilt med tanke på behovet att EU snarast bör inrätta en stor representation i FN som talar med en enda röst. EU:s länder får givetvis ha kvar sina platser i FN, men EU med sin enhetliga röst kommer att få stort inflytande över dem. Europaparlamentet anser också att EU och Nato måste utveckla ett intensivt och effektivt partnerskap. Detta kommer i konflikt med mitt lands alliansfrihet. Medborgarna i Europa har aldrig fått möjlighet att uttrycka sin mening om denna utveckling på grund av att länderna nekat dem folkomröstningar om Lissabonfördraget.

3-292

Report: Arnaud Danjean (A7-0026/2010)

3-293

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Έκθεση του ΕΚ για την ΚΕΠΠΑ της ΕΕ αποτελεί κάλεσμα για γενικευμένο πόλεμο του ιμπεριαλιστικού κέντρου της ΕΕ με στόχο τους λαούς. Σηματοδοτεί νέα όξυνση του ανταγωνισμού με τα άλλα κέντρα του ιμπεριαλισμού.

Η έκθεση:

Χαιρετίζει τα 70.000 μέλη των 23 στρατιωτικών και «πολιτικών» αποστολών της ΕΕ παντού στον κόσμο, στις περισσότερες περιπτώσεις σε συνεργασία με τις ΗΠΑ και το ΝΑΤΟ.

Χαιρετίζει την ιμπεριαλιστική ναυτική επιτήρηση της Σομαλίας από τις ναυτικές δυνάμεις της ΕΕ. Ζητά τη συγκρότηση από την ΕΕ "κρατικού μηχανισμού", ακτοφυλακής και τακτικού στρατού του Σουδάν στο εξωτερικό «που όμως δεν θα πρέπει να ανατρέψει την κυβέρνηση της χώρας» (!).

Στηρίζει τη "σύσταση πολιτικο-στρατιωτικής διεύθυνσης διαχείρισης κρίσεων και σχεδιασμού" και τη "δημιουργία ενός μόνιμου κέντρου επιχειρήσεων της Ένωσης".

Καλεί σε ένταση της κρατικής τρομοκρατίας και του στραγγαλισμού των δημοκρατικών δικαιωμάτων στο όνομα της "καταπολέμησης της τρομοκρατίας" και της "ριζοσπαστικοποίησης"

Προωθεί την γρήγορη οργάνωση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης με πολιτικο-στρατιωτικές αρμοδιότητες.

Καλεί στην οργάνωση στρατιωτικών - πολιτικών επεμβάσεων ακόμη και στα κράτη μέλη της ΕΕ, στα πλαίσια της δήθεν αμοιβαίας αρωγής που προβλέπει η "ρήτρα αλληλεγγύης" της Συνθήκης της Λισσαβόνας.

Μοναδικό συμφέρον των λαών είναι η ρήξη με το σύνολο της ιμπεριαλιστικής και αντιλαϊκής πολιτικής και το ίδιο το οικοδόμημα της ΕΕ.

3-294

Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris. – Parlamentul European a primit, prin votul cetătenilor Uniunii, mai multe puteri în domeniul bugetar și al controlului asupra politicii externe, de securitate și apărare. În aceste condiții, deputații în Parlamentul European trebuie să fie implicați de către celelalte instituții ale UE în procesul de luare a deciziilor și în privința desemnării persoanelor care reprezintă UE pe plan internațional. Puterile pe care le-a primit PE prin Tratatul de la Lisabona sunt menite să mărească legitimitatea deciziilor de politică externă și de securitate și apărare comună.

Acest lucru face ca solicitarea înființării unui Consiliu de apărare în cadrul Consiliului Afaceri Externe să fie legitimă, precum și crearea unui centru permanent de operațiuni al Uniunii, care să se ocupe cu planificările operaționale și desfășurarea de operațiuni militare. Discuțiile despre scutul antirachetă, în actuala formă propusă de către Administrația Americană, trebuie să aibă loc la nivelul întregii Uniuni, cu implicarea activă a PE.

Trebuie însă să fie clar faptul că UE are drepturi exclusive în a își determina politica de apărare și securitate, iar intervențiile unor state terțe nu sunt justificate. Uniunea decide cum asigură cel mai bine securitatea cetățenilor săi, iar acest lucru trebuie să se facă prin consensul statelor membre, nicidecum prin implicarea unor state ne-membre.

3-295

Diogo Feio (PPE), por escrito. – A União Europeia tem sido por diversas vezes definida como um gigante económico e um anão político querendo com isto dizer-se que aquela não se encontra dotada dos meios necessários para prosseguir

parte dos seus fins, em particular no tocante à sua acção externa. São diversos os episódios que denotam a falta de univocidade no querer e na acção dos Estados-Membros.

Duvido que esta circunstância seja susceptível de alteração a breve trecho. Pelo contrário, julgo-a expectável atendendo ao número de Estados que compõem a União, as suas Histórias e interesses particulares. A questão da defesa comum, que toca no cerne dos poderes soberanos, foi sempre historicamente objecto de desconfiança por parte dos países europeus e ainda hoje merece particular cautela, a qual se justifica plenamente.

Tal não deve eximir-nos de procurar uma cooperação e coordenação mais estreitas visando a melhoria da nossa segurança e defesa comum. Não obstante a sua natureza de *soft power*, a União Europeia deveria considerar assumir-se como um verdadeiro segundo pilar de uma aliança atlântica que não pode continuar a exigir todos os sacrifícios dos Estados Unidos da América.

3-296

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório, que uniu a direita conservadora e a social-democracia, é um perigoso sintoma do que há muito vimos denunciando sobre o Tratado de Lisboa: o seu contributo para o aprofundamento do neoliberalismo, alicerçado no federalismo e na militarização da União Europeia, como pilar europeu da NATO.

Seguindo o comando das grandes potências, a UE procura dirimir as suas próprias contradições e reposicionar-se perante um processo de arranjo de forças no plano internacional, numa visão concorrencial entre potências sobre recursos naturais e mercados e de uma maior afirmação da União Europeia como bloco económico, político e militar com ambições de intervencionismo global.

Aqui a maioria do PE prescreve a receita que vem defendendo desde há muito:

- a militarização das relações internacionais e da segurança interna a reboque da dita *luta contra o terrorismo*;
- o reforço dos orçamentos nestas áreas e a criação de novas capacidades militares que contribuirão para o relançamento da corrida aos armamentos;
- a adaptação aos conceitos dos EUA e da NATO das *guerras preventivas* e ao alargamento da sua intervenção à escala mundial.

resultado destes desenvolvimentos poderá ser mais guerra, exploração e pobreza como respostas à crise em que o capitalismo mergulhou o mundo.

caminho da paz exige a ruptura com estas políticas.

3-296-500

Charles Goerens (ALDE), par écrit. – Sous réserve des remarques suivantes, j'ai voté en faveur du rapport Danjean. 1) Le rapport demande la suppression de l'Assemblée de l'UEO. Aussi y cherche-t-on en vain la moindre référence au travail accompli par cette dernière au service de l'intégration européenne. Dommage pour le travail de la commission des Affaires étrangères du Parlement européen où l'on se félicite à longueur de journées de faits souvent moins méritoires que les réflexions qu'a développées l'Assemblée de Paris jusqu'à présent. 2) Le contrôle parlementaire des questions de défense européenne ne pourra pas ne pas tenir compte de façon appropriée de la contribution des parlementaires nationaux. En effet, c'est d'eux que va dépendre, et pour longtemps encore, la décision de mettre à la disposition de l'UE des troupes et des capacités nationales au service des opérations militaires de l'UE. Il en est de même du financement des opérations militaires qui se font à charge des budgets nationaux. Le souci de prévenir tout déficit démocratique en matière de défense européenne devrait nous guider dans la recherche d'une solution institutionnelle qui soit vraiment acceptable au plan parlementaire.

3-297

Richard Howitt (S&D), in writing. – Labour MEPs welcome this annual review of the European Security Strategy and Common Security and Defence Policy especially in the light of the changes brought about by the ratification of the Lisbon Treaty, and in this regard especially welcome the role of High Representative Baroness Cathy Ashton in the associated debate in Parliament.

While voting in favour of the report as a whole, we decided to vote against paragraph 20, which proposes the establishment of an permanent EU Operations Centre. It is our longstanding position and that of the British Government that there is no need for such a centre, which would needlessly duplicate existing structures. On Amendment 20 we chose to abstain as, although we wholeheartedly welcome moves towards a world free of nuclear weapons, we note the inaccuracy in this amendment that the 'US' weapons in this context represent NATO, rather than US capability, and as such we believe that the question of the removal of nuclear warheads from Germany or elsewhere is a debate to be held by NATO allies including the US. It is not a debate for the EU as a separate multilateral entity.

3-298

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Política Externa e de Segurança Comum (PESC) e a Política de Defesa e de Segurança Comum (PDSC) são dois pilares fundamentais para que a UE se torne no principal actor da comunidade internacional no que respeita ao combate aos desafios e ameaças que foram identificados na Estratégia Europeia de Segurança (EES).

Apesar de a UE considerar que o Conselho de Segurança das Nações Unidas é o primeiro responsável pela manutenção e preservação da paz e da segurança no mundo, a UE tem de ter políticas eficazes e comuns a todos os Estados-Membros, de forma a poder responder de maneira eficaz aos desafios e ameaças de carácter global.

3-298-500

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del informe Danjean porque propugna una futura PESD orientada al fomento de la militarización de la UE y de su carácter intervencionista. No propone ningún enfoque ni solución civil y pacífica a los conflictos, sino que en su lugar se centra en la defensa y la militarización de la UE. También me opongo a este texto, porque hace referencia al Tratado de Lisboa y a su aplicación, lo que favorece una evolución hacia la centralización de poderes, sin ningún mecanismo de control parlamentario, lo que convierte a la UE en un actor militar en la escena internacional. En vez de una cooperación estructurada permanente UE-OTAN, que es lo que defiende el informe, yo abogo por que todas las actividades se desarrollen estrictamente en el marco de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho internacional, con una estricta separación entre ambas instituciones.

3-299

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht von Arnaud Danjean über die Umsetzung der europäischen Sicherheitsstrategie und der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik ist sehr umfassend und behandelt zahlreiche für Europa wichtige Themenbereiche. Dennoch fehlt eine klare Fokussierung auf die grundlegende Ausrichtung der EU-Außenpolitik in den nächsten Jahren sowie eine stringente Linie. Einerseits will man mit einer starken Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik die Autonomie der EU gegenüber anderen globalen Akteuren, insbesondere gegenüber den USA, stärken, was zu begrüßen ist. Andererseits spricht man sich wieder für eine stärkere Zusammenarbeit zwischen der EU und der NATO aus. So will man z.B. gemeinsame institutionelle Strukturen schaffen. Die Forderung nach einer Auflegung eines Weißbuchs zur GSVP, in dem deren Ziele klar definiert werden, ist daher mehr als ratsam. Obwohl ich dem zunehmenden Zentralismus in der EU kritisch gegenüberstehe, unterstütze ich die Schaffung eines ständigen Operationszentrums der EU.

Dies würde es uns ermöglichen die verschiedenen Operationen effizienter zu planen und auch durchzuführen. Nebenbei könnten durch die Vermeidung von Doppelgleisigkeiten auch Kosten eingespart werden. Die angesprochene Solidaritätsklausel im Hinblick auf Naturkatastrophen und die Schaffung einer europäischen Zivilschutztruppe ist zweifellos sinnvoll und anzustreben. Dennoch musste ich mich aufgrund der unklaren Haltung in verschiedenen Bereichen der Stimme enthalten.

3-300

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I have finally abstained in the final vote on the annual report on the implementation of the European Security Strategy (A7-0026/2010). This was the most complex and delicate report for us but we managed well. Two and a half of our 11 amendments were passed (with a very important one calling on the HR/VP to overcome the imbalance between civilian and military planning capabilities). No other major changes were voted. The report was in the end approved with 480 votes in favour and 111 against. I, as I said, abstained, together with the rest of my group.

3-300-500

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet. Detta dokument är nog ett av de mest militaristiska som jag har läst under mina år i parlamentet. Parlamentet kräver att det skapas ett permanent insatscentrum vars uppdrag ska omfatta den operativa planeringen och genomförandet av de militära insatserna och stärka samarbetet med Nato. Den europeiska försvarsbyrån ska utveckla den militära rymdbevakningen. Dessutom önskar man inrätta en maritim övervakning för att bland annat begränsa den ”illegala” invandringen. Betänkandet önskar också att fler medlemsländer än hittills ska delta i EU:s militära insatser. EU och parlamentet ska medverka i diskussionerna om den strategiska utformningen av Nato. Som medborgare i ett alliansfritt land kan jag inte ställa mig bakom detta långtgående betänkande.

3-301

Traian Ungureanu (PPE), *în scris*. – Doresc să mulțumesc tuturor colegilor din Parlamentul European care mi-au acordat sprijinul în plen, votând în favoarea amendamentului 34 la Raportul Danjean referitor la Strategia europeană de securitate.

Am inițiat amendamentul 34 cu scopul de a modifica textul paragrafului 87 din acest raport, care se referea la dezvoltarea scutului antirachetă în Europa în urma unui acord bilateral între Statele Unite și state membre, precum România. Amendamentul propune eliminarea recomandării de a dezvolta acest sistem „în dialog cu Rusia”, înlocuind această expresie cu o formulare mai echilibrată, de „dialog la nivel continental”. Noul proiect american de dezvoltare a sistemului de apărare antirachetă are un caracter strict defensiv și garantează securitatea întregii Europe de Est și a Balcanilor de Vest.

Proiectul nu e îndreptat împotriva Rusiei și, în consecință, nu cred că există motive pentru a transforma Rusia într-un participant și, eventual, un decident în dezvoltarea proiectului.

Aceste considerente au stat la baza propunerii amendamentului 34. Îmi exprim satisfacția că acest amendament a fost aprobat cu 358 de voturi „pentru”. Numărul voturilor „pentru” dovedește că susținerea a trecut de granițele de grup politic și de afiliere națională, demonstrând importanța propunerii de modificare și existența unei majorități europene care împărtășește același punct de vedere.

3-302

Motion for a resolution RC-B7-0137/2010

3-303

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), γραπτώς. – Θεωρώ πως είναι απόλυτης προτεραιότητας και σπουδαιότητας η ενδυνάμωση των προσπαθειών ενάντια στη διάδοση των πυρηνικών όπλων, προς ένα κόσμο ελεύθερο από πυρηνικά όπλα. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται και η ενδυνάμωση της Συνθήκης για τη Μη Διασπορά των Πυρηνικών Όπλων (NPT) μέσα από την υπογραφή και εφαρμογή της από όλα τα κράτη μέλη. Επέλεξα να ψηφίσω αποχή στο συγκεκριμένο ψήφισμα, γιατί σε αυτό συμπεριλαμβάνεται ένα βασικό σημείο στο οποίο είμαι αντίθετος και το οποίο προσπάθησε, χωρίς επιτυχία, να αλλάξει η ευρωομάδα της Αριστεράς. Αναφέρομαι στη φράση και το ουσιαστικό περιεχόμενο της άποψης ότι η ΕΕ μπορεί να "χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή της με στόχο την πρόληψη, αποτροπή, παύση και, ει δυνατόν, την εξάλειψη των προγραμματίων διασποράς", η οποία δημιουργεί σοβαρά προβλήματα. Πιο συγκεκριμένα, η χρήση ή η απειλή χρήσης πολεμικών και στρατιωτικών μέσων, και ιδίως όσον αφορά το Ιράν, όχι μόνο είναι εξαιρετικά επικίνδυνη, δεν θα έχει θετικά αποτελέσματα για την ειρήνη, αλλά και είναι αντίθετη με την αντίληψη της Αριστεράς για την ανάληψη στρατιωτικών ενεργειών και δράσεων της ΕΕ.

3-304

Diogo Feio (PPE), por escrito. – Os princípios que nortearam a assinatura do Tratado de Não-Proliferação de Armas Nucleares e que remontam ao período da guerra-fria mantêm hoje toda a sua actualidade e mesmo uma maior premência. A queda do bloco soviético motivou a disseminação de material nuclear por diversos Estados e o fim do controlo unificado sobre o seu uso e manutenção fazem temer a sua utilização irresponsável ou, mesmo, a sua deterioração com consequências imprevisíveis para a saúde e segurança da região.

O aumento do número de membros do “clubes nuclear”, a ameaça terrorista e a relativa facilidade com que são hoje construídas armas de destruição maciça concorrem para adensar o clima de intranquilidade em que hoje vivemos. A União Europeia deve ser capaz de assumir uma posição comum e coerente sobre estas questões visando um mundo mais seguro e cada vez mais livre de armas.

3-304-500

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – As mudanças na ordem internacional propiciam novas oportunidades à questão da não proliferação. No início do seu mandato, o Presidente Obama afirmou a sua ambição de um mundo sem armas nucleares e o seu empenho em procurar activamente a ratificação da proibição completa dos testes nucleares pelos Estados Unidos. A União deve estar à altura dos desafios de não-proliferação nuclear, especialmente face ao Irão e à Coreia do Norte, que continuam a ser as principais ameaças à segurança internacional. No que toca à redução dos arsenais nucleares, a prioridade é continuar a reduzir os dois principais arsenais, isto é, os da Rússia e dos Estados Unidos, que detêm 95% de todas as armas nucleares existentes em todo o mundo. O Parlamento Europeu espera da União Europeia uma posição comum e ambiciosa durante a próxima Conferência de Revisão do Tratado de Não Proliferação.

3-305

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O desarmamento nuclear a nível internacional é de vital importância. Daí a necessidade de defender e reforçar o Tratado de Não-Proliferação (TNP) e a sua ratificação por todos os Estados. No actual contexto internacional constitui motivo de viva apreensão o perigo de uma nova corrida ao armamento nuclear.

No respeito pelo espírito e pela letra do TNP, impõe-se o desarmamento e o fim do desenvolvimento, produção e armazenamento de novas armas nucleares. A disputa existente sobre os programas nucleares do Irão exige uma solução pacífica, na base de negociações que importa retomar. Qualquer acção militar, ou ameaça de utilização de força, será contraproducente e poderá ter consequências potencialmente perigosas na região. Nessa medida, não podemos deixar de manifestar a nossa clara oposição a formulações que possam, de alguma forma, constituir uma porta aberta para a justificação de intervenções militares, como é o caso do considerando G da resolução comum aprovada.

3-306

Charles Goerens (ALDE), par écrit. – Le problème iranien est au cœur du débat en vue de la Conférence d'examen du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP). Pour rappel: l'Iran, en acceptant le TNP, avait renoncé dans le temps à se doter de l'arme nucléaire. Si la République d'Iran ne devait plus se conformer à ses engagements, nous aurions un double problème. À court terme, cela constituerait une menace pour la stabilité dans une région où la plupart des acteurs sont tentés par des positions radicales. À moyen et à long terme, le refus de l'Iran de respecter les dispositions du TNP créerait un précédent grave dans le contexte de la sécurité régionale voire mondiale. L'agitation des membres du Conseil de sécurité des Nations unies ayant droit de veto + l'Allemagne ne semble manifestement plus suffire à faire

bouger les lignes. Un signal fort de la part des États-Unis et de la Russie enclins à réduire unilatéralement chacun son arsenal nucléaire pourrait contribuer à responsabiliser des puissances nucléaires moyennes prêtes à leur tour à désarmer. Et finalement, un geste fort de la part des grands pourrait peut-être convaincre les pays qui sont en train d'acquérir le "know-how" nucléaire de renoncer à leurs projets.

3-307

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – Labour MEPs would like to express our deep commitment to the aim of a world free of nuclear weapons. We are proud that Britain as a nuclear power is leading efforts towards a nuclear non-proliferation agreement in May in New York that involves global consensus. We have supported this resolution with the clear aim of sending the message that the European Parliament and Labour MEPs will support all efforts to ensure we leave behind the bad old days of nuclear stand-offs and mutually assured destruction.

We decided to abstain on Amendment 2 as we believe that military doctrine is a matter for national governments to decide and not in the prerogative of the European Parliament. We also joined with our political group in supporting Amendment 3 as we believe there is a right for all states to develop civil nuclear power, but there is a responsibility for these states to reject the development of nuclear weapons. Labour MEPs will continue to support disarmament amongst possessor states, to prevent proliferation to new states, and ultimately to achieve a world that is free from nuclear weapons.

3-308

Sabine Lösing (GUE/NGL), *in writing*. – I am fully aware that international nuclear disarmament, and therefore the strengthening of the NPT and its ratification by all states, are of vital importance and that every effort should be made to implement the Treaty in all its aspects. To ensure effective multilateral efforts, they must be set within a well-developed vision of achieving a nuclear-weapon-free world at the earliest date possible. We must insist on the commitment of the nuclear weapons states under Article VI of the NPT to disarm completely, as it was a key promise and so many countries have signed the NPT and thus forego nuclear weapons permanently. We oppose the phrase in this joint resolution (Recital G): '... making use of all instruments at its disposal to prevent...'.

I warn, in particular regarding Iran, that any military activity to prevent proliferation is completely counterproductive and highly dangerous. I am convinced that the best way to deal with the problem of proliferation would be to abandon atomic energy once and for all, as its civilian use bears great dangers on its own and, moreover, it cannot be excluded with sufficient certainty that civilian nuclear technology will not be used for military purposes.

3-308-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A proliferação de armas de destruição maciça representa, de facto, uma forte ameaça para a humanidade, para a paz e para a segurança internacional. O terrorismo extremo, sem limites e muitas vezes fundamentalista, leva a que o Mundo tema e procure impedir que grupos ou Estados com dirigentes sem escrúpulos adquiram esta capacidade tecnológica.

Por isso é importante que os Estados que possuem este tipo de armamento dêem mostras, de forma progressiva, que pretendem diminuir os seus arsenais, dando um bom exemplo. A próxima cimeira, agendada para Abril deste ano, poderá dar um contributo muito importante nesta matéria, aguardando-se com expectativa que haja um maior rigor e controlo ao comércio não autorizado de materiais nucleares.

Espera-se ainda que os EUA e a China desempenhem um importante papel relativamente à desnuclearização da Península Coreana. Importa ainda que todos os Estados não se alheiem do TNP, pois esta é uma matéria que diz respeito a todos, e não somente a alguns.

3-308-750

Zuzana Roithová (PPE), *v písemné formě*. – Jsem ráda, že EP tak jednoznačně odhlasoval zprávu o nešíření jaderných zbraní. Jako křesťan vítám, že si představitelé západní civilizace více jak šedesát let od konce války uvědomili, že existence jaderných zbraní je obrovským globálním rizikem, a proto usilují o jejich snížení. Vážnou hrozbou je, že Írán a Korejská lidově demokratická republika se nehodlají připojit ke smlouvě o nešíření jaderných zbraní. Tyto země navíc nesplňují mezinárodní povinnosti v oblasti jaderné bezpečnosti. To, že Írán brání zpřístupnění svých jaderných zařízení inspektorům z Mezinárodní agentury pro atomovou energii, znamená aktuální bezpečnostní hrozbou nejen pro státy v jeho bezprostředním okolí, ale i pro EU. Na závěr bych chtěla poděkovat kolegům za snahu o maximálně vyvážený text usnesení.

3-309

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – I have finally given my 'yes' to this complex resolution (RC7-0137/2010) on the Non-Proliferation Treaty. Basically, I am glad that the original text presented by the PPE, Socialists, ALDE and the Verts/ALE was confirmed and that one of our four amendments was adopted (331 in favour, 311 against), especially, surprisingly, as this was the one calling on all parties to review their military doctrine with a view to renouncing the first-strike option. The efforts of the PPE to delete the paragraph concerning nuclear free zones, including in the Middle East, was defeated.

3-310

Geoffrey Van Orden (ECR), in writing. – There are many elements to the resolution we can agree with. We are strongly in favour of a robust and effective Non-Proliferation Treaty. However, the resolution as it stands includes some unhelpful elements and the ECR Group therefore abstained. Recital L questions the holdings of tactical nuclear weapons in five European non-nuclear states. We are in favour of the continued presence of such weapons as they contribute to burden-sharing and guaranteeing US military commitment to European security. In a number of places there are implied criticisms of close allies whereas our criticisms should be aimed at those that are a threat to international security. Neither the UK nor France nor indeed the US now produce fissile material for weapons. It is a different matter to say that their production facilities for fissile materials should, at this stage, be abandoned. The call for the establishment of a nuclear-free zone in the Middle East is obviously aimed at Israel. Israel faces an existential threat from neighbours, several of whom have a history of developing nuclear and other WMDs, and indeed at least one, Iran, continues in that direction.

3-311

9 - Corrections to votes and voting intentions: see Minutes

3-312

(The sitting was suspended at 13.55 and resumed at 15.00.)

3-313

Elnökváltás: UR PÁL SCHMITT
Alelnök

3-314

10 - Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet

3-315

(Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták)

3-316

11 - Az Északi-sarkvidékre vonatkozó uniós politika (vita)

3-317

Elnök. – A következő pont az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének/a Bizottság alelnökének nyilatkozata az Északi-sarkvidékre vonatkozó uniós politikáról

3-318

Catherine Ashton, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, I welcome very much the opportunity to discuss with you what I believe is an evolving Arctic policy in the European Union. It is a serious issue of growing political importance and I believe we have to treat it as such.

In the aftermath of the Copenhagen negotiations it is right that we pay increasing attention to that part of the world which has been witnessing the most tangible effects of climate change. Scientific evidence shows that the ice caps lost more than half of their thickness over the last decade.

Other environmental changes are also having a growing impact on the Arctic's people, biodiversity and landscape, both on land and at sea. Like other international actors, we have been increasingly active on Arctic issues. As you know, the Commission published its Arctic Communication in late 2008, which was welcomed by the Council, and that was followed in December 2009 by extensive conclusions on Arctic issues.

I believe this represents another step in the process to gradually building up a coherent, comprehensive Arctic policy. As you know, the Commission has been asked to prepare a follow-up report in June 2011, and that will be another opportunity to further develop our thinking together. All this work is in progress, and that is why I am very eager today to hear the views of Members of this House.

In this context the Commission appreciated your resolution on Arctic governance of October 2008, which provided good impetus in the last stages of the Commission's drafting of the communication. We seek support from Parliament for our efforts to ensure the European Union is recognised as a responsible and respected player in the Arctic. Our geographical position and our ongoing programmes in the Arctic are our starting point, but we want to develop this further.

There are three main areas for the work which I would like to mention very briefly. First we want to contribute to the protection of the Arctic region including its population. The Arctic's ecosystem is very fragile and therefore needs maximum protection and safeguards. At the same time, because of climate change, the resources of the Arctic are becoming increasingly accessible. That offers opportunities, but must be handled with great care.

We want to ensure our citizens and companies are treated fairly, including in the areas of transport and natural resources, and that needs to be done in a very deliberate and careful manner with appropriate environmental safeguards. Both objectives can and should be developed jointly by EU institutions and Member States, especially the three Arctic Member States. All should continue to work closely together with other Arctic stakeholders.

Our third objective is to contribute to robust and enhanced governance arrangements to handle the multiple challenges that affect the Arctic region. That includes the implementation of existing agreements, frameworks and arrangements, including the Arctic Council, and full respect for the UN Convention on the Law of the Seas. But where relevant, we should take a careful look at whether and how these arrangements could be complemented and developed further.

To be credible, we should recognise that the Arctic region is radically different from the Antarctic and this recognition should guide our policy response. Unlike the Antarctic, which is a vast and inhabited continent surrounded by an ocean, the Arctic is a maritime space surrounded by land which has been inhabited by people for thousands of years and which belongs to sovereign countries. Therefore proposals to replicate the Antarctic Treaty in the Arctic region would be unrealistic, and they would probably also be detrimental to the proactive role that we aim to develop.

As you know, this is also the view of the Council. We very much want to maintain close cooperation with the European Parliament as we pursue our common goals of gradually building up an EU Arctic policy and we must work together with the Arctic states and the international community to find the most effective way of preserving and protecting the Arctic for future generations.

3-319

Michael Gahler, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident! Frau Vizepräsidentin! Vielen Dank, dass Sie zu diesem Thema hier die Debatte eröffnet haben. Ich glaube, es ist ein wichtiges Thema. Diejenigen, die heute hier an der Debatte teilnehmen, werden diese Einschätzung teilen, und ich glaube, wir werden auch einen sehr großen Konsens in der Debatte erreichen können. Ich bin der Berichterstatter für einen Bericht, der zu diesem Thema noch zu erstellen ist, und ich werde gerne mit allen Beteiligten eng zusammenarbeiten.

Sie haben einige Stichworte genannt. Der Umweltschutz ist sehr wichtig. Sie haben die dort lebenden Menschen genannt, die Ressourcen unter dem Meeresspiegel, aber auch die Fischerei. Ein weiteres Stichwort ist die Schifffahrt, sind die Transportwege, die sich durch den Klimawandel weiter öffnen, die Nordwest-Passage und die Nordost-Passage.

Wir haben vor Ort unmittelbar neben unseren drei arktischen Mitgliedstaaten natürlich zumindest zwei Global Player, die USA und Russland, aber daneben auch einen großen Partner – Kanada. Diese Staaten sind dort die unmittelbaren Anlieger, zu denen wir auf jeden Fall im Rahmen dieser Politik, die wir erst noch weiterentwickeln wollen, den Kontakt aufbauen und verstärken müssen.

Denn gerade wenn es um Rohstoffe geht, haben wir ein Potential für Kooperation, aber, wenn wir das nicht richtig angehen, auch ein Potential für Konflikte. Die EU wird ihre Fahne sicherlich nicht auf dem Meeresgrund ablegen, wie es Russland getan hat. Wir sollten aber auf jeden Fall den Dialog mit diesen Beteiligten suchen, um auf diese Art und Weise das, was für die Region wichtig ist, im Umweltschutz, bei der Ressourcenausbeutung, bei den Rechten der Menschen, die dort leben, im Konsens erreichen zu können.

3-320

Liisa Jaakonsaari, S&D-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, Yhdysvaltojen ulkoministeri Hillary Clinton sanoi joku aika sitten eräässä haastattelussa kuinka vaikea on ulkoministerin työsaara. Hän jatkoi, että "se on kulkemista kriisistä toiseen". Sellaisille tulevaisuuden ydinhaasteille, kuten arktisen alueen kehitykselle jää valitettavasti varsin vähän aikaa.

Te korkea edustaja Ashton olette varmasti ehtinyt kokea saman tuskan ja siksi arvostamme erittäin korkealle sitä, että olette avaamassa jo näin varhaisessa vaiheessa arktista politiikkaa koskevaa keskustelua ja olette myös menossa viikonvaihteessa Lappiin, joka on osa arktista aluetta, ja tulette varmasti saamaan siellä tärkeää informaatiota.

Tuo arktinen aarrearkku, joka aukeaa, on täynnä taloudellisia mahdollisuuksia, mutta se on erittäin paljon ympäristöön, turvallisuuteen ja alkuperäiskansojen kohtaloon liittyviä riskejä. Ilmaston lämpeneminen avaa uusia merireittejä ja mahdollistaa öljy- ja kaasuvarojen hyödyntämisen ympäristöä tuhoavalla tavalla. Muun muassa Swedish International Peace Research Institute (SIPRI) on jo julkaissut kirjasen Kiinan arktisesta politiikasta, jonka otsikko on pahaenteisesti *Ice-free Arctic*, ja siksi Euroopan unionin tulee ehdottomasti olla aktiivinen ja laatia oma arktinen strategiansa.

Näissä komission johtopäätöksissä, joita esittelitte, on erittäin myönteistä se, että tätä aluetta ei nähdä vain öljyn, kaasun ja mineraalien uutena Eldoradona, vaan myös alueen ihmiset nähdään keskiössä, ja tämä on erittäin tärkeä asia. EU:n pitää haluta rakentavaa keskustelua myös alkuperäiskansojen kanssa ja sitä kautta unioni voi nousta merkittäväksi tekijäksi arktisessa politiikassa. Esimerkiksi parlamentin taannoiset hylkeenpyyntiä koskevat rajoitukset raivostuttivat alkuperäiskansat.

Arktisen neuvoston vahvistaminen on erittäin tärkeää ja siksi olisi nyt vaikutettava nimenomaan Venäjään ja Kanadaan, jotta Euroopan unioni saisi siellä vahvemman aseman. Arktinen tutkimus on tärkeä yhteistyön kohde ja esimerkiksi Lapin yliopistossa, jonne menette, sijaitsee arktinen yliopisto ja varmasti silloin, kun arktinen informaatiokeskus perustetaan, niin kuin komissio on ilmoittanut, niin Rovaniemi olisi sopiva paikka.

Myös Euroopan unionin omia rakenteita on vahvistettava. Näyttää kyllä siltä valitettavasti, että neuvostossa Pohjoinen jäämeri on jäämässä eteläisen ja itäisen ulottuvuuden jalkoihin, ja siksi tämä pohjoisen ulottuvuuden arktinen ikkuna pitää nyt aukaista. Komissiossa on selkeytettävä kunkin pääosaston roolia ja osoitettava, arvoisa korkea edustaja Ashton, vastuuhenkilö arktisille kysymyksille.

3-321

Diana Wallis, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I should like to say to the High Representative: thank you so much for your statement. I think many of us in this Chamber are so pleased that you are carrying on what was started by the Commission and also followed up by the Presidency statements last autumn.

You underlined the fragile nature and environment of the Arctic. That fragile nature is, as you recognised, a global concern, not just one that concerns Europe or indeed those nations in the Arctic.

The Arctic also presents itself as a unique opportunity for multinational cooperation. It is unique also for us as the EU to have a positive relationship with Russia there, through the Northern Dimension. That is something we must absolutely build on with other partners.

But it has to be a meaningful cooperation overall in the Arctic, and it is worrying – and you did not touch on this in your statement – that we see the development of an inner core of five coastal states of the Arctic meeting outside the architecture of the Arctic Council. This could seriously undermine a very precious cooperation and it has to be treated with some seriousness.

Likewise, we – the EU – have been rebuffed for observer status. We have some fences we need to mend and we need to try to re-establish confidence in what it is that we want to establish in the Arctic.

I believe that the original Commission communication was an amazing document in the way it brought together many cross-cutting issues across a number of DGs in the Commission. This is a good basis on which we can build. We all wait with interest as to how you will coordinate this policy, going forward in the new Commission and with your unique role wearing two hats. But thank you for the start.

3-322

Satu Hassi, Verts/ALE-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, suhtautumisessamme arktiseen alueeseen näkyy kulttuurimme skitsofrenisuus. Toisaalta olemme huolissamme. Ilmastonmuutoshan näkyy arktisella alueella nopeammin kuin muualla, ja arktista aluetta onkin verrattu kaivoksen kanarialintuun.

Vuoden 1979 jälkeen Pohjoisen jäämeren vuotuinen keskijääpeite on kutistunut noin 1,5 miljoonalla neliökilometrillä, joka on Ranskan, Italian, Espanjan ja Britannian yhteenlaskettu pinta-ala. Tämä sulaminen kiihdyttää ilmastonmuutosta, koska se vähentää maapallon heijastavuutta eli albedoa. Se vapauttaa tundrasta ja voi vapauttaa merenpohjastakin metaania, joka kiihdyttää ilmastonmuutosta entisestään. Sulaminen vapauttaa ympäristöön myös vuosikymmenien aikana kertyneitä myrkyjä.

Samaan aikaan kun olemme huolissamme, arktiselle alueelle on alkanut ryntäys öljy- ja kaasuvarojen perässä. Valtiot kiistelevät ja neuvottelevat merenpohjan alueiden jakamisesta. Tässä ryntäyksessä paljolti sivuutetaan alkuperäiskansat.

EU:n tulisi nyt johdonmukaisesti ajaa kestävä kehitystä. EU:n tulisi hillitä silmissä kiiltäviä euron ja dollarin kuvia ja tukea sitä, että arktinen alue rauhoitettaisiin vastaavanlaisella kansainvälisellä sopimuksella kuin Etelämannerin on suojeltu, ja että alkuperäiskansat otettaisiin mukaan kaikkeen alueella koskevaan päätöksentekoon. Vähintään pitäisi sopia 50 vuoden moratorio alueen fossiilivarojen hyödyntämisessä.

On ymmärrettävää, että alueen luonto on herkkä ja haavoittuva. Esimerkiksi öljynporaukseen liittyy paljon suurempia vaikeuksia ja pahempia riskejä kuin muualla. Myös merenkulussa on otettava huomioon alueen suuret vaikeudet ja riskit. Ei auta yhtään, jos liimaamme päätöksiin muutaman kauniin sanan ympäristöstä ja alkuperäiskansoista, mutta samalla todellisilla teoilla otamme valtavia riskejä ympäristön peruuttamattomasta pilaantumisesta ja loukkaamme alkuperäisväestön oikeuksia.

3-323

Charles Tannock, on behalf of the ECR Group. – Mr President, when Denmark joined the EU in 1973, the EU assumed an Arctic dimension through the Danish dependency of Greenland. In 1985 Greenland chose to leave the EU but, when Sweden and Finland joined 10 years later, they substantially enlarged the EU's interest in the Arctic region.

Since then, the EU has become one of the many actors with a vital strategic interest in the Arctic – its environment and its natural resources. As countries with territory in the Arctic, the United States, Canada, Russia, Norway and Iceland all defend their interests robustly and vigorously. The European Union should not hesitate now to do so as well and the Arctic Council, in my view, is the best arena in which to do so. The Union's ad hoc observer status in the Arctic Council is inadequate for this purpose. I hope that the High Representative will insist on permanent observer status for the EU at the next ministerial meeting in April next year in Greenland.

It is regrettable that Canada is blocking the EU in retaliation for the Union's ban on seal products, and I hope that, eventually, common sense will prevail. This approach makes little sense, given the fact that six EU Member States, including the United Kingdom – my own – are permanent observers. Nevertheless, the coordination between Denmark, Sweden and Finland on the Arctic Council has been exemplary and has served as a platform for the EU's wider interest to be heard in the region.

The contributions of our ally, Norway, and Iceland, now an aspiring EU Member State, have further galvanised European participation in the Arctic Forum. This is vital because Russia has left us in little doubt as to its own designs on the Arctic, famously planting a Russian flag on the seabed of the North Pole in 2007. We know to our cost that Russia sometimes follows its own rule book in international affairs. Only a united front by other members and the observers on the Arctic Council, working through the EU's Northern Dimension policy, will keep the Kremlin in check. We cannot allow the Arctic to become the new arena for Russia's expansionist tendencies.

3-324

Søren Bo Søndergaard, for GUE/NGL-Gruppen. – Hr. formand! Der er mange gode grunde til, at vi skal diskutere Arktis. En række af dem har været nævnt. Der er spørgsmålet om klimaforandringerne, hvor det arktiske område rammes hårdt af den globale opvarmning. Der er spørgsmålet om naturressourcer, hvor det arktiske område rummer enorme rigdomme. Og så er der spørgsmålet om åbning af den nordlige sejlroute, som betyder helt nye transportmønstre. Men for min gruppe er det afgørende, med hvilken indfaldsvinkel vi diskuterer Arktis. Er vores udgangspunkt alle de fordele, som EU i en snæver forstand kan få ud af det arktiske område? Eller er vores udgangspunkt, hvordan udviklingen i Arktis kan blive til gavn for det globale samfund – og vel at mærke samtidig med, at vi fuldt ud respekterer de arktiske folks selvbestemmelsesret?

En afgørende test på det spørgsmål ligger i holdningen til, om vi skal arbejde for, at Arktis bliver et område, hvor et nyt våbenkapløb kan få lov til at florere – her har Rusland spillet en aktiv rolle, og andre er fulgt med – eller om Arktis lige som Sydpolen skal være demilitariseret område. Selvfølgelig er der forskel på Nordpolen og Sydpolen, på Arktis og Antarktis. Men det er jo interessant, at det er lykkedes at lave en traktat om Antarktis, hvor man udelukker militær tilstedeværelse og siger, at det udelukkende kan anvendes til fredelige formål. Derfor er det store spørgsmål til Kommissionen, om Kommissionen vil arbejde i retning af, bidrage til en målsætning om, at Arktis bliver et demilitariseret område, og i så fald hvilke konkrete initiativer Kommissionen vil tage i den retning.

3-325

Timo Soini, EFD-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, arktinen asia on tärkeä ja se on noussut nyt myös tälle foorumille. Me Suomessa tunnemme arktiset olosuhteet. Me asumme siellä. Kun korkea edustaja Ashton menee Lappiin, niin siellä ihmiset elävät ja tekevät työtä napapiirin pohjoispuolella myös hyvin paljon. Itse kun menen sinne myös sunnuntaina käymään, niin monet ihmiset siellä ovat erityisesti huolissaan työstä ja toimeentulosta, koska todellisessa demokratiassa ihminen saa vapaasti valita asuinpaikkansa. Hän voi elää myös arktisilla alueilla.

Talouden ja tutkimuksen kannalta Lapin yliopisto Rovaniemellä on paras paikka tehdä tätä tutkimusta. Muun muassa Kaleva -lehdessä Diana Wallis oli antanut tästä myönteisen arvion, ja ilokseni, kun voin liberaaliin näkemykseen kerran yhtyä, niin sen teen.

Tulevaisuuden kannalta täytyy ottaa huomioon kolme asiaa: luonto, eläimet ja ihmiset. Kun nämä kolme mahtuvat kaikki arktisille alueille ja sopusoinnussa, niin me saamme kestäväen arktisen politiikan ja voimme hyödyntää myös logistiikkaa ja taloutta, mutta kunnioittamalla sekä luontoa, ihmisiä että eläimiä.

3-326

Diane Dodds (NI). – Mr President, I welcome the opportunity to take part in this debate today and want to address a very specific issue that has already been raised by some of the colleagues that I have listened to.

There is no doubt that living conditions in the beautiful Arctic area are harsh, but there is equally no doubt that, with new technologies and advances, the area will inevitably be opened up for greater exploitation of its natural resources, with fisheries being a prime example.

In the Commission communication of 2008, the current extent of fisheries is examined, as is the possibility that new areas could be opened up. It is indeed right that there should be some systematic approach to this. Fishing in a sustainable manner protects stock and gives a future to fishing communities. The same document also, quite rightly, makes mention of

the need to protect indigenous peoples and local populations, using the statistic that about one third of the four million people who live in the area are indigenous to the area – again, a very laudable objective. However – and this is where I warn the Commission – I still see the evidence, in both of the documents, that the Commission has not learnt the lesson from the disaster of the common fisheries policy, which in Northern Ireland has been responsible for the destruction of the fishing industry.

The top-down approach of always controlling and setting policy targets and methods from Brussels has been an abject failure, yet the inference from the 2008 document and from the Foreign Affairs Council of December 2009 is that the EU will use the same approach in the Arctic region. I urge the High Representative, as she continues to explore how to coordinate policy in this area, to be mindful of this particular issue.

3-327

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). – Panie Przewodniczący! Wraz z rozwojem współczesnego świata polityka prowadzona wobec Arktyki kojarzonej dotychczas z ekstremalnymi warunkami klimatycznymi, niedźwiedziami polarnymi, bezkresnymi polami lodowymi, zaczyna nabierać nowego wymiaru. Rozwój handlu międzynarodowego i wzrost zapotrzebowania na surowce naturalne spowodował zwiększenie zainteresowania tym regionem. W następstwie szybkiego kurczenia się lodowej pokrywy Arktyki otwierają się nowe możliwości eksploatacji tego regionu. Arktyka z peryferium przeistacza się w centrum zainteresowania państw szukających nowych szlaków żeglugowych, niewyczerpanych źródeł bogactw naturalnych oraz zasobów ryb. Ale to już wszystko wiemy.

Pytanie brzmi – jak Unia powinna zareagować wobec nerwowych przygotowań do swoistej inwazji na Arktykę trwających już od dawna w Rosji, USA, Kanadzie czy Norwegii? Przede wszystkim należy zająć się nieuregulowanym statusem prawnym regionu Arktyki. Prowadzona do tej pory polityka na gruncie dyplomatycznym powinna doprowadzić do ogólnosiwiatowego porozumienia gwarantującego sprawiedliwy podział potencjalnych terytorialnych zdobyczy. Brak prawnych uregulowań może spowodować punkt zapalny o charakterze globalnym. Potrzebne jest więc systematyczne i skoordynowane działanie, które odpowie na pojawiające się w szybkim tempie wyzwania. Infrastruktura badawcza, rozwój wielostronnego zarządzania Arktyką w oparciu o konwencję ONZ czy zaangażowanie arktycznej ludności lokalnej to tylko niektóre elementy, które muszą być zawarte w przyszłej europejskiej strategii względem Arktyki, której celem będzie zachowanie równowagi między ochroną środowiska naturalnego i zrównoważonym wykorzystaniem jej zasobów.

3-328

Κρίτων Αρσένης (S&D). – Καλώς ήρθατε Ὑπατη Εκπρόσωπε Εξωτερικών Υποθέσεων!

Η Αρκτική είναι το μέρος του πλανήτη όπου η κλιματική αλλαγή είναι πιο έκδηλη. Η θέρμανση του πλανήτη έχει οδηγήσει σε σημαντική υποχώρηση των πάγων. Χρονιά ορόσημο ήταν το 2007, οπότε και σημειώθηκε υποχώρηση των πάγων κατά 34% σε σχέση με την περίοδο 1970-2000.

Το λιώσιμο όμως των αρκτικών πάγων έχει πάρα πολλές και δραματικές συνέπειες. Οδηγεί στην επιτάχυνση της κλιματικής αλλαγής. Έως σήμερα, η λευκή επιφάνεια των αρκτικών πάγων αντανακλούσε το 80% της ηλιακής ακτινοβολίας που έπεφτε στην περιοχή επηρεάζοντας την παγκόσμια αλλά και την τοπική θερμοκρασία. Η αντανάκλαση αυτή διαρκώς μειώνεται αυξάνοντας τη θερμοκρασία του πλανήτη αλλά και της ευρύτερης πολιτικής περιοχής σε μια ζώνη 1500 μέτρων εντός του Καναδά, της Ρωσίας και της Αλάσκας. Μάλιστα το 2007, μεταξύ Αυγούστου και Οκτωβρίου, σημειώθηκε αύξηση της θερμοκρασίας κατά 2°.

Την ίδια στιγμή, το λιώσιμο των πάγων επιφέρει απρόβλεπτες αλλαγές στα θαλάσσια ρεύματα. Επιδρά αρνητικά στα θαλάσσια οικοσυστήματα, την αλιεία, αλλά και μειώνει τη δυνατότητα απορρόφησης του διοξειδίου του άνθρακα της θάλασσας, καθώς επηρεάζει το πλαγκτόν και άλλους οργανισμούς, ενώ αυξάνει τη στάθμη της θάλασσας.

Για το λόγο αυτό, Ὑπατη Εκπρόσωπε Εξωτερικών Υποθέσεων, προκαλεί θλίψη στους Ευρωπαίους πολίτες η συζητούμενη πολλές φορές συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον κλιμακούμενο ανταγωνισμό για την επίτευξη γεωπολιτικών ωφελειών από την περιβαλλοντική αυτή καταστροφή στην Αρκτική.

Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα πρέπει να είναι να βγει νικήτρια σε έναν διεθνή γεωπολιτικό ανταγωνισμό για τα πετρέλαια και τους διαδρόμους ναυσιπλοΐας της Αρκτικής. Ο ρόλος μας θα πρέπει να είναι να εξασφαλίσουμε το σεβασμό των αρχών μας, το σεβασμό για την περιβαλλοντική ακεραιότητα της περιοχής, την επικράτηση αρχών όπως η διεθνής συνεργασία, το σεβασμό στους θεσμούς του ΟΗΕ σε οποιοδήποτε νέο καθεστώς προκύψει στην Αρκτική από τη συντελούμενη αυτή τεράστια περιβαλλοντική καταστροφή.

3-329

IN THE CHAIR: Diana WALLIS
Vice-President

3-330

Pat the Cope Gallagher (ALDE). – Madam President, let me take the opportunity to wish Baroness Ashton well during her term in office and I would like to welcome her commitment to maintaining close cooperation with Parliament in the development of what she describes as a more coherent EU policy on the Arctic.

The European Union of course has a central role to play in Arctic policy. Two Arctic states, Iceland and Norway, are members of the EEA. EU policies in areas such as the environment, climate change, energy, research, transport and fisheries, have a direct bearing on the Arctic.

In my capacity as chairman of Parliament's delegation to Switzerland, Iceland, Norway and the EEA, I am therefore the representative of Parliament on the standing committee of parliamentarians of the Arctic region.

In this capacity I would like to inform the House that in September of this year the Parliament in Brussels will host the biannual meeting of parliamentarians of the Arctic region.

3-331

Beidh cruinniú ullmhúcháin ar siúl in Washington an tseachtain seo chugainn agus in Oslo níos giorra don chruinniú sin. Creidim go mbeidh óstáil na gcruinnithe sin fíorthábhachtach do Pharlaimint na hEorpa agus go deimhin don Aontas Eorpach.

3-332

President. – I am very sorry, but we had no interpretation for the last part of your speech.

3-333

Pat the Cope Gallagher (ALDE). – Madam President, I have no doubt but that everyone in the House will have understood what I said!

I said in conclusion that we would host the conference and I would hope that, subject to your availability, of course, that you might consider my invitation to attend part of this meeting, Baroness Ashton. It is an ideal basis, I believe, for developing a greater understanding of the issues involved, and it enables parliamentarians from across this vast region to forge and to strengthen ties.

3-334

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Ich begrüße diese Diskussion und freue mich auch, dass Sie, Lady Ashton, an dieser Diskussion teilnehmen. Sie haben davon gesprochen, es gehe um den Schutz der Region und der Bevölkerung. Das ist sicher richtig. Insbesondere gegenüber den indigenen Völkern in dieser Region geht es aber um mehr als Schutz, den wir von außen an sie herantragen, es geht um Respekt für ihr Recht auf Selbstbestimmung. Das muss ein ganz wichtiges Prinzip in der arktischen Politik sein.

Was den Schutz der Natur in dieser Region angeht, so hat diese ja besonders viele empfindliche Gebiete. Nun weiß ich, dass viele, die an dieser Diskussion teilnehmen, die Idee eines Moratoriums ablehnen. Vielleicht hatten Sie das ja auch im Hinterkopf, Frau Ashton, als Sie sagten „In der Arktis ist es ganz anders als in der Antarktis“. Aber selbst wenn man das ablehnt, muss man die Frage beantworten – und zwar praktisch und nicht nur lyrisch –, wie man die besonders empfindlichen Gebiete in dieser Region nach dem Vorsorgeprinzip wirksam schützt. Es darf nicht dazu kommen, dass am Ende der Schlachtruf „Wir brauchen das Gas, wir brauchen die Fische“ in kurzsichtigem Ökonomismus alle Vorsorgeprinzipien über den Haufen reitet.

Und dann will ich noch anknüpfen an das, was Herr Gahler sagte. Sie haben von dem Potenzial für Konflikte gesprochen. Das ist zweifellos richtig. Wir sehen ja auch jetzt schon, dass diese Diskussionen international nicht nur durch den Willen zur Gemeinsamkeit geprägt sind, sonst hätten Kanada und Russland z. B. nicht versucht, den Beobachterstatus der EU im Arktischen Rat zu blockieren. Nun ist der Arktische Rat selbst eine *Soft-law*-Organisation ohne festes Budget, ohne festes Personal. Das wird als Governance-Struktur nicht ausreichen. Wir müssen aber auch darauf achten, dass wir, wenn wir über neue Governance-Strukturen nachdenken – und so habe ich Sie verstanden, Frau Ashton –, inklusiv vorgehen und zur Kenntnis nehmen, dass auch andere Organisationen hier mitspielen wollen.

3-335

Anna Rosbach (EFD). – Fru formand! Jeg kan se, at både Kommissionen og den højtstående repræsentant mener, at EU skal fastlægge en politik for Arktis. Jeg sympatiserer naturligvis med ideen om at beskytte miljøet i Arktis, ligesom jeg som dansker er mig den geopolitiske situation uhyre bevidst. De lokale befolkningers problemer er heller ikke ukendt for mig, og vi skal naturligvis respektere deres form for liv. Men når det er sagt, så mener jeg faktisk ikke, at EU skal have en politik på området, ligesom jeg heller ikke mener, at EU skal tiltage sig en forvaltningsrolle i det arktiske område. Jeg tror hverken det gavner Unionen eller Arktis.

I stedet mener jeg, at det skal overlades til de lande, der er direkte involveret i regionen. Det hverken kan eller skal være EU's arbejde partout at have en politik på alle områder, og da slet ikke, når der som i Arktis er tale om et område, hvor der er tradition for rigtigt godt samarbejde, og hvor kun to (og ikke som her sagt tre) af de involverede lande er medlemmer af EU. Hverken USA, Canada, Grønland eller Rusland har ytret ønske om at blive medlem af EU. Man kan sagtens få den mistanke, at den pludselige interesse for området udelukkende drejer sig om at få fingrene i eventuelle råstoffer mere end om noget som helst andet. Eller sagt med andre ord: Den bedste politik i forhold til Arktis vil være, at EU blander sig uden om.

3-336

Nick Griffin (NI). – Madam President, there is an English folk tale about King Canute who, by ordering the tide not to come in and wet his feet, showed his courtiers that not even kings are exempt from reality. In doing so, he became a byword for arrogant folly.

King Canute lives on in the Council of the European Union, which begins and ends its conclusion on Arctic affairs with the alleged importance of global warming. This involves a refusal to accept scientific reality. According to the US National Snow and Ice Data Centre, Arctic summer ice has increased by 409 000 square miles, or 26%, since 2007. This is exactly what was predicted by scientists aware that the previous shrinkage of summer ice, wrongly used as evidence for global warming, was in fact nothing more than a snapshot of an ages-old natural cyclical pulse of advance, retreat and advance.

So the Arctic summer ice will not vanish by 2013 and polar bears have not, and will not, drown because of global warming. But millions of hard-working voters are drowning in a sea of debt and taxes, and they are growing very impatient with the political class's use of the global-warming fraud to impose undemocratic international governance and bogus green taxes.

The UN has now announced a review of the IPCC's dodgy dossiers and fiddled statistics. On behalf of the taxpayers of Britain, I ask this Parliament to do the same and to stop wasting any more money on the most expensive big lie in human history.

3-337

Anna Ibrisagic (PPE). – Fru talman! Arktis är ett unikt område som, på grund av issmältningen och de nya möjligheter som det innebär, allt oftare hamnar i fokus för debatten. Detta är bra eftersom vi bör diskutera mer, inte bara vad issmältningen betyder för möjligheterna att utnyttja de resurser som plötsligt finns tillgängliga, utan också vilket ansvar detta medför och hur vi på bästa sätt kan bevara Arktis och bedöma de framtida konsekvenserna av vår närvaro och verksamhet i detta känsliga naturområde.

Innan vi utformar EU:s gemensamma politik gentemot Arktis bör vi dock ägna mer tid åt att bedöma den nuvarande situationen i det arktiska ekosystemet. Utan det blir det svårt att vidta adekvata åtgärder. Att tro att man bara kommer att låta alla resurser ligga kvar där de är, är enligt min uppfattning naivt och orealistiskt. I stället bör vi ägna oss åt att se till att resursutvinning, transport, turism och andra näringar bedrivs på ett optimalt sätt så att naturen skyddas och bevaras. Detta bör naturligtvis ske i samråd och samarbete med lokalbefolkningen och utifrån den faktiska situation och de omständigheter som råder där.

Kommissionens rapport om Arktis är ett bra första steg mot en sammanhållen arktisk politik. Redan under det svenska EU-ordförandeskapet stödde Sverige kommissionens beslut att söka permanent observatörsstatus i Arktiska rådet. Jag anser dock att både kommissionens rapport och debatten hittills har koncentrerat sig för mycket på vatten och för lite på landsområdena. Vissa länder, till exempel Sverige och Finland, har omfattande rennäring, gruvbrytning och jord- och skogsbruk i arktiskt landsområde, vilket i högre grad måste beaktas.

En annan dimension av debatten som vi inte nämner lika ofta, men som vi inte nog kan betona, är EU:s strategiska mål och geostrategiska intressen i Arktis och vad de nya omständigheterna i denna region kan få för konsekvenser för den internationella stabiliteten.

Vissa EU-medlemsstater ligger inom det arktiska området. Övriga delar av området ligger i EU:s omedelbara grannskap i norr. De gemensamma strategiska målen borde därför inte vara svåra att utforma och få stöd för bland alla EU-medlemsstater. Med tanke på den ökade konkurrensen mellan de olika länderna och några olösta konflikter måste EU ha allt intresse att arbeta för att Arktis inte förvandlas till ett säkerhetspolitiskt spänningsområde.

3-338

Zigmantas Balčytis (S&D). – Šiandien mes svarstome labai svarbų klausimą. Klimato kaitos poveikis iš esmės keičia Arkties regiono padėtį. Dėl pasaulinio atšilimo įtakos Arktis atveria naujus jūrinius kelius ir suteikia galimybes gabenti dujas, naftą ir kitus gamtos resursus, tačiau tuo pat metu šis regionas tampa labai pažeidžiamas dėl ekologinių problemų ir jame esančių išteklių pasidalijimo tarp valstybių ir tai gali sukelti neigiamų padarinių tarptautiniam stabilumui ir Europos saugumo interesams. Kalbant apie aplinkos ir klimato kaitos įtaką šiam regionui, tai vienas iš pagrindinių Arkties politikos tikslų turi būti švelninti neigiamą klimato kaitos poveikį ir padėti regionui prisitaikyti prie neišvengiamų pokyčių. Iki šiol

Arkties regione nebuvo taikomas joks sutarties režimas. Europos Parlamentas ne kartą pabrėžė Arkties valdymo svarbą. Manau, kad pasikeitus situacijai būtina palaipsniui pradėti formuoti autonomišką Europos Sąjungos politiką, o Europos Komisija savo ruožtu turėtų imtis aktyvaus vaidmens šiuo klausimu. Situacija šiame regione jau senokai kelia įtampą tarp Arkties teritorijos valstybių ir ši įtampa dar labiau padidės kai šis regionas taps vis prienamesnis. Manau, kad Europos Sąjungai būtina inicijuoti išsamų dialogą su kitomis valstybėmis, ir tai atvertų naujas bendradarbiavimo galimybes. Manau, kad laikas pradėti galvoti ir apie tarptautinę Konvenciją dėl šio regiono valdymo, Arkties aplinkos išsaugojimo ir tausaus išteklių naudojimo.

3-339

Kristiina Ojuland (ALDE). – Eesistuja, lugupeetud kõrge esindaja! Peale arvestatavate looduskeskkonna muutuste peame silmas pidama ka asjaolu, et kiirenenud Põhja-Jäämere sulamine on avanud võimaluse alustada võidujooksu uute maapõueressursside järele. See võib aga kujuneda potentsiaalseks julgeolekuohuks Euroopa Liidu suhetele kolmandate riikidega. Siinkohal juhin tähelepanu Venemaa käitumisele, mille toon ei ole tingitud kalandusest, turismist ega mineraalide leiukohtadest, vaid maailma viimastest puutumata gaasi- ja naftavarudest.

Hoolimata Euroopa Komisjoni Arktika strateegiast tulenevast kavatsusest teha naabruskonnaga süvitsiminevat koostööd avanevate territooriumite osas, ei ole Venemaa alates aastatuhande vahetusest üles näidanud valmidust kaalutleda meie soove. Eelmisel aastal jõustunud Vene rahvusliku julgeoleku strateegia edastas lääne suunal ähvardava sõnumi Venemaa valmidusest kasutada vajaduse korral sõjalist jõudu uute ressursside omastamiseks Arktikas. Usun, et peaksime rakendama Vene suunal sihikindlat poliitikat, mis välistaks rivaalitseva võidujooksu.

3-340

Indrek Tarand (Verts/ALE). – Lugupeetud asepresident ja kõrge esindaja! Tänan teid, et te oma pingelise ametiaja alguses olete siiski otsekohe asunud kõige tähtsama teemaga töötama. Kõige tähtsam minu mõttes ongi Arktika. Ütlesite väga tabavalt, et Arktika ei ole Antarktika ja et lõunamandri kohta käiva lepingu kopeerimine Põhja-Jäämerel oleks ebarealistlik.

Mina arvan, et kui maailmas kuskil keegi peaks idealismi esindama, siis kindlasti see koht on Euroopa Komisjon. Ja miks ei võiks Euroopa Komisjon siiski idealistliku ettepanekuga partnerite poole pöörduda, et me enne kullapalavikule sarnaneva võidujooksu alustamist Põhja-Jäämerel teeksime kas või mõnekümneks aastaks moratoriumi, et me ei alusta seda protsessi, mis sisaldab endas ka relvastuse võidujooksu ja muid ohte.

Paar sõna ka Arktika põlisrahvaste õigustest. Ja ma arvan, et Euroopa Liidu ja Venemaa dialoogis inimõiguste alal peaks olema ka küsimus, kas Vene Föderatsioonis elavad Arktika põlisrahvad saavad piisavalt kaasa lüüa Arktika Nõukogu töös või ei saa seda mitte. Jah, Antarktika ei ole Arktika, kuid mõned võtted, mis külma sõja ajal aitasid tekitada lahenduse lõunapoolkeral, ei peaks põhjapooluse reguleerimisel kõrvale heidetud olema lihtsalt sellepärast, et komisjonis pole idealismi.

Mina olen pärit maalt, kust läks tee Antarktika avastaja Bellingshausen. Läks ja leidis, sest ta oli idealist. Soovin teilegi teie töös idealismi.

3-341

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – Madam President, the European Union wants a comprehensive Arctic policy. This proposition is entirely bizarre. Cyprus and Greece, for example, have historic cultures, but look at the geography. It is really rather hard to understand why a country on the Aegean Sea needs there to be an EU policy on the Arctic.

But an EU Arctic policy is perhaps not so bizarre as the appointment of the supremely unqualified Baroness Ashton, the Sarah Palin of the ex-student Left, as High Representative. At the hearings it was clear that the High Representative has forgotten nothing and has learnt nothing. And, by the way...

(The President cut off the speaker.)

3-342

President. – I am sorry but I do not think we should listen to personal comments like that in this Chamber.

(Interjection from the floor)

Your speaking time has finished. We will not have personal comments of that nature.

(Interjection from the floor)

We shall now move to the next speaker.

3-343

Sari Essayah (PPE). – Arvoisa puhemies, palatkaamme jälleen asiaan. Aivan kuten useat kollegat täällä ovat sanoneet, niin kilpajuoksu arktisen alueen luonnonvaroista ja hallinnoinnista on täydessä käynnissä.

Arktinen alue tarvitsee kuitenkin, aivan kuten täällä korkea edustaja totesi, kokonaisvaltaista lähestymistapaa. Siinä tulee huomioida arktisen luonnon äärimmäinen herkkyys, jään sulamisen vaikutus pitkällä tähtäyksellä ja ennen kaikkea alueen alkuperäiskansojen ja alueella asuvien ihmisten oikeudet.

Tähän saakka arktisen merialueen ja merenpohjan luonnonvarojen sääntelyyn on riittänyt YK:n merioikeusyleissopimus ja kalakantasopimus. Arktinen neuvosto puolestaan on keskittynyt ympäristö- ja tutkimusyhteistyöhön, mutta näiden luonnonrikkauksien käyttöönottoon keskittyvien sopimusten rinnalle on kasvanut ehdottomasti tarve kehittää alueen kansainvälistä hallinnointia ja siinä EU:llakin voi olla oma roolinsa. Myös EU:n arktinen politiikka tarvitsee oman strategiansa ja yhteistä koordinaatiota.

EU:lle sopiva tapa osallistua arktiseen toimintaan olisi arktisen keskuksen perustaminen. Ensimmäisen kerran tämä tarve EU:n arktisesta informaatiokeskuksesta nousi esille jo komission arktisessa tiedonannossa syksyllä 2008 ja komissio aloitti neuvoston kehotuksen mukaan selvittämään tuon arktisen informaatiokeskuksen perustamista unionin alueelle.

Suomessa napapiirillä, Rovaniemellä sijaitseva Lapin yliopiston arktinen keskus on ilmaissut valmiutensa siihen, että se voisi toimia tällaisena informaatiokeskuksena. Suomella ei ole omia aluevaatimuksia luonnonvarojen hyödyntämiseen ja niinpä maa soveltuisi hyvin neutraalina toimijana tuon keskuksen johtoon, aivan kuten puhemies Walliskin on todennut kannustavasti.

Kiirehdin siis ulkosuhdekomissaari Ashtonin tekemään päätöksen EU:n arktisen keskuksen muodosta, sijainnista, tehtävistä ja siten nostamaan EU:n profiilia arktisessa politiikassa ja toivotan Teille hyvää Lapin matkaa.

3-344

Herbert Reul (PPE). – Frau Präsidentin! Im Zusammenhang mit der Klimawandel-Debatte gibt es jetzt eine verstärkte Debatte über die Arktis als Gewässer für Schifffahrt mit der Chance, möglicherweise Handelsrouten zu verkürzen und dadurch auch weniger Treibstoff zu verbrauchen – das ist ja auch eine Seite –, mit der Frage, ob und wie Ressourcen von Öl bis Gas vorhanden und wie sie zu nutzen sind. Auch über Fischerei wurde gesprochen. Und dann gab und gibt es natürlich einen sehr symbolischen Wert dieser Debatte, der deutlich wurde, als Russland seine Flagge – gehisst ist nicht ganz richtig – auf dem Meeresgrund niedergelegt hat. Auch die anderen Staaten fangen an, ihre Ansprüche verstärkt zu artikulieren. Insofern bin ich der Hohen Vertreterin sehr dankbar, dass sie dieses Thema aufgreift und ihm Priorität einräumt.

Ich glaube, dass das, was bisher im Europäischen Parlament, aber auch in der Kommission, z. B. in der eben beschriebenen 2008-Vorlage, besprochen wurde, viel zu defensiv ist. Ich glaube, dass die Frage offensiv angegangen werden muss, und zwar in beiderlei Hinsicht, sowohl in Hinsicht auf die Frage, die viele Kollegen hier angesprochen haben: Schutz der Umwelt, Schutz der Menschen, die dort leben, aber auch darauf, dass wir mit aller Behutsamkeit die Frage aufgreifen und ehrlich diskutieren: Gibt es vielleicht auch Chancen, die darin stecken? Wir haben im Zusammenhang mit einem Öl-Bericht im Jahr 2008 die Frage schon einmal sehr behutsam angesprochen und erste Akzente gesetzt. Wenn wir immer davon reden, auch bei Ressourcen, bei Energieversorgung, dass wir Diversifizierung, neue Bezugsquellen brauchen, dann muss auch diskutiert werden: Gibt es eine Möglichkeit, diese Quellen zu nutzen, ohne Umwelt und Natur zu gefährden? Diese Debatte muss zumindest geführt werden, die Chance muss genutzt werden. Wir sind heute in einer anderen technologischen Lage. Was technologisch in diesem Feld heute geleistet wird, ist übrigens auch eine europäische Leistung. Wenn wir von Weiterentwicklung von Technologie reden, dann in allen Bereichen. Ich bedanke mich, dass diese Debatte geführt wird. Ich hoffe, sie wird sachlich und offen geführt.

3-345

Andrzej Grzyb (PPE). – Pani Przewodnicząca! Kto zdobędzie kontrolę nad Arktyką? – to jeden z tytułów prasowych, który przy przeglądzie tego tematu znalazłem. Lapidarnie, ale można powiedzieć, że dosadnie, opisuje obecną sytuację wyścigu o Arktykę. W tej materii wydaje się bardzo dobrze postawione pytanie przez panią wiceprzewodniczącą – jak Unia Europejska może być odpowiedzialnym graczem w tej problematyce arktycznej? Odpowiedzialnym – podkreślam. Stąd ta debata w Parlamencie Europejskim wydaje mi się ze wszech miar pożyteczna i dobra, ponieważ powtarza się ona tutaj po raz wtóry w efekcie pierwszego i obecnego komunikatu ze strony Rady do Parlamentu, ze strony Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego.

Arktyka jest regionem, który nie jest zarządzany na podstawie prawa międzynarodowego, a ogromne zainteresowanie Arktyką to z jednej strony (co już podkreślano) wynik zmian klimatu, ale z drugiej strony również coraz mocniej rozpoznawalny i chętnie wykorzystywany potencjał surowcowy, szczególnie surowców energetycznych, gazu, ale również i zasobów naturalnych, takich jak chociażby ryby. Oczywiście z tym są związane zagrożenia: dla środowiska w związku z eksploatacją surowców i połowami, ale również dla ludności autochtonicznej, co musimy w szczególności mieć również na uwadze.

Także otwarcie drogi, tego szlaku morskiego, w związku ze zmianami w tym obszarze, ma ogromny wpływ na to, jak się spogląda na Arktykę. Podobnie jak próby faktycznego podziału przez fakty dokonane, chociażby symboliczne położenie flagi. Chciałbym powiedzieć, że należy zwrócić uwagę, że piątka krajów arktycznych nie jest specjalnie zainteresowana regulacjami prawnymi, jednak Unia powinna być ważnym aktorem w tej części świata, nie tylko przez obecność, ale przede wszystkim przez aktywność i wiedzę. Konieczna jest budowa wzajemnego zaufania i to wzajemne zaufanie możemy również zbudować poprzez inicjatywę w zakresie regulacji, chociażby takiej jak Karta Arktyki.

3-346

Cristian Dan Preda (PPE). – Doresc să iau cuvântul din poziția mea de raportor al acestui Parlament pentru Islanda.

În momentul de față, așa cum cunoașteți, Islanda așteaptă confirmarea Consiliului pentru a începe negocierile de aderare. Dacă, așa cum e de dorit, Islanda va deveni un stat membru al Uniunii, ea va fi singurul stat membru situat exclusiv în zona arctică. Împreună cu Finlanda, Danemarca și Suedia, Islanda ar mări la patru numărul statelor din Uniunea Europeană prezente în Consiliul Arctic alături de Statele Unite, Rusia, Canada și Norvegia.

Acest fapt este, cred eu, cu atât mai important, cu cât Uniunea Europeană nu a primit, din nefericire, statutul de observator în acest forum.

Mai mult decât atât, consider că aderarea Islandei la Uniune poate contribui, în primul, rând la diversificarea resurselor energetice ale Europei, în al doilea rând, la instaurarea unei guvernări multilaterale în această zonă, care atrage din ce în ce mai multe interese și care poate da naștere, așa cum s-a arătat și în intervențiile anterioare, unor conflicte. Nu în ultimul rând, aderarea Islandei poate conduce la o politică europeană coerentă și eficientă în această zonă.

Pentru a conchide, cred că în momentul în care Islanda va adera la Uniunea Europeană, Uniunea va avea un rol mai important în această zonă strategică.

Vă mulțumesc.

3-347

Zuzana Roithová (PPE). – Je nejvyšší čas vytvořit koherentní evropskou a arktickou politiku, která vyřeší také vleklé spory o nová území. Vlivem tání se zvyšuje těžební potenciál na nových územích do 200 m pod hladinou, jde o miliony km². Spory mezi Ruskem, Norskem, USA a Kanadou mají ovšem i geopolitický význam. Ledová pokrývka je již nyní poloviční. To, co je však nejdůležitější, je ochrana vod před znečištěním, přičemž klíčový je také nukleární odpad v ruské Arktidě.

Paní vysoká představitelko, pocházím ze země, která zdánlivě nemá nic společného s Arktidou, ale mohu Vás ujistit, že mnoho občanů i v České republice zajímá, jaké postavení si Unie vydobude, pokud jde o zahraniční politiku, a to včetně vlivu na budoucnost Arktidy. Jde o udržitelné čerpání surovin, udržitelný transport, podmínky pro vědecká bádání, ochranu přírody a v neposlední řadě také o práva původních obyvatel.

S nelibostí sleduji spory o nové i historické državy. Obávám se, že to může být i nový zdroj vážných konfliktů. Dalším z nich je spor o strategickou severní spojnici mezi Asií a Amerikou. Paní komisařko, zasad'te se o to, aby spadala natrvalo do mezinárodních vod, a také o to, aby Arktida byla trvale demilitarizovanou zónou. Převezměte prosím aktivní koordinační roli při dosahování mezinárodní dohody o všech těchto věcech, které se týkají Arktidy. Unie by neměla pasivně přihlížet, ale aktivně jednat, a předejít tak eskalaci konfliktů a přírodních škod.

3-348

Bendt Bendtsen (PPE). – Fru formand! Det er vigtigt, at EU er til stede i debatten om Arktis, og det er også godt, at EU viser engagement i regionen, hvor der står mange interesser og hensyn på spil. Det vigtigste er efter min mening, at EU's tiltag sker i overensstemmelse med hensynet og respekten for de oprindelige befolkningers ønsker og behov. EU skal tage ansvar, når det drejer sig om den globale opvarmning, som mærkes særlig tydeligt i form af temperaturstigninger. Her skal vi være opmærksomme på, hvad det betyder for befolkningernes levevilkår. Derudover så ved vi, at vi med klimaændringerne får lettere adgang til ressourcer, som f.eks. olie og gas, og til nye transportveje fra Europa til Asien. Det kan på den ene side være positivt, men på den anden side skal vi sørge for, at vi etablerer sikkerhedsforanstaltninger, der fuldt tager hensyn til det helt særlige klima og til det skrøbelige miljø i Arktis.

Med de stigende økonomiske interesser i Arktis er det også vigtigt, at EU har en holdning til forskellige landes ageren i området. Det skal ikke gå ubemærket hen, når lande ikke overholder de internationale spilleregler, som gælder her. Et slående eksempel har vi i øjeblikket, hvor Canada fra juli 2010 vil oprette et tvungent skibsregister for alle større skibe, der passerer Nordvestpassagen. Jeg vil gerne understrege, at vi taler om internationalt farvand, og at den danske udenrigsminister, Lene Espersen, også tydeligt har markeret, at det ikke kan være acceptabelt. Det er en holdning, som jeg gerne ser, at EU og den høje repræsentant bakker op.

3-349

Thomas Ulmer (PPE). – Frau Präsidentin! Es geht darum, dass wir als Europäische Union eine klare Strategie verfolgen und einen Gold- oder Edelsteinrausch verhindern. Europa muss sich hier aktiv einmischen. Hier kann Europa als Partner Stärke beweisen, indem es mit einer Stimme spricht. Es geht um die Schifffahrt über und unter Wasser, um Fischerei, um Ressourcen in Form von Primärenergieträgern und Rohstoffen.

Hier brauchen wir gemeinsam mit den anderen Partnern in der Arktis tragfähige und verlässliche Abkommen. Wir brauchen Kooperation statt Konfrontation. Wir brauchen den Dialog im Bereich Umweltschutz, um die natürlichen Ressourcen und die Natur zu erhalten. Wir brauchen den Dialog im Bereich Tierschutz, um die Artenvielfalt zu erhalten, und wir brauchen Schutz und Respekt vor den Bewohnern und ihren Menschenrechten.

Wenn wir ein positives Ressourcenmanagement gemeinsam mit den Partnern in der Arktis durchführen, werden wir die Chance haben, hier politisch neue Wege zu gehen, und es wird auch für unsere gemeinsame Außenpolitik eine erste Nagelprobe sein, wo wir beweisen können, dass wir als Europäer gemeinsam Ziele verfolgen.

3-350

President. – We now move to the catch-the-eye part of the debate. Before we do so, I just want to clarify that, if, as the President of the debate, I feel speech is being used which tends to disrupt the business of the House, I am fully within my rights to stop that person from speaking.

3-351

Riikka Manner (ALDE). – Arvoisa puhemies, ensinnäkin lämpimät kiitokset siitä, korkea edustaja Ashton, että otitte tämän tärkeän asian agendalle näin varhaisessa vaiheessa. Toivon todella, että komissio ja koko Euroopan unioni ottaisi vahvan roolin tässä arktisessa politiikassa ja muodostaisi oman arktisen strategiansa.

Yhteinen arktinen politiikka luo valtavat mahdollisuudet koko Euroopan unionille, niin turvallisuutta, ympäristöä, energiaa, liikennettä kuin myös alkuperäiskansoja koskevien kysymysten osalta. Jos me jäämme Euroopan unionina tämän keskustelun ulkopuolelle, tämän politiikan ulkopuolelle, tulemme menettämään hyvin paljon.

Haluan nostaa vielä kaksi asiaa esille. Ensinnäkin toivon, että arktista neuvostoa hallinnollisena elimenä vahvistettaisiin edelleen ja Euroopan unioni ottaisi siinä vahvaa roolia. Toiseksi toivon, että suunnitelmat arktisesta informaatiokeskuksesta toteutuisivat ja tämän uskon edistävän vuoropuhelua arktisten alueiden välillä, ja niin kuin on jo todettu aikaisemmin, niin hyvä ja sopiva paikka arktiselle informaatiokeskukselle olisi varmasti Suomen Lapissa ja Rovaniemellä, jossa on jo erittäin vahvat perinteet arktisille asioille.

3-352

Gerard Batten (EFD). – Madam President, the Arctic debate has certainly generated some heat this afternoon! What kind of Parliament is it that tries to prevent its Members speaking when it disapproves of what they say? However, we should not be surprised at this when our new High Representative for Foreign Policy was once described by MI5 as a Communist sympathiser and, when she was Treasurer of the CND, it took money from the Soviet bloc to undermine her own country's defence policy.

This place looks more and more like the Soviet Union every day.

3-353

Andreas Mölzer (NI). – Frau Präsidentin! Wenn in Zukunft Methan mit seinem wesentlich höheren Erwärmungspotenzial als CO₂ durch das Auftauen des Meeresbodens aus dem Arktischen Ozean verstärkt austritt, haben wir eine hochgefährliche neue Variable im sensiblen Klimasystem – eine Variable, die es schnellstens genauer zu erforschen gilt.

Die Arktis wird uns aber nicht nur klimatechnisch Kopfzerbrechen bereiten, sie birgt auch einiges an Konfliktpotenzial. Dass sogar China schon mit dem Bau von Eisbrechern begonnen haben soll, verdeutlicht die Bedeutung einer Handelsroute über die Nordwestpassage bei einem Abschmelzen der Eisdecke. Diese friedliche Nutzungsmöglichkeit ist allerdings weit weniger problematisch als etwa das verstärkte US-Begehren nach Stationierung von militärischen Frühwarnsystemen im Gebiet der Arktis.

Ebenfalls im Voraus sollten die Voraussetzungen für eine mit dem Schmelzen denkbare ökonomische Nutzung der Bodenschätze geklärt werden. Schließlich könnten die dort vermuteten Erdöl- und Gasvorräte Europas Energieunabhängigkeit garantieren.

3-354

Birgit Schnieber-Jastram (PPE). – Frau Präsidentin, Hohe Vertreterin! Ich möchte noch einmal sehr deutlich betonen, dass neben den ohnehin wichtigen Aspekten wie Umwelt- und Energiefragen auch die Frage der Schifffahrtswege eine ganz besondere Rolle spielt. Denn seit auf traditionellen Schifffahrtswegen Schiffe gekapert werden, seitdem Kapitäne und Besatzungen hier in Lebensgefahr kommen, seitdem diese Wege wirklich unsicher sind, suchen Reeder nach neuen Wegen. In meiner Heimatstadt Hamburg spielt diese Diskussion eine ganz große Rolle. Ich möchte Sie sehr ermutigen, in dieser Diskussion „EU-Arktis“ auf diesem Weg weiterzumachen.

3-355

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Regiunea arctică, întocmai ca și cea antarctică, este deosebit de vulnerabilă la schimbările climatice. În plus, de stabilitatea acesteia depinde sistemul climatic global. În calitate de promotor al luptei împotriva schimbărilor climatice, Uniunea Europeană trebuie să aibă o poziție fermă față de regiunea arctică.

Uniunea Europeană trebuie să manifeste moderație atât în ceea ce privește exploatarea resurselor off-shore, cât și în ceea ce privește transportul de tranzit prin arealul arctic. Pe termen lung, aceste activități nu vor face altceva decât să fragmenteze și mai mult zonele de aisberguri și puținul rămas din calota polară, punând în pericol iremediabil ecosistemele din zonă și populațiile care trăiesc în arealul arctic.

Protejarea aisbergurilor și a calotei polare de intervenția umană necontrolată este o necesitate imperioasă. Uniunea Europeană trebuie să colaboreze strâns cu Statele Unite, Canada, Norvegia și Rusia și să facă un continuu schimb de informații prin intermediul SEIS, Eionet și SAON.

3-356

John Bufton (EFD). – Madam President, I should like to say to Lady Ashton: this is the first opportunity I have had to comment on your new role. I, like you, come from the United Kingdom. The only difference is that I was elected and you were not.

On the issue of the Arctic, is this going to become a resources race with Russia, America and Canada for fishing stocks and a quarter of the world's oil and gas? You have experienced at first hand the arms race during the Cold War. Will you now be taking us into an ice war? Actions in the Arctic are likely to exacerbate foreign relations and Europe should not even have a foreign policy in the Arctic, and certainly not with someone like you at the helm.

You have proven already not to be capable of doing this job. I have no doubt your leadership will have us all skating on very thin ice. If you had a school report on your first 100 days it would say 'you must do better', but the reality is that if you were in the office for 100 years you would still be a failure. Please do the honourable thing and resign.

3-357

Catherine Ashton, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I think it has been a very interesting debate and I am so glad that we have had the focus on an important region of the world. The passion with which people have spoken about the importance of what we do in terms of policy for the Arctic is extremely important for me as I take forward what I believe we should be doing in the future.

I want to assure Members of the House that preserving the environment and dialogue with the relevant populations – indigenous and non-indigenous – are paramount to the approach that we want to take. We want to make clear in all international discussions that Arctic resources should only be accessed and exploited when we have the highest environmental and safety standards and when they are fully respected.

We have to continue to underline that the European Union wants to work together with all the stakeholders concerned in the Arctic to make sure that we face the challenges appropriately. That includes hydrocarbon extraction in that context.

For my part I think we have much to contribute, from our diplomacy on environment to our climate change policies; from our extensive Arctic research programmes to our policy supporting indigenous policies worldwide. I believe, too, that the Arctic Council has much to contribute. It is because of the work it does, not least in making sure that there is a full participation of indigenous people – in fact it is the only organisation that allows them to sit alongside sovereign states – that we want to become permanent observers, which a number of honourable Members have indicated would be very useful.

I think it is possible to find a proper balance between Arctic protection and preservation, on the one hand, and the sustainable use of its resources on the other, and we must ensure that we do that properly.

The bringing together of seven representatives from different parts of the Commission – I think you told me yesterday, Madam President – to produce the report is a good example of the future that we wish to have in terms of collaboration and effective working manifested through the work that we do on the ground across the world.

Finally, I very much look forward to going to Lapland this weekend. It will be my third trip there. There is a big meeting to discuss issues with some of the foreign ministers. Concerning Rovaniemi and the possibility of a centre, there are two possibilities: one is an individual centre, or there is the possibility of networking different centres, and we certainly need to examine that as well.

3-358

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 149)

3-359

Elena Oana Antonescu (PPE), în scris. – Aspectele legate de zona arctică, de la efectele încălzirii globale, până la exploatarea resurselor și navigația în această zonă, au atras tot mai mult atenția în ultimul timp. Trebuie să fim conștienți că viitorul planetei este strâns legat de viitorul acestei zone. Topirea ghețurilor în zona arctică, creșterea nevoii de resurse, progresele tehnologice recente sunt câteva dintre motivele pentru care zona arctică a devenit o zonă de interes pentru fiecare dintre noi. Consider că strategia europeană în această zonă trebuie să se concentreze pe protejarea și conservarea zonei, pe promovarea unei exploatare sustenabile a resurselor în contextul unei guvernări multilaterale a regiunii și, mai ales, pe asocierea la toate aceste demersuri a populației din această zonă.

Apariția de noi căi navigabile impune și stabilirea unor standarde de siguranță și mediu mult mai stricte. Fiecare zonă maritimă are nevoie de o abordare particulară, iar Europa poate folosi experiența dobândită din programele dezvoltate în alte regiuni maritime, precum zona Mării Baltice, Mării Mediterane, și poate să ofere exemple de bune practici în acest domeniu.

3-360

Joanna Senyszyn (S&D), na piśmie. – Widmo krąży nad Arktyką. Widmo globalnego ocieplenia. Topniejący lód ma kluczowy wpływ nie tylko na przyrodę, ale też na stosunki społeczne, gospodarkę i politykę. Na tym lodowym szelfie oceanicznym, o powierzchni większej niż Niemcy, Włochy i Francja razem wzięte, oprócz już wykorzystywanych, znajdują się takie bogactwa, jak gaz i ropa naftowa. Z roku na rok cieńsze pokłady lodu przestają chronić złoża przed wiertłami poszukiwaczy. Szykuje się bezwzględny wyścig. Szaleństwo na miarę XIX-wiecznej gorączki złota. Unia Europejska musi w tej sprawie zająć jednoznaczne stanowisko. Konieczne jest wypracowanie wspólnej, unijnej polityki arktycznej, zwłaszcza odnośnie wykorzystania nowych możliwości eksploatacji złóż surowcowych, zagrożeń dla środowiska naturalnego oraz otwierających się możliwości żeglugowych.

Arktyka stanowi część terytorium trzech krajów unijnych: Danii, Finlandii i Szwecji oraz starającej się o członkostwo Islandii. Musimy pamiętać, że to zupełnie nowa sytuacja dla ludzi dalekiej Północy, a także dla fauny i flory. Mieszkańcy Arktyki zdają sobie sprawę ze wzrastającego wpływu zewnętrznych czynników społecznych, ekonomicznych i politycznych na ich życie. Naszym zadaniem jest pomóc lokalnym społecznościom odnaleźć się w nowych warunkach, chronić kulturę i języki. Tak jak w centrum polityki Unii stoją jej obywatele, tak samo w planach zarządzania Arktyką kluczową pozycję musi zajmować człowiek.

3-360-500

Rafał Trzaskowski (PPE), in writing. – The Arctic has been long absent from our agenda, but now it is once again drawing attention of politicians and academics. The growing concern over the region is a consequence of climate change causing the melting of the Arctic ice cap. Not getting involved in the dispute over the speed and extend of this process, it is widely assumed that it will eventually open up new possibility for natural resources exploration and new maritime routes. We all agree that environmental consequences of this process will be profound, what I would like to draw attention of this House and the EU as whole to though, is its political and indeed security dimension. The Cold War showed us how strategically important the Arctic is. We have witnessed economic, political, even military rivalry in this region. For its positive future there is a clear need for a joint international effort, in which EU should play an active role. There is a need to find a balance between economic exploitation of the region and its ecosystem, but there is also a need to inter alia protect the existing legal regime governing the Arctic, to name just this one issue.

3-361

12 - Cuba (debate)

3-362

President. – The next item is the Council and Commission statements on Cuba.

3-363

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, la muerte de Orlando Zapata ha sido un hecho profundamente negativo; un hecho que nunca debiera haberse producido y que no queremos que se produzca nunca más en Cuba, ni en ningún otro sitio.

El compromiso de la Unión Europea y de sus instituciones debe ser denunciar los hechos que constituyen violación de derechos humanos y trabajar para que algo así nunca se vuelva a repetir. Ese debe ser el compromiso de la Unión Europea.

La Unión Europea tiene como seña de identidad esencial la defensa de los derechos humanos, porque creemos en los valores de la libertad, de la tolerancia, del pluralismo y ello constituye, por tanto, nuestra personalidad, nuestra más genuina personalidad. Allí donde se produzcan violaciones de esos derechos que son universales, la Unión Europea lo denuncia, lo dice en alta voz, y lo hemos hecho también con Cuba. Lo hemos hecho cuando hemos señalado nuestro pesimismo o nuestra preocupación sobre la falta de avances en el ámbito de los derechos humanos en Cuba, y lo hemos dicho cuando hemos exigido la liberación de los presos de conciencia que hay en las cárceles cubanas. En estos momentos

hay alrededor de 200 presos de conciencia, alguno de ellos en situación muy complicada desde el punto de vista de la salud, y uno de ellos es Guillermo Fariñas, en situación muy grave, y en huelga de hambre también.

Lo hemos hecho también cuando hemos señalado la necesidad de proteger a los defensores de los derechos humanos en Cuba, y lo hemos hecho cuando hemos dicho que la muerte de Orlando Zapata es algo que interpela a la responsabilidad de un Gobierno que tiene a unos presos bajo su jurisdicción.

Pero la política de la Unión Europea con respecto a Cuba va más allá. La política de la Unión Europea con respecto a Cuba tiene una articulación en torno a determinados elementos y a mí me gustaría destacar algunos de ellos.

Primero, el diálogo político, un diálogo político con las instituciones cubanas, con las autoridades y con el conjunto de la sociedad civil, que también se extiende, naturalmente, a los derechos humanos. En segundo lugar, la cooperación al desarrollo con Cuba, que es, ni más ni menos, la solidaridad con el pueblo cubano, y, también, favorecer los avances en la cultura y en la práctica democrática en Cuba.

Esos son elementos fundamentales de una política, de una política que tiene esencialmente un destinatario: el pueblo cubano, es decir, su bienestar, su progreso, sus condiciones de vida y el respeto de sus derechos humanos.

3-364

Andris Piebalgs, Member of the Commission. – Madam President, the Commission deeply regrets the death of Mr Orlando Zapata and its circumstances. I would also like to express my deep concern for the other political prisoners in Cuba. All of us in this room share the same sense of anger and frustration at the death of Mr Zapata, and we should do our very best to make sure that such events do not happen again in Cuba, or in any other country.

The European Union is rooted in the values of democracy, human rights and fundamental freedoms, which we strive to protect and promote after having suffered, until very recently, violations of basic human rights on our own continent. Human rights are universal and have no borders. This principle is an integral part of our dialogue with all partners in Europe and outside.

Constructive engagement, not a policy of coercion and sanctions, remains the basis of our policy towards Cuba, as underlined in the common position adopted in 1996. This is the rationale that led the Council to decide in June 2008 to lift the 2003 diplomatic measures, as a means to facilitate the political dialogue process and enable full use of the instruments under the 1996 common position. This is also the rationale that has led numerous Member States to resume their development cooperation with Cuba over the past few months, representing a diverse range of the political parties represented in the European Parliament and reflecting, therefore, the shared view of the important role to be played by development cooperation in Cuba.

At such times in Cuba, inaction would be the worst possible option for the credibility of the European Union as a global actor. What is at stake is not only that credibility, but also our capacity to be present in Cuba. Thus, I firmly believe that the way forward is to pursue and deepen the ongoing political dialogue and continue cooperation with Cuba as a tool for improving the lives of the Cuban people.

Cooperation with Cuba has never been suspended by the European Union, because development is not about supporting the Government – it is about supporting the people. Our view has always been that development cooperation constitutes an important element of our relations with Cuba. The ongoing projects in Cuba benefit the population directly by addressing their basic needs, through support for rehabilitation and reconstruction after the hurricanes, food security and adaptation to climate change. Projects are also being run in support of non-state actor activities.

I would like to be very clear that there is no EC funding channelled through the Government or public entities. The money is channelled via United Nations agencies and European NGOs, who welcome the presence of the Commission and the European Union in Cuba.

It is important that the European Union continues to address the basic needs of the Cuban population while intervening in strategic sectors through the available thematic or geographical instruments. The task that the EU needs to face in a determined way is to find the right balance between showing openness to dialogue, supporting the Cuban population through development cooperation and reaffirming our principles.

3-365

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE. – Señora Presidenta, cuando mi Grupo político pidió la inclusión de este asunto en el orden del día, no lo hizo para poner en evidencia los errores, a veces irreparables, de las políticas complacientes con los enemigos de la libertad. Ni lo hizo tampoco para obtener un rédito político de esa denuncia.

Lo hizo para que este Parlamento, que es la institución donde late el pulso democrático de la Unión Europea, pudiese alzar su voz para condenar la muerte de un inocente y, sobre todo, para expresar su solidaridad con aquellos que en Cuba luchan, viven y mueren, como Orlando Zapata, por su libertad y por su dignidad.

Como ha recordado la Comisión Europea, la Posición Común del Consejo está vigente, y es una posición honorable porque pide la liberación inmediata e incondicional de los presos políticos, y coherente, porque pide que se respeten los derechos y las libertades fundamentales, al objeto de anclar a Cuba a nuestro sistema de valores y no a otros sistemas extraños como los de China o Vietnam.

En este Hemiciclo, señora Presidenta, todavía resuenan las palabras de un hombre valeroso, Oswaldo Payá, galardonado con el Premio Sájarov en el año 2002, quien decía que la primera victoria que había que proclamar era que no había odio en su corazón. Decía a los que le oprimían, que eran sus hermanos, que no les odiaba, pero que no se iban a imponer por el miedo.

Decía, precisamente, Andrei Sájarov, que dejó un legado de dignidad y de trabajo en favor de la coexistencia pacífica de los pueblos, que muchas veces las voces que más cuentan son las voces que no se oyen.

En este Hemiciclo no hemos podido oír las voces de las «Damas de Blanco», galardonadas también con el Premio Sájarov de este Parlamento. Ya no podremos oír, desgraciadamente, la voz de Orlando Zapata, pero pronto podremos oír la voz de otros muchos cubanos.

Mientras tanto, señora Presidenta, este Parlamento, con la legitimidad que le da el representar a quinientos millones de ciudadanos de los veintisiete Estados miembros de la Unión, tiene que hacerse eco alto y claro de ese grito ya imparable de libertad que nos llega de la querida isla de Cuba.

(Aplausos)

3-366

Luis Yáñez-Barnuevo García, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, señor Presidente del Consejo, señor Comisario, nunca más permitamos que nuestro silencio se convierta en complicidad con los liberticidas. Nunca más permitamos que una persona que luchaba por sus derechos y los de todos muera en la cárcel en Cuba, o en cualquier otro lugar, sin que se levante nuestra voz fuerte y firme exigiendo su salvación.

El señor Orlando Zapata Tamayo, un ciudadano de cuarenta y dos años, albañil, de color, que sólo pedía las mejoras de las condiciones carcelarias, murió, tras ochenta y seis días de huelga de hambre y siete años de cárcel, por reclamar el respeto de los derechos humanos. En esos siete años fue maltratado, humillado, vejado por sus carceleros, en medio —hay que recordarlo— de un espeso silencio de la comunidad internacional.

Otros presos y activistas de derechos humanos en Cuba están ahora en huelga de hambre, como el psicólogo y periodista Guillermo Fariñas. Señorías, la Resolución que hoy presentamos y debatimos y que mañana votaremos, y que yo represento en nombre del Grupo socialdemócrata, exige la liberalización de todos los presos de conciencia en Cuba. Se pronuncia, una vez más, en favor de una transición democrática y del respeto estricto de los derechos humanos fundamentales.

No entremos de momento en un tema que nos divide: si se debe mantener o no la Posición Común. Centrémonos ahora en el tema de salvar vidas y en el tema de los derechos humanos. Y abramos un periodo de reflexión serena en el que busquemos lugares de encuentro en los temas de la política futura con Cuba.

Pero este texto tiene, además, un importante valor añadido. El hecho de que lo presenten seis grupos políticos expresa un tiempo nuevo de amplio consenso en esta Cámara en el tema de los derechos humanos.

Que nunca más se afirme que la derecha democrática europea se pliega a las órdenes —entre comillas— del imperialismo yanqui, pero que tampoco nunca más se diga que los socialdemócratas son complacientes o son cómplices de las dictaduras comunistas. Sencillamente, porque ambas afirmaciones son falsas, y las víctimas de los liberticidas, allí donde estén, deben saber que nos encontrarán unidos en la defensa incondicional de su causa.

Señora Presidenta, quisiera por último agradecer al señor Salafranca, que ha negociado este texto en nombre del Grupo del Partido Popular Europeo, a la señora Weber, del Grupo de la Alianza de los Demócratas y Liberales por Europa, al señor Romeva, en nombre del Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea, al señor Kožušník de los Conservadores y Reformistas Europeos, y a otros colegas que han participado en este difícil, complicado, pero espero, mañana exitoso esfuerzo.

Por último, también deseo agradecer al Presidente del Gobierno español y Presidente de turno de la Unión Europea, el señor Rodríguez Zapatero, por su aliento y respaldo para sacar adelante esta Resolución que hoy estamos debatiendo.

3-367

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, on behalf of my political group, I would like first of all to express our condolences to the family of Mr Orlando Zapata Tamayo, who has paid the highest price for his convictions.

Over the years his activism protecting human rights has been an inspiration to many other human rights advocates, inside and outside Cuba.

The resolution which is proposed by several political groups expresses our deep concern about human rights conditions in Cuba. Let us be very honest. The situation has not improved and many independent journalists, peaceful dissidents and human rights defenders are still being imprisoned simply because they want to exercise their right to freedom of speech, peaceful meetings and assembly.

At the same time, Cuban independent NGOs are not allowed to work as the government exercises a draconian control over them.

At the time of this debate several human rights defenders are on hunger strike. This is a matter of concern as there are indications that Mr Guillermo Farinas' health, at least, is deteriorating rapidly.

It is too bad that, so far, the Cuban authorities have disregarded the repeated calls from the EU to unconditionally release all political prisoners. This is why I strongly believe that this Parliament should ask the EU to continue to use all possible mechanisms to guarantee the work, and the lives, of those who aspire to a pluralistic and democratic Cuba.

3-368

Raül Romeva i Rueda, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, yo también quiero sumar mi voz y la de mi grupo a las condolencias por la muerte de Orlando Zapata.

Indiferentemente de la opinión que cada cual tenga con relación a Cuba, es evidente que es un hecho lamentable en sí mismo y que merece una condena y, seguramente, algo más que una reflexión y un recuerdo. Merece que formulemos con coherencia la solicitud que hacemos en esta Resolución, que es la liberación de las personas detenidas por sus motivos o motivaciones políticas, en Cuba o en cualquier parte del mundo.

Creo que es coherente que lo hagamos, creo que es necesario que lo hagamos, y creo que es importante que lo hagamos también, indiferentemente –insisto– de las motivaciones que pueda haber detrás. Esto está en la parte del acuerdo.

Es también necesario pedir la liberación inmediata de estas personas, en el caso de Cuba, y, sobre todo, recordar la situación delicada –como se ha dicho– de algunas de las personas que, siguiendo el ejemplo de Orlando Zapata, empezaron una huelga de hambre, especialmente el caso de Guillermo Fariñas.

Sin embargo, quiero advertir también del riesgo que tiene utilizar e instrumentalizar políticamente este caso para otras cuestiones que, como ha dicho también el colega Yáñez, pueden ser peligrosas. Creo que es importante recordar que hay muchos procesos en marcha que son útiles, que están funcionando, y que, en ningún caso, deberíamos caer en la tentación –cosa que algunos parecen querer– de volver a historias pasadas, a tiempos pasados, para recuperar esa fracasada política del bloqueo y del embargo, porque ya sabemos qué consecuencias tiene esto.

Por lo tanto, si estamos de acuerdo en que no queremos que se repitan situaciones como la de Orlando Zapata, creo que es importante saber de qué modo, conjuntamente, podemos avanzar para evitar que esto se repita, empezando por facilitar el proceso de democratización y de normalización de la isla.

3-369

Edvard Kožušník, *za skupinu ECR*. – Osobně mě velmi zasáhla zpráva o smrti Orlanda Zapaty, a rád bych proto vyjádřil za celou skupinu ECR soustrast celé jeho rodině. Já osobně jsem se narodil v roce 1971, kdy v mé zemi vrcholila tzv. komunistická normalizace, což bylo jedno z nejtužších období komunistického teroru, kterým si má země prošla. Zkušenost mé země se zločineckou komunistickou ideologií proto vede k velké solidaritě českých občanů s kubánským lidem, a jsme proto velmi citliví na smutné zprávy, které v posledních dnech z Kuby přišly.

Jestliže kubánský totalitní režim i po čtyřiceti letech od kubánské revoluce stále uplatňuje heslo „Socialismo o muerte“, nezaslouží si sebemenší toleranci. Věřím, že smrt Orlanda Zapaty nebyla zbytečná a vyburcuje kubánský lid k masivnějšímu odporu proti komunistickému režimu. Když v mé zemi v komunistickém kriminálu zemřel Pavel Wonka jako poslední oběť komunistického teroru, zbýval režimu poslední rok a půl jeho existence. Doufám, že Orlando Zapata bude kubánským Pavlem Wonkou, tedy poslední obětí komunistické zvůle. Kuba se snad brzy vymaní z rukojmí revolučních gerontů a stane skutečným ostrovem svobody.

Proto na vás apeluji. Dokud nedojde k zásadnímu a nezvratnému pokroku v propouštění politických vězňů, k pokroku vedoucímu k demokratickému fungování kubánské společnosti a uskutečnění svobodných voleb, ale také k nastartování procesu strukturálních reforem vedoucích nejen ke zvýšení úrovně života všech kubánských občanů, tak nelze uvažovat o otevření diskuse o přehodnocení společného postoje Evropské unie.

3-370

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, mi Grupo lamenta profundamente la muerte del preso Orlando Zapata. Respecto de este preso, como de cualquier preso, la responsabilidad de su seguridad y su vida corresponde al Estado. En este caso es Cuba y, por lo tanto, lamentamos profundamente su muerte.

Ahora, nosotros no compartimos la instrumentalización que hace esta Cámara de los derechos humanos. Hoy debatimos y mañana votamos. No lo hicimos con el golpe militar de Honduras. Esta Cámara, tal vez sea la única Cámara del mundo que no condenó, no votó en contra del golpe militar de Honduras con sus asesinatos y sus torturas.

Por lo tanto, nosotros no compartimos la filosofía según la cual depende de dónde, depende de qué derecho humano, depende de qué situación hay que pronunciarse o no.

Hace una semana se descubrió en Colombia la mayor fosa común de América Latina. Las propias autoridades hablan de 2 500 cadáveres, pueden llegar a hablar hasta de 50 000. ¿Hay condena? ¿Se discute, se vota y se condena? ¿Qué pasa con las víctimas civiles en Afganistán? ¿Qué pasa con la persecución en el Sáhara Occidental? ¡No! Nosotros no caemos en esa hipocresía.

Creo que lo fundamental es establecer una relación de tú a tú con la República de Cuba para abordar todas las agendas: las políticas, las de derechos humanos, la situación penitenciaria, pero en una relación de tú a tú, porque la Unión Europea mantiene una Posición Común con la República de Cuba, que es la excepción. No hay otro país en el mundo respecto del cual tenga una posición común. Ni con la República Popular China, de la que se ha hecho mención, ni con Vietnam. ¿Por qué? ¿Por qué con Cuba y no con la República Popular China?

Yo emplazo al Consejo, al Presidente del Consejo, a plantear con claridad una pregunta: ¿se va a poner fin a la Posición Común que, en mi opinión, es uno de los obstáculos más evidentes para poder avanzar, con un diálogo franco entre la Unión Europea y la República de Cuba, con agendas comunes, compartidas y de interés mutuo?

3-371

Andreas Mölzer (NI). – Frau Präsidentin! Der Hungertod des Dissidenten Zapata und die Festnahme der Bloggerin Sánchez, die die Welt über den Alltag im sozialistischen Kuba informierte, machen deutlich, dass wir an der 1996 vereinbarten Verknüpfung der Kuba-Politik mit Fortschritten bei Demokratisierung und Menschenrechten weiter festhalten müssen. Hoffnungen auf Fortschritte unter Raúl Castro haben sich ja längst in Luft aufgelöst.

So hat sich die Situation politischer Häftlinge nicht wirklich verbessert, sie haben bei Weitem nicht jene Freiheiten, die den Castro-Brüdern während ihrer eigenen Gefangenschaft unter der Batista-Diktatur eingeräumt wurden. Mit dem sturen Festhalten an der Planwirtschaft ist Kuba nicht einmal mehr imstande, die grundlegendsten Bedürfnisse der eigenen Bevölkerung zu befriedigen. Wohlstand und Eigeninitiative gelten in Kuba offenbar als Regimekritik. Da haben es selbst die Menschen im kommunistischen China leichter, die wenigstens mit Eigenleistungen ihr Leben verbessern können.

Die Lockerung des US-Wirtschaftsembargos für Computer und Softwareleistungen dürfte zwar nicht ganz den Vorstellungen entsprechen, die sich die Öffentlichkeit von Obamas Versprechungen gemacht hat, sie wird aber vielleicht doch einen Beitrag zur besseren Organisation der Opposition leisten können. Nicht zuletzt wird es mit zunehmendem Angebot für die kubanische Regierung auch schwieriger, die freie Meinungsäußerung auf Dauer zu unterdrücken. Allein schon aus diesem Grunde gilt es, die Initiativen von Europa aus bestmöglich zu unterstützen und sich für weitere Lockerungen des kommunistischen Systems einzusetzen.

3-372

PRÉSIDENCE DE MME ISABELLE DURANT

Vice-présidente

3-373

Jaroslav Leszek Wałęsa (PPE). – Tragedia śmierci kubańskiego więźnia sumienia Orlando Zapaty to kolejny dowód na to, że reżim braci Castro ignoruje apele międzynarodowej społeczności o zaprzestanie łamania praw człowieka, po cichu pozbywając się tych, którzy domagają się wolności i demokracji. Dziś ta tragedia, ta tragiczna śmierć nabiera symbolicznego znaczenia – jest rozpaczliwym wołaniem o pomoc i skuteczne działanie przede wszystkim międzynarodowych polityków i decydentów, którzy budując relacje z władzami Kuby nie chcą rozmawiać z opozycjonistami i przemilczają głos przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego na Kubie.

Musimy jak najszybciej podjąć wspólne działania w celu wysłania i wywarcia presji na reżim Castro i domagać się natychmiastowego uwolnienia tych, którzy za swoje poglądy skazywani są na wieloletnie wyroki pozbawienia wolności.

W ostatnich latach Unia Europejska starała się złagodzić swoje stanowisko, zniosła nawet sankcje dyplomatyczne wobec Kuby, mając nadzieję, że zachęci tym gestem władzę do przestrzegania demokratycznych standardów. Niestety tragiczna śmierć Orlando Zapaty pokazuje, że taka polityka jest naiwna, nieskuteczna i najwyraźniej nie powinna być kontynuowana.

Jutro będziemy głosować nad rezolucją zamykającą dzisiejszą debatę. To powinien być wyraźny sygnał naszego sprzeciwu wobec łamania praw człowieka, niehumanitarnego traktowania więźniów politycznych oraz braku poszanowania podstawowych wolności obywatelskich na Kubie. Musimy pokazać, że jesteśmy solidarni z Kubańczykami. Musimy być głosem tych, którzy teraz tego głosu na Kubie nie mają.

(Oklaski)

3-374

Emine Bozkurt (S&D). – Voorzitter, het tragische lot van Orlando Zapato Tamayo heeft wereldwijd tot diepe verontwaardiging geleid. In zijn uitzichtloze situatie zag Zapato geen andere mogelijkheid dan actie te voeren door zichzelf uit te hongeren. Hij heeft zijn verzet tegen zijn gevangenschap en de erbarmelijke omstandigheden in de Cubaanse gevangenis moeten bekopen met de dood. En waarom? Welke misdaad had Zapato begaan om in die gevangenis te belanden? Het hebben en geweldloos uitdragen van een andere mening dan de overheid, is geen misdaad. Het maakt je nog geen crimineel of verrader.

De dood van Zapato is geen geïsoleerd incident. Ook psycholoog en journalist Guillermo Fariñas is in hongerstaking gegaan. Hij wil zo de vrijlating van 26 zieke politieke gevangenen afdwingen. Wat staat hem te wachten? Moet hij zijn actie voor eerbiediging van de mensenrechten straks ook met de dood bekopen? Wanneer gaat de Cubaanse regering bewegen? Geschat wordt dat er nog zo'n 200 andere politieke gevangenen vastzitten. Het vasthouden van mensen wegens hun idealen gaat geheel in tegen de Universele Verklaring van de rechten van de mens.

Wij roepen Cuba op om deze gewetensgevangenen direct en onvoorwaardelijk vrij te laten en een einde te maken aan deze grove schending van de mensenrechten. Een regering kan het denken van haar burgers niet controleren of beheersen. Ook al blijf je mensen achter muren en tralies zetten, hun ideeën blijven bestaan. Pogingen om die gedachten en ideeën te verwijderen, zullen altijd tevergeefs zijn. Daar heeft Cuba toch al jaren ervaring mee?

De overheid zal juist in een dialoog moeten gaan met mensen die anders denken. Alleen een politieke dialoog is het instrument om verder te komen. Dat is Cuba aan zijn burgers verplicht. Want het Cubaanse volk verdient democratie en respect voor fundamentele vrijheden. De dood van Zapato mag niet betekenisloos de geschiedenis ingaan en dient een streep door de huidige mensenrechtensituatie in Cuba te halen.

De Europese Unie moet alles doen wat in haar macht ligt om bij te dragen aan de verbetering van de mensenrechtensituatie in Cuba. Het gaat dan niet alleen om politieke gevangenen als Zapato, ook verdedigers van mensenrechten moeten in vrijheid hun werk kunnen doen. De overheid van Cuba dient zorg te dragen voor de Cubaanse bevolking. Zij mag niet uit angst mensen vastzetten, ze behandelen als criminelen. De vrijheid van burgers ontnemen, dat is pas misdadig.

3-375

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, defender los derechos humanos hoy es condenar la muerte evitable, cruel e injusta de Orlando Zapata y pedir la libertad de los que aún se encuentran en las cárceles. Espero que esto haga reflexionar a las autoridades de Cuba, cuyo régimen debe avanzar para que la ciudadanía disfrute de una verdadera democracia.

En Cuba hay una dictadura porque hay presos de conciencia, porque hay miedo al debate, al libre intercambio de ideas y proyectos, porque hay miedo a la libertad. Y las ideas no delinquen; pueden provocar, sorprender, asustar, pero necesitan siempre de argumentos y de debate. Nunca la cárcel.

Las sociedades piensan y sienten. Los presos también. Y es imposible prohibir pensar y sentir. Por eso, las ideas y los sentimientos que se quieren reprimir, como el agua, acaban colándose en la conciencia de toda la sociedad, también en la cubana, y eso deberían saberlo mejor que nadie los protagonistas de la revolución que acabó con el régimen de Fulgencio Batista.

¡Ojalá que esta Resolución les ayude a realizar la transición que necesitan! Pero con los derechos humanos no se negocia. Y este Parlamento gana en credibilidad cuando reacciona con la misma energía ante todas las vulneraciones de derechos humanos en todos los países: en Afganistán, en Palestina, en Euskadi —mi pequeño país—, en Honduras o en Colombia. Y ese debe ser nuestro compromiso. Desde luego es el mismo.

3-376

Tomasz Piotr Poręba (ECR). – Myślę, że wszyscy na tej sali zgodzimy się, że skorumpowana komunistyczna dyktatura uniemożliwia jakiegokolwiek pozytywne zmiany na Kubie. Państwo policyjne braci Castro rujnuje wyspę gospodarczo,

niszczy wolność obywateli, odbiera wielu Kubańczykom nadzieję na godne życie.

Przyszłość Kuby leży oczywiście w rękach samych Kubańczyków, ale Unia Europejska może tutaj odegrać aktywną rolę. Musimy domagać się zwolnienia wszystkich więźniów politycznych. Tak naprawdę to powinien być pierwszy warunek jakiegokolwiek dialogu z Kubą. Musimy wspierać działalność organizacji pozarządowych, wspierać przestrzeganie praw człowieka i promować dostęp do niezależnych mediów, w tym Internetu.

Promowanie zmian demokratycznych jest obszarem, w którym więzi transatlantyckie również mogą odegrać bardzo ważną rolę. Dlatego powinniśmy blisko współpracować z Waszyngtonem. Wspólnymi siłami możemy opracować długoterminową strategię dotyczącą Kuby, której punktem wyjścia nie będzie ślepa akceptacja status quo, ale dalekosiężna wizja demokratycznej i gospodarczej rekonstrukcji.

(Oklaski)

3-377

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – Senhor Presidente, este debate está a demonstrar, mais uma vez, a existência de dois pesos e de duas medidas na maioria do Parlamento Europeu, a mesma maioria que não quis tomar uma posição de condenação do golpe de Estado militar nas Honduras, ignorando que ele implicou a prisão e a morte de inúmeras pessoas e que agora se prepara para aceitar negociar acordos de associação com um governo que resultou de eleições preparadas pelos golpistas.

Claro, todos lamentamos a morte do cidadão cubano Zapata Tamaya num hospital cubano, após uma greve de fome, mas não podemos deixar de deplorar os termos deste debate e a sua posição inaceitável contra Cuba, esquecendo as graves consequências do embargo económico comercial e financeiro imposto pelos Estados Unidos a Cuba e a manutenção em prisões americanas de cinco cidadãos cubanos que apenas quiseram defender o seu país.

Não se pode continuar com uma inaceitável posição comum, impedindo a União Europeia de manter relações abrangentes e abertas com o Governo cubano na base de interesses bilaterais. É tempo de retirar a posição comum para iniciar a normalização das relações entre a União Europeia e Cuba. Esperamos isso da Presidência espanhola.

3-378

Bogusław Sonik (PPE). – Pani Przewodnicząca! Pamiętamy słynne zawołanie Fidela Castro „socjalizm albo śmierć”. Dzisiaj możemy śmiało powiedzieć, że z tego hasła teraz została tylko śmierć. Dowodem na to jest doprowadzenie do niej kubańskiego więźnia – patrioty Orlando Zapaty. Dyktatorskie rządy Castro to kompromitacja idei demokratycznego socjalizmu.

To, co się dzieje na Kubie, przynosi wstyd wszystkim tym, którzy pod tymi lewicowymi sztandarami prowadzą działalność polityczną. Wstyd mi też było za Unię Europejską, kiedy były komisarz Michel odwiedzał Kubę niosąc propozycję współpracy rozwojowej, unikając starannie kontaktów z demokratyczną opozycją.

Trzeba skończyć z taką polityką, z zamykaniem oczu na rzeczywistość kraju, w którym nigdy nie odbyły się wolne wybory, a w więzieniach w skandalicznych warunkach odbywają wieloletnie wyroki więźniowie sumienia. Prezydencja hiszpańska proponuje dziś prowadzenie otwartej polityki wobec Hawany, ale niepodważalnym warunkiem tej polityki musi być demokratyzacja reżimu kubańskiego, uwolnienie więźniów politycznych, otwarcie dialogu ze społeczeństwem, zniesienie cenzury, przywrócenie swobód obywatelskich. Trzeba to jasno, otwarcie i twardo przedstawić rządowi Kuby. To zresztą leży w ich interesie.

Znamy różne sposoby wybijania się na wolność dręczonych przez dyktatorów ludów. Jest droga, którą podjęła Polska czy Afryka Południowa – droga dialogu i porozumienia. Ale jest też droga, którą poszła Rumunia dokonując krwawego obalenia reżimu. W interesie wszystkich jest uniknięcie takiego scenariusza. Jaką drogę wybierze Hawana? Klucz do tego rozwiązania leży na Kubie. Polityka Unii Europejskiej winna się aktywnie przyczynić do wprowadzenia na Kubie obszaru wolności i demokracji. Takie też powinno być stanowisko Parlamentu Europejskiego.

3-379

Richard Howitt (S&D). – Madam President, firstly I want to express my own deep sympathy for the death of Orlando Zapata Tamayo and my deepest concern for the four further Cuban prisoners and one opposition activist who have themselves started hunger strikes in protest.

The European Parliament should reiterate our call for the immediate and unconditional release of prisoners of conscience in Cuba – 55 according to Amnesty International, 200 according to Cuba's Human Rights Commission – and we should express particular concern today for the recent detention and beating of Darsi Ferrer, Director of a Health and Human Rights Centre in Havana. Amnesty International itself has not been invited to visit Cuba for 19 years and should be allowed to do so. We should ask the Cuban Government to agree specific dates for the proposed visit of Manfred Nowak, UN Special Rapporteur on Torture, who we intend to meet in Geneva next week.

As I am one of the people in this House who has always opposed the US embargo on trade, inflicted since 1962, I have welcomed the fact that under President Obama measures have been approved to allow Cuban Americans to travel more freely as well as sending more money home. I welcomed the review in 2008 of our EU common position leading to the establishment of a political dialogue between Cuba and the EU and re-establishing EC development cooperation, and I welcome the fact that the BBC has recently been given free access to Cuba. But I express disappointment that, in the United Nations Human Rights Council, Cuba has failed to agree the recommendations to ratify the two key human rights conventions – the ICCPR and the ICESCR – and to allow independent inspection of prisons.

I say to the Commission and to the Presidency this afternoon that you – and all of us who visit Cuba – should remain firm in ensuring that we meet members of Cuban civil society. US Deputy Assistant Secretary of State Bisa Williams was able to undertake such an unrestricted visit last year and we should insist – any of us that go to Cuba – that we do the same.

3-380

Louis Michel (ALDE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Monsieur le Ministre, la mort d'Orlando Zapata est le témoignage dramatique du désespoir auquel le manque ou l'absence de liberté peut conduire.

Comme le ministre l'a dit, cela ne devrait évidemment pas arriver. Nous devons dénoncer le maintien en prison de prisonniers d'opinion et exiger leur libération. Nous ne pouvons cautionner l'arbitraire d'un pouvoir qui refuse avec obstination de s'ouvrir à l'exercice des libertés les plus fondamentales, mais ma conviction est que nous ne pouvons pas nous priver des vertus et des perspectives d'un dialogue politique qui reste, plus que jamais, l'expression la plus tangible de nos valeurs européennes.

Les relations entre Cuba et l'Union européenne sont complexes depuis très longtemps, souvent fondées sur des aveuglements et des incompréhensions qui ont conduit à des raidissements graves et qui minent régulièrement les avancées ou les perspectives du dialogue politique. Nous savons tous que Cuba est aujourd'hui à un tournant de son histoire. Je reste plus que jamais persuadé que nous aurions tort de ne pas préserver les avantages et les avancées, même modestes, d'un dialogue nourri par des liens historiques, culturels et linguistiques particuliers.

L'Union européenne est sans doute la seule puissance politique capable de convaincre les Cubains que l'isolement dans lequel ils se confinent est suicidaire et ne peut les conduire, tôt ou tard, qu'à un destin dramatique. Nous ne pouvons nous soustraire à cette responsabilité que nous avons de poursuivre le dialogue sans en écarter aucun des sujets difficiles mais sans pratiquer – ce qui me semble trop souvent le cas – deux poids et deux mesures.

3-381

Marek Henryk Migalski (ECR). – Wolność na Kubie zwycięży. Tam będzie demokracja, tam będzie gospodarka wolnorynkowa.

Unia Europejska nie potrafi i chyba nie chce pomóc w obaleniu tego reżimu, ale powinna chcieć i powinna potrafić pomóc Kubańczykom po tym, jak ten ustrój zostanie zmieniony. Doświadczenia takich krajów jak Polska, Czechy, Słowacja, Węgry pokazują, że tego można dokonać, że to może się udać. Służymy swoim doświadczeniem i po obaleniu Castro Unia Europejska powinna służyć swoim doświadczeniem i swoimi pieniędzmi, tak aby nie zdarzyła się taka sytuacja, jaką opisywał jeden z polskich publicystów, Marek Magierowski, aby nie było tak, że w przyszłości potomkowie Orlando Zapaty, który tutaj tak często był przywoływany, będą podawać rum na deptakach i na bulwarach Hawany potomkom Castro.

3-382

Jiří Maštálka (GUE/NGL). – Jsem původním povoláním lékař a vím, jak je těžké zachraňovat lidský život. Upřímně lituji každého zmařeného lidského života a sdílím vaši lítost nad úmrtím Orlanda Zapaty. Pečlivě jsem se seznámil se všemi návrhy usnesení politických skupin. Obávám se, že musím zopakovat svoje konstatování z nedávné doby, kdy jsme projednávali zprávy o stavu lidských práv ve středoaasijských republikách. Řekl jsem tehdy, že se dopouštíme chyby, když se stavíme do pozice mentorů a nenacházíme žádné dobré slovo a úctu ke specifické, historické a kulturní tradici zemí a ani k pozitivním výsledkům, kterých tyto země dosáhly. Totéž se týká Kuby. Jsem hluboce přesvědčen, že cesta ke zlepšení situace na Kubě vede pouze přes rovnoprávný dialog, ke kterému jsou kubánské úřady připraveny. Touto cestou můžeme pomoci i ke zlepšení sociálně ekonomických práv na Kubě. Nesmíme zapomínat, že Kuba přes svoji těžkou ekonomickou situaci vždy stojí v první řadě zemí, které pomáhají ostatním, např. při katastrofě na Haiti. Platí, že kdo odsuzuje rychle, odsuzuje rád. Touto cestou bychom se rozhodně neměli pouštět.

3-383

Mario Mauro (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo senza retorica di poter affermare che oggi, ma soprattutto domani quando voteremo, scriveremo una pagina degna nella storia di questo Parlamento. La scriviamo perché per una volta, mettendo da parte i pregiudizi reciproci dell'appartenenza ai diversi schieramenti, arriviamo a inchinarci di fronte al mistero supremo della morte di un uomo e ad ammettere ciò che è verità.

Che cosa infatti scriviamo dentro a questa risoluzione? Scriviamo cose che possono apparire elementari e scontate ma che sono invece relevantissime. Scriviamo che a Cuba non c'è la libertà; scriviamo che a Cuba non c'è la libertà; scriviamo che

la vita è la vita e che non bisogna uccidere. Può apparire quasi scontato ma ci abbiamo messo molti anni per vincere il pregiudizio reciproco e arrivare a riconoscere un dato che non offende la fede politica di ognuno di noi ma che semplicemente ci porta a riconoscere quell'elemento basilare di verità sulla quale solo si può fondare il dialogo.

Noi, infatti, non ci dobbiamo sottrarre al dialogo con Cuba ma dobbiamo bensì pretendere che un dialogo vero parta dalla verità e cioè dal mancato riconoscimento della persona come centro della realtà. Più che strette di mano e simpatia, occorrono misure adeguate, che facciano perdere al governo castrista ogni speranza di ottenere compromessi per i quali ancora una volta emerga che la partita dei diritti umani sia una questione irrilevante o quantomeno secondaria.

Il Parlamento ha accolto – e ha fatto bene – questa occasione. Non l'ha accolta l'Alto rappresentante, alla quale torno a ricordare, oggi come questa mattina, che *Cuba libre* non è il nome di un cocktail: è il grido che ci portiamo nel cuore, perché vogliamo la democrazia e vogliamo la libertà a Cuba.

3-384

María Muñoz De Urquiza (S&D). – Señora Presidenta, los socialistas españoles lamentamos profundamente la muerte de Orlando Zapata y la situación de los prisioneros de conciencia, cuya liberación pedimos desde aquí con toda firmeza.

La muerte de Orlando Zapata es lamentable, pero también puede ser un detonante para que dejemos de hablar de los derechos humanos en Cuba y empecemos a trabajar por los derechos humanos con las autoridades cubanas, a favor de los derechos humanos en Cuba. Para ello es necesario que empecemos a pensar en modificar la Posición Común que nos impide cualquier diálogo con las autoridades cubanas, que son quienes tienen la capacidad para modificar la situación de los derechos humanos en la isla.

La Posición Común –que, por cierto, no es tan común, porque una buena parte de los países de la Unión Europea mantiene relaciones bilaterales activas con Cuba– es un obstáculo que bloquea cualquier posibilidad de diálogo político, y es un obstáculo para que la Unión Europea pueda desarrollar los principios que inspiran su acción exterior, entre ellos, la promoción de la democracia y de los derechos humanos en el mundo.

La Posición Común es un instrumento periclitado y caduco adoptada el siglo pasado por quince Estados miembros de la Unión Europea. Ahora somos veintisiete Estados miembros. La situación en el mundo ha cambiado. Los Estados Unidos dialogan con Cuba sobre temas tan sensibles como la inmigración. La OEA ha admitido a Cuba en su seno, sobre la base del diálogo, dentro del respeto de los principios que inspiran a esta organización.

En estos nuevos tiempos para la Unión Europea, necesitamos un instrumento negociado bilateralmente que nos permita ser eficaces en aquello en que la Unión Europea lo es, que es la promoción de la democracia y de los derechos humanos. El bloqueo al diálogo con Cuba es una extravagancia en las relaciones exteriores de la Unión Europea que ha negociado y desarrolla acuerdos con países que no cubren los mínimos en materia de derechos civiles y políticos y, desde luego, no en materia de derechos sociales, como sí hace Cuba.

Solo el diálogo, los mecanismos de cooperación y el compromiso a través de un tratado internacional permitirán a la Unión Europea reclamarle algo a Cuba, y quienes niegan el diálogo están obstruyendo la búsqueda de una salida digna para aquellos a quienes dicen defender.

Puede servir como ejemplo, en contrario, el Gobierno de España, que, por la vía del diálogo constructivo y exigente, tiene en el haber de la eficacia de su política exterior la liberación de un número considerable de presos de conciencia.

Como decía don Quijote, a quien se castiga con hechos no hay que castigar con palabras. Así que vamos a dejar de hablar y vamos a empezar a trabajar por los derechos humanos en Cuba, en cooperación con las autoridades cubanas, que es lo que necesitan los presos de conciencia, en lugar de denuncias desde aquí.

3-385

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – Señora Presidenta, queridos colegas, en las redadas de la primavera negra de Cuba de 2003, setenta y cinco disidentes fueron encarcelados, acusados de ser espías de los Estados Unidos. Orlando Zapata fue arrestado en ese mismo momento por desacato, desorden público y desobediencia.

Las mujeres de estos setenta y cinco disidentes formaron la agrupación de las «Damas de Blanco» que, en 2005, obtuvieron el Premio Sájarov a la libertad de conciencia del Parlamento Europeo. Recuerdo, por cierto, que el régimen de Castro no concedió los visados a las «Damas de Blanco» para que vinieran aquí, a esta Cámara, a recoger su premio.

La Comisión de Derechos Humanos de Cuba reconoce que en dicho país hay cerca de doscientos prisioneros políticos, de ellos, veintidós son periodistas. Cuba es el tercer país del mundo en el triste *ranking* mundial de periodistas encarcelados, después de Irán con cincuenta y dos, y China con veinticuatro.

Orlando Zapata, de cuarenta y dos años, fue declarado prisionero de conciencia por Amnistía Internacional. Empezó una huelga de hambre el 3 de diciembre de 2009 por las repetidas palizas recibidas y otros abusos, y murió el pasado 23 de febrero, ochenta y cinco días después de empezar su huelga de hambre.

Este Parlamento debería expresar su solidaridad con la familia y los amigos de Zapata y declarar su gran preocupación por el estado de los derechos humanos en Cuba. Esta Cámara debería mandar un claro mensaje al régimen castrista, especialmente en el marco de la Presidencia española. Una Presidencia española, por cierto, que debería ser mucho más activa en la defensa de los derechos fundamentales en Cuba.

Finalmente, queridos colegas, aprovecho esta ocasión para pedir la liberación inmediata de todos los presos políticos en Cuba.

3-386

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, entre los principios y objetivos de la acción exterior de la Unión, un lugar sobresaliente lo ocupan la democracia y la defensa de los derechos humanos —me remito al artículo 21 del Tratado de la Unión—. Este artículo también es aplicable a las relaciones con Cuba y con el querido pueblo cubano.

Lamentablemente, en los últimos cinco años la acción del Consejo parece haberse regido esencialmente por el deseo de corregir la línea adoptada años anteriores, en especial en 2003 con ocasión de una durísima ola represiva en Cuba. En 2005 el Consejo suspendió las medidas de 2003.

Posteriormente hubo viajes de ministros de exteriores a la isla, también de Comisarios. En junio de 2008 se suprimieron las medidas de 2003. Se estableció un diálogo político global —que nos ha recordado el señor López Garrido— y encuentros regulares a alto nivel. Hasta un Jefe de Estado de un país miembro viajó recientemente a La Habana. Desgraciadamente, los responsables políticos europeos que iban a la isla no tenían un momento para encontrarse con los representantes de la disidencia, que se siente así marginada.

En todo este tiempo la represión en Cuba ha continuado. No ha habido cambios ni reformas. Y, sin embargo, se ha mantenido el diálogo político. Ahora bien, ahora estamos todos estremecidos con la cruel muerte del preso político Orlando Zapata.

Señorías, como es sabido, algún Gobierno como el español ha repetido que quiere suprimir la Posición Común. Una Posición Común que dice algo muy lógico: el apoyo a la transición democrática; en esencia, lo mismo que exigen los principios y objetivos del artículo 21 del Tratado.

Termino con dos consideraciones. La Posición Común no ha impedido el diálogo. Es evidente. Y, además, ha sido reconfirmada recientemente por los veintisiete ministros, en junio de 2009. En segundo lugar, la prioridad no puede ser cambiar la Posición Común —solo faltaba eso—. La prioridad hoy es pedir la inmediata, total e incondicional liberación de todos los presos políticos.

Cuba y América Latina, para mí, son Occidente, y las señas de identidad de Occidente son la dignidad del ser humano y el respeto de sus derechos fundamentales. Una consideración final: quiero recordar al Consejo que, en sus propias conclusiones de junio de 2009, el futuro del diálogo político con las autoridades cubanas se hace depender de avances, en particular en materia de derechos humanos. ¿Puede alguien afirmar que estos avances se están produciendo hoy? ¿Puede alguien realmente afirmarlo?

3-387

Antonio Masip Hidalgo (S&D). – ¡La historia me absolverá! fue el famoso alegato de un joven abogado que hizo vibrar a su pueblo. La historia le absuelve, en efecto, de su rebeldía contra la tiranía y luego contra el bloqueo estadounidense.

Pero con el mismo enfático enjuiciamiento, este Parlamento, que representa el mayor espacio de libertad y democracia del mundo, condena la dictadura que padece el pueblo de Cuba, la violación de los derechos humanos en la isla, la impiedad con los presos políticos, el desprecio hacia sus nacionales exiliados. El juicio de la historia está claro.

Con esta Resolución, diputados de todas las ideologías nos ponemos al lado de los cubanos que luchan. Hay que evitar por todos los medios posibles la represión brutal que sufren, incluso superando la paralizante llamada Posición Común.

Homenajeo al poeta Raúl Rivero en los últimos versos escritos en su Habana: «No le impongan impuestos al cariño, al vacío, la asfixia, la amargura. Las ruinas de la patria están seguras. Tranquilos compañeros. Ya nos vamos».

3-388

Fiorello Provera (EFD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ancora una volta le scelte e i comportamenti del regime comunista cubano pongono il nostro Parlamento dinanzi a un dilemma: è possibile continuare a dialogare con questo regime? Da anni ormai il Parlamento europeo chiede alle autorità cubane riforme democratiche per permettere il rispetto

dei diritti umani. Ma il passaggio di potere tra Fidel Castro e il fratello Raúl non ha portato né a riforme democratiche, né al rilascio dei prigionieri politici.

La morte in prigione di Orlando Zapata, dopo 85 giorni di sciopero della fame, dimostra la natura ideologica e oppressiva del regime. In dieci anni l'Unione europea ha finanziato misure di assistenza a Cuba per 145 milioni di euro: i risultati non mi sembrano esaltanti. In realtà, questo finanziamento ha contribuito a perpetuare una tirannia. Se vogliamo essere credibili dobbiamo pretendere che le relazioni con L'Avana, inclusi gli aiuti allo sviluppo, siano vincolati a miglioramenti concreti e verificabili della situazione dei diritti umani per tutti i cittadini cubani, a partire dal rilascio immediato dei prigionieri politici e di coscienza.

Non si tratta di lanciare un ultimatum ma di pretendere un cambiamento da parte di uno dei regimi più oppressivi del pianeta, epigone di un'ideologia sconfitta dalla storia e in via di estinzione.

3-389

Michael Gahler (PPE). – Frau Präsidentin! Wir sollten den Menschen in Kuba, aber auch dem Regime ein konkretes Angebot machen. Anstelle des politischen Status quo finanzieren wir einen Übergang zur Demokratie in Kuba. Erster Schritt muss die Freilassung aller politischen Gefangenen sein. Parallel sollten die USA ihre Sanktionen beenden, die eher zur Zementierung des Regimes als zu dessen Überwindung beigetragen haben. Als Nächstes sollte ein Runder Tisch aus Vertretern des Regimes und der in Kuba ansässigen Bürgerrechtsbewegung einen Zeitplan für den Übergang zur Demokratie und für demokratische Wahlen ausarbeiten.

Mitteleuropa zeigt im Übrigen, dass dann auch etwas für die ehemalige Staatspartei übrig bleibt, also selbst für die gibt es ein Leben nach dem Tod des alten Systems. Wir als EU und als Mitgliedstaaten sollten diesen Prozess ähnlich unterstützen, wie wir das in Mitteleuropa getan haben. Das hilft den Kubanern, das stabilisiert die Region, und das macht auch eine neue Art der Beziehungen zu den USA möglich, die keine Wiederholung der Vor-Castro-Ära ist.

3-390

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, lamentamos a morte de Orlando Zapata, lamentamos o facto de ter levado até às últimas consequências este seu protesto, independentemente das razões que o motivaram. Mas não podemos é aceitar que, a pretexto deste triste e lamentável acontecimento, recrudescam inaceitáveis campanhas políticas e ideológicas contra Cuba e o seu povo.

Independentemente das considerações que cada um possa fazer sobre as opções do povo cubano, há que respeitar essas opções, há que respeitar o seu direito soberano de decidir sobre o seu destino e sobre as formas de organização política do seu Estado.

Por isso condenamos toda e qualquer forma de ingerência ou ataque incluindo o criminoso bloqueio a que se encontra sujeita desde há quase meio século.

Por isso também entendemos que a postura lógica da União Europeia e o caminho a seguir deverá de ser o da total normalização das relações com Cuba, com a retirada da posição comum contra Cuba que representa uma inaceitável discriminação exercida sobre Cuba e o seu povo.

Acima de tudo, não aceitamos a imensa hipocrisia que percorre muitas das cadeiras deste Parlamento e denunciaremos vivamente a política de dois pesos e duas medidas da União Europeia.

3-391

Antonio López-Istúriz White (PPE). – Señora Presidenta, me dirijo a la madre de Orlando Zapata y a sus compañeros de sufrimiento en la lucha por las libertades en Cuba: no están solos.

Este Parlamento, hoy, y a través de esta Resolución –por la cual, como Secretario General de mi partido, doy las gracias a sus autores, y especialmente a todos los partidos que la han firmado–, alza la voz unida frente a la dictadura aislada y decrepita. Hoy, aquí, estamos firmando el comienzo de la sentencia de muerte internacional de este régimen.

Estoy seguro, basándome en la mayoría de las intervenciones escuchadas, que nos une a todos la condena firme y clara por la muerte de su hijo. Pero muchos vamos más allá de esta declaración: queden seguros que permaneceremos vigilantes para conseguir la liberación de todos, de todos los presos políticos de la isla, incondicionalmente.

Quedaremos vigilantes ante la situación de violación de los derechos humanos constante en la isla. Y, por supuesto, desde el Partido Popular Europeo –estoy seguro de que desde muchos otros sitios, como he oído– lucharemos por mantener la Posición Común de la Unión Europea.

No daremos señales confusas, sino una guía clara para conseguir nuestro sueño de ver una Cuba democrática. El supremo sacrificio de Orlando ha encontrado su eco en las conciencias de bien del mundo entero. Hagamos que el silencioso sacrificio de miles de cubanos sea celebrado en un futuro próximo en una Cuba libre.

3-392

Gesine Meissner (ALDE). – Frau Präsidentin! Es ist für uns immer relativ einfach, darüber zu sprechen, wenn Menschenrechtsverletzungen woanders begangen werden und Menschen auch für ihre Überzeugungen sterben. Das muss man sich einmal klarmachen. Herr Zapata hat tatsächlich durch den Hungerstreik sein Leben verloren, und es gibt andere Gefangene, die dadurch angeregt jetzt auch im Hungerstreik sind.

Wir müssen daher genau überlegen, wie wir zielgerichtet vorgehen können. Es ist zum einen gesagt worden, man sollte mit Kuba überhaupt nicht reden, weil das kein Regime ist, das wir akzeptieren. Zum anderen – und das, Herr Ferreira, finde ich überhaupt nicht gut – wurde die Auffassung vertreten, hier werde Heuchelei betrieben und man solle den Kubanern die Freiheit lassen, politisch so zu entscheiden, wie sie wollen. Ich denke, die Freiheit, politisch entscheiden zu können, hört wirklich da auf, wo Menschenrechte verletzt werden und Menschen sterben. Dann müssen wir im Europäischen Parlament etwas tun.

Von daher ist es vollkommen richtig, die konkreten Vorschläge, die auf den Tisch gekommen sind – zuletzt auch einige neue Anregungen von Herrn Gahler – genau zu diskutieren und zu überlegen, was wir tun können, um bei Menschenrechtsverletzungen in aller Welt einzuschreiten und den Menschen in der Welt zu helfen.

3-393

Franz Obermayr (NI). – Frau Präsidentin! Wenn wir uns heute unter dem tragischen Eindruck des Todes von Orlando Zapata über unsere Beziehung zu Kuba unterhalten, müssen wir auch zur Kenntnis nehmen, dass unser bisheriges Bild ja aus Zeiten stammt, in denen wir nur im Freund-oder-Feind-Schema gedacht haben. Auf der einen Seite der böse Kubaner als Vasall der Sowjetunion, der internationale Revolution macht, auf der anderen Seite der gute Kubaner, Retter des Landes aus den Klauen der Zuckerbarone, aus den Klauen der Mafia, der CIA und des US-Imperialismus. Auf der einen Seite der böse Kubaner, der kommunistische Menschenunterdrücker, auf der anderen Seite derjenige, der der Bevölkerung Schulbildung, medizinische Versorgung und das Ende des Hungers brachte. Wir sollten heute, wenn der Tod von Orlando Zapata Sinn machen soll – wenn Tod überhaupt Sinn machen soll – dieses Erbe auf alle Fälle sehr ernst nehmen. Der Tod darf nicht vergebens sein.

Und das andere ist eben, von Seiten der EU klare Wege einzuschlagen, eigene politische Wege einzuschlagen und uns frei von altideologischen Hypothesen nicht vor einen Karren der Staaten spannen zu lassen und uns im politischen Dialog auf gleicher Augenhöhe dafür einzusetzen, dass es klare Verbesserungen der Menschenrechtssituation gibt, sodass wir bald von einem freien Kuba sprechen können und das Volk in Demokratie leben kann.

3-394

Alf Svensson (PPE). – Fru talman! I närmare 50 år har USA:s handelsembargo varit gällande. Det har drabbat Kubas befolkning med fattigdom och förtryck och detta har betonats från många håll här.

Många känner säkert till att *Human Rights Watch*, i en rapport från november 2009 som heter ”New Castro, Same Cuba”, föreslog att embargot skulle slopas och att Kubas diktatorer skulle få sex månader på sig att frige de politiska fångarna och om man inte klarade det, så skulle man använda sig av ett smartare embargo. Det skulle vara den typ av embargo som faktiskt har nyttjats en del på sistone, dvs. att frysa tillgångar och frysa utländska investeringar och se till att reseförbud också existerade. Detta skulle naturligtvis de stora demokratiska staterna och EU stå för. Det skulle vara intressant att höra vad ministern anser om just detta förslag som kom från *Human Rights Watch*.

3-395

Anna Záborská (PPE). – Angažovanost' proti porušování ľudských práv musí byť prioritou Európskej únie za každých okolností.

Kubánsky politický väzeň Orlando Zapata zomrel, lebo držal protestnú hladovku. Ďalší kubánsky väzeň hladovku drží ako protest za 25 väzňov, ktorí sú vo veľmi zlom zdravotnom stave a sú v ohrození života. Nie je riešením to, čo navrhla španielska vláda, keď ponúkla hladujúcemu väzňovi azyl. Čudujem sa španielskej vláde, ktorá predsedá toho času Európskej únii, lebo jej návrh situáciu nerieši. Okamžité prepustenie politických väzňov je veľmi ťažké. A preto chcem požiadať pána komisára Piebalga, aby Európska komisia vstúpila do rokovania s kubánskou vládou, aby vláda umožnila medzinárodnému Červenému krížu navštíviť kubánskych väzňov. Umožnilo by to objektívne zhodnotenie ich stavu a pomohlo by to v ďalších rokovaniach. Toto bolo umožnené Červenému krížu aj vo väznici na Guantáname.

3-396

Angelika Werthmann (NI). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Auch ich spreche mich für die Einhaltung der Menschenrechte in Europa und in anderen Teilen der Welt, auch in Kuba, aus. Der Tod von Herrn Zapata ist ein Hilfeschrei eines Menschen, der auf eine – zumindest für ihn – sehr untragbare Situation auf sehr tragische Weise aufmerksam macht. Ich wünsche mir von uns Europäerinnen und Europäern ein klares Eintreten für die Einhaltung der Menschenrechtscharta der Vereinten Nationen, unabhängig von der politischen Situation.

3-397

Diego López Garrido, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Señora Presidenta, creo que el debate que se ha producido en torno a la cuestión de la situación de los presos de conciencia en Cuba, con motivo de la muerte de uno de ellos, Orlando Zapata, permite constatar que hay un altísimo grado de coincidencia entre los diputados y diputadas, entre los grupos políticos, como se va a poner de manifiesto mañana –estoy convencido de ello– en la votación que va a tener lugar sobre las resoluciones resultantes de este debate, en una línea que creo que también coincide básicamente con la que mantiene el Consejo, con la que mantiene la Comisión, y con la que mantiene el conjunto de las instituciones de la Unión Europea, lo cual fortalece, sin duda de ninguna clase, a la Unión Europea en ese necesario diálogo con Cuba y en el objetivo de que avance y que mejore la situación del pueblo cubano.

Creo que podemos coincidir en que es necesario salir inmediatamente a alzar la voz en cualquier lugar que se produzca una violación de los derechos humanos. Creo que esto es un principio fundamental que se ha puesto de relieve y respecto del cual no deben haber diversas varas de medir.

La Unión Europea debe salir claramente a la palestra, inmediatamente que se produzca una violación de los derechos humanos, porque forma parte de su propia personalidad. En este caso lo estamos haciendo respecto de Cuba, diciendo y exigiendo que se libere a todos los presos de conciencia que hay en Cuba aún y que se respeten los derechos humanos allí.

Pero no solamente eso, hay que trabajar efectivamente, ser efectivos, lograr resultados que mejoren el bienestar, las condiciones de vida, o que puedan incluso hacer posible la liberación de los presos de conciencia.

En algunos casos se ha conseguido, en algunos casos se han producido avances; y se han producido avances, entre otras cosas, porque hay un elemento fundamental de la política de la Unión Europea respecto de Cuba, que es el diálogo político con Cuba, que se ha reanudado hace muy poco –yo creo que afortunadamente– y que ha permitido, acabando con las sanciones que formaban parte de la posición de la Unión Europea y que no tenían ningún tipo de sentido, y reanudando, como digo, ese diálogo político, que en este momento se pueda hacer lo que no se podía hacer desde el año 2003: hablar con las autoridades cubanas sobre los presos de conciencia.

Naturalmente, esa evaluación a la que alguna de sus Señorías se refería, esa evaluación del resultado de ese diálogo, tendrá que hacerse periódicamente, tendrá que hacerse en este mismo año una evaluación de ese proceso. Muchas de sus Señorías – me refiero, por ejemplo, a la intervención de Mario Mauro, o de Luis Yáñez, o de Louis Michel– han destacado la relevancia de ese diálogo, de esa cooperación y de la capacidad y la autoridad moral de la Unión Europea para poder tener como interlocutor a Cuba y para poder obtener avances, que de eso se trata en última instancia.

Por eso saludamos el acuerdo mayoritario que se ha producido en esta Cámara en relación con la situación de los derechos humanos en Cuba y que se resume, creo, en un mensaje: aunque seguimos estando abiertos al diálogo con Cuba, la Unión Europea va a seguir reclamando la liberación de todos los presos políticos allí y el respeto de los derechos civiles y políticos de los ciudadanos cubanos.

3-398

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, I believe that this debate again has proven that, on issues of human rights and democracy, Parliament is a lighthouse.

The Commission, too, will never tolerate the violation of human rights and democracy. So that means that it will stay a cornerstone of our policy, not only because of its strength, but we also believe that if you have strong views, you should make them known.

As you know also, our basis for our work with Cuba will lie in continuing the Common Position from 1996. This provides the basis and it is very clear that there should be some basic changes in human rights in Cuba.

At the same time, constructive dialogues that started in 2008 are giving also positive signs. I would not say that we have achieved major breakthroughs, but on a lot of issues there has been progress.

I believe this is the way we need to continue. And we should also continue meeting civil society. The Commission will follow the Council conclusion that says that, when appropriate, meetings with the democratic opposition will form part of high level visits and we will seek for them actively.

3-399

La Présidente. – J'ai reçu, conformément à l'article 110, paragraphe 2, du règlement, sept propositions de résolutions.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu demain.

Déclarations écrites (article 149)

3-400

Krzysztof Lisek (PPE), na piśmie. – Orlando Zapata Tamayo, aresztowany w 2003 roku w czasie rozprawy władz z grupami opozycji, wraz z grupą siedemdziesięciu pięciu innych dysydentów, zmarł po 2-miesięcznym strajku głodowym w kubańskim więzieniu. Mam nadzieję, że tragiczna śmierć jednego z najbardziej znanych kubańskich więźniów politycznych przypomniła wszystkim, że kwestia praw człowieka na Kubie jest niezłatwiona.

Całkowicie zgadzam się z postulatami EPP oraz wielu organizacji broniących praw człowieka, że rządy państw europejskich powinny wywierać nacisk na władze kubańskie w celu bezwarunkowego uwolnienia więźniów politycznych pod rygorem wstrzymania jakichkolwiek prób polepszenia stosunków UE - Kuba. Jestem zdania, że całkowite zniesienie sankcji wobec Kuby przez Unię Europejską, bez wynegocjowania faktycznego uwolnienia wszystkich więźniów politycznych, było przedwczesne. Jednocześnie pragnę podkreślić, że obywatele Kuby nie powinni płacić za błędy decydentów. Najwyższy czas, aby ten kraj podjął konkretne działania w kierunku demokratyzacji, budowy społeczeństwa obywatelskiego oraz poszanowania praw człowieka, w szczególności wolności słowa i zrzeszania się.

Podobnie jak były premier Hiszpanii José María Aznar, twierdzę, że nie może być tak, iż europejscy politycy podczas swoich wizyt na Kubie odmawiają spotkań z przedstawicielami opozycji. Musimy znaleźć narzędzia do wspierania rozwoju ustroju demokratycznego na Kubie i przekazać uniwersalne wartości związane z budowaniem demokracji i społeczeństwa demokratycznego narodowi kubańskiemu.

3-401

Tunne Kelam (PPE), in writing. – The premature death of Orlando Zapata Tamayo, after seven years of illegal imprisonment against which he was left with only one means of protest, must be seen as the responsibility of the repressive Cuban regime. It is our responsibility to keep in mind the words of Orlando Zapata's mother: 'You should not have to go through what my son had to experience'. During the last four years of Raúl Castro's leadership, expectations that the Communist dictatorship in Cuba could become more human have clearly been disappointed. People there continue to risk their lives when voicing their opinion. There are still about 200 political prisoners in Cuba. Both the USA and the EU Member States have condemned the death of Mr Zapata, yet this protest has not been strong or timely enough. In cases like this, one cannot, like the Spanish Presidency, waste any time in reacting. The moral of Zapata's case is that one cannot ignore the harsh realities of the Cuban dictatorship. Our policy towards Cuba must remain conditional on genuine changes there. The EU has to take the side of the Cuban people rather than cherish hopes that Zapata's murderers can be trusted.

3-402

(La séance, suspendue à 17 h 25, est reprise à 18 heures)

3-403

IN THE CHAIR: Diana WALLIS
Vice-President

3-404

13 - Question Time (Council)

3-405

President. – The next item is Question Time (B7-0017/2010).

The following questions are addressed to the Council.

3-406

Question 1 by Georgios Papanikolaou (H-0052/10)

Subject: Cooperation between the EU and Turkey over illegal immigration

Most illegal immigrants to the EU arrive in Greece from Turkey across the maritime borders. From Greece they then move on to the rest of the EU.

Given that Turkey quite justifiably wishes to become a member of the European Union, what initiatives does the Spanish Presidency intend to take to put pressure on Turkey to cooperate, since cooperation is indispensable?

How does the Presidency judge progress in the negotiations between the EU and Turkey on the readmission agreement and between Turkey and Frontex on the agreement for exchanging information and involving Turkey in joint operations? Is Greece being notified of progress in these negotiations?

3-407

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, Señorías, como saben, el refuerzo de la cooperación con los terceros países, países de origen y tránsito de migración, es un elemento clave para la Unión Europea en la lucha contra la inmigración ilegal.

Ese ha sido uno de los grandes cambios, evoluciones y avances que se han producido como consecuencia de eso que se ha venido en llamar el enfoque global de la inmigración y el Pacto europeo sobre inmigración y asilo. La cooperación con los países originarios de migración es uno de los elementos más importantes de la nueva política de inmigración —antes de 2004 prácticamente no había política de inmigración en la Unión Europea— y esta política que surge, ya a partir de la reunión de Hampton Court en 2004, se traduce en uno de sus primeros elementos, que es la cooperación con los países de origen y de tránsito de migración ilegal.

Esto forma parte, como decía, del Pacto europeo sobre inmigración y asilo y, en este sentido, ya en las conclusiones de diciembre del año pasado sobre la ampliación, el Consejo se felicitó por el inicio del diálogo reforzado sobre migración con Turquía y pidió que se adoptasen medidas concretas, por ejemplo, la readmisión, controles fronterizos, etc.

El Programa de Estocolmo ha reafirmado esa necesidad de acción contra la inmigración ilegal y, además, está claro que se desprende de ese Programa de Estocolmo, como también de las conclusiones del Consejo de diciembre de 2009, que hay que intentar concluir lo antes posible acuerdos de readmisión con Turquía, y mientras tanto aplicar los acuerdos bilaterales existentes.

La última ronda de negociaciones —puedo decirles— en relación con este acuerdo de readmisión, tuvo lugar el 19 de febrero, es decir, el mes pasado, en Ankara, y el Consejo va a continuar apoyando a la Comisión en sus esfuerzos por conseguir una conclusión lo más favorable posible de esas negociaciones.

También tengo que citar la colaboración, la cooperación entre Frontex y Turquía. El Reglamento (CE) n° 2007/2004 facilita esa cooperación operativa entre Estados miembros y terceros países, y hay que decir también que se están llevando a cabo asimismo las negociaciones relativas a un acuerdo como el que se menciona en ese Reglamento entre Frontex y Turquía.

Estamos ante un trabajo operativo que intercambia información, que analiza el riesgo, es un trabajo de investigación, es un trabajo de operaciones conjuntas coordinadas de Frontex. Ese es el marco en el que ahora mismo se está desarrollando la colaboración operativa entre la Agencia y las autoridades turcas.

Nosotros esperamos que estas negociaciones terminen lo antes posible de una forma fructífera y, en todo caso, se va a mantener informados a los Estados miembros de todas las novedades que se produzcan en lo sucesivo.

3-408

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Σας ευχαριστώ πολύ για την απάντησή σας. Θα ήθελα να συνεχίσω με δύο ακόμη σχόλια.

Το πρώτο είναι ότι, σήμερα ή αύριο, παράλληλα με τη συζήτηση που έχουμε σήμερα, στην Ελληνική Βουλή ψηφίζεται νομοθετική πρωτοβουλία της Ελληνικής Κυβέρνησης, η οποία καθιστά πιο ελαστική και πιο εύκολη την απόκτηση ελληνικής ιθαγένειας σε σχέση με το παρελθόν. Και, βεβαίως, αυτό καθιστά την Ελλάδα ακόμη πιο μεγάλο πόλο έλξης για τους μετανάστες, γιατί πιστεύουν, ειδικά οι παράνομοι, ότι κάποια στιγμή, μελλοντικά βεβαίως, θα μπορέσουν να νομιμοποιηθούν. Θα ήθελα, από στρατηγικής απόψεως, την τοποθέτηση της Προεδρίας για το κατά πόσον αυτό είναι σωστό.

Και δεύτερο, ανακοινώθηκε το Φεβρουάριο ότι η FRONTEX θα δημιουργήσει το πρώτο της παράρτημα στον Πειραιά για την ενδυνάμωση της παρουσίας της στο Αιγαίο. Υπάρχει γι' αυτό κάποιο πιο συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα;

3-409

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señor diputado, no puedo relatarle ahora mismo con concreción cuál va a ser el calendario de esas negociaciones que se están llevando a cabo. Lo cierto es que existe la voluntad política para ello. Este dato que usted señala, en relación con Grecia, lo que pone de manifiesto es la necesidad, la oportunidad de que el combate contra la inmigración ilegal se refuerce mediante esos acuerdos de readmisión.

Nosotros tenemos que apoyar esas conversaciones, esas negociaciones, que lleva básicamente la Comisión. Debo recordarle que, antes de que acabase el año pasado, hubo una visita del Ministro Billström, en nombre de la Presidencia sueca y del señor Barrot, Vicepresidente de la Comisión, a Turquía, concretamente el 5 de noviembre de 2009.

Eso fue seguido por contactos de la Comisión. Por lo que se refiere a la nueva Comisión, en este caso fundamentalmente la señora Malmström, que conoce muy bien el programa de Estocolmo porque participó en su realización y en su confección, soy optimista en cuanto a que esos datos a los que usted se refiere puedan ser compensados con una mucho más fuerte

regulación de los acuerdos de readmisión, unos verdaderos acuerdos de readmisión con Turquía, sobre los que no puedo darle un calendario concreto en este momento, pero sí le puedo transmitir la firme voluntad de la Presidencia del Consejo de la Unión, y también de la Comisión, para que se consigan esos acuerdos de readmisión con Turquía. Y no solamente con Turquía, también con otros países que son a veces países originarios o de tránsito de migración ilegal.

También debo decirle que los acuerdos de Frontex, en este caso con Turquía, los conduce directamente Frontex; son, en muchos casos, conversaciones de carácter técnico y operativo y, aunque el Consejo como institución no está implicado en dichas negociaciones, sí está informado, y, desde luego, el Consejo informará en todo caso al resto de Estados miembros, Grecia incluida, como es natural.

3-410

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Υπουργέ, είπατε ότι γίνονται συνομιλίες μεταξύ FRONTEX και Τουρκίας και ότι γι' αυτές τις συνομιλίες η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο. Θα ήθελα λοιπόν να μας ενημερώσετε, να γνωρίζω, αν η βάση αυτών των συζητήσεων μεταξύ Τουρκίας και FRONTEX είναι ο σεβασμός των συνόρων Ελλάδας-Τουρκίας, δηλαδή η αναγνώριση και ο σεβασμός των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ. Θυμίζω ότι η μέχρι τώρα παρενόχληση των πτητικών μέσων της FRONTEX από την πλευρά της Τουρκίας γινόταν με βάση αυτή την αμφισβήτηση.

Να ρωτήσω επίσης αν θέτει κάποιους άλλους όρους η Τουρκία προκειμένου να συμφωνήσει με τη FRONTEX.

3-411

Roger Helmer (ECR). – I would like to congratulate the Minister on his excellent answer and the fine work which we in Europe are doing to protect the rights of immigrants.

My fear is that sometimes we fail to protect the rights of our own citizens when they move from one country to another. I think particularly of some of my East Midlands constituents who have spent their retirement savings on a home in Spain only to find, after living there for two or three years, that they have the bulldozers at the door and their rights of property, their rights to the enforcement of contract are simply ignored by the Spanish courts and the Spanish authorities.

I should be grateful if the Minister could explain to us why this is and what action Spain will take to resolve this problem for European citizens in his country.

3-412

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, en relación con la pregunta sobre Grecia, por supuesto que se trata precisamente de que se respeten las fronteras de los países miembros de la Unión. En estos acuerdos el objetivo es precisamente que se respeten esas fronteras.

Cuando hay un acuerdo con un tercer país a través del cual puede circular inmigración ilegal, y hay un acuerdo de readmisión —y ese es el objetivo— y, por tanto, se fortalecen los acuerdos de la Unión Europea con ese tercer país —y ese es el enfoque global y la filosofía del Pacto europeo sobre inmigración—, lo que se está produciendo es un fortalecimiento de las fronteras de los países miembros de la Unión. Ese es el efecto. Si no existe esa eficacia en cuanto al control de la inmigración ilegal porque no hay suficiente colaboración de otros países, porque no hay esos acuerdos de readmisión, esas fronteras se debilitan en la práctica. Por tanto, el objetivo de estas negociaciones y de estos acuerdos de readmisión es claramente el fortalecimiento de las fronteras, por supuesto, Grecia incluida.

En cuanto a la pregunta que me hace el señor diputado sobre ciudadanos británicos que han ido a España y que han invertido en España algunos de sus ahorros, he de decir que evidentemente yo no estoy aquí representando a España como país en sus relaciones jurídicas con ciudadanos que están allí —esas relaciones o los problemas que pueda haber se dilucidan ante los tribunales, independientes, del Estado Español—, sino que estoy representando al Consejo de la Unión. Por tanto, yo me abstendré de hablar en nombre de un país concreto sobre asuntos concretos que no tienen relevancia respecto del Derecho de la Unión Europea.

3-413

President. – Question 2 by Marian Harkin (H-0053/10)

Subject: Domestic violence

In the Spanish Presidency's statement at the plenary session in January 2010, the Presidency highlighted its firm intention to combat violence against women, to propose draft legislation to fight violence against women and to establish a European Observatory of Domestic Violence. Can the Presidency elaborate on what exactly its plans are in this area and when we can expect such initiatives to be put in place?

3-414

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, es sabido que una de las prioridades de la Presidencia española del Consejo de la Unión es la lucha contra la violencia de género, es decir, la igualdad entre hombres y mujeres en la Unión Europea, no conseguida del todo cincuenta años después del nacimiento de la Unión. La violencia

contra la mujer es, sobre todo, la mayor de las discriminaciones, la mayor de las lacras de la sociedad europea y de otras sociedades en el mundo, de prácticamente todas, desgraciadamente.

Ése es un objetivo esencial de la Presidencia, porque es, entendemos, un objetivo esencial de Europa. Y por esa razón, por ser un objetivo de Europa, un problema de dimensión europea, para combatir ese fenómeno se requiere una estrategia también europea. Eso es lo que la Presidencia española ha incluido en su programa, y no sólo la Presidencia española, sino el Trío de Presidencias, con Bélgica y con Hungría, en su programa de año y medio, de dieciocho meses.

Nosotros nos alegramos de que el Parlamento Europeo, precisamente, sea una institución que ha tenido siempre un papel muy activo en este campo y ha hecho reiterados llamamientos en favor de medidas en esta dirección, contra la violencia de género. Por ejemplo, en una resolución que adoptó en noviembre del año pasado, el Parlamento Europeo exhortó a la Comisión a que elaborase una directiva general sobre medidas para prevenir y combatir todas las formas de violencia de género. El Parlamento Europeo también instó a los Estados miembros a profundizar en las estadísticas sobre violencia de género.

Haciéndose eco de esa posición del Parlamento Europeo, la Presidencia española ha considerado este asunto, como les decía, un asunto crucial. Muy concretamente, se ha iniciado la creación de un observatorio sobre la violencia de género, a partir del Consejo de Empleo, Política Social, Sanidad y Consumidores (EPSCO), que aprobó unas conclusiones en ese sentido el día 8 de marzo, Día de la Mujer Trabajadora, este lunes pasado. Por otra parte, se está elaborando la directiva sobre la orden de protección contra la violencia de género. Son dos iniciativas muy importantes, fundamentales, que nosotros esperamos se puedan desarrollar y ultimar antes de que termine este semestre de Presidencia española del Consejo de la Unión.

3-415

Marian Harkin (ALDE). – Thank you, Minister, and I congratulate the Spanish Presidency on highlighting the issue of gender-based violence. Too often that issue is literally kept behind closed doors, because that is where most of the violence happens: in the family home. I believe that your initiative will certainly lead to greater public awareness across the EU.

You spoke of the resolution adopted by the European Parliament in November 2009. One of the things that resolution asked for was the possibility of establishing a clear legal basis in this area. I wonder whether you would be supportive of the Commission drafting a comprehensive directive on action to prevent gender violence, and what your view is on establishing a clear legal basis.

3-416

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, señora Harkin, el Tratado de Lisboa, como saben, establece un cambio en las bases jurídicas del Derecho europeo —de los reglamentos y directivas— porque sintetiza en el llamado pilar comunitario lo que antes eran tres pilares diferentes, es decir, el pilar comunitario, la política exterior y de seguridad, y los asuntos de justicia y de interior.

Esto se ha reunido en un solo pilar, en una sola personalidad jurídica y eso significa que, también en el ámbito de la política exterior o en el ámbito más específico de los asuntos de justicia —de los asuntos de cooperación judicial civil y penal— o de los asuntos de cooperación policial, se introduce el método comunitario normal, tradicional, es decir, una mayor presencia de la Comisión y una presencia mayor, también, del Parlamento Europeo y del Tribunal de Justicia de Luxemburgo.

En el campo de la cooperación penal, hay una posibilidad que queda aún y es que la cuarta parte de los Gobiernos de la Unión Europea pueden tomar iniciativas en ese campo. Eso es lo que ha sucedido con la Directiva sobre la violencia de género: que ha habido ya doce Gobiernos que han presentado una iniciativa sobre la que tendrán que adoptar una decisión final el Consejo y el Parlamento Europeo, porque es un tema de codecisión.

Una directiva que está ya en marcha y que responde a la posibilidad que establece el Tratado de que los Gobiernos emprendan esa iniciativa y que tiene una base jurídica, a nuestro juicio, correcta y adecuada, porque se trata de una cooperación judicial penal.

Estamos ante hechos delictivos, hechos que significan el maltrato, la violencia contra una persona, algo que en todos los países de la Unión es un hecho delictivo. Y, por tanto, se trata de proteger a las víctimas de ese hecho delictivo. Esto tiene su base jurídica en la cooperación penal y entendemos que es perfectamente posible, por tanto —como ya han dicho los servicios jurídicos del Consejo—, que se desarrolle a través de ese texto jurídico que tendrá que ser objeto de examen y debate en esta Cámara.

Y espero que lo sea de una forma rápida porque es lo que creo que están esperando millones de mujeres, y también de hombres, en la Unión Europea: están esperando que exista esa protección que —como usted decía muy bien— ya tiene que pasar de los dormitorios no solo al ámbito nacional, sino también al ámbito europeo. Tiene que entrar en la agenda europea. Y ese es el objetivo de la iniciativa que han presentado doce Gobiernos de la Unión Europea.

3-417

David Martin (S&D). – I wish to join Mrs Harkin in congratulating the Spanish Presidency on putting violence against women at the top of its political agenda.

I wonder if the Presidency would look at an experience 20 years ago. Edinburgh City Council, financed by European Social Fund money, conducted a campaign called 'Zero Tolerance' in relation to violence against women.

Its conclusion was that you need a holistic approach to this issue. You need information policy, you need housing authorities involved, you need the police involved and you need the judicial authorities involved.

Will the Council examine that project to see what lessons can be drawn?

3-418

Andreas Mölzer (NI). – Herr Minister! Sie haben es ja schon kurz angesprochen: Häusliche Gewalt richtet sich ja nicht nur gegen Frauen, sondern auch gegen Kinder, und häusliche Gewalt kommt wegen Überforderung auch im Bereich der Altenpflege vor. In welchem Ausmaß werden auch diese Bereiche häuslicher Gewalt im Blickfeld der geplanten Europäischen Beobachtungsstelle stehen?

3-419

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, señor Martin, por supuesto que la filosofía de fondo que está detrás de esta iniciativa —que está apoyada por el Parlamento Europeo, en cuanto a la regulación, en este caso, a través de vías legales, a través de las vías más efectivas que se tienen, las vías judiciales en un Estado de Derecho— es eso que se llamó muy bien «tolerancia cero» con la violencia de género, y que tiene que ver con una visión de la violencia de género como algo que está anidado muy profundamente, incluso culturalmente, desde hace siglos en las estructuras sociales de nuestra sociedad.

Por ello, se trata de dar un enfoque global, un enfoque integral a la lucha contra la violencia de género para que tenga efectividad, porque se trata de una violencia muy difícil de erradicar, profundamente difícil de erradicar, y por eso es por lo que, sistemáticamente, a pesar de los avances que se han producido en la lucha contra esa violencia en el ámbito nacional, seguimos soportando esa lacra que, en muchas ocasiones solo es la punta del iceberg, porque se denuncia un porcentaje pequeño de la violencia que realmente se produce, pues sigue existiendo.

Por eso tenemos que dar un tratamiento global y completo, utilizando todas las herramientas legales que se tienen, concienciando a los medios de comunicación, haciendo que los sistemas educativos tengan muy en cuenta este problema. El pasado lunes, el Consejo de Empleo, Política Social, Sanidad y Consumidores (EPSCO) aprobó ese enfoque integral y global, es decir, esa «tolerancia cero» en la lucha contra la violencia de género.

En cuanto a la pregunta que me hace el señor diputado sobre la extensión a la violencia contra los niños y los ancianos, creo que estamos ante una violencia que se ejerce contra el vulnerable, contra el más vulnerable, eso que se dice de que «el pez grande se come al pez chico», esa especie de refrán que hay en muchos de nuestros países. Desde luego, en el mío se manifiesta en esta violencia; esta violencia que tiene que ver con la vulnerabilidad de quien está en esa situación de mayor debilidad y que demuestra a su vez y expresa la cobardía del que ejerce la violencia sobre el más vulnerable, que es la mujer, que es el niño, que es el anciano. Es el fenómeno que tiene que ver con esta situación.

El Consejo y el Parlamento Europeo, precisamente, invitaron a la Comisión Europea a considerar la posibilidad de una iniciativa para un año europeo para combatir la violencia contra los niños, contra los jóvenes, contra las mujeres. Esto está planteado en el llamado Programa Daphne III. Es una manifestación de la necesidad, señor diputado, de que, efectivamente, esa protección se extienda a todas las personas vulnerables, y entre esas personas vulnerables están, sin duda, los niños y los ancianos, los dos colectivos a los que usted ha hecho referencia.

3-420

President. – Question 3 by Bernd Posselt (H-0054/10)

Subject: Danube strategy

What steps will the Council take to ensure that it can submit a draft Danube strategy before the end of the year as planned? What is the timetable and what are the main points of the strategy's content?

3-421

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, señor Posselt, la Estrategia para la región del Danubio es uno de los elementos que están contemplados en el programa del Trío de Presidencias de España, Bélgica y Hungría. A iniciativa, como pueden imaginar, de Hungría, se introdujo esta estrategia en dicho programa.

Por tanto, los tres países estamos comprometidos para ayudar a que se desarrolle esa Estrategia de la Unión Europea para la región del Danubio y, en este sentido, el Consejo Europeo instó el año pasado, en junio, a la Comisión, a que la presentase antes de que acabara este año. Estamos esperando a que eso se produzca por parte de la Comisión.

Y la Comisión, lo que ha hecho ha sido iniciar una consulta pública. Una consulta pública que va a durar hasta marzo de este año y, a continuación, estudiando los resultados de esta consulta pública, la Comisión propondrá la estrategia que, esperemos, se pueda adoptar formalmente en diciembre de este año en forma de una comunicación de la Comisión. Debemos esperar a que se produzca esa comunicación.

En todo caso, sí quiero señalar que ha habido una importante reunión donde se ha avanzado sobre contenidos posibles de esa estrategia, que se celebró el 25 de febrero pasado en Budapest con los Gobiernos representantes de Austria, de Bulgaria, de la República Checa, de Alemania, de Hungría, de Rumanía, de Eslovaquia y de Eslovenia, y en la que se aprobaron unas conclusiones importantes, planteando lo que deben ser los elementos esenciales de esa estrategia futura. Se trata de poner en común las energías de estos países, en el seno de la Unión Europea y con la cobertura de la Unión Europea, utilizando también, pero de una forma financieramente neutra, fondos europeos, de forma que se logren objetivos de progreso y de desarrollo económico, social y turístico de importancia.

Estamos, por tanto, esperando —repito— a que haya una comunicación de la Comisión en este sentido, una vez que se haya concluido esa consulta y, a partir de ese momento, el Consejo adoptará una posición en cuanto tenga en sus manos esa comunicación de la Comisión.

3-422

Bernd Posselt (PPE). – Danke, Herr Minister, für die gute und ausführliche Antwort. Ich habe nur zwei kurze Nachfragen. Erstens, inwieweit bezieht sich die Donau-Strategie auf die Gebiete Verkehr und Kultur? Ich halte beide für besonders wichtig in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Zweitens, gibt es schon eine endgültige Liste der Länder, die dabei sind, oder muss das noch entschieden werden, weil das Parlament ja eine Erweiterung vorgeschlagen hat?

3-423

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, esa lista de países no es algo —como se puede comprender— que pueda decidir la Presidencia en ejercicio del Consejo. Estos Gobiernos a que yo me he referido hace un momento están interesados en desarrollar esa estrategia y es necesario esperar a que la Comisión publique esa comunicación.

Sí quiero decir que esos países consideran que en esta estrategia debe tener un papel de liderazgo la Unión Europea y, especialmente, la Comisión, facilitando la cooperación en la región del Danubio.

En la propia declaración a que yo me he referido anteriormente, de 25 de febrero, se señala cómo la Estrategia para la región del Danubio debe servir a fines de incremento de la prosperidad, la seguridad y la paz de los pueblos que viven en esa región, a través de una cooperación transregional y transnacional, y de una coordinación también en ese nivel.

Y considera como áreas estratégicas de la política que se va a incluir en esa estrategia, la energía, el medio ambiente, la protección de la naturaleza, el transporte, las infraestructuras, la innovación, las actividades culturales y artísticas, el desarrollo económico sostenible, el turismo, la seguridad alimentaria, la economía, la cooperación en relación con pequeñas y medianas empresas, la investigación y el desarrollo, la migración, el deporte, la educación, el trabajo, la salud, los asuntos sociales y otros aspectos que desarrolla de forma muy amplia y muy ambiciosa ese documento.

La Estrategia para la región del Danubio me parece un documento importante, por lo que agradezco la pregunta, que me ha ofrecido la oportunidad de mencionarla. Me parece que es un objetivo ambicioso y en este momento estamos esperando —como repito una vez más— que se produzca esa consulta y la comunicación de la Comisión pero, desde luego, la voluntad política existe. Entre los tres miembros del Trío de Presidencias y la Presidencia del Consejo existe la voluntad política para que se lance esa Estrategia para la región del Danubio.

3-424

Paul Rübig (PPE). – Die Donau ist ein Fluss, und bei einem Fluss muss man auch auf die Reinheit achten. Deshalb wäre es wichtig zu wissen, welche Kläranlagen und welche Abwasserreinigungsanlagen hier in Betracht kommen, um das Flusswasser entsprechend zu verbessern. Für uns wäre das Ziel, dass die Donau Trinkwasserqualität vom Ursprung bis zum Ende bekommt. Meine zweite Frage ist: Wie kann die Wasserkraft vermehrt zur Energieversorgung, aber vor allem auch zur Speicherung von Wasser genutzt werden, sodass wir mehr Versorgungssicherheit in Europa im Bereich der Energie bekommen?

3-425

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – Succesul strategiei Uniunii Europene pentru Dunăre va depinde de un plan de acțiune ambițios, dar și de identificarea unor proiecte concrete, care să îmbunătățească viața cetățenilor din regiunea Dunării.

Aș dori să știu dacă s-a început identificarea acestor proiecte strategice pentru dezvoltarea regiunii Dunării și care vor fi criteriile pe baza cărora vor fi selectate aceste proiecte.

3-426

Diego López Garrido, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Señora Presidenta, naturalmente, estoy convencido de que el objetivo al que se refería el señor Rübig va a estar incluido dentro de esa Estrategia para la región del Danubio, de cuyas dimensiones ya les he hablado anteriormente.

Los objetivos de esa estrategia son realmente importantes, se refieren a una enorme cantidad de asuntos que afectan a la vida de las personas que viven esencialmente en ese área, a su vida cotidiana, y, por tanto, tienen que ver con la economía, tienen que ver con las dimensiones culturales, tienen que ver con la protección del medio ambiente y los recursos naturales, entre los cuales está, evidentemente, el agua.

Como se ha señalado, este medio natural es algo intrínsecamente ligado a esa región, y esto va a estar claramente incluido —estoy convencido— en esa estrategia que deben liderar, esencialmente, aquellos países que la promueven, como son los que yo he citado y que se reunieron hace muy pocos días en Budapest para avanzar en la definición de objetivos y en una concreción más exacta de esa estrategia, aún no suficientemente definida.

Por eso creo que es prematuro hablar —me refiero a la intervención de la diputada que ha hablado posteriormente— de los criterios para la selección de proyectos o elegibilidad de proyectos, pero imagino que estarán en función de la cercanía a los objetivos, algunos de los cuales he citado. También se podrían añadir otros, por ejemplo, los temas de navegación, seguridad energética, desarrollo rural, demografía, lucha contra el cambio climático, efectos de los cambios en los mercados económicos y, en general, todas aquellas áreas para las cuales esa estrategia y su puesta en práctica pueden suponer, sin duda, una mejora.

Creo que todos debemos colaborar en la Unión Europea, porque estamos ante algo de dimensión europea y que afecta al conjunto de la Unión Europea y a sus políticas esenciales, que estoy convencido van a ser objeto de atención; por ejemplo, la política de cohesión, no solamente la cohesión social sino una novedad que incluye el Tratado de Lisboa, como es la cohesión territorial. Ésta es una forma de cohesión, una dimensión de la cohesión que aparece en el Tratado de Lisboa y que encaja muy bien con esta iniciativa sobre la Estrategia para la región del Danubio.

3-427

President. – As they deal with the same subject, the following questions will be taken together:

Question 4 by Konstantinos Poupakis (H-0055/10)

Subject: The European Social Model and combating poverty

At times of economic recession and crisis the unemployed, low wage earners and pensioners on small pensions find it hardest to maintain a decent standard of living. The mobilisation of the European Social Fund and the European Globalisation Adjustment Fund has not had the desired effect, since 80 million of our fellow citizens are living below the poverty threshold. The European Social Model is based not only on good economic performance but also on a high level of social protection.

In view of this, how does the Spanish Presidency intend, as part of a joint policy in cooperation with upcoming Presidencies, to support the lower economic and social strata so as to help them survive and at the same time protect groups of our fellow citizens who are at risk from poverty and social exclusion, thereby safeguarding the core of a social Europe?

Question 5 by Liam Aylward (H-0102/10)

Subject: European Year for Combating Poverty and Social Exclusion

EUR 17 million has been provided for 2010 – European Year for Combating Poverty and Social Exclusion. Although this European Year will promote greater awareness of these particular issues, there is a need for an effective joint action in order to make a substantial difference to the millions of people in the European Union who are suffering because of poverty and social exclusion. What action does the Council intend to take which would lead to the adoption of concrete measures during this year? Would the Council explain how this European year, and its associated budget, will be used effectively to attain long-term results?

3-428

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. — Señora Presidenta, la Presidencia comparte la opinión de su Señoría sobre el objetivo de proporcionar un alto nivel de protección social —en particular en aquello que tiene que ver con los grupos amenazados por la pobreza y por la exclusión social—, que es una de las piedras angulares del modelo social europeo. Y especialmente en un momento en el que estamos en período de recesión económica.

Desempleo: actualmente se considera que puede haber más de cinco millones más de desempleados que al comienzo de la crisis económica. Esto ha hecho que muchos hogares hayan visto caer sus ingresos; son numerosos los que están expuestos a una situación de pobreza, de endeudamiento excesivo y, además, es probable que las tasas de desempleo sigan durante algún tiempo siendo altas y, por tanto, que ese desempleo de largo plazo provoque un efecto de exclusión social.

Por tanto, las consecuencias sociales de la crisis económica van a ser un punto destacado en la agenda política europea en los próximos meses; desde luego, de la agenda europea del Trío de Presidencias sin ninguna clase de dudas.

Nosotros tenemos un instrumento, una herramienta a ese respecto, como es la declaración de 2010 como Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social, que tiene cuatro objetivos específicos: el reconocimiento del derecho de las personas a su dignidad y a desempeñar un papel activo en la sociedad; un compromiso de la opinión pública con las políticas de inclusión social; una sociedad más cohesiva; y, desde luego, un esfuerzo a largo plazo de todos los niveles de gobierno para combatir la pobreza y la exclusión social, y especialmente —y vuelvo a hacer alusión a un concepto que utilicé en una pregunta anterior— para proteger a los más vulnerables, que terminan siendo quienes más sufren de una forma doble la pobreza o la exclusión social. Es el caso de los niños, es el caso de las mujeres, es el caso de los ancianos también.

Así que, desde luego, nosotros vamos a apoyar las diversas iniciativas que pueda haber en relación con la pobreza y la exclusión social y la lucha contra ellas, y debo señalar que, precisamente, esto va a convertirse, espero, en un objetivo central del conjunto de la estrategia de crecimiento y creación de empleo de la Unión Europea. Precisamente uno de los objetivos cuantificados del documento que presentó la Comisión Europea el 3 de marzo es el objetivo de rebajar en veinte millones de personas aquellas que están en riesgo de caer en la pobreza.

3-429

Κωνσταντίνος Πουπάκης (PPE). — Κύριε Υπουργέ, ευχαριστώ για την απάντησή σας.

Ωστόσο με δεδομένα σήμερα ότι η ανεργία, όπως είπατε και εσείς, το 2009 άγγιξε το 10%, ότι το 45% των Ευρωπαίων ανέργων παραμένει εκτός αγοράς εργασίας για παραπάνω από ένα χρόνο και ότι σημειώνεται άναρχη επέκταση των ευέλικτων μορφών απασχόλησης με την έλλειψη σαφούς θεσμικού πλαισίου, με αποτέλεσμα να έχουν προκύψει 19 εκατομμύρια φτωχοί άνεργοι, θα θέλαμε να ενημερωθούμε —γιατί είστε συγκεκριμένος μέχρι σήμερα και χαίρομαι γι' αυτό— ποια συγκεκριμένα άμεσα μέτρα, ενεργητικές και παθητικές πολιτικές απασχόλησης, πρόκειται να υιοθετήσετε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, έτσι ώστε να αντιμετωπισθεί ουσιαστικά το ζήτημα των φτωχών εργαζομένων και των ανέργων, ειδικότερα των μακροχρόνιων ανέργων, γιατί θα αντιμετωπίσουν πρόβλημα ακόμα και άμεσης επιβίωσης· πάντα με μέτρα σύμφωνα με τις αρχές και το πνεύμα του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου.

3-430

Liam Aylward (ALDE). — Can the Council outline how it will ensure that the active inclusion recommendation, which is a tool for fighting family poverty and which has been endorsed by the Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs Council, is integrated into the EU 2020 strategy and implemented so as to ensure progress on poverty reduction?

3-431

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. — Señora Presidenta, tengo que reiterar que estamos ante un problema donde creo que, por vez primera, de una forma tan ambiciosa, existe la intención de que haya una estrategia europea al respecto. Es decir, la lucha contra la pobreza, contra la exclusión social y, especialmente, por la inclusión activa de los parados de larga duración y las personas de edad avanzada; es decir, que volvemos de nuevo al concepto anterior de las personas más vulnerables.

Para empezar, la Unión Europea ha desarrollado, con ocasión de la crisis económica que vivimos, una política coordinada, un tratamiento de *shock* inmediato a corto plazo que ha supuesto la inyección de dinero público en el sistema económico y que ha hecho que se desencadenase lo que los economistas llaman los estabilizadores automáticos, es decir, la protección social prevista en los sistemas de los llamados Estados del bienestar. Ha hecho que haya habido una reacción que ha tenido un efecto, por lo menos, paliativo, para aquellas personas que han entrado en el desempleo y para las que resulta difícil, al menos a corto plazo, encontrar una recolocación laboral.

O sea, que ha habido una reacción que conviene tener en cuenta, porque es una reacción existente, vigente, inmediata, a corto plazo, por parte de la Unión Europea. Y además de ello, la Unión Europea se plantea una estrategia para combatir esa pobreza, producto del desempleo de larga duración, sobre la base de la formación, la especialización, el reciclaje o la educación—que no acaba cuando una persona es joven— para crear las condiciones de empleabilidad. Esto es algo muy importante que forma parte de esta Estrategia UE 2020 a que yo me refería anteriormente y que ha sido recogido en las conclusiones EPSCO de esa reunión, tantas veces citada aquí, que se ha producido precisamente esta misma semana.

Es decir, una estrategia europea, incluida dentro de los objetivos a los que más importancia se les va a dar en la Unión, como son aquellos establecidos en la Estrategia UE 2020. Uno de estos objetivos cuantificados –que veremos si son aprobados el próximo día 25 y 26 de marzo en el Consejo Europeo, que tiene que examinar esa comunicación de la Comisión y aprobar en su caso esos objetivos cuantificados– es la reducción en un 25 % del nivel de personas con riesgo de entrar en la pobreza.

Recordemos que Europa tiene 80 millones de personas con riesgo de entrar en situación de pobreza; rebajar esa cifra en 20 millones y aumentar, a su vez, la tasa de población activa son objetivos a medio plazo que están en esa estrategia y que, por tanto, configuran un conjunto de estrategias europeas coordinadas.

Porque la clave al final, señores diputados y señoras diputadas, es la coordinación de nuestras políticas de empleo y sociales. Lo dice con toda claridad el Tratado de Lisboa: hay que coordinar nuestras políticas de empleo y sociales.

Y eso es lo que la Unión Europea, acuciada por la crisis, está empezando a hacer. Ésa es la gran forma de responder a esa situación, utilizando, evidentemente, las herramientas que tenemos en la Unión Europea, que constituyen elementos de la Unión Europea, como es el caso del mercado interior o los Fondos Estructurales europeos.

3-432

Vicky Ford (ECR). – The economic effects are obviously worse in some Member States than others. Thank you for talking about pensioners. My understanding is that the Commission has the ability to withhold structural funds if Member States are not complying with EU legislation.

Could the Presidency undertake to investigate whether the recommendations of the Auken Report, voted through this Parliament last March, have been complied with? These are regarding property owners in Spain. This has had a devastating effect on European pensioners, driving some of them into poverty and exclusion.

3-433

Ádám Kósa (PPE). – Egyetlen kérdésem van. A szegénység két társadalmi csoportot érint leginkább: az alacsony képzettségű társadalmi csoportot, illetve a fogyatékkal élők társadalmi csoportját. A kérdésben szerepel, hogy két pénzügyi alap nem volt elegendő ahhoz, hogy hatékonyan kezeljék e két csoport problémáját. Az a kérdésem, hogy az Európai Tanács kíván-e foglalkozni azzal, hogy hatékonyabban tudják segíteni e két társadalmi csoportot, illetve ennek a csoportnak a helyzetét?

3-434

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, la primera pregunta, sobre los jubilados propietarios de inmuebles en España, es muy parecida a otra que se me ha hecho anteriormente, y la respuesta es muy parecida también a la que he dado anteriormente.

Estamos ante una cuestión en la que se dilucida la aplicación de una normativa interna de un Estado miembro y a eso me tengo que remitir; no puedo hablar en nombre del Consejo respecto de esa cuestión que tiene su vía judicial en el interior de un Estado miembro. Si hubiese sucedido en cualquier otro Estado miembro, estoy seguro de que se habría desarrollado exactamente igual: por las vías judiciales internas.

En cuanto a la pregunta sobre las personas vulnerables, estoy absolutamente de acuerdo en hacer especial énfasis en esos dos colectivos a que se ha referido la señora diputada. Además, porque estamos en un momento en que hay una herramienta más que se puede utilizar: la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, por cuanto se refiere a los derechos de las personas especialmente vulnerables, sean personas mayores o personas con discapacidad, a su dignidad y a su participación en la vida social y cultural, y, en todo caso, se refiere a su protección, a la protección de su dignidad física y de su integridad mental contra tratamientos degradantes o inhumanos.

La Unión Europea ha desarrollado diversos instrumentos para combatir esa situación y, entre ellos, figura un estudio detenido sobre la situación. Quiero referirme a un resultado interesante del Eurobarómetro de 2007, según el cual la mitad de los europeos piensan que el conjunto de personas de mayor edad, las personas más vulnerables, reciben un mal tratamiento, incluso abusos en la forma de tratar sus necesidades, y eso lo piensa casi la mitad de los europeos; piensan que es negativo el tratamiento que da la sociedad a estas personas, precisamente en función de la vulnerabilidad.

Los Estados europeos y la Unión Europea han aplicado el llamado «método abierto de coordinación» para intercambiar experiencias entre Estados miembros en relación con este asunto. A este respecto, también hay que decir que, en algunos casos, estamos ante temas que tienen su vehículo en la legislación nacional. Son temas de competencia nacional y, por tanto, son los Estados miembros los que tienen que abordarlos, entre otras cosas, en función del principio de subsidiariedad.

La Unión Europea puede acompañar esas políticas, no puede sustituirlas del todo, puede acompañarlas, pero creo que esto es algo que tiene que ver también con la ya mencionada dimensión social. De nuevo vuelvo sobre ello, porque me parece

importante, sobre la dimensión social de la estrategia de crecimiento y creación de empleo que aparece con mucha fuerza en el documento que la Comisión ha presentado y que será debatido por los Jefes de Estado y de Gobierno.

Creo que en esa dimensión social tienen que tener su encaje los problemas a los que ustedes se refieren y que no figuraban con tanto énfasis en la estrategia anterior. Creo que en el futuro —dado que estamos viviendo una crisis que así lo produce— tenemos que tener muy en cuenta el impacto social de la crisis económica.

3-435

Robert Atkins (ECR). – What is the Minister representing the Presidency going to do to protect groups of our fellow citizens who are at risk from poverty and social exclusion as a direct result of Spanish policy towards British and other Member State residents in various areas of Spain whose properties are being expropriated and who are suffering under dubious planning policies? The Minister on behalf of the Presidency cannot evade this issue anymore; he must pursue the Spanish Government and invite them to take the necessary action.

3-436

Daniel Hannan (ECR). – Señor Presidente en ejercicio del Consejo, le agradezco su presencia. Mi pregunta tiene que ver con la pobreza de esos ciudadanos europeos que se encuentran en algunas zonas de España. Entiendo bien que usted está aquí en representación de la rama ejecutiva, no de la rama judicial española, y que usted no es el portavoz de la Comunidad Valenciana, pero tenemos que tener una respuesta. Hay aquí abusos que no tienen que ver con la ley escrita sino con la ley implementada y este es un problema que tiene solución. No le ruego nada más que una investigación por parte del Gobierno español sobre los abusos identificados.

3-437

President. – Your Spanish is impressive, Mr Hannan. I shall again leave it to the discretion of the Minister as to whether he wishes to deal with this.

3-438

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, no quiero abusar de mi posición como Presidencia en ejercicio del Consejo para defender a un gobierno concreto o a una legislación nacional concreta. No quiero abusar de esa posición, porque seguro que me criticarían por utilizar esta Tribuna para defender la acción de un determinado Estado o un gobierno central o autonómico de un país concreto.

Este saben ustedes perfectamente que es un asunto que se dilucida en el ámbito nacional y que tiene sus cauces en el ámbito nacional. Y no solo España, los países europeos, los veintisiete que están en la Unión Europea son Estados de Derecho, todos ellos, que tienen los cauces judiciales adecuados para dilucidar este tipo de supuestos abusos.

Esos cauces judiciales funcionan en todos los países europeos y estoy seguro de que —no me quiero referir solamente al caso español— otros países europeos donde seguramente hay también abusos o infracciones legales tienen los cauces del Estado de Derecho para poder solucionarlos.

Y eso es lo que sucede en todos los países europeos en los que pasa esto. Yo no quiero eludir la respuesta ni quiero sencillamente decirles que no les respondo, pero ustedes saben perfectamente que si utilizan el cauce parlamentario para poder hacer una pregunta, es posible que yo no quiera utilizar mi posición de Presidencia del Consejo para una cuestión que es interna de un país miembro de la Unión.

3-439

President. – Question 6 has been withdrawn.

As they deal with the same subject, the following questions will be taken together:

Question 7 by Justas Vincas Paleckis (H-0057/10)

Subject: EU-Russia visa regime

The Spanish Presidency of the Council intends to work towards the future abolition of the visa regime for EU and Russian citizens. This may be a long process, and one that will depend a great deal on Russia's ability to implement successfully the action plan drawn up with this objective in mind.

Were the EU to open up to Russia's province of Kaliningrad, or vice versa, this would demonstrate that the EU and Russia are moving towards 'demolishing visa walls'. Both Russia and the EU have an interest in the principle of cooperation on both sides of the border and in an anti isolationist policy regarding the Kaliningrad region. To that end, neighbouring Poland and Lithuania have reached agreement on making it easier for people living in border areas to cross the border, but this has yet to be implemented.

How does Council assess the specific situation of the province of Kaliningrad in terms of the dialogue between the EU and Russia on visa matters? How could this dialogue be used in order to sign local traffic agreements between EU Member States (Lithuania and Poland) and the Russian Federation in order to make border crossing procedures easier for people living in border areas?

Question 8 by Laima Liucija Andrikiene (H-0080/10)

Subject: EU-Russia relations: Spanish Presidency agenda

The Spanish Presidency of the EU has set out an ambitious agenda when it comes to EU-Russia relations – it would like to see the conclusion of negotiations with Russia on the new partnership and cooperation agreement (PCA), an agreement with Russia on a visa-free regime, as well as progress on a free-trade agreement between the EU and Russia.

In order to conclude a free-trade agreement with the EU, Russia first needs to become a member of the World Trade Organisation (WTO). Are there tangible prospects that Russia will join the WTO any time soon? Does the Council have a particular strategy on how to compel Russia to join the WTO?

Does the Council see any substantial progress as concerns the negotiations with Russia on the new PCA?

Does the Council consider that the idea of a free-trade regime with Russia is timely considering the disagreements within the EU on the issue? Does the Council consider Russia to be more prepared for a visa-free regime than other partners of the EU, such as Ukraine, Moldova or Georgia?

3-440

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, entiendo que se trata de dos preguntas, una de las cuales se refiere a los visados, la obligación de visado para los ciudadanos rusos y europeos, y la otra se refiere a las relaciones entre la Unión Europea y Rusia tras la Cumbre celebrada en Estocolmo y a la adhesión de Rusia a la Organización Mundial del Comercio. Entiendo que esas son las dos preguntas, señora Presidenta.

En relación con el asunto de los visados, quiero recordar que el Consejo adoptó, en 2003, sendos Reglamentos, estableciendo un documento específico de tránsito y un documento de tránsito ferroviario facilitado. Tres años después, la Comisión concluyó que la entrada en vigor de ese sistema se desarrollaba con fluidez y que ambos socios estaban satisfechos.

Desde una perspectiva a largo plazo —estamos hablando de la región de Kaliningrado en relación con el resto de la Federación de Rusia— el régimen de tránsito facilitado, así se llama, dependería del desarrollo futuro de acuerdos sobre políticas de visados entre la Unión Europea y la Federación de Rusia.

En una declaración común, tras la reunión del Consejo Permanente de la Asociación UE-Rusia sobre Asuntos de Justicia y de Interior del 2 de diciembre del año pasado, los participantes en la misma decidieron debatir eventuales modificaciones del acuerdo de la Comunidad Europea con Rusia sobre la facilitación de visados para hacer más accesibles los viajes de los ciudadanos europeos y rusos, y en concreto, los viajes de los residentes de la región de Kaliningrado.

A su vez, con arreglo a la misma declaración común, la Unión Europea y Rusia esperaban negociar y celebrar acuerdos de tráfico fronterizo local entre Rusia y los Estados miembros de la Unión Europea vecinos que pudieran estar interesados. En este contexto, el Reglamento (CE) n° 1931/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se establecen normas relativas al tráfico fronterizo menor en las fronteras terrestres exteriores de los Estados miembros, y por el que se modifican las disposiciones del Convenio de Schengen, autoriza a los Estados miembros para celebrar acuerdos bilaterales con terceros países vecinos a fin de aplicar el régimen de tráfico fronterizo local.

La negociación de dichos acuerdos es, en este caso, un asunto que compete a los Estados miembros de que se trate y a la Federación de Rusia. El Consejo, en todo caso, toma nota de que están en curso también negociaciones entre Lituania y Rusia y entre Polonia y Rusia.

En relación con la pregunta relativa a las relaciones estratégicas de la Unión Europea con Rusia, el Consejo señala al Parlamento Europeo que, después de la Cumbre con Rusia que se celebró en Estocolmo el pasado mes de noviembre, durante el semestre de Presidencia española habrá otra cumbre, en este caso, en Rusia, entre la Unión Europea y Rusia, es decir, que hay un nuevo impulso a las relaciones entre ambas partes.

Existe siempre, como es lógico, la posibilidad de que haya dificultades de complejidad en esas relaciones, puede haber discrepancias también, pero la relación de la Unión Europea con Rusia es amplia, es multifacética, nos vinculan lazos económicos y comerciales crecientes, un alto grado —hay que reconocerlo— de interdependencia en lo relativo al ámbito de la energía, intereses comunes en otros ámbitos que tienen que ver con problemas que incluso van más allá de nuestros respectivos países, y retos, incluso de carácter mundial, que tenemos que afrontar y que deberíamos afrontar lo más conjuntamente posible.

Por tanto, siempre será beneficioso que busquemos oportunidades para potenciar nuestras relaciones con Rusia, en todo caso siempre manteniéndonos firmes en cuanto a nuestros principios y a los valores en que se fundamenta la Unión Europea.

En relación con la adhesión de Rusia a la Organización Mundial del Comercio, la Unión Europea lo respalda, pero Rusia es la que tiene que adoptar las medidas para avanzar en ese sentido.

Por lo que se refiere al nuevo acuerdo entre la Unión Europea y Rusia, ambas partes convienen en que sería bueno que hubiese un nuevo y amplio acuerdo. El Acuerdo de colaboración y cooperación entre la Unión Europea y Rusia, que se negoció en los años 90, está desfasado en muchos aspectos, han pasado muchas cosas, han cambiado muchas cosas desde los años 90, y hace falta progresar hacia ese nuevo acuerdo en el que somos ambiciosos. Hemos puesto el listón alto y queremos abarcar, a ser posible, todos los ámbitos de la relación Unión Europea-Rusia.

Ha habido avances en ciertos ámbitos en esa negociación. Otros van más despacio, es el caso del comercio o la inversión y, de todos modos, para nosotros es muy importante que haya unas cláusulas sólidas, unos acuerdos sólidos con Rusia en materia de comercio, inversión y energía.

En cuanto al régimen de libre comercio, estamos de acuerdo con que se negocie un acuerdo de libre comercio una vez que Rusia se haya convertido, en su momento, si es que así se produce ese hecho, en miembro de la Organización Mundial del Comercio.

En lo que respecta a la liberalización de visados, es un asunto de calado político importante, asunto que afecta a los ciudadanos de Rusia y de la Unión Europea muy directamente y, en este ámbito, creo que compartimos la intención de que haya una facilitación de visados, en el plazo que se pueda obtener.

Lo ideal sería incluso una liberalización de visados, es decir, una supresión del requisito de visado, pero, desde luego, queda mucho por hacer en este sentido y, además, hay que equilibrar los valores que están en cuestión, que tienen que ver con la seguridad, y, además, tiene que hacerse siempre sobre la base de la reciprocidad.

En cuanto a Ucrania, Moldova y Georgia, cada uno de estos países tiene una situación particular en lo que corresponde a la política de visados y, por tanto, no podemos predecir en este momento en qué medida va a avanzarse en estos tres países, en comparación con el diálogo sobre visados que mantenemos con Rusia.

3-441

Bernd Posselt, – Ich möchte die zwei kritischsten Punkte noch einmal ansprechen. Erstens: Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, Menschenrechte. Das sind die größten Defizite. Wie intensiv ist der Dialog bei diesen kritischen Punkten? Wir haben das Gefühl, dass die Entwicklung hier rückwärts und nicht vorwärts verläuft.

Der zweite Punkt ist die Energiesicherheit. Wie schaut es konkret aus mit den Energieverhandlungen?

3-442

Diego López Garrido, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Señora Presidenta, señor diputado, como ustedes saben, una de las prioridades u objetivos centrales estratégicos de la Unión es la seguridad energética. En la Unión Europea —especialmente desde el momento en el que muchos países de la Unión Europea sufrimos muy directamente la crisis del gas que se produjo entre Rusia y Ucrania a principios del año 2009— valoramos extraordinariamente la seguridad energética y la consideramos sin duda uno de los grandes objetivos que tenemos como Unión Europea, un objetivo vinculado, naturalmente, al gran objetivo de la lucha contra el cambio climático.

La estrategia que el Consejo y la Presidencia del Consejo de la Unión mantienen respecto de la energía y la seguridad energética es la necesidad de ir a una mayor diferenciación de los suministradores y de las fuentes de energía y de la distribución de esa energía. Tiene que haber, por tanto, una ampliación del campo de posibilidades evitando oligopolios o dependencias excesivas.

Algunos países europeos tienen una dependencia energética de Rusia que es claramente excesiva, y que también tiene que ver con el hecho de que Europa haya estado dividida durante mucho tiempo en el siglo XX y con que las interconexiones entre los países europeos en algunos casos directamente no existen.

Cuando se produjo aquella crisis, vimos cómo algunos países que no estuvimos afectados por ella no podíamos ejercer la solidaridad con países que sí estaban afectados, porque no había esas interconexiones. Así es que los objetivos energéticos en Europa son de una importancia extraordinaria, de medio y largo alcance, y por eso nosotros estamos a favor de que haya una diversificación de esas fuentes de energía y de que proyectos como el proyecto Nabucco o los proyectos *Nord Stream* o *South Stream*, que tienen que ver con Rusia, se potencien y se llegue incluso a algo que no existe en Europa en este momento: un mercado común de la energía. Para esos objetivos, facilitados por el Tratado de Lisboa, que introduce esa competencia sobre energía que antes no existía, es fundamental, esencial, establecer una relación de estrategia con Rusia en temas de energía y en otros asuntos.

Además, tenemos otros instrumentos en el Tratado de Lisboa que tienen que ver con la política exterior. El Tratado de Lisboa potencia la política exterior europea: hay un Presidente del Consejo Europeo, hay una Alta Representante, va a

haber un Servicio Europeo de Acción Exterior. Es decir, hay una potenciación de la visión exterior de la Unión Europea que nos fortalecerá en las negociaciones en todos los ámbitos, también en el económico, también en el energético, con otros países. Esa es, por tanto, la visión que le puedo dar respecto de las relaciones con Rusia.

Estamos en la negociación de un acuerdo en donde el tema de la energía es un asunto esencial; esa negociación está empezando y tenemos las mejores perspectivas a ese respecto, pero, evidentemente, como todo acuerdo, es un asunto que depende de unas negociaciones muy complejas que forman parte a su vez de un conjunto de negociaciones sobre ese acuerdo de cooperación que queremos actualizar —como digo— después de que en los últimos quince o veinte años hayan pasado muchas cosas en Europa. Una de ellas es la especial relación que debemos tener con Rusia, que es un país que, como todo el mundo sabe, es uno de los que más cambios ha experimentado en los últimos años.

3-443

Bogusław Sonik (PPE). —Pani Przewodnicząca! Nawiązując do 9. pytania, które miałem zadać w imieniu koleżanki Morkūnaitė-Mikulėnienė, a które wiąże się z poprzednim – Rosja, podobnie jak Białoruś, zamierza ulokować elektrownię atomową przy wschodnich granicach Unii Europejskiej, w regionie kaliningradzkim. Biorąc pod uwagę doświadczenia Czarnobyla rodzi to obawy niebezpieczeństwa. Czy Rada nie zamierza podjąć kwestii bezpieczeństwa środowiska w najbliższych rozmowach z Rosją? To jest dość istotne z naszego punktu widzenia.

3-444

Janusz Władysław Zemke (S&D). – Chciałbym wrócić do pytania nr 7 i 8, czyli do relacji między Unią Europejską a Rosją. Pan minister mówił słusznie, że te relacje powinny bazować na wartościach, ale jeżeli tak, to Unia ma obowiązki szczególne wobec obrońców praw człowieka w Rosji.

Moje pytanie w związku z tym jest następujące: czy nie powinniśmy w polityce państw należących do Unii, całej Unii, utworzyć zasad wyjątkowych dotyczących uzyskiwania wiz przez obrońców praw człowieka w Rosji? Chodzi o to, żeby te osoby mogły stosunkowo szybko uzyskiwać wizy.

3-445

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – En relación con la intervención sobre el tema de la seguridad nuclear, tengo que decir que la responsabilidad, que en este ámbito es nacional, está contemplada en los convenios internacionales del OIEA, es decir, en la Convención sobre Seguridad Nuclear de la que son partes Belarús, Rusia, Euratom y la mayoría de los Estados miembros de la Unión Europea.

El Consejo entiende que las partes contratantes que se encuentran próximas a una instalación nuclear propuesta deben ser consultadas, puesto que pueden ser afectadas por ella. Por tanto, el Acuerdo Euratom-Rusia que ahora mismo se está celebrando, en relación con las aplicaciones pacíficas de la energía nuclear, tendrá que contener disposiciones sobre los requisitos verificables en materia de seguridad nuclear y de protección de la salud y de la seguridad de los trabajadores. También quiero recordarles que esta cuestión se trata periódicamente en el marco del diálogo Unión Europea-Rusia en materia de energía.

En cuanto a la evaluación de las consecuencias en un contexto internacional, el Consejo observa que Belarús es parte del Convenio de Espoo sobre la evaluación del impacto del medio ambiente en un contexto transfronterizo, que contiene obligaciones vinculantes orientadas a evaluar las consecuencias para el medio ambiente y los posibles riesgos ambientales. Pero, en este caso, el Consejo lo que dice es que la responsabilidad de organizar la evaluación ambiental recae en gran medida en los promotores de los proyectos.

La Federación de Rusia no es parte contratante de ese Convenio. Nosotros querríamos que, en todo caso, Rusia pudiera aplicar el Convenio de Espoo de forma voluntaria. Así lo viene haciendo también, desde hace tiempo, en relación con las centrales nucleares existentes.

Por último, respecto de la pregunta que ha hecho el señor diputado sobre los derechos humanos en relación con Rusia, ha habido anteriormente un debate en el que se han suscitado cuestiones relativas a los derechos humanos, y creo que los criterios sobre la defensa de los derechos humanos o la denuncia de las violaciones de los derechos humanos valen para cualquier lugar en que se puedan producir. Por tanto, ningún país está exento de que, con todo derecho —y diría, incluso, con toda obligación moral— se puedan y se deban denunciar violaciones, denuncias que, por cierto, nosotros también hacemos y debemos hacer cuando se producen en el interior de la Unión Europea o en alguno de sus países.

La vinculación de ello con la política de visados es un salto que, en este momento, es muy difícil de establecer o de precisar. Está en marcha una negociación general sobre visados. Creo que, en el contexto de esa negociación general sobre visados, es cuando alguien puede plantearse otro tipo de vías específicas para la facilitación de visados, pero, como digo, precisamente en estos momentos estamos en una negociación muy amplia sobre visados con Rusia, y creo que es en eso en lo que hay que concentrarse: en esa organización sobre visados en términos generales.

Porque es aquello que realmente puede producir los mejores efectos en cuanto a la libre circulación de las personas e, incluso, diría yo, brindar la mejor posibilidad a los europeos y a Europa para que sus valores sean también vividos, sean compartidos por otros ciudadanos y en lugares fuera de la Unión Europea.

3-446

President. – Questions which have not been answered for lack of time will receive written answers (see Annex).

That concludes Question Time.

3-447

14 - Composition of committees and delegations: see Minutes

3-448

15 - Documents received: see Minutes

3-449

16 - Agenda of the next sitting : see Minutes

3-450

17 - Closure of the sitting

3-451

(The sitting closed at 19.20.)